大公報
Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬零四百八十八號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五－七五七一八一－至七
圖文傳真：五－七四一〇八七
CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX
今日出紙七張半 零售壹元五毫
香港有利印務有限公司承印

武漢市出口商品展覽暨洽談會

安鵬有限公司開業誌慶

1988

曾憲梓
王孝仁
王孝方
王東昇
黎錦文
張晶民
劉天就
蔡紹滔
梁堯春
尹偉滔
陳文俠
大羅行
惠安行
和生行
五豐行
天信行
國扶行
寶華行
韋　記
振昌行
泰興隆
華發行
美生行
嘉陵公司
華德洋行
富業公司
裕昌公司
華記魚欄
新華銀行
寶生銀行
新南公司
祥盛布行
中南銀行
康時洋行
達利洋行
恒豐公司
立達公司
大美公司
森源公司

金城銀行
冠華滿記行
各美製衣廠
永興製衣廠
新利寶公司
偉明電子公司
銳記食品公司
中國國貨公司
大華軸承公司
銳新科技公司
大生協記魚欄
發發貿易公司
金馬貿易公司
幸運貿易公司
日昌貿易公司
海麟貿易公司
志宏貿易公司
威信貿易公司
永高貿易公司
一新貿易公司
隆源貿易公司
恒成貿易公司
威孟貿易公司
恒美貿易公司
新隆貿易公司
廣匯貿易公司
民用貿易公司
越豐貿易公司
安慶貿易公司
萬里貿易公司
新宜貿易公司
威明貿易公司
南華貿易公司
宜豐貿易公司
恒山貿易公司
華源貿易公司
恒生貿易公司
華織貿易公司
阜生有限公司

怡滿有限公司
華魯有限公司
惠誠有限公司
銘騰有限公司
偉大有限公司
向發有限公司
安鵬有限公司
天安有限公司
裕式有限公司
企寧有限公司
銀彩有限公司
尚平有限公司
嘉洛有限公司
有利有限公司
龐生有限公司
世睿有限公司
中實有限公司
千華有限公司
三湘有限公司
鑫隆有限公司
邦成有限公司
浙江興業銀行
南洋商業銀行
華僑商業銀行
德盛塑膠原料
國際紙業公司
運開實業公司
歐華貿易集團
冠力企業公司
偉信企業公司
合德魚業公司
豐隆實業公司
聯通利有限公司
馬時威有限公司
建南行有限公司
萬聯行有限公司
駿利隆有限公司
國盛行有限公司
協大祥有限公司

東南亞貿易公司
永發隆實業公司
福路達貿易公司
宏利達企業公司
林合春企業公司
新德利企業公司
怡和工業材料部
連興時裝製衣廠
誠達義花紗公司
香港中華總商會
香港第一貿易公司
安達股份有限公司
佳宇發展有限公司
華誠企業有限公司
順雅毛紗有限公司
安豪國際有限公司
辰達製衣有限公司
新源實業有限公司
健民醫藥有限公司
集光電器有限公司
華茂紗布有限公司
裕本貿易有限公司
嘉僑電器有限公司
泰仁企業有限公司
桂江企業有限公司
威風實業有限公司
華生普益有限公司
榮亨實業有限公司
華樂發展有限公司
義生五金材料公司
海威(陝山)製衣廠
香港虹光發展公司
香港盛祥企業公司
香港欣昌實業公司
富倫工程貿易公司
榮新電器貿易公司
中寶國際貿易公司
利康國際貿易公司
龍騰國際貿易公司

交通銀行香港分行
中國銀行香港分行
美好製衣有限公司
豐生貿易有限公司
廣源紡織有限公司
衍佳手套有限公司
慶盛企業有限公司
照耀寶石有限公司
港九鹽業有限公司
燕山發展有限公司
南光集團有限公司
太平保險有限公司
嘉度貿易有限公司
動力工業有限公司
嘉利羽絨有限公司
國堅企業有限公司
三湘華藝有限公司
辰達集團有限公司
源興纖食有限公司
永興投資有限公司
富林興業有限公司
中紡實業有限公司
集利實業有限公司
僑光鞋業有限公司
樂文投資有限公司
安華膠業有限公司
明燈紡織有限公司
康力投資有限公司
南泉貿易有限公司
粵商貿易有限公司
萬通貿易有限公司
宜豐實業有限公司
柏欣實業有限公司
華昌拉頭有限公司
福成五金有限公司
保聯國藥有限公司
華洋紡織有限公司
棉廣企業有限公司
雅嘉香港有限公司
盈盟貿易有限公司

東偉貿易有限公司
港信貿易有限公司
廣東省銀行香港分行
金輪（香港）貿易公司
金暉（國際）企業公司
超美（香港）貿易公司
友聯（中國）貿易公司
南源（香港）貿易公司
浩洋（香港）貿易公司
皮革屋貿易有限公司
金豐裕貿易有限公司
啓發富貿易有限公司
國民化工廠有限公司
華潤（集團）有限公司
招商局集團有限公司
福全興成行有限公司
天祥行纖業有限公司
周茂盛鋼鐵有限公司
慶鴻紡織品有限公司
誠達利花紗有限公司
黃興泰投資有限公司
協豐印染廠有限公司
新利標針車有限公司
越秀紡織品有限公司
大同機械國際有限公司
華大機械設備有限公司
江海國際貿易有限公司
冬樂國際貿易有限公司
大華國產醬油有限公司
顯達國際時裝有限公司
中歐商務諮詢有限公司
培新國際發展有限公司
綜合化工工程有限公司
香港興昌皮業有限公司
運通冷氣實業有限公司
香港民安保險有限公司
廣東皮絲製品有限公司
香港藥品企業有限公司
勝利行出入口有限公司

中國酒業貿易有限公司
中國光大集團有限公司
永興醫藥化學有限公司
澳門鴻興企業有限公司
粵海化工機械有限公司
香港光立發展有限公司
保信捷(香港)有限公司
香港駿華製衣有限公司
康力電子製品有限公司
香港友誼貿易開發公司
澳門南光紡織品有限公司
偉豐行化粧洗劑有限公司
嶺南美術用品進出口公司
內蒙古興源(香港)有限公司
鈴通貿易公司(1972)(風扇)
(醒人牌)洋參丸東洋百信行
加馬貿易（香港）有限公司
南洋毛巾廠(1984)有限公司
香港中旅（集團）有限公司
粵海企業（集團）有限公司
怡達洋行（香港）有限公司
新光酒樓（集團）有限公司
啓銘藥業（香港）有限公司
中國國際商會
中國國際貿易促進委員會 駐香港代表處
中國技術轉讓（香港）有限公司
均榮國際顧問供銷(遠東)有限公司
西德捷高機械工程(香港)有限公司
中國醫藥保健品（香港）有限公司
大進國際貿易（香港）有限公司
CORETTIE'S TRADING CO., LTD.
MARSING (HK) OFFICE
SUN [illegible] DEVELOPMENT CO., LTD.
BON HORIZON LTD.
[illegible] TRADING CO.
HANG FAT LOONG IRON & STEEL CO., LTD.
中國[illegible]有限公司

同敬賀

（排名不分先後）

武漢市對外經濟貿易管理委員會暨各進出口公司 主辦

展出地點：香港展覽中心C廳
香港灣仔港灣道26號華潤大厦高座5樓

洽談時間：上午九時三十分至下午五時
日　　期：1988年9月17日至25日

緬甸當局昨……
……軍警公務員
聲稱為保證大……
……官民關於臨時政……

對戈爾巴喬夫所提建議
白宮作出冷淡反應
日本指為宣傳伎倆
菲議員則歡迎美蘇齊撤出亞太區

縱橫談

美國大米強叩日本市場大門

社評　願奧林匹克精神得以發揚

萬衆矚目的第二十四屆奧林匹克運動會今天在漢城揭幕。這是自有奧運歷史以來空前的盛會。近一百六十個國家和地區的逾萬健兒，在今後十六天裏，將朝着「更快、更高、更強」的目標，展開和平競技，他們在比賽中開創任何一項新紀錄，都將為全球各地的報紙讀者和電視觀衆帶來喜悅和鼓舞，共同為人類體能和意志力的新突破喝采歡呼。

自從公元前七七六年第一支奧林匹克火炬在希臘奧林匹亞熊熊燃起，兩千多年過去了，這「聖火」儘管遭遇多番風雨，仍越燒越旺。奧林匹克運動象徵和平與友誼，而這是世界各民族同在這地球上生活所必須。當世界和平受到威脅時，奧林匹克運動也無可避免地遭遇挫折；世界維護和平的力量壯大，各國人民珍惜安寧與建設，奧運也就會得到有力的促進。對上兩屆先後在莫斯科和洛杉磯舉行的奧運會，由於國際政治原因，都受到相當一部分國家的抵制。今屆奧運雖然仍有個別國家拒絕參加，這說明促進緩和的努力仍需要堅持不懈，但是，絕大多數國家包括東、西方的主要體育强國都派代表來了，總是國際和平主流的一個反映。

由於今次是真正的各國强手雲集，競爭性必然更激烈，蘇、美分別單獨雄霸於第廿二、廿三屆奧運體壇的局面，將不可復現。各國也都得根據競爭對手的新情勢，另行估計在今屆奧運競賽中所能取得到的獎牌數目。中國於上一屆首次恢復參加夏季奧運會，奪得十五枚金牌、八枚銀牌和九枚銅牌，由此在奧運金牌册上抹掉「零」的記錄，讓海內外炎黃子孫揚眉吐氣。今屆奧運會，中國派去了由三百多人組成的代表團，選手實力超過上屆，參加的項目更多，但是面對世界體育列强臨立的競爭局面，爭分奪牌的難度比上屆大得多，所以不能在獎牌數目上與上屆相比。然而，正如奧運精神所講的着重參與而非只求取勝，今次正是中國運動員接受考驗和向各國學習鍛煉的好機會。

這些年來，中國在「發展體育運動、增強人民體質」方面，取得了很大進展。要實現中國的社會主義現代化，必須有現代化的人；首先要講究人的素質，既包括思想文化修養，也要有健全的體魄，才能迎接未來的各種挑戰。中國不能滿足於告別「東亞病夫」稱號，而更需要努力爭取對世界體壇作出更大貢獻，以符合佔世界四分之一人口的大國應有角色。對外開放，走向世界，加強交流，同樣是促進體育運動向現代化發展的必由之路。對奧運的積極參與，將促進體育運動在中國的普及和提高。

值得高興的是，中國台北奧委會今次派出了百多人的代表團到漢城參賽。香港奧委會派去的代表團，人數也是空前的。中國的代表選手與台、港健兒一起，將在本屆奧運會場上共同為中華民族爭光，互相勉勵、互相促進，在體育征途上努力開創新的佳績。

參加奧運會的健兒們，都經過長時間的艱苦訓練，期待已久，現在是奮力拚搏的時刻，是贏取光榮的時刻。同胞們給中國大陸與港、台各選手遙遙打氣。讓奧林匹克的精神得以發揚！

昨會見東華三院訪京團
姬鵬飛談香港福利事業
重申九七後政府續資助
說將研究港人意見調整和充實基本法

【本報記者張少威北京十六日專電】國務院港澳辦公室主任姬鵬飛今天表示，九七之後社會服務還是要靠衆團體出面好，並重申特別行政區政府將保持對教育、醫療、社會福利等機構資助的政策不變。

這是姬鵬飛今天下午在會見香港東華三院訪京團時說這番話的，該團由東華三院董事局主席余嘯天，副主席黎國榮、李振強率領，昨天下午到達北京。

姬鵬飛在會見時詢問了東華三院的情況，並讚揚他們為香港做了很多事情。余嘯天說，我們今年的經費有八億港元，只有五千萬是籌款得來的，其餘由政府資助。因此，我們非常關心九七年以後特別行政區政府是否還能繼續這樣資助我們。

姬鵬飛說，基本法草稿裏有一條寫了教育、衛生、社會福利等政策不變。由政府出錢、衆團體出面，這是一種好形式，社會服務還是由衆團體出面好。對香港有好處的這種制度、方式是不會變的。在國內也採取這種方式，因此香港的福利事業會延續下去。

關於人才外流問題，姬鵬飛說，人才外流有各方面原因，有些人對九七年以後的政策不完全信任。從我們這方面要在宣傳一國兩制政策方面多下功夫。我也希望你們宣傳基本法，宣傳一國兩制，五十年不變的政策，另一方面你們也可以作勸說工作，勸他們放心，大陸都在搞改革，應該增強信心。我們要共同做這個工作。姬鵬飛還表示對香港的青年人寄予很大希望，希望他們多做些事情。

在談到基本法草稿徵求意見情況時，姬鵬飛說，在這近五個月時間內，大家對基本法草稿提了很多很好的意見，我們正考慮這個問題。基本法可能有些地方要修改，要調整、充實。

香港傑青在京座談
劉再復講開放思想
稱現在內地思想開放是真誠的

【中新社北京十六日電】全國青聯常委、中國社科院文學研究所所長劉再復，今天下午在與香港傑出青年協會訪京團成員座談時說，香港傑出青年不僅是香港的精英，也是中華優秀兒女的一部份。

有代表團成員問，內地現在的思想開放與過去的大鳴大放有何區別？

劉再復答曰，「大鳴大放的內容基本上是從『以階級鬥爭為綱』的思維結構派生出來的，不是民主的手段，而是心靈專政的一種手段。在『以階級鬥爭為綱』的時期，對人的心靈管得太死，把心靈也『國有化』了，管人的全部屬性，連生理、心理、生、死都管，現在的思想開放不是手段，是真誠的，它增加了知識份子心靈的自由度，恰恰是反心靈專政的。」

另訊：劉再復又說，現時國家所受的批評也很厲害，知識份子提了很多意見，但也應體諒政府的困難。

傑出青年協會會員又問及國內青年及青年組織在政府釐訂政策時的角色，劉再復認為現時青年在政府方面的聲音仍很微弱。

香港傑出青年訪京團，是應全國青年聯合會的邀請，今天抵京訪問的。

姬鵬飛昨在京會見香港東華三院代表團（新華社）

昨向二階堂進介紹經改形勢
鄧小平分析中國通脹
認為是供需管理不好
中國現應總結十年來發展經驗

【中新社北京十六日電】鄧小平今天上午對日本客人說，中國目前出現的通貨膨脹同現在的調整物價、物價總的改革關係並不那麼大，主要還是管理不嚴帶來的問題，是總供給和總需求的關係處理得不好、不完善。

他強調，中國下決心治理通貨膨脹，現在不治理，走下一步就有困難。

鄧小平會見日本自民黨前副總裁二階堂進和日本前大臣小坂德三郎、江崎真澄一行時指出，有的外國人觀察中國的形勢，說我們高層領導人意見不一致，「這是虛假的觀察」，討論方法、步驟上有不同意見是正常現象。

外傳高層領導分歧
鄧說此乃虛假觀察

【新華社北京十六日電】鄧小平主席今天上午在人民大會堂會見了日本自民黨前副總裁二階堂進一行。

鄧小平在介紹國內形勢時說，中國十年來發展到今天這個階段，是到了應該總結的時候了。只有很好地總結過去的成績、方針和政策才能繼續前進。

他說，十年來的發展是可喜的，速度不算慢。但這也帶來了一些問題。他提到了總需求與總供給的矛盾，即需求增長太快、總供給不足，還提到了通貨膨脹的問題。

他強調，今後要控制總需求的增長，要控制發展速度，要治理通貨膨脹。

鄧小平說，「有些外國人觀察中國的形勢，認為中國高層領導意見不一致。這是一種虛假的觀察。我們討論問題時對具體做法和步驟有各種各樣的意見，這是好事情。」

他說，我們討論的結果，還是那個老方針，即膽子要大，步子要穩。目前膽子已經夠大了，所以步子要穩一些。

他說，過去十年，我們沒有犯大錯誤，但也出現了一些想不到的事情。

他說，香港有些人猜測，說中共內部高層領導不統一，這是造謠。一部分人總是唯恐中國的天下不亂。我們會使他們失望的。

他強調說，中國實行改革開放的決心決不動搖。

鄧小平向二階堂進詢問了田中的健康情況。二階堂進說，田中的女兒要他向鄧小平問好。

鄧小平說，「你們各位對中日關係都作出了貢獻，我們始終不忘田中、大平先生在為中日邦交恢復方面所作的貢獻。」

二階堂進說，這次竹下訪華時表示要援助中國。今後，我們這些人包括日本政府都願意盡最大努力支持中國的改革開放。

【新華社北京十六日電】國務院副總理吳學謙今天下午在中南海紫光閣會見了日本自民黨前副總裁二階堂進一行。

在釣魚台養源齋設宴
趙紫陽為李光耀祝壽
盼對中國改革提意見
楊尚昆向星總理介紹中國改革情況

【新華社北京十六日電】中共中央總書記趙紫陽今天晚上在釣魚台國賓館會見了新加坡總理李光耀，向他介紹了中國當前的改革情況。

趙紫陽說，「中國目前的改革總的情況是好的，但也存在一些問題。我們正在着手研究解決這些問題。」

他對李光耀說，「你是我們的老朋友。我們很尊重你的意見，希望你對中國的建設和改革提意見。」

今天適逢李光耀總理六十五歲壽辰。會見後，趙紫陽在釣魚台的養源齋設宴招待李光耀，並祝賀他生日。

今天下午，外交部長錢其琛在釣魚台國賓館會見了新加坡外交部長兼社會發展部長黃根成。兩位部長就進一步發展兩國關係和柬埔寨問題交換了意見。

【據新華社北京十六日電】國家主席楊尚昆今天上午在人民大會堂會見了新加坡總理李光耀。

在長達一百分鐘的會見中，楊尚昆向李光耀介紹了中國的國內情況。

楊尚昆說，當前中國的主要任務是搞經濟建設，搞改革和開放。中國正從單一的高度集中的計劃經濟體制向多種結構的商品經濟體制過渡。在這個過渡中，我們深感缺乏管理經驗。他歡迎李光耀對中國的改革、開放以及國化建設提出寶貴的建議。

李光耀也向楊尚昆介紹了新加坡的建設和管理方面的一些主要經驗。

他認為，中國是個人口衆多的大國，在前進中遇到一些困難和問題是完全可以理解的。中國要趕上時代的發展，實行開放政策是完全必要和正確的。

會見在友好的氣氛中進行。楊尚昆對李光耀說：「你是中國人民熟悉的老朋友。」他對李光耀第四次訪問中國感到高興，並表示歡迎。

【據新華社北京十六日電】新加坡總理李光耀的夫人柯玉芝，今天上午遊覽了北京著名的古文化街琉璃廠。

直接訂約　售賣手袋
台商人與大陸通商
高院判林漢村無罪
理由為屬於非戰略物資買賣

【本報訊】據台灣《中國時報》十六日報道：台北商人林漢村被控與中國大陸資本的「華潤紡織品有限公司」貿易，買賣女用手袋，被指涉嫌「資匪」，有違所謂「懲治叛亂條例」一案，經台灣高院審理，十五日作出判決：「林漢村係單純營利買賣，而非戰略物質買賣，故判無罪。」

據該報稱，林漢村案件，是司法院對於「資匪」問題舉行座談會達成決議後的第一件判決，預料今後有關人民單純意圖營利，與大陸之營利事業單位直接訂約買賣，而非屬於戰略物資之買賣行為，司法機關的判決將趨向於無罪。

台灣高院的判決指出：林漢村是以賺錢為目的的兌價買賣，出售的是一般消費品的女用皮包，並非戰略物資，女用皮包的消費者為大陸一般人民，與繁榮大陸經濟、壯大軍事實力，並無關聯。

氫氧發動機
以水為燃料
世界第一台
在瀋陽問世

【新華社瀋陽十六日電】世界第一台水解式氫氧發動機最近在瀋陽誕生。

這台以水為燃料，加入少量添加劑的「水分解氫氧自控運行裝置」適用於各種汽車、拖拉機、火車、船舶、發電機（組），且沒有污染。它的發明應用，將改變當今世界的能源主體，開創人類嶄新的氫能源時代。

這台發動機是由中華氫能源研究院副院長兼總工程師、瀋陽市城區經濟技術開發公司高級顧問張學明主持發明，並於今年五月試製成功的。

這項發明的專利，已於今年八月十七日被國家專利局正式受理，其樣機也被有關部門確定為「一九八八年十月北京國際發明展覽會」的參展項目。

據悉，這一發明已引起國內外有關人士的極大興趣和重視。

從事石油化工工程
華欣月公司成立
廿五企業組成　承接國內外項目

【本報北京十六日專電】由二十五家大企業入股組成的大型石油化工工程公司——中國華欣月石油化工工程公司今天在京成立。

這一公司是由全國從事石油、化工、石油化工等方面工程的二十五家實力強大、技術先進的大企業集資入股組成的實業股份有限公司。其特點之一是，它是由穆斯林兄弟和其他方面朋友共同舉辦的工程公司。

由於其股東中國石油化工設備成套公司等大企業裝備精良，經驗豐富，該公司具有承包國內外有關大中型工程項目的能力，並經營為工程配套的有關物資。

國科聯大會閉幕
蘇仲卿盼台向大陸學者打開大門
讚中國在國際學術交流不搞政治歧視

【中新社北京十六日電】歷時六天的「國科聯」理事會第二十二屆全體會議今天在此間落下帷幕。與會代表通過一項決議，譴責在國際科學交往中任何形式的種族、宗教、政治和性別歧視。

在今天的閉幕會上，各國代表對中國政府在國際學術交往中不搞政治、國別歧視，給參加此次「國科聯」會議的所有國家、地區的代表發放入境簽證表示讚賞。

由參加會議的二百多位世界著名科學家一致通過的決議指出，國際科學交往中的政治、學校、性別歧視不僅影響世界各國科學家之間的自由交往，還會阻礙科學的發展。因為科學是無國界的，科學研究需要國際間的共同努力。

與會代表呼籲「國科聯」的所有成員支持科學信息和數據公開交換的基本原則，確保所有國家的公共、私人機構有權獲取與科學研究有關的數據和信息。

據悉，「國科聯」已決定，下屆全體會議於一九九〇年在保加利亞首都索非亞舉行。

【中新社北京十六日電】率隊到京參加「國科聯」理事會第二十二次全體會議的台灣著名生物化學專家蘇仲卿教授今天接受本社記者專訪時表示，他個人對海峽兩岸學術交流前景持樂觀看法。

蘇仲卿教授說，這次，台灣方面「門打開了」，科學家到大陸來了。我個人預測，今後台灣學者到大陸大概會比較容易些，至於大陸學者到台灣，恐怕要花費一些時間。但是，海峽兩岸科技界的交流總有一天會實現的，不會永遠單方面進行。

中國將於明年發射
亞洲一號通訊衞星

【中新社北京十六日電】亞洲衞星公司董事會成員馬紀龍在此間透露，亞洲衞星公司擁有的「亞洲一號」將於明年用中國長征三號火箭發射。

「亞洲一號」為美國休斯公司製造，原名為「西星六號」。中信技術公司、英國大東電報公司、香港和記黃埔三方合作，於今年二月斥資一億二千萬美元成立了在香港註册的亞洲衞星公司。

閻明復胡秋原對話
咸盼兩岸經濟合作
胡建議香港作中介進行試驗再推廣

【本報記者張少威北京十六日專電】中共中央書記處書記、全國政協副主席閻明復今天下午在人民大會堂會見台灣立法委員胡秋原時說，我完全同意胡秋原先生的高見，全世界的炎黃子孫都應齊心協力關心中華民族的強盛。我想，首先應該在經濟上聯合起來。現在，大陸和台灣首先應從經濟上聯合起來。

閻明復說，從中共方面講，自「文革」以後，根本改變了對台方針，提出和平統一祖國，並提出了一系列具體辦法。當然從目前講，馬上達到還有許多具體困難。當前需要的是加強接觸和交流，在接觸和交流中建立共識，建立相互信任。

他說，幾年來，大陸和台灣之間的貿易額大至十二億至十四億美元，其中台灣輸大陸的產品佔五分之四。這些商品都是大陸需要的。今年貿易額可達二十億美元。但這都是間接進行的。

胡秋原先生說，海峽兩岸老百姓之間的交流，已經很久了。如果沒有大陸的中藥材，台灣的中藥舖就要關門。目前除老一代相互交流外，更需要加強青年一代交流。四十多年的隔絕，台灣青年有「恐共病」，他們到大陸看看，多與大陸青年交往。

關於經濟聯合，閻明復說，台灣和大陸經濟應互補，台灣有台灣的優勢，如有適應國際市場的經濟結構，有傑出的科學家，有雄厚的資金，有現成的國際市場；大陸的優勢，首先有台灣沒有的資源，有便宜的勞務，科技人才隊伍在任何領域都比台灣雄厚。港澳有與台灣同樣的優勢，他們有雄厚的資金、靈通的信息，非常好的國際市場，為什麼大陸、台灣和香港不聯合起來呢？政治上馬上還談不攏，經濟上應該首先聯合起來。現在唯一的障礙就是國民黨政府不允許直接往來。

胡秋原先生說，閻先生這番話講得非常好。我在台灣也常常說，切不可搞轉口，把錢讓外國人賺，政治上可慢慢談，對外要一致。應該把大陸、台灣、香港的經濟聯合起來，不讓外國人漁翁得利，可以以香港為中介，進行試驗，再慢慢地推廣。

閻明復和胡秋原還就中國的開放改革形勢進行了詳細地交談。會見後，閻明復設宴招待胡秋原一行。

【本報記者張少威北京十六日專電】台灣立法委員胡秋原今天再次表示，要想促成大陸與台灣統一，首先必須召開政治協商會議，除此之外別無它途。

胡秋原和夫人、女兒等今天上午前往北京大學訪問。在北大圖書館，胡秋原發表了演講，聽衆有一千二百人，多為北大政治系和歷史系的在校學生。胡秋原從歷史、文化、學術思潮等各個方面闡述其對中國一百多年來歷史發展的看法，以及四十年來大陸與台灣的不同變化給人的啟示，指出只有和平統一祖國，人民才能安居樂業，中華民族才有希望，只有大陸與台灣共同奮鬥，攜手手來，才能使二十一世紀成為中國世紀。

他的演講長一個多小時，很受學生歡迎。隨後他回答了在場學生提出的多個問題，內容涉及中國文化的特點是什麼，促成台灣經濟發展主要因素是什麼，對「一國兩制」政策的看法，台灣當局為何堅持「三不」政策等，在回答有關召開政治協商會議的現實性如何這一提問時，胡秋原表示，要促成統一就需要召開政治協商會議，除此之外別無它途。只要需要就是現實的。

演講結束後，胡秋原向北大圖書館贈送了一套他的著作《一百三十年來中國思想史綱》。隨後他遊覽了北大校園，並與學校負責人共進午餐。下午他遊覽了頤和園。

夏潮聯誼會有聲明
斥法辦胡秋原之說
讚揚胡氏不辭勞苦為民主統一奮鬥　竟有人揚言「法辦」天下寧有此理？

【本報台北十六日專訊】夏潮聯誼會十五日發表「為『法辦胡秋原』之妄言提出嚴正聲明」，全文如下：

「本會顧問及『中國統一聯盟』榮譽主席胡秋原先生一行，為促進中國之民主統一，於九月十二日抵北京，展開與李先念等之會談。消息傳來，在九月十四日之國民黨中常會後，竟有『法辦胡秋原』之議，我們聞之不勝駭，特提出以下之嚴正聲明：

「一、胡秋原先生是參加抗戰一代的愛國知識份子，一九四九年後追隨政府來台，一生為追求中國之出路而奮鬥，來台後創辦《中華雜誌》，鼓吹民族主義及中國之和平民主統一，於今已二十六年。

「二、自一九七九年，美國與中共建交後，國民黨只求「我國一千九百萬人」，並且俞國華院長公然揚言『我國位於西太平洋鏈島防線的中央環節』，其分裂國家製造「兩個中國」之用心昭然若揭，與

「三、胡秋原先生有感於國家繼續長期分裂之危機，而於今年四月，以八秩高齡奮力發起「中國統一聯盟」，並與余登發先生同膺榮譽主席，今又不辭旅途勞苦，千里迢迢親赴北京，為中國之民主統一奮鬥。

「四、中國之民主統一本為政府應盡之憲法義務，國民黨政府無能履行憲法義務，而竟有揚言「法辦」胡秋原先生之議，豈非本末倒置，天下寧有此理乎？

「五、我們相信胡秋原先生為中國民主統一而奮鬥的志業，是為廣大的海內外愛國的中國人民所擁護的。我們除了嚴正的駁斥「法辦胡秋原」的妄言外，並且聲明將為胡秋原先生民主統一中國的志業抗爭到底！」

內部會議不設烟酒
北京通令各地執行

【新華社北京十六日電】國務院辦公廳今天發出關於在接待中不擺煙酒等問題的通知，全文如下：

各省、自治區、直轄市人民政府，國務院各部委、各直屬機構：

根據中央關於黨和國家機關必須保持廉潔的指示精神，現將在接待中不擺煙酒等問題通知如下：

一、在內部接待活動（包括會議）中，招待客飯時，不上各種白酒、進口酒和易拉罐飲料。

二、不用公款購買香煙招待客人。

三、接待外賓時，按外交部禮賓改革的有關規定，也不擺茅台等烈性酒和香煙。

四、違反上述規定的，財務部門不予報銷。

特此通知。

國務院辦公廳
一九八八年九月十六日

首批一萬五千噸
大同煤炭運抵高雄
買主中央投資公司所屬「建台水泥」　今年內還有兩船煤抵台各爲三萬噸

【本報訊】台北消息：第一批一萬五千噸來自大陸山西大同的燃煤，十五日已運抵高雄港。

據《中國時報》報道，由於這批大陸煤的買主是執政黨中央投資公司所轄投資的建台水泥公司，因此此事已引起水泥及貿易業界的高度矚目。這批大陸煤，為楊大實業公司所進口，島內買主為建台水泥。

楊大實業表示，這批煤由塞浦路斯籍貨輪運載，自秦皇島出發，途經日本沖繩島而抵達高雄港。楊大強調「這批山西大同煤的進口，從申請、簽證到運貨，所有程序均是合法的，完全符合經濟部訂定的《大陸產品間接輸入處理原則》。」

該報透露，楊大實業是透過與美商合作的香港轉投資企業與「中國煤炭進出總公司」簽約。楊大今年還計劃進口兩船，每船各三萬噸的大陸煤。

經濟部政務次長李模表示，經濟部對此事無權過問，也不願多加置評。

田紀雲指示武漢
促加緊長江防洪

【新華社北京十六日電】來自國家防汛總指揮部消息，由於漢江中游連降大雨復漲，至使武漢長江水位九月十四日六時出現洪峯水位二十七點零五米以後，至十六日上午八時，水位已漲至二十七點三三米。

國務院副總理田紀雲於十六日晨發出重要指示，要求沿江各地把人力物力的重點放到險工險段和可能出現的薄弱環節上，確保長江大堤安全。為此，武漢市政府也召開緊急會議，進一步部署了防洪搶險工作。

【中新社南昌九月十六日電】長江南岸的江西省九江市緊急動員十二萬軍民，全力以赴迎戰洪峯，以抗擊日益上漲的滔江及濱湖地區洪水。

全國二十城市今天天氣預報
（中央氣象台供稿）

城市	氣溫	天氣概況
北京	17－26	小雨
哈爾濱	10－18	小雨
大連	19－26	多雲
青島	20－26	多雲
烏魯木齊	12－25	晴
西安	16－26	陣雨
成都	21－27	陰
重慶	21－31	多雲
拉薩	7－17	多雲
昆明	12－25	多雲
上海	18－28	多雲
南京	19－30	多雲
武漢	19－30	多雲
杭州	18－29	晴
福州	22－29	多雲
桂林	22－30	晴
廣州	25－32	多雲
海口	26－32	陣雨
台北	23－29	多雲
香港	24－29	多雲

台灣聯合報
總編輯易人

【本報訊】台北消息：聯合報系編輯部十六日宣佈調整人事，由聯合晚報總編輯升任聯合報總編輯，由聯合報系總管理處副總經理胡立台調任聯合晚報副社長兼總編輯。

聯合報副社長兼總編輯劉國瑞，調兼聯合報系總管理處執行副總經理。

聯合報副總編輯黃寬宇不再兼任採訪中心主任，遺缺由副總編輯黃寬兼任。

兩英記者被逐出境
新疆喀什予戒嚴

【美聯社北京十六日電】中國西北部地區政府機構將兩名英國記者驅逐出境。

英國廣播公司記者韋西、盧亞德及《獨立報》記者安德魯·希金斯說，當他們星期一抵達新疆喀什自治區的喀什市機場時，便受到警方扣留。英國廣播公司及《獨立報》均以北京作為中國方面的基地。

警方指他們沒有獲得批准便進入該區。

緬甸當局昨突宣佈軍警公務員全退黨

聲稱為保證大選可自由舉行

官民關於臨時政府談判接近協議

【路透社仰光十六日電】緬甸政府星期五宣佈，全數十八萬的武裝部隊及公務員不再是執政的社會綱領黨的黨員。

官方仰光電台說，最高的政府機關國務委員會作出這決定，是保證三個月內舉行的大選可自由進行。

廣播引述政府的話說，「武裝部隊人員、警察、公共組織的人員、國家部門及公司的人員……和向政府支薪的人……：不再是黨員」。

西方外交人士說，「我完全感到驚奇，它像是準備自殺的聲音」。

電台引述社會主義綱領黨的文件說，國務委員決定的結果，社會主義綱領黨容許所有受聘於政府的人退黨。在過去四分一世紀，社會主義綱領黨是緬甸唯一的政黨。

政府勒令說，軍人、警察及其他公務員應中斷和所有政黨的關係。

較早時，估計有五十萬人在仰光街頭進行接連第三天的示威，要求政府辭職讓位給臨時政府。

廣播又報道第三份來自部長會議的文件說，所有公務員應於九月十九日返回工作崗位。

政府說，它將對九月二十六日還未返回工作崗位的公務員採取行動。

【合衆國際社仰光十六日電】反政府領袖及政府談判人員就成立臨時政府的事接近達成協議。

反政府示威的活動星期五放緩下來，但數萬名示威者再次冒着烈日遊行穿過仰光的街道，示威者中有僧侶、警察、穿上制服的海軍人員學生及工人。

七十歲的昂季說，「臨時政府已伸手可及」。

但外交人士說，反對派與貌貌總統的政府仍存有根本的分歧。

一名西方外交人士說，「政府仍在堅持提名三名人士進入臨時政府，這種要求大概不會被接納。」

外交人士說，人民有更多的要求，包括要求反對派四名高層領袖組織他們單邊的臨時政府。「四大領袖」是包括前總理吳努、前國防部長丁吳、昂季及緬甸獨立英雄昂山的女兒昂山素季。

緬甸政治消息人士報道，執政黨出現退黨潮，退黨的人包括職位相當於市長的曼德勒人民議會主席及仰光醫學院的六十六名醫生。

一向忠於奈溫的第二十二輕兵步師的一名上尉舉行記者會，呼籲軍方人員全部退出執政黨。

第二十二輕步兵師被認為是執政黨高層領袖及退休的奈溫將軍最忠心的部隊。

一般相信，七十七歲的奈溫仍是政府重大決定的決策人。奈溫自一九六二年起就統治緬甸，直至七月才宣告退休。一名外交人士說，「我們收到未經證實的報道（總統）貌貌博士本周多次諮詢奈溫，每次歷時兩小時。」

世紀颶風襲墨西哥

上圖：墨西哥坎昆島一艘長三百英尺的船隻星期四遭颶風吉爾伯特吹上了沙灘。（美聯社）

下圖：颶風吉爾伯特過後，墨西哥康奴梅爾島儼如核戰之後，房屋被一掃而空。（路透社）

對戈爾巴喬夫所提建議

白宮作出冷淡反應 日本指為宣傳伎倆

菲議員則歡迎美蘇齊撤出亞太區

【路透社華盛頓十六日電】白宮星期五對戈爾巴喬夫提出的，關閉美國和蘇聯在亞洲的基地的建議作出冷淡的反應，同時嘲笑他提出的，把一個引起爭議的雷達站變為國際太空中心的建議。

發言人菲茨沃特說，「乍看起來，該建議顯然不是一種合理的措施，而且我要說，我們對此有點悲觀。」他指的是戈爾巴喬夫提出的下述建議：超級大國通過關閉他們在越南和菲律賓的基地，從而縮小他們在亞洲的軍事形象。

【法新社東京十六日電】日本防衛廳消息人士星期五說，他們認為，蘇聯領袖戈爾巴喬夫關於美國和蘇聯交互撤出亞洲基地的建議，既非建設性的，亦非現實性的。

該消息人士說，他們認為，戈爾巴喬夫的建議，本質上是宣傳性的，並指出，這些建議是在美國因進行總統競選運動而外交不活躍之際提出的。

【路透社馬尼拉十六日電】一名菲律賓參議員，對蘇聯提出的放棄在越南一個大型海軍基地的建議表示歡迎，該建議以美國撤除其在菲律賓的軍事設施為條件。

總統科拉桑．阿基諾的堅定支持者、參議員藤吉臘格說，「我們歡迎超級大國朝世界裁軍及和平而提出的任何計劃。」

在西伯利亞談亞太外交政策

蘇領袖提七點建議 說願意撤出金蘭灣

要以美國撤銷菲島軍事基地作交換

【據新華社莫斯科十六日英文電】官方塔斯社報道，蘇聯領袖戈爾巴喬夫今天建議，如果美國放棄菲律賓美軍基地的話，蘇聯將放棄使用越南的一個重要海軍基地。

戈爾巴喬夫在西伯利亞東南城市克拉斯諾亞爾斯克發表講話時提出這一建議，這是他的亞洲太平洋地區七點和平計劃的內容之一。

這位蘇聯領袖向共產黨工作者與地方官員發表講話時保證凍結蘇聯在該區的核武器並要求亞洲—太平洋軍事強國之間舉行談判，討論均衡海軍與空軍力量問題。

【美聯社莫斯科十六日電】蘇聯領袖戈爾巴喬夫星期五宣佈，「如果美國同意撤消菲律賓境內軍事基地的話，蘇聯準備與越南社會主義共和國達成協議，放棄金蘭灣的艦隊物資與技術供應站。」

據說這是蘇聯第一次將放棄金蘭灣與菲律賓軍事設施之間的可能性直接聯繫起來。

戈爾巴喬夫星期五在克拉斯諾亞爾斯克發表演說，提出了關於亞洲—太平洋地區外交政策的七點建議，塔斯社將之概括如下：

「一、考慮到亞洲和太平洋地區國家的關注，蘇聯將不在該地區增加核武器的數量——蘇聯經已這樣做了一段時期——並要求美國及其他核大國，不要在該地區增加核武器的部署。

「二、蘇聯將邀請該地區的主要海上強國，就不在該地區增加海軍力量事宜進行磋商。

「三、蘇聯建議，在多邊基礎上，討論在蘇聯、中華人民共和國、日本、朝鮮民主主義人民共和國及南朝鮮海岸相接地區減少軍事對抗的問題，旨在凍結及相應降低海軍和空軍力量水平，以及限制他們的活動。

「四、如果美國同意撤除其在菲律賓的軍事基地，蘇聯將準備與越南社會主義共和國達成協議，放棄蘇聯艦隊在金蘭灣的物資及技術供應站。

「五、從該地區海上航道及空中交通安全利益出發，蘇聯建議，精心擬訂共同措施，以防在該地區公海及空域發生事故。在擬訂這些措施期間，現有的蘇美、蘇英雙邊協議，以及美蘇—日三邊協議，可用作借鑑。

「六、蘇聯建議，關於使印度洋成為和平區的國際會議，應在一九九〇年之前舉行，據悉聯合國機構已大致上完成了這一會議的準備工作。

「七、蘇聯建議，就建立一個談判機構問題，進行任何級別及任何形式的討論，這個機構將考慮蘇聯和任何其他國家提出的，維持亞—太地區安全的建議。這種討論可由作為聯合國安全理事會常任理事國的蘇聯、中華人民共和國和美國之間開始。」

戈氏談中蘇首腦會 稱立即為此作準備

又建議中越直接會談柬埔寨問題

【路透社莫斯科十六日電】克里姆林官領袖戈爾巴喬夫星期五要求中國和越南舉行關於柬埔寨衝突問題的直接談判，並說，莫斯科談求立即為中蘇首腦會議作準備。

戈爾巴喬夫在西伯利亞城市克拉斯諾亞爾斯克發表的演說中說，蘇聯將繼續為東南亞國家找尋柬埔寨問題解決辦法的努力作出貢獻。

他說，「在這個恰當時，導致亞洲局勢改善的問題上，中國和越南之間的直接談判，將起重要的作用。」官方塔斯社報道了他的講話內容。

他說，「中國和越南一直參與關於十年長柬埔寨衝突的多邊談判，但這幾年來未進行過直接談判。」

在克拉斯諾亞爾斯克提出了七點和平計劃的戈爾巴喬夫，還重提了他與中國舉行首腦會議的希望。

他說，「我們贊成與中國關係的全面正常化，贊成他們發展到平等負起我們兩個國家責任的水平，」

「我們準備立即着手舉行蘇—中首腦會議的準備工作。」他說，又說，過去兩年來，兩個共產黨大國間的關係已有所改善，這種關係應進一步改善。

歐洲國家將要求巴統 放寬對中國技術出口

將在下月的巴統會議上提出

【法新社巴黎十六日電】消息靈通的歐洲官員星期五說，主要西歐國家及日本將於下月舉行的巴黎統籌委員會上，對最新通過的美國貿易法例，表示「極端憤慨」。

他們又說，一些主要歐洲國家（包括英國及法國）並迫切要求巴統會「實質上」放寬對中國的技術出口限制。

八月二十三日，美國新貿易法案經里根總統簽署後，正式成為法例。其他主要工業國家對法例很多地方均表示不滿，並爆發反對浪潮。

歐洲消息人士說，美國的主要夥伴對新貿易法包括要對東芝公司實施制裁的條款，尤為憤慨。東芝是日本主要工業組織，由於破壞巴統會的禁運限制而受制裁。日本已促請其他巴統會員國加入行列，迫令該會修改制裁。

根據歐洲官員說，歐洲政府計劃於十月底召開的巴統會執行委員會上提出該問題。

日通信衛星昨成功發射

【新華社東京十六日電】日本宇宙開發事業團今天下午成功地發射了「櫻花三號B」通信衛星。

據時事社報道，這顆通信衛星是從日本南端的鹿兒島縣的種子島宇宙中心，用H一火箭發射的。這一顆衛星將在一個月後進入赤道上空三．六一萬公里的靜止軌道。衛星壽命為七年。

吉爾伯特狂掃墨西哥 料今天登陸美國得州

已奪五十三人命造成數十億美元損失

【合衆國際社墨西哥．坎昆十六日電】颶風「吉爾伯特」以每小時三百二十公里的風速及四點五公尺高的海浪襲擊大卡坦豪華旅遊區後，數以千計的遊客星期五被困，颶風造成至少十七人死亡，吹倒一座機場控制塔。一艘古巴船艇被風吹進一間酒店內。

「吉爾伯特」在加勒比海長驅三千二百公里，在六個國家內至少造成五十三人死亡。它星期三吹襲尤坦卡半島，使那裏大部分地區電力、自來水、通訊中斷，交通停頓。

【美聯社得克薩斯州布朗斯維爾十六日電】颶風「吉爾伯特」星期五沿墨西哥—美國沿岸地區，以時速高達一百二十英里（一百九十公里）的颶風直吹大陸。

這股風暴最少已奪去加勒比海地區和墨西哥五十三人的生命，造成數十億美元的損失。

美國得克薩斯州三百七十英里（五百九十五公里）沿岸成千上萬的居民在他們的家門口堆放沙包用木板釘好門窗後，已紛紛撤到高地避風。

颶風預報中心說，如果「吉爾伯特」繼續以目前的方向吹襲的話，風眼將於星期五晚上左右在得克薩斯—墨西哥邊界地區登陸。

美籍華裔科學家獲西德魏蘭德獎

陳展邦對核酸研究有突破

【據新華社紐約十五日電】美國貝勒醫學院華裔教授陳展邦最近在研究中發現，一個脫氧核糖核酸可以造出兩個不同蛋白質，從而打破了迄今生物科學界一直公認的一個特定核酸只能造出一個特定的蛋白質的定論。陳展邦教授因此而獲得一九八八年度聯邦德國魏蘭德最高榮譽獎。

四十六歲的陳展邦教授來自香港，現任貝勒醫學院分子生物實驗室主任。

科學家原先一向公認為每一個特定的脫氧核糖核酸，只能製造出對應的一個核糖核酸，再合成為對應的一個蛋白質。陳展邦的發現則確認，有一種核糖核酸還能分出另一種屬性稍異的核糖核酸，並能合成出另一種對應的不同蛋白質。這項研究成果被專家們稱之為「革命性」的發現。

魏蘭德獎是脂肪相關研究領域的最高成就獎，每年只授給一個人，獎金為一萬五千美元。陳展邦教授定於十月二十八日赴慕尼黑領獎。

縱橫談

美國大米強叩日本市場大門

施君玉

美國米業協會再次要求日本開放大米市場，讓美國大米打入日本，正在競選中的共和黨總統候選人布什十五日對此表示支持，此事引起日本的巨大震動。

日本擔心美日貿易摩擦不僅不會因日本已放寬了美國橙及牛肉的進口而告緩和，相反，一浪接一浪的新摩擦勢將繼續展開，尤其是布什為了拉攏農民選票而表示支持米業協會的要求，意味明年新上任的總統，無論是誰都會執行擴大貿易保護主義的政策。

值得注意的是，美國米業協會這次是引用國會最近通過的綜合貿易法的三〇一條，在美國認為有貿易不公平現象時，即有權採取對抗措施，而提出此類指控，不必像過去經過美國政府，只須由美國的貿易代表提出即可。換句話說，美國隨時可以要求貿易對手開放進口或限制出口。今天開放大米市場這個要求用於日本，明天別類商品可以用於其他國家和地區，主動權操於美國。

美國農產品中以小麥、玉米、大豆及大米為主，但比重不大。阿肯色州是美國唯一的大米集中產地，生產量佔全美大米百分之四十，其次為加里福尼亞州，佔全美百分之二十。問題是大多數日本人都愛吃自己的短粒種大米，美國產的長粒種（相當於「絲苗」之類）不受歡迎。其次，日本人無論在概念和習慣上都愛吃自己的大米，不喜外來產品，儘管日本的糧食（小麥、大豆）及飼料大量進口，唯獨大米依靠本國生產，而且連年過剩。日本正憂慮國產大米消費不了，今天卻面對美國大米硬性闖關，勢必引起日本農民的強烈反對。

日本執政黨自民黨一向主要依靠農民的支持，得以長年當選執政，為了報答這點，自民黨在農業問題上一向採取嚴格的限制政策。美國金山橙及牛肉是幾經嚴重交涉才得到日本政府同意放寬的，日本果農及畜牧業即強烈抗議。如今是一波未平，一波又起，日本政府表示對美國大米進口將不讓步，準備將這件糾紛提交關稅總同盟要求裁決。

美國米業協會則表示，要求日本開放大米市場是美國所有大米種植者的要求。如果日本人不愛吃長粒種（按美國產大米百分之八十五是絲苗）的大米，美國可以改種短粒種的大米以配合日本人的口味，而且美國米業協會表示，今後美國大米將特別重視日本大米市場，開發日本大米的品種，由此觀之，美國將以日本為長期的大米市場買戶。

日本已經預感大米進口一關，將守不住，有關行業已提出如何作出應付，從中期來看，關稅總同盟在美國西歐等支持下，可能勸告日本接納美國的要求，而日本在今年十月底，預計大米庫存超過二百三十萬噸，大米大量過剩，還要購入美國大米，此事恰好反映未來美國必將採取更嚴厲保護貿易政策，台灣、南朝鮮、香港睹此不能不有所警惕。

以色列與匈牙利將逐步恢復關係

沙米爾訪匈後作此表示

【據新華社布達佩斯十五日電】據今天這裏公佈的消息說，以色列總理沙米爾今天在這裏說，以色列和匈牙利已經同意將逐步恢復外交關係。

沙米爾是在結束對匈牙利的兩天「私人訪問」後回到以色列時對以色列記者發表上述講話的。

在一九六七年中東戰爭中以色列佔領了所有巴勒斯坦領土，此後匈牙利斷絕了同以色列的外交關係。

阿布尼達爾保證不會破壞奧運會

【路透社貝魯特十六日電】令人恐懼的阿布．尼達爾巴勒斯坦游擊隊派系星期五說，它不會破壞奧運會，且建議派出一個保安小隊去予以協助。

以阿布．尼達爾為首的法塔赫革命委員會，在貝魯特發表一項聲明說，它未打算襲擊在南朝鮮的奧運會運動員，它把南朝鮮描述為一個友好國家。阿布．尼達爾是世界上最受緝捕的游擊隊領導人之一。

印尼特赦期限屆滿 三千華人面臨拘押

司法部長稱不登記者屬非法移民

【合衆國際社雅加達十六日電】印度尼西亞司法部長星期四說，多達三千名少數民族華人，不顧對非法移居印尼者的一項特赦，他們面臨「立即被逮捕並關押在拘留中心」的危險。

一年長的特赦期於星期三結束，在估計的五千名無國籍華人中，只有不到二千人把握了此次特赦機會。

司法部長伊斯梅爾．薩勒赫說，「他們會立即被逮捕，關進拘留中心。」他說，正在印尼東部的松巴島上，興建一座非法移民拘留中心。

紐約金價挫七美元

【合衆國際社紐約十六日電】紐約黃金現貨到中午下跌了六點八〇美元，每安士報四一一點八〇美元。

【路透社紐約十六日電】黃金期貨價格在跌至十八個月來最低點後，中午時份在平靜的交投中跌了七美元。十二月份期貨跌了七點四〇美元，報四一七點六〇。

分析家說，共同的看法是，上星期因為油價跌至十七個月低點而誘發的黃金拋售潮被誇大了。

巴黎通訊

法國老齡問題初探之三

法國退休專家餘熱獻中華

高潔

陰曆九月九日重陽，是中國政府新定的「老人節」。

法國今年三月十三日開始創設「祖母節」，但從來沒有人過「老人節」。法國老人也許不知道九月九日便是「長長久久」。九月是菊月，菊是一種愈近歲晚，愈彩艷喜氣的花。九月會稱也叫季秋——秋天，黃金收穫的季節。好比老人們學問與人生閱歷的豐收……。但是法國老人和中國老人有一點是相通的：他們比傳統觀念中的「老頭老太太」年輕多了。許多學有專才的人，因種種制度被逼退休；然而他們身體還紮實，專業知識和社會責任感都很強，哪裏就是「西夕之景，不可久留」呢？他們甚至還不能稱為老人。

餘熱昇溫到中國來

因此中國政府呼籲退休人士「發揮餘熱」，尤其重視組織退休、離休的科技人才，幫助城鄉中小企業解決技術難題。

遠望法國，很多退休老人同樣渴望發光發熱。像新近一首《中國老年之歌》所唱的：他們「經歷了風雲變幻之後，還「永保一顆求進的童心」」。一個叫做「行動」的法國政府組織，就專門負責安排他們到第三世界國家去，把科技知識帶給發展落後的角落。從醫生到公務員，這些退而不休的熱心人，職業廣泛。其中有一位，甚至是花都高級時裝名牌浪凡（Lanvin）的設計師。

不僅要餘熱昇溫，他們還立志「環球同此涼熱」。六十四歲的退休農藝師、葡萄酒工藝師馬塞爾．袍爾姆，到過中國三次了：八五年三個月、八六年兩個月，八七年又勤勤懇懇服務了六個星期。「勤懇」決不是泛泛之辭。這位工程師在中國每天工作七小時，每週幹足六天，身邊幾乎永遠跟着兩個翻譯。

「進口汗水」分文不取

德羅姆如此背棄「法式浪漫」地拼命，究竟能拿到多少美金的報酬？——一分錢也沒有！

「這是我們的規矩。」法國工程師悠然泰然道。「北京、各省或市政府徵聘人才的機構，負責旅費與住宿，以換取我們義務的合作。」聽起來，中國人簡直以為此事只應「君子國」才有。可是位於巴黎十七區的「國際技術交流與諮詢協會」，自成立十三年以來，已經派出他這樣的退休工程師、高級管理人員近四千人次，遍及五十多個行業。參加者平均年齡六十二，個個精力旺健。

「我們這樣的組織，西方所有國家都有。」協會負責人對我說，而且自豪地加上一句：「我們都是歐洲最重要的。」

協會應聘向中國派出人才，今年是第五年，一共派過一百多人次。他們天涯何處無芳蹤：不光是京滬、天津、青島、廈門這些大城市，連佛山、新疆也跑到了。如果中國某省會飲用水品質改善了，某紡織廠印染質量提高了——這裏很可能就有他們的「進口汗水」。

他們卻不作興豪言壯語。作為一名受過良好教育的公民，他們只是不甘心呆在電視機前，虛度晚歲。而且助別國同行一臂之力，也可以使本行業務知識不斷更新。

夕陽山外山天地更廣

儘管法國人不太高興你讚他「愛國」——嫌這名詞太富於一次世界大戰宣傳氣味——他們其實是很為本民族利益着想的。「國際技術交流與諮詢協會」首腦伯納德．賈拉爾，從前是一家大機構的總裁，現在與致勃勃，義務為法中友誼奔波。他認為法國與中國雖沒有多少大型合作項目，但他派出的法國專業人才，多半在中型企業顧問而且間，這類企業的機器，大多殘舊得可以，急待更換了——天地良心，法國顧問豈有不推荐法國產品之理？回國之後，難保他們不向各廠通風報訊：中國某地某單位需要某型號設備，你們趕快搶生意去呀……

這些法國退休「老人」，在中國頗獲重。最大競爭對手是美、英、加三國，尤其是西德。人家數目每年約有二百，都願意在中國住上兩年——這一點法國人可要說聲「抱歉」了：祖家實在太魚香飯美，即使中國主人盛情款待，他們很少肯呆到三個月以上。不過這個民族的戀家性格也在變。今年到中國來的顧問，估計會增加到四十個。夕陽無限好，他們很清楚這一點；但要「夕陽山外山」、讓溫熱澤及更廣闊的天地，這又是更高的境界了……。（十二日於巴黎）

國際最新滙市股市金市行情

1988年9月16日

滙市

	香港	紐約
港元	7.8105	7.8090
西德馬克	1.8745	1.8745
日圓	134.15	134.30
英鎊	1.6758	1.6755
瑞士法郎	1.5815	1.5840
澳洲元	0.7996	0.7960
加拿大元	1.2235	1.2230

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3904	3938
倫敦	上午定盤 417.30 下午定盤 415.15	417.75
蘇黎世	415.60	419.75
紐約	※411.50	418.75

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均指數	27866.38	+60.71
新加坡海峽時報指數	1064.93	−5.09
悉尼全普通指數	1559.20	−8.90
倫敦金融時報指數	1422.50	+0.50
法蘭克福商業指數	1542.60	+3.20
紐約道瓊斯指數	※2092.28	----

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	5.95	5.95
怡和	12.80	12.80
國泰	8.40	8.40
和黃	8.10	8.10
置地	7.95	8.00
太古	17.00	17.00
九[illegible]	15.50	15.50
港燈	7.05	7.05
長實	7.00	7.05
九倉	7.50	7.50

※今晨截稿時指數及價位　以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

咸盼兩岸經濟合作

胡建議香港作中介進行試驗再推廣

【本報記者嚴少威北京十六日專電】台灣立法委員胡秋原今天再次表示，要想促成大陸與台灣統一，首先必須召開政治協商會議，除此之外則無它途。

胡秋原和夫人、女兒等今天上午前往北……

……，科技人才隊伍在任何領域都比台灣雄厚。港澳有與台灣同樣的優勢，他們有雄厚的資金、靈通的信息，非常好的國際市場，為什麼大陸、台灣和香港不聯合起來呢？政治上馬上還談不攏，經濟上應該首先聯合起來。現在唯一的障礙就是國民黨政府不允許直接往來。

……隨後他回答了在場學生提出的多個問題，內容涉及中國文化的特點是什麼，促成台灣經濟發展主要因素是什麼，對「一國兩制」政策的看法，台灣當局為何堅持「三不」政策等。在回答關於召開政治協商會議的現實性如何這一提問時，胡秋原表示，要促成統一就需要召開政治協商會議，除此之外則無它途，只要需要就是現實的。

演講結束後，胡秋原向北大圖書館贈送了一套他的著作（一百二十年來中國思想史綱）。隨後他遊覽了北大校園，並與學校負責人共進午餐。下午他遊覽了頤和園。

屯門數百議員居民靜坐
反對港府開放越南難民營
認為目前最重要是遏止更多船民來港
葵青區議員亦要求英國收容更多難民

八名區議員通宵靜坐，數百居民集會支持（本報攝）

【本報訊】屯門區議會昨日與港府高層官員舉行特別會議後，仍然堅持認為在現階段不宜在屯門設立開放式難民營。

屯門區議會昨日與保安科、警務署及聯合國越南難民高級專員公署官員舉行特別會議。首席助理保安司尤曾家麗代表港府在會上保證，港府將積極面對開放計劃中可能帶來的治安、交通、醫療、社區設施及廉價勞工等問題，但十名發言區議員均對港府是項政策深表懷疑，並堅決反對當局在屯門區設立開放式難民營。其中更有八名區議員聯同屯門各社區代表共二十多人，由昨日下午九時至今晨九時在屯門市區會堂進行十二小時的靜坐行動，抗議港府實施開放難民營的計劃。此外，昨晚還有六、七百名居民在市區會堂平台集會靜坐、支持區議員的行動，其中大約為數一半的居民更陪同區議員一起通宵靜坐。

另外，十二名區議員昨日更在區議會會議上，發表一份聲明，譴責港府審意造成新益工業大廈的居住環境不符合理想，因而導致社會人士及國際間誤解滯港難民受到不合理的照顧，造成實施開放營其中一個藉口。

他們又在會上宣讀了一份聯合立場書，認為香港不能無了期收容越南難民，港府及英國政府應取消將香港作為第一收容站的政策。而世界各國應儘速收容滯港難民及協助香港向越南商討收回經濟難民。

他們指出，港府應擴建喜靈洲和芝蔴灣的設施，闢為閉放式難民營，以改善越南難民生活，並避免影響各區居民的生活及民生。

另有七名區議員亦在會上發表聲明，認為現階段並非適當時候決定開放禁閉營，現時最重要的倒是遏止更多越南船民湧來香港。

他們表示，在甄別政策未能確定有效之前，當局便提早施行可能令更多越南人湧來香港的開放營政策，此舉可能令滯港越南非法入境者更不願離港，故此這並不是一個明智決定。

他們又認為，港府必須有足夠的時間、渠道及資源，保證社區治安、教育就學、就業機會、醫療、環境衛生及文康設施等不受影響，才決定開放難民營。

另外，葵青區議會昨日舉行特別會議時，也通過兩項有關越南難民政策的動議，包括：（一）強烈要求英國政府收容更多在港越南難民，向國際起示範作用；（二）要求港府就「越南難民政策」，諮詢全港區議會，以作製訂長遠越南難民政策的基礎。

會上，還有區議員批評港府要將越南難民融入社會，並非主觀意願就可達到，而即使要開放難民禁閉營，政策也不應急於推行，令某些地區居民產生強烈的抗拒。

港府擬於半年內開放兩所禁閉營
首席助理保安司昨日表示
已成立工作組提供職業訓練等服務

【本報訊】首席助理保安司尤曾家麗昨日表示，當局打算在六個月時間內，完成開放深水埗及屯門新益兩所越南難民禁閉營。

尤曾家麗昨日出席屯門區議會特別會議時表示，港府將視乎屯門四十六甲區臨時驅留中心的興建進度及抵港船民的數目，安排新益中心部分難民遷往該處。當局計劃是將一千三百至一千五百名新益中心的難民在下月遷往該處。

此外，尤曾家麗又指出，當局這安排是將部分難民由該區市中心遷往區內較偏僻地方，但並沒有將額外數量的難民遷入該區。

她又表示，當局已於較早時宣布在各個禁閉中心成立一個由多方面人士組成的工作小組，其職權範圍包括制訂適當計劃為難民提供就學、康樂、職業訓練、就業及醫療等服務。小組亦負責評估區內是否有必要定出解決區內治安及交通問題的措施，並建議一些配合入境事務（越南難民開放中心）規則的標準及規例。

聯絡組開十次會議 柯在鑠等今赴倫敦
是否討論船民等問題須看實際情況
對小組駐港兩月餘工作感滿意

【本報訊】中英聯合聯絡小組中方首席代表柯在鑠昨天在聯合出版集團有限公司的成立酒會上，就中英聯絡小組第十次會議事項，接受了記者的訪問。

他表示，第十次中英聯絡小組會議將討論香港法律本地化、防務與治安及國際權利與義務問題，至於終審庭問題，他表示，中英雙方可以考慮在九七年之前設立終審庭。因為根據《中英聯合聲明》及基本法，香港未來行政區政府將有獨立的司法權和終審權。他並表示，終審庭什麼時候設立及具體細節，需要中英聯絡小組開會研究。

至於有關港府擬放寬外國律師行在港執業的問題，會否在今次中英聯合聯絡小組會議上討論？柯在鑠表示，要看實際情況而定。

又訊，據中新社香港十六日電：中英聯合聯絡小組中方首席代表柯在鑠一行，將於十七日飛赴倫敦，參加聯絡小組第十次會議，臨行前，柯在鑠在中方代表處接受訪問時表示，聯絡小組進駐香港兩個半月來，工作得到港府的支持和配合，進展順利。他對即將舉行的第十次會議和聯絡小組工作持樂觀態度。

柯在鑠透露，聯絡小組進駐香港之後，中英雙方的接觸比以前頻密。雙方代表處建立了經常性的聯繫制度，每星期定期會晤一次，有時在中方代表處，有時在英方代表處，交換意見，互通情況。此外，在代表之間、專家之間還有非正式接觸。

關於有些在香港發生的問題會否提出和討論，柯在鑠稱道與聯絡小組進駐香港並無關係。一些港人關心的重大問題或敏感問題，如外國律師來港開業的問題、越南船民問題以及輸入外地勞工問題等，特別是有些可能會影響一九九七年以後的問題，中國方面會關心是很自然的，但是，聯絡小組是否要討論這些問題，則要看實際情況。

關於基本法問題，柯在鑠說，現在基本法正在起草，總的來說，這是中國的內政，不屬於聯絡小組討論的範圍。但有時就一些共同關心的問題，溝通一下情況，也無不可。實際上，現在雙方溝通的機會足夠多的，也不一定用得上聯絡小組這一途徑。

難民公署與港府 達甄別難民協議

【本報訊】據香港電台報道，港府已原則上與聯合國難民公署就照顧滯港越南難民及船民的具體安排達成全面協議。按照協議，難民公署將參與港府甄別越南難民的工作，包括審理船民上訴及提早為難民營提供醫療服務。

上述協議是港府與難民公署約在十日前達成的，協議內容正等候英國外交及聯邦事務部及聯合國難民公署日內瓦總部審批，然後才能正式簽署。

據悉，按照新協議，難民公署將提早為全港越南禁閉營提供醫療服務，稍後聯合國醫生將進駐香港，而稍後禁閉營開放後，難民營管理工作將交難民公署負責。

彩色電視等進口 深圳海關再加稅
廿日起實施 只薄板減稅

【中新社深圳九月十六日電】九龍海關按照國務院關稅則委員會第五次會議的決定，將自一九八八年九月二十日起，調整部分商品的進出口關稅稅率。

在調整進口稅率的商品中，彩色電視接收機及聯合機、盒式錄音機或放音機的最低稅率，由百分之八十升至百分之百，普通稅率由原來的百分之百上升至百分之一百三十。各種電視機的整套散件進口稅率也有上升。味精的進口稅率也大幅增長。電視片的進口稅率調高一倍有餘，彩色膠卷的最低和普通進口稅率分別增至百分之一百二十和百分之一百五十。唯一降低進口關稅的物品是製膠合板用的薄板。

一些工業物品如磷、苯、生鐵、鐵合金、廢鋼鐵、未精煉鉛等，在以前不徵收出口關稅的情況下，這次對它們的出口稅率作出了規定。以上物品的出口稅率分別為百分之二十到百分之五十不等。

昨晚一場雷雨 降雨超過吋半

【本報訊】一股潮濕偏東氣流昨晚抵港，引起一場雷雨，天文台錄得雨量三十九點七毫米。

預測今日有幾陣局部地區性驟雨和狂風雷暴，最高氣溫三十度，吹和緩東風，初時離岸風勢有時清勁。昨日最高氣溫三十一點三度，最低二十五點一度，陽光三點九小時。

謝啓

本集團於昨（十六）日舉行慶祝成立酒會，荷蒙各界友好同業先進光臨指導，厚賜多珍，殊深銘感。祇以招待未週，深表歉意，謹此致謝。

聯合出版（集團）有限公司謹啓

月是故鄉明
餅是得雲好

全港獨一 不設月餅會

得雲老餅家

香港大道中一七八號（文咸東街口）
電話 H 四四八二三四

風行港九 中外馳譽 已逾百年

九龍化工實業有限公司
Kowloon Chemicals Industrial Co., Ltd.

想慳錢…都係用「科學瓷」好！

KCI純正科學瓷
酒樓．餐廳合用

批發處：
九龍永康街二十號五樓
3-7412905

樂喜金星與閣下

高奏凱歌

奧林匹克運動會發揚的公平競賽、自由競爭以及國際合作的精神，一直成爲我們的推動力，造就了我們的今天可擁資150億美元的集團，設有80多個海外辦事處，遍佈全球各地，並與許多著名公司如 AT & T，Siemens，Helena Rubinstein 以及 Caltex 等携手合作。

樂喜金星務以和諧與進步之念引領人類，因爲我們相信密切的合作可造成相互的成功。

所以，樂喜金星將與優勝者一起參與競賽。

集團營業範圍

- 化學與資源
- 家電及工業電子產品
- 貿易、金融及工程
- 公共服務

樂喜金星集團屬下公司正在爲1988漢城奧運會作出實質的貢獻，承任爲贊助商和供應商，以及提供先進精密的電子通訊系統，負責將比賽訊息在同一時間傳達給世界各地。

香港辦事處：電話：5-266402/7
電傳：62711 LGI HX
傳眞：(8525) 868-1460

LUCKY-GOLDSTAR
LGI PR: Yoido P.O. Box 699, Seoul, Korea. Phone (02) 785-5694

Lucky, Ltd. Honam Oil Refinery Lucky Advanced Materials Lucky Polychemical Korea Mining & Smelting Goldstar Co., Ltd. Goldstar Semiconductor Goldstar Electronic Devices Goldstar Telecommunication Goldstar Electric Goldstar Alps Electronics Goldstar Precision Goldstar Industrial Systems Goldstar Instrument & Electric Goldstar Electric Machinery Goldstar-Honeywell Goldstar Cable Lucky-Goldstar International Lucky Securities Lucky Insurance Goldstar Investment & Finance Pusan Investment & Finance Lucky Development Lucky Engineering Hee Sung Systems Technology Management LG Credit Card Lucky-Goldstar Sports The Yonam Foundation The Yonam Educational Institute

警方搗破販毒集團
搜獲毒品值七千萬
共拘三人其中馬籍男子疑爲首腦
昨落案控告兩罪並通緝在逃一人

【本報訊】警方毒品調查科經過半個月調查，前日在旺角一單位破獲一個懷疑以馬來西亞籍毒販為首的販毒集團，搜出六點三公斤四號海洛英，在美國售價值七千五百萬元。有三名男子被拘，警方並追緝一名與案有關的在逃男子。

簡禮賢警司（右）與姚兆蔡（左）展示檢獲的毒品（本報攝）

重訊號衰減，機師於九時十七分被通知精密進場雷達不能接收航機訊號，該航機獲批准降落。航機回覆接獲通知，道亦是最後錄到的訊息。航機並繼續以儀器引降系統進場。

九時十九分。航機第一次被機場消防隊分局當值人員發覺其經過進場跑道末端時情況異常，立即啓動警報系統。

其他證人的報告是死於遇溺。

對飛機殘骸和三一跑道着陸入口前端地帶所作的初步檢驗，顯示飛機的右翼後緣與片曾撃中跑道最前端的進場指示燈，而飛機的右主着陸架曾接觸海堤的上端，因而脫落。

總意外調查主任指出，這些僅為臨時資料，當獲得更多證據時，可能會加以修改。

他說，目前的調查工作會繼續進行，直至找出意外的原因。

旺角政務專員 馬黃浪詩出任

【本報訊】政務總署發言人昨日宣布馬黃浪詩由九月十九日起，出任為旺角政務專員。

她前任九龍城政務主任。於一九八一年八月加入港府為政務主任。

大華國貨公司聘請職員

（一）售貨員、收銀員、簿記員、打字員、電話接線生：
年齡在三十五歲以下，中學程度或同等學歷。有經驗及懂外語者優先錄用。
（二）送貨員：男性，年齡在四十歲以下，身體強健者。

天香樓
特設杭菜全席
九龍柯士甸路18號C地下

日本喇叭牌正露丸調整售價及包裝啓事

日本喇叭牌正露丸 因具有極佳療效，深為本港及各地區用家歡迎，銷量遽升，供不應求。茲因日本廠方更改生產線程序，今後祇供應480粒裝及120粒裝，原有550粒裝，暫停供應，並因成本關係，自即日起，價格略予調整，謹請各經銷商及用家鑒諒。

警方搗破販毒集團
搜獲毒品值七千萬
共拘三人其中馬籍男子疑爲首腦
昨落案控告兩罪並通緝在逃一人

【本報訊】警方毒品調查科經過半個月調查，前日在旺角一單位破獲一個懷疑以馬來西亞籍毒販為首的販毒集團，搜出六點三公斤四號海洛英，在美國售價值七千五百萬元。有三名男子被拘，警方並追緝一名與案有關的在逃男子。

警方相信，該批毒品準備由「帶家」以水路偷運赴美出售，被捕三名男子當中一人為馬來西亞籍，相信為集團的主腦。

警方毒品調查科參事簡禮賢警司及總督察姚兆榮昨日舉行記者會講述破案經過。據姚兆榮表示，警方本月初接獲線報，得悉一批四號海洛英準備經水路偷運赴美，遂展開調查。直至十三日（星期二），警方連日來在旺角區展開部署，監視多個目標人物。

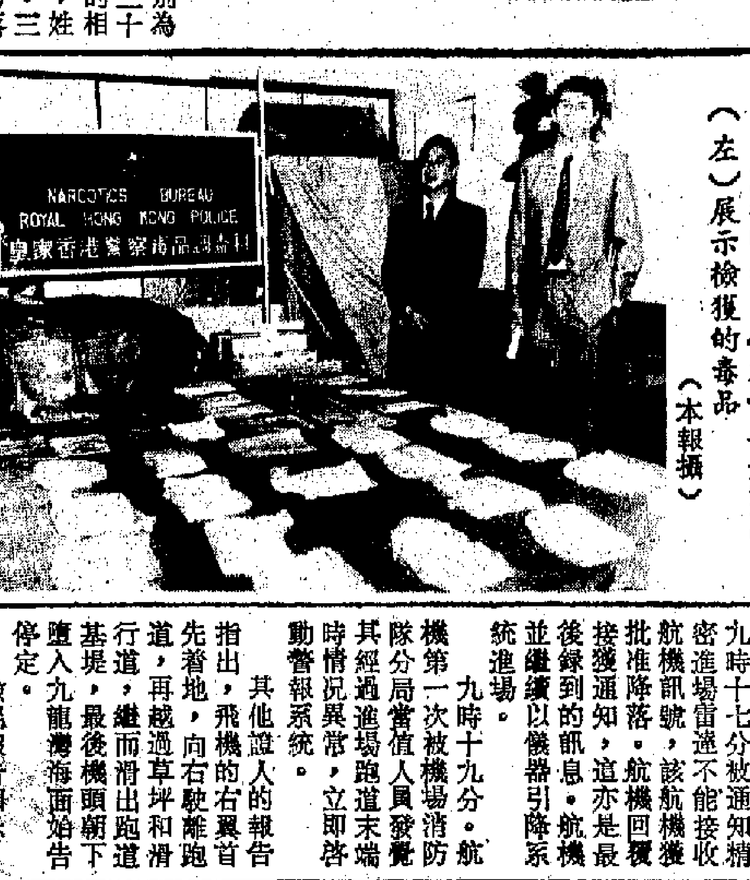
經四十八小時監視，在前日下午一時，位於甘霖街三號某樓的目標單位內有兩名男子外出，毒品調查科探員認為時機成熟，在走廊表露身份將他們拘捕，並且押返住宅單位調查，搜出十八塊已壓成磚狀的四號海洛英。此外，另一隊探員亦同時採取行動，拘捕在樓下等候的一名馬來西亞籍男子。

警方其後繼續採取行動，在昨日凌晨搜查上海街六百六十一號一單位時，搜出一批包裝工具。但上址一名男子聞風先遁，警方追尋其下落。

姚兆榮表示，行動中，警方還檢獲特製布袋、橡筋圈及一條闊大的長褲，初步相信毒販準備將毒品運往觀塘碼頭，然後由「帶家」由水路偷運赴美國紐約，在酒店與當地毒販接洽交易。

姚兆榮說，檢獲的四號海洛英共重六點三公斤，如果全部偷運赴美出售，價值高達七千五百萬港元。他解釋說，雖然警方近期不斷在港破獲專門運毒赴美的販毒集團，但相信此集團與其他被剿破的販毒集團無關。

被捕三人當中的卅九歲馬來西亞籍男子，懷疑為集團的主腦，其餘兩人分別為二十九歲姓劉及二十六歲姓何。姓劉的相信是主腦的助手；姓何的則報稱海員。三人已於昨晚被警方落案，分別控以販運毒品及串謀販運毒品等兩項罪名，將於今日被解上法庭提控。



簡禮賢警司（右）與姚兆榮（左）展示檢獲的毒品 （本報攝）

安妮公主訪港首天
參觀公園騎術學校

【本報訊】英國安妮公主昨日展開在港首天的訪問活動，分別參觀動植物公園、騎術學校及救助兒童會。

昨日上午，安妮公主由港督衛奕信陪同抵達動植物公園，由市政總署署長包富士和動植物公園名譽園長施露向安妮公主講述動植物公園所進行的保護工作，及動物飼養的繁殖計劃。

參觀歷時約一小時，臨別前安妮公主獲致送紀念品——包括市政局年報及有關鳥類及動物的書籍各一本。

之後，安妮主公前往薄扶林公衆騎術學校，她在平台觀看由傷殘人士習騎協會演出的騎術。

安妮公主又探訪灣仔救助兒童會香港區辦事處，辦事處職員向她講述該會為幫助本港及中國東部兒童及家庭而進行的各項計劃。

安妮公主是救助兒童會的會長。中國雲南省的村民更致送禮物給安妮公主，感謝救助兒童會對中國的貢獻。

安妮公主參觀騎術學校頒贈一個緞帶結給一個傷殘兒童

中航機墮九龍灣事件
民航處發表中期公報
指着陸時右翼後緣翼片擊中指示燈
右主着陸架因接觸海堤上端而脫落

【本報訊】民航處處長貝比昨日以總意外調查主任身份，就八月三十一日上午九時十九分一架中國民航三叉戟飛機發生意外的事件，發表一份中期公報。公報指出，飛機在着陸時，右翼後緣翼片曾擊中跑道最前端的進場指示燈，而飛機的右主着陸架亦因接觸海堤的上端而脫落。

公報根據初步調查結果，敍述有關飛機直至發生意外前的情形、飛行路線、進場程序、通訊、航空交通控制指示、天氣情況，並臚列飛機的規格和機員的執照和經驗。

公報表示，飛機在來港途中為了避過惡劣天氣，而須偏離其原本的航線。航空交通控制組利用監察雷達，帶引飛機進入儀器引降系統由東南方經海面朝三一跑道進場，並由航空交通控制組用同一跑道上的精密進場雷達加以監察。

當日早上九時左右，地面吹東南風，風速為五至六海里，雨中的能見度為四千五百米，故此機場跑道表面潮濕。九時十四分，該飛機報稱已進入儀器引降系統範圍內。

由於大雨導致嚴重訊號衰減，機師於九時十七分被通知精密進場雷達不能接收航機訊號，該航機獲批准降落。航機回覆接獲通知，這亦是最後錄到的訊息。航機並繼續以儀器引降系統進場。

九時十九分，航機第一次被機場消防隊分局當值人員發覺其經過進場跑道末端時情況異常，立即啓動警報系統。

其他證人的報告指出，飛機的右翼首先着地，向右駛離跑道，再越過草坪和滑行道，繼而滑出跑道基堤，最後機頭朝下墮入九龍灣海面始告停定。

驗屍報告顯示，被困於沉入水中的機頭部分內的六名機員是死於遇溺。

對飛機殘骸和三一跑道着陸入口前端地帶所作的初步檢驗，顯示飛機的右翼後緣翼片曾擊中跑道最前端的進場指示燈，而飛機的右主着陸架曾接觸海堤的上端，因而脫落。

總意外調查主任指出，這些僅為臨時資料，當獲得更多證據時，可能會加以修改。

他說，目前的調查工作會繼續進行，直至找出意外的原因。

旺角政務專員
馬黃浪詩出任

【本報訊】政務總署發言人昨日宣布，馬黃浪詩由九月十九日起，出任為旺角政務專員。

她前任九龍城政務主任。於一九八一年八月加入港府為政務主任。

李後等參觀廉署
並與陳祖澤及韓志會面

【本報訊】訪港的六位基本法起草委員會內地委員昨日分別參觀廉政專員公署，以及與副布政司陳祖澤和核數署署長韓志會面。

基本法起草委員會秘書長李後、副秘書長魯平、起草委員蕭蔚雲、吳建璠、許崇德和邵天任，昨日上午前往參觀廉政專員公署的防止貪污處、社區關係處及執行處，署理廉政專員施道偉、署理防止貪污處處長賈士達、社區關係處處長梁展文等在場接待。

下午，六名內地起草委員在高雲樓與副布政司陳祖澤和核數署署長韓志會面。

傑青會昨發聲明

【本報訊】傑出青年協會昨晚發表聲明稱，在一九八八年九月十五日的記者招待會上，前主席林鉅津曾表示，該會擔憂如果本港各派互相對峙，互不相容，則不但使中國政府無所適從，而且漸漸使外人覺得港人不能治港。

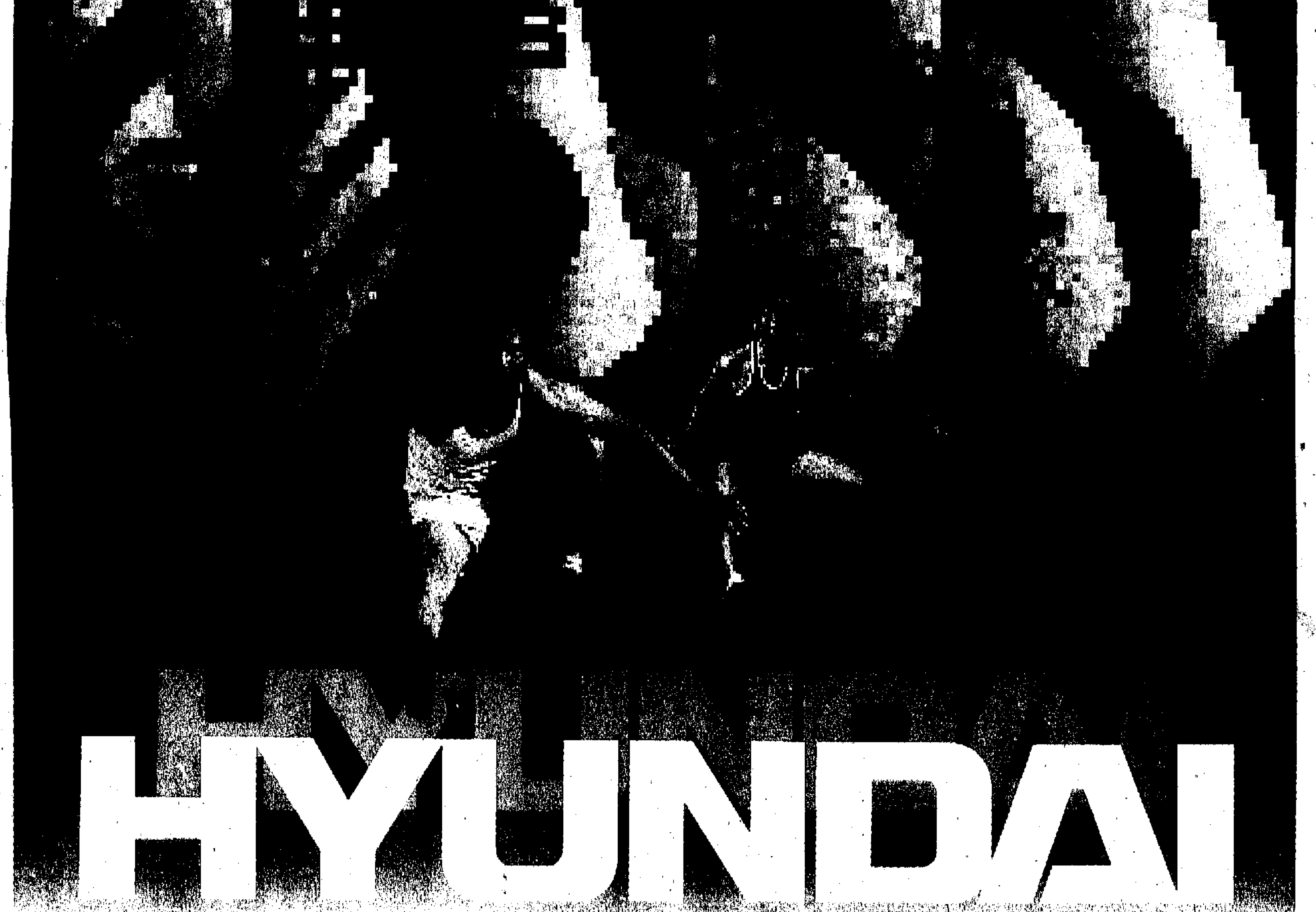
傑出青年協會就此聲明，雖然在記者招待會中有提及魯平的名字，但以上的觀點並非魯平先生的意見，而是一些傑青會成員的擔憂。

魯平重申一貫看法
對港人治港有信心
指出某英文報日前的報道失實

【香港中國通訊社十六日電】國務院港澳辦副主任魯平，今天重申他一貫的看法，他有信心香港人在九七年後可以管治好香港。香港某英文報曾作報道，說魯平日前在與傑出青年座談時表示他對港人治港沒信心。一批香港記者今天趁魯平出席聯合出版（集團）有限公司成立酒會，作追蹤採訪。魯平稱，他一貫對港人治港有信心，某英文報作出錯誤報道，可能是有人轉述座談會情況時張冠李戴，也可能是該報記者編輯翻譯錯誤所致。

魯平還表示，他不會出席民主派「綿園九．一八」聚會，重申對基本法徵求意見中出現的各種不同意見，希望盡快能達成折衷的大多數人能接受的方案。所謂大多數，雖不能用百分比準確計算得出來，但大體上大衆接受了，就算大多數擁護的方案。如有人持不反對意見，亦即表示接受。

至於時間，他說不必限定於九月底，能趕及草委十一月開會前達成方案就行了。



掌握奧運精神

對我們"現代"來說，奧林匹克運動會是具有特殊意義的，因爲它與我們所做的一樣，需要作出相同的貢獻、承諾以及超卓的表現。

力求進取的精神，賦與奧運會充沛的活力，正是這種精神，引導現代商業集團前進。而這就是爲什麼我們在許多主要工業部門諸如汽車業、建築業、造船業及鋼鐵業等方面取得成功的原因。同時，我們將繼續在電子、機械人、通訊等高科技領域邁進，前途未可限量。

"現代"一貫承諾務令顧客滿意的宗旨，已獲得事實證明，從而使我們可能一而再地取得如奧運般輝煌的成就。並且，這肯定繼續成爲我們今後業務的宗旨。

"現代"，商業中的奧林匹克！

HYUNDAI

140-2, Kye-dong, Chongro-ku, Seoul, Korea.
TEL: 741-2111/20, 741-4141/70
TLX: HYUNDAI K23111/5, K23175/7HD CORP.

大華國貨公司聘請職員

（一）售貨員、收銀員、簿記員、打字員、電話接線生：年齡在三十五歲以下，中學程度或同等學歷。有經驗及懂外語者優先錄用。

（二）送貨員：男性，年齡在四十歲以下，身體強健者。

上述職位，待遇從優。每月有營業獎金，交通津貼，供膳，並有醫療福利。應徵者，請來信附照片一張；（信封註明「應徵」）或親自到本公司人事部面洽。

香港皇后大道中九十二號 電話：五－二四一〇五一
九龍亞皆老街六十五號旺角中心 電話：三－九五三一九一

天香樓

港九正宗 唯一杭菜

特設杭菜全席 每席$1,180 足供二十位用

九龍柯士甸路18號C地下 3-688352 3-662414

日本喇叭牌正露丸調整售價及包裝啓事

日本喇叭牌正露丸 因具有極佳療效，深爲本港及各地區用家歡迎，銷量遽升，供不應求。茲因日本廠方更改生產線程序，今後祗供應480粒裝及120粒裝，原有550粒裝，暫停供應，並因成本關係，自即日起，價格略予調整，謹請各經銷商及用家鑒諒。

註册商標 慎防假冒

日本大幸藥品株式會社製造
總代理：一德貿易有限公司
電話：五－四四六〇五一（七線）

劉定中稱為應付東區海隧通車後影響
油蔴地兩線汽車渡輪將靈活調整縮減班次
屯門至中環線具發展潛力擬派出大型客輪行走

【本報訊】油蔴地小輪公司總裁劉定中認為，明年東區海底隧道通車之後，會對現有的汽車渡輪及客輪服務有一定的影響，該公司已有一套應付辦法。另外，他對屯門輕便鐵路系統通車之後的屯門航線發展潛力有信心，將會考慮加班甚至派出大型船隻行走屯門至中環線，長遠計劃更會開闢往佐敦道或尖沙咀線。

劉定中昨日下午主持該公司屬下第五艘海上食府──「香港明珠」的啓用儀式後作上述表示。他說，東區海底隧道通車後影響較直接的，將會是現時行走的筲箕灣及北角往觀塘的兩線汽車渡輪服務，但他認為這一次業務上的衝擊會比第一條海底隧道通車後當時的影響少很多。

他說，應付辦法將會按通車後的實際影響作靈活的調整，例如縮減班次，甚至減少船隻行走。而被抽調出來的船隻則可再改裝為類似的海上食府來增加收入。

劉定中認為，以加價來彌補該兩條航線的開支實言之過早，因為公司屬公共事業機構，就算要加價，亦要透過一系列程序審定才能通過。

至於東區的客輪服務，他認為影響會較輕微，因為大部分現時使用這些航線的乘客，都是基於個人方便和需要而乘搭，屬於渡輪「擁躉」，故相信影響甚微。

他強調，油蔴地小輪公司與當局經常就小輪服務的問題而接觸，雙方均會按屆時的實際情況作靈活處理。

談及未來發展計劃時，劉定中對屯門航線的發展潛力有很大信心。他說，屯門碼頭位置及設備良好，加上行走屯門及元朗的輕鐵系統即將啓用，屆時會使屯門至中環線的乘客量增加，因此公司方面目前正考慮加強此條航線的服務。

劉定中表示，該公司首先會在早上繁忙時間加密飛翔船班次，暫定為五至六分鐘一班，如果乘客需求更大時，便會派出三層的大型客輪行走，票價方面會較飛翔船為便宜。

他又說，大型客輪的航程約一小時，而且載客量相等於十至十五艘飛翔船，在疏導乘客上可以起到很大的作用。

另外，劉定中又考慮增開由屯門至九龍區的航線，目前會考慮的為屯門至佐敦道及屯門至尖沙咀線。

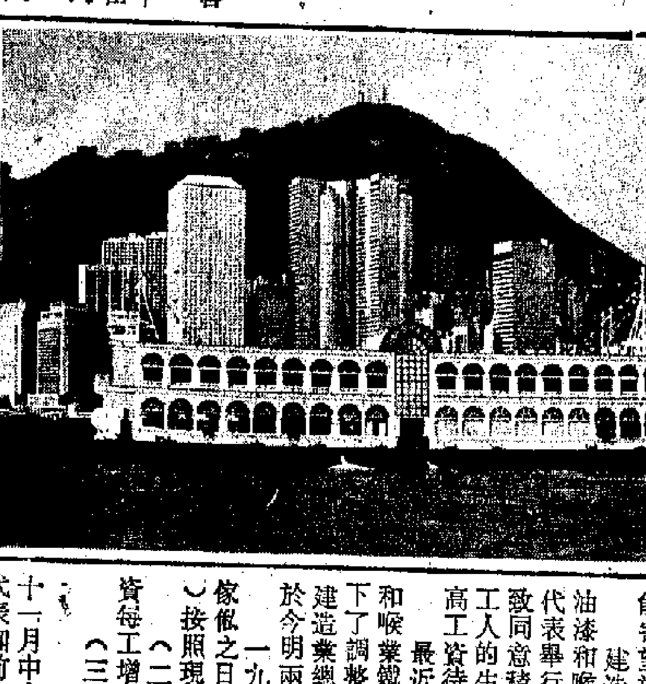
聯合出版（集團）有限公司昨日舉行成立酒會。該公司董事長李祖澤（左三）與李後（左二）及魯平（左四）等合照（本報攝）

汽車渡輪改裝海上食府
「香港明珠」號後天開業
劉定中稱計劃改裝更多渡輪發展旅遊

最後，劉定中指出，該公司在未來兩三年內將不會減少航線，亦不會建造新船，並會盡量維持現有的服務。至於正常被淘汰的舊船，將會改裝為更多的中西式海上食府，開拓港內旅遊業務。

將於星期一（十九日）投入服務的「香港明珠」號，是油蔴地小輪公司耗資三千萬元，用雙層汽車渡輪「民安」號改裝而成的。

又該公司為使「香港明珠」號更能方便各界人士，顧客可於營業時間內在中環第三線汽車碼頭登船，而中午營業時間由上午十一時至下午三時（星期日及公眾假期除外），晚上將由下午六時至十二時（假日照常服務）。屆時並備有各款粵式點心，以供選擇，查詢及訂座可電：五一四一六〇二六。



一艘由汽車渡輪改裝而成的豪華海上食府「香港明珠」號即將開業

聯合出版集團成立酒會
各界人士近二千人出席
董事長李祖澤稱以弘揚中華文化為宗旨

【本報訊】一個以「弘揚中華文化，促進中外文化交流」為宗旨的出版集團──聯合出版（集團）有限公司已於本月一日正式成立，該公司昨日在大會堂酒樓舉行酒會招待社會各界人士。

新華社香港分社副社長鄭華、張浚生，中英聯合聯絡小組中方首席代表柯在鑠，基本法起草委員會副秘書長魯平和本港文化出版界近二千人出席了酒會。

聯合出版（集團）有限公司董事長李祖澤在酒會上致辭。他表示，聯合出版公司以弘揚中華文化，促進中外文化交流為己任，業務以圖書雜誌出版、發行、零售和印刷業為主，同時經營文儀用品、音像唱片、文物、書畫、文房四寶、郵票等等。

他並表示，聯合出版有限公司的前身是於一九八一年成立的三聯書店、中華書局、商務印書館聯港總管理處。隨着近年來香港文化事業迅速發展，集團化發展已成為香港出版界的趨勢；中國大陸及台灣在對待彼此政策上的逐漸開放，為溝通海峽兩岸文化交流，開拓海外華文文化出版事業，提供了前所未有的有利條件。因此促使聯合出版（集團）公司的成立，以利於增加競爭力量，適應香港的發展需要。

聯合出版（集團）有限公司，是由三聯書店（香港）有限公司、中華書局（香港）有限公司、商務印書館（香港）有限公司、澳門文化廣場有限公司、中華商務聯合印刷（香港）有限公司、新民生出版社有限公司、百利唱片有限公司、集古齋有限公司、博雅藝術有限公司、僑商置業有限公司、中華商務貿易公司、中華書局新加坡分局、商務印書館新加坡分館、商務印書館（馬來西亞）有限公司及聯合出版（加拿大）有限公司等十五家出版機構組成。

香港電影節在美舉行
鄧蓮如主持開幕儀式

【本報訊】行政局首席議員鄧蓮如在紐約主持「香港電影節」的開幕禮，這是首個在美國舉行的香港電影節，舉行地點為位於PARK AVENUE的亞洲協會總部。

鄧蓮如在向與會的紐約名人致辭時，讚揚香港的電影業「蓬勃多產」，她表示，香港已成為國際主要的電影製作及發行中心，贏得世界各地的讚賞。

她說：「八十年代香港的『新浪潮』電影採合了中國、西方，傳統及現代各方面的特點，所製作的電影高度商業化及極具藝術性。」

與會其他來賓有紐約市市長郭德華、香港駐華盛頓商務專員盧鎔輝和亞洲協會信託人高韓。

出席開幕禮的香港電影界人士包括參展影片的兩位女主角──鄭裕玲《神奇兩女俠》和林青霞《刀馬旦》，導演甘國亮和劉國昌等。

郭德華表示，在十一月中會率領一個代表團前來香港主持「香港紐約周」，他渴望屆時可進一步了解香港。

紐約香港電影節由九月十六日至十月八日舉行，上映的八部電影為：《A計劃》、《倩女幽魂》、《美國心》、《童黨》、《殭屍先生》、《英雄本色》和《續集》、《神奇兩女俠》、《刀馬旦》。

特稿

清代檔案運港展覽
包括玉牒及乾隆皇作戰圖彌足珍貴

本報記者　洗潔貞

一八九八年，總理衙門向光緒帝呈了份專條，告訴他把新界租借給英國的經過。這份與香港命運有關的文件，如今來了香港，連尋常百姓也可以看了。

名為「外務部為英國拓香港界址的專條」的文件，是中國第一歷史檔案館一千多萬件藏品之一，它和其他二百多件清朝的珍貴歷史檔案，現在運來了本港，由今日起至十月一日，一連半個月在中華文化促進中心展出。

檔案館收藏的，全是原始歷史材料，從這角度看，自然每件都珍貴。但珍貴中還有更珍貴的，這次展覽有原件六十多件，其中一件是玉牒，它是皇帝的家譜，手抄而成，每十年重訂一次，這次運港的厚三十多公分，是清初編訂的。另一件稀世奇珍，是乾隆皇帝的作戰圖，那是由外國畫師所繪，運到法國製銅版，印成版畫後送回宮裏去的，是故彌足珍貴。

中國第一歷史檔案館管理部主任秦國經說，是次展覽的內容分作四個時期，分別是由滿清入關前至順治帝的興建期、康雍乾三代的昌盛期、嘉慶至道光二十年鴉片戰爭為止的衰落期及鴉片戰爭至辛亥革命的傾亡期。展品包括政務文件、帝后起居生活、來往國書以至軍事政治、科技等各方面的珍貴材料。

這「清代檔案與歷史」展覽還有個歷史意義：今次帶來的所有展品都是首次離開大陸本土展出。主辦機構都隆而重之，除加強保安外，還買了保險。

中國第一歷史檔案館副館長任世鐸介紹說，全國中央級的檔案館共四個，第一檔案館儲存明清檔案，尤以清代檔案佔多，它始創於一九二五年，當中國末代皇帝離宮以後，當時的政府便在故宮成立了文獻館，經多番易名後，至八零年定名為第一歷史檔案館，全館人手還二百人，負責收集、鑑定、整理、保管、修復、編目、利用資料等工作。全館的檔案浩瀚如煙海，據說若要將所有資料縮微拍攝，起碼需時一百五十年，而現在，限於人手問題，只把當中二百多萬件較珍貴的縮影了。

檔案館的資料是開放給學者進行學術研究的。原來除內地學者外，美國、日本的學者都經常到來研究。而香港中大、港大的教授也有加以利用。但負責人強調，檔案只供學術用途，外國的外交人員，政府官員一律不能借閱。

目前，檔案館還開始與外國接觸，打算把散佚外地去的史料交換回來，目前只限於交換資料的縮影照片。

市局盛大的周年節目之一
港九兩個中秋綵燈會
預計有四十萬人觀賞
伊館亦特備賀節節目入場券現已派發

【本報訊】由市政局主辦的中秋綵燈晚會，九月二十五日在維多利亞公園及高山道公園舉行，預計將為四十萬市民提供應節的娛樂節目。

市政局節日活動籌辦小組主席霍佩儀昨日在記者招待會上表示，綵燈會已成為市政局盛大的周年節目之一，為中秋節增添歡樂氣氛。

霍佩儀稱：「市政局今年亦一如以往，贊助香港及九龍十個區議會的中秋綵燈會，為各區坊眾慶祝佳節。」

在維多利亞公園舉行的綵燈晚會，於當日下午六時十五分由軍樂團演奏及醒獅表演作序幕，在簡短的開幕儀式後，豐富的節目隨即展開，包括燈謎競猜、猛星匯演、粵劇欣賞、雜耍、民間歌舞、中國象棋、圍棋、命相趣談及木偶表演等。

去年製造，高逾七米的花燈，今年經過刻意修飾並命名為「金龍玉鳳迎彩月」，將再次在維多利亞公園內大放光芒，為會場增色。公園內並裝上一幅大型電視屏幕，令觀眾可以即時欣賞當晚在伊利沙伯體育館舉行的「漫天星輝迎彩月」特備賀節節目，該節目由市政局及香港無線電視合辦。

紅磡高山道公園的綵燈晚會，將有專劇欣賞、紅星大匯演、燈謎競猜、命相趣談及歌曲齊齊唱等項目。

霍佩儀說，今年市政局會繼續舉辦「清潔場地運動」及「中秋綵燈設計比賽及展覽」。「清潔場地運動」的優勝者將可獲贈名貴意大利金鏈及家庭電器；「綵燈設計比賽」獎品計有名廠電視機及二千元獎學金，而全場冠軍更可獲得兩張香港至東京來回機票及七日免費觀光旅遊。

參加「清潔場地運動」人士，須自備約二十厘米乘三十厘米的膠袋，用作收集場地內垃圾，檢滿一袋垃圾後，可到指定收集站換取一份禮品，包括抽獎券一張，花燈一個及紀念品一份，先到先得。

幸運抽獎將在稍後舉行，中獎名單將於十月八日在報章上公佈。

當晚在伊利沙伯體育館舉行的「漫天星輝迎彩月」，入場券現已在各區政務處派發，先到先得。

此外，參加「綵燈設計比賽」的一千三百盞綵燈，將於九月二十日起，在大會堂展覽廳展出。

建造總工會函資方
要求調整三行工資
包括木匠泥水喉鐵下月中起計

【本報訊】建造業總工會今天致函資方，要求自十月十六日起調整木匠、泥水和喉業鐵器工人的工資。

建造業總工會理事長潘杜泉指出，建造業工人的職業和生活全無保障，工作流動性大，開工率長期不穩定（每月開工五、六天至二十五、六天不等），沒有假期，沒有福利。即使在「勞工短缺」叫嚷了一年多的今天，建造業工人仍然沒有獲得增加一點福利，因此工人只能寄望於提高工資待遇。

建造業總工會理事會於月前與屬下的木匠、泥水、油漆和喉業鐵器等工會代表舉行會議，會上一致同意積極關注建造業工人的生活處境，和提高工資待遇的要求。

最近，木匠、泥水和喉業鐵器工會都已定下了調整工資方案，由建造業總工會代致函各有關資方，要求調整工資。函件於今明兩天陸續寄出，三行工會的調薪方案如下：

一九八八年木匠工人調整工資方案：（一）裝修傢私之日薪工人：（甲）調整工資底薪為三百元；（乙）按照現有工資每工增加五十元。（二）門線、地板、車木之日薪工人：按照現有工資每工增加五十元。（三）釘板日薪工人：（甲）調整工資底薪為三百三十元；（乙）按照現有工資每工增加六十元。（四）拆板、上板之日薪工人：按照現有工資每工增加六十元。（五）各工種之月薪工人：按照現有工資，每月增加百份之十二。（六）各工種之件工工人：按照現有工價增加百份之二十。（七）各工種之日薪工人開工之交通費另計。

一九八八年泥水工人調整工資方案：（一）泥水技工：每日工資底薪調整為三百二十元。（二）擔磚工：每日工資底薪調整為二百七十元。（三）判工：由勞資雙方協商增加判價。

一九八八年喉業鐵器工人調整工資方案：（一）日薪技工（大工）每日底薪二百九十元（以每日八小時計）；（二）日薪雜工，按照原有薪金增加百分之十五（以每日八小時計）；（三）月薪長工，按照目前原有薪金增加百分之十二。（四）如有特殊情況者，由勞資雙方協商解決；（五）交通費不包括在工資內，資方應另行發給。

農牧職工會辦別開生面活動
山歌大會慶祝中秋
將由十五位新界鄉村居民表演

【本報訊】今年中秋節各類慶祝活動之中，將會有一次別開生面的山歌大會，由十五位新界居民唱出一連串流傳已久、充滿鄉土風味的山歌，讓香港市民一飽耳福。

由元朗區議會贊助、香港農牧職工會主辦的「新界中秋山歌大會」，定於本月二十六日晚上七時半在元朗大會堂舉行。農牧職工會並邀請了新界歌謠研究者、樂評人黎鍵擔任學術顧問及大會策劃。

在昨日的記者招待會上，黎鍵介紹大會的表演詳情。他說，舉辦這次山歌大會的目的，是希望新界歌謠文化得以發揚，並使公眾人士對新界各類歌謠增進瞭解。

當日表演的歌種有：元朗圍村歌、客家山歌、九龍山歌、西貢本地歌、鹹水歌、哭嫁嘆情等，表演形式有獨唱和對唱，表演的歌手，是十五位由四十八歲到七十八歲的新界鄉村居民，為了增添昔日鄉村色彩，當晚表演的歌手，還會穿上傳統服飾和即興對唱。

特寫

滬劇劇目古今兼備

本報記者　關衛寧

滬劇，對香港人來說，可能很陌生，但在內地，人人都知道它是上海的地方劇種。滬劇本身是從民間說唱演變而成的，最初的劇目大多取材自農村城鎮生活，但從二十年代起，滬劇不斷地變化、改良，並且在傳統表演的基礎上，先後吸收了文明戲、話劇的表演方法，逐漸形成今日的面貌。

滬劇有一個基本的特色，就是它很年輕。尤其在中國劇曲這個大家族中，滬劇以百計的家族成員裏，滬劇還是一個年輕的後輩，因此，滬劇也特別有蓬勃的朝氣和生命力。

所以，滬劇和其他的戲曲很不同。最大的分別，是滬劇的劇目古今兼備。在古裝戲方面，因為滬劇的歷史較短，所以以清代戲為主，清期以前的劇目就比較少；時裝戲方面，就更豐富了，除了新編的劇目之外，也有很多改編自中外文學作品或電影的劇目。如《雷雨》、《駱駝祥子》、《羅密歐與朱麗葉》、《魂斷藍橋》等。演員在演古裝戲時，會較注重身段程式化的表現；而演時裝戲時，程式化的動作就較少，而比較着重人物感情、性格、思想的刻劃。

正因為滬劇很年輕，既有傳統戲曲的基礎，又不斷打破自己的傳統，追求新變化，配合時代的節奏，所以當傳統戲曲因為年代久遠而逐漸被年輕一輩冷落時，它所受的衝擊就較少。由於它古今劇目俱備，可以藉着時裝戲的演出，反映眼前的社會現實，而且反映的層面也很廣，滬劇中的角色上至軍閥、大學生、下至社會底層的妓女、賭徒都有，因此，滬劇的觀眾層面很廣泛，尤其擁有很多年輕觀眾。「上海滬劇院」的演員，就常常收到很多中、小學生的來信，其中不少少年人都表示很想報考劇團。

由於滬劇以標準的上海話演出，而且劇目能夠反映現在上海社會各階層的生活，觀眾層面也很廣，所以「上海滬劇院」的紅星茅善玉指出，比起以浙江話演出，內容以公子佳人愛情故事為主、婦女觀眾較多的越劇，滬劇更能代表上海。

目前「上海滬劇院」擁有老、中、青三代演員，其中有不少是內地家傳戶曉的紅星，滬劇團除了在上海有頻密的演出之外，曾到過北京、江浙兩省，不久的將來，亦會安排到國外表演。至於今次在香港的首演，也可以使香港觀眾認識這個年輕、充滿朝氣的戲曲劇種。

香港至寧波包機
下月將首次試航
市長耿典華稱寧波要改善投資環境
浙江經貿洽談會十一月在港舉行

【本報訊】正在訪港的寧波市市長耿典華昨日表示，香港至寧波包機將在下月首次試航。待寧波機場首期工程明年底完成後，將開設寧波至香港直航航線，以利兩地經濟合作。

耿典華昨日在記者招待會上表示，寧波市要繼續改善投資環境，發揮寧波深水港的優勢，着重抓好寧波港、籌建類似「自由港」的北侖保稅倉庫區、發展精密科技為主的經濟技術開發區及主要為吸引台資而設的出口加工區。

他說，寧波市已開始動工興建六個三萬噸以上的碼頭泊位，提高港口年吞吐量為三千四百萬噸。寧波北侖港是著名的深水良港，現規劃重點發展國際遠洋運輸的功能，初步規劃至九零年。北侖港年吞吐能力擴大到近四千萬噸，本世紀末可爭取達到八千萬至一億噸。並投資集裝箱和散雜貨等碼頭建設。

耿典華又表示，浙江省將於今年十一月在港舉行經濟貿易洽談會，其中寧波市的投資項目包括電子、化工、輕工產品、港口及土地開發項目，其中中小型項目以出口創匯為主，土地開發可以招標、協議等方式競投。

牌旗行街，所費無幾，無依弱小，受惠良多。十月一日保良局賣旗籌款，敬請各界人士一致支持！

南京大學港校友會
定本月廿四日成立
母校將派代表團來港參加

【本報訊】南京大學香港校友會經一年多的籌備，定九月二十四日舉行成立大會，籌委會已接獲南京大學校務委員會副主任陸渝蓉為首的代表團來港參加活動。

據悉南大代表團將於本月二十二日由南京直飛抵達香港，將在港逗留一週，進行參觀訪問和探訪南京大學在港的校友。

校友會成立大會將於本月二十四日（星期六）下午六時半在華潤大廈五十樓宴會大廳舉行。籌委會聯絡電話：五－七一〇五〇（許賜成），五－五八六四八一（林世寧）。

有人冒名調查性生活
家計會盼市民勿上當

【本報訊】香港家庭計劃指導會日前接獲多次市民投訴，謂有人冒稱該會職員，於清晨或深夜藉詞電話調查性生活，騷擾接聽電話的市民。

據家計會執行總監關淑華表示，該會絕無任何電話調查，並呼籲市民留意及教導子女提高警覺，以免受不必要騷擾。

關淑華說，家計會之調查訪問工作，事前必先函通知被訪住戶，並透過大眾傳播媒介宣佈，同時訪問員均持有照片及中英文姓名的家計會職員證。

保良總理聯誼會
宴請教育署官員

【本報訊】保良局總理聯誼會秋季聯歡晚宴日前在統一酒樓舉行，教育署長李越挺及該署多位長官應邀作大會嘉賓，並就教署工作與保良局教育服務交流意見。

出席是次晚宴者除李越挺外，尚有候任港九政務署長藍鴻震、副教育署長范禮慈、高級助理教育署長盧振鐘、高級助理教育署長黃錫華夫婦等。保良局顧問局顧問馬錦明、李秉琳夫婦、陳鴻基、歷屆主席趙振邦夫婦、朱梁小玲、胡永輝夫婦、歷屆總理陳呂重德、黃桂夫婦、陳卓平、羅天攔、文洪磋夫婦、周啓謙、梁振邦、王華生等均有出席。

飲食業職工在勞顧會上提出
港府年底封閉無牌食肆
須考慮受影響工人利益
譚耀宗盼當局確保員工獲合理賠償

【本報訊】候任立法局議員彭震海、譚耀宗昨日表示，港府在今年十一月開始執行新例，封閉無牌食肆時，要考慮受影響的萬多名飲食業工人的利益。兩位勞工界候任立法局議員均表示，日後要加強與勞工顧問委員會的合作及溝通。

勞工顧問委員會勞方代表昨晚在港九勞工社團聯會所內舉辦彭震海、譚耀宗晚會，與會的飲食業職工會代表表示，港府將封閉一千多間無牌食肆，受影響工人超過萬多人，他們擔心會對員工出路造成影響。譚耀宗希望有關方面在執行新例時，確保員工得到合理的破產欠薪賠償。

譚耀宗又建議為工傷賠償成立特別的墊支基金。與會的服裝業總工會代表說，兩年前因馬可俏皮廠意外死亡的工人家屬，至今年才領到死亡賠償，而疏忽賠償至今還遙遙無期，工人家屬希望通過簡單程序及途徑取得賠償金額。

譚耀宗認為，賠償問題涉及很多法律程序，他說，有必要為他們設立專門的基金，滿足有急需的死傷者家屬的特殊需要。

兩位候任議員均表示，在未來三年內的首要工作是爭取勞工權益，全面檢討及修訂勞工條例。

珍貴鑽飾昨展出

【本報訊】一間專門介紹翠有珠寶的珠寶公司昨日舉行了一個鑽光閃爍的酒會，為新聞界展出多款價值連城的鑽飾。

在芸芸展品中，以一套價值不菲的緬甸藍寶鑽飾最突出，緬甸藍寶有「藍寶之王」的美譽，而這套鑽飾更全用優質藍寶鑲嵌而成，而且每顆卡數驚人。

珍時寶翠有限公司發言人表示，這套藍寶鑽飾的重心，是一條由合共三十卡優質馬眼形鑽石鑲嵌而成的項鍊，吊咀部分乃一顆重近五十卡的碩大緬甸藍寶，色澤光潤而神秘。

展品中，還有一個吊咀與胸針兩用的古董綠寶，珍藏超過一百年，色澤深邃而光亮，晶瑩且閃爍。

是次展出的其他展品還有耳環、項鍊、吊咀及胸針等。

不孝家裕等侍奉無狀禍延

顯妣韓母陳桃雁老太夫人寢疾於公曆一九八八年八月十五日中時壽終加拿大卑斯省溫高華市內寢。溯生於民國二年四月廿三日辰時積閏享壽七十有九歲。不孝男家活不孝女潤長等隨侍在側親視含殮經於殯儀館治喪並奉柩安葬於 FOREST LAWN 墳場。不孝男家裕不孝女英長等居港未克匍匐奔喪、聞耗遄禮成服、居舍讀禮、謹涓於公曆一九八八年九月十八日（農曆戊辰年八月初八日）（星期日）在港舉行家奠。叨屬

姻親宗教友世誼　訃　聞　哀此

家奠地點：九龍大南街一六〇至一七四號青松觀三樓

時間：下午一時至五時

鼎惠懇辭　不領花環賓帛

賻儀全數撥捐青松觀侯寶垣慈善基金

孤哀子　家裕　家活
媳　許紹銘　蘇杏蘭
孤哀女　英長　潤長（家強）
婿　陳滿鎮　蔣添旺
孫男　道青　道賢　道明
外孫男　陳遠勳　蔣廣光
孫女　蕙青
外孫女　陳美儀　陳夢儀　外孫婿李利强　陳可儀　陳蕙儀　蔣敏瑜　蔣潔瑜
外曾孫女　李銘欣

族繁　恕不備載

全泣告

輕鐵車與客貨車相撞
車上試乘者同告受驚
明日正式通車　昨天仍有意外
兩司機均稱依燈號駕駛　警方已展開調查

【本報訊】輕便鐵路昨日最後一日免費試載乘客時，又發生與客貨車相撞意外，客貨車上兩人輕傷……鐵路公司輕鐵部發言人表示，此次意外懷疑是客貨車司機不依交通燈號……

昨與輕鐵車相撞的客貨車，車身嚴重損毀（本報攝）

港事漫談

公司董事的責任與義務

吳偉剛

在資本主義的制度裏，董事是一間公司的政策決策人，權力比管理一般行政事務的總經理還要大。特別在一些龐大的企業中，個別出任董事的股東，可能會運用其在董事局或董事會議的權力，為自己營取私利或進行內幕交易。所以，為了保障其他股東的利益，公司法中特設有關董事的職責及義務的規定。下文為作者就董事的一般法律責任及義務，作一簡單介紹。

一、以公司的整體利益為依歸的義務

這個義務的意思是指董事在運用其權力或決策時，必須以公司的整體利益為衡量標準，例如，董事在運用其權力時，應先考慮到公司的整體利益，而不是考慮某些股東（包……

……這些決定雖然對部分股東及董事有利，但因為對公司整體不利，所以該董事會的董事，可能要對該公司負上民事責任。即或是董事會議決對某些慈善機構或政治組織捐獻，若公司章程中沒有明文准許此等捐獻，而此等捐獻亦不可能對公司的業務有所幫助的話，此等捐獻的決定，也可被視作為對公司整體利益不得的決定，而該董事會亦要向公司負上民事責任。

……除了上述四種情況外，其實還有其他發生利益衝突的情況（如同時出任政府的有關管制委員會的委員，但又同時出任一的公司的董事等）。在發生有關利益衝突的情況時，該董事應：㈠在事前知會其董事會有關可能發生利益衝突的地方；㈡要求董事會書面接納或批准；㈢查考有關法例上董事要遵守的其他有關規定；㈣必要時向有關董事會或團體提出請辭。

……業訓練，㈢董事的工作量及居住國家，㈣董事出席董事會議的次數及其困難，㈤董事有沒有委託代理人或專家顧問等。總的來說，法庭會考慮很多主觀及客觀的因素，以判定某董事是否疏於職守的。一般來說，董事只要在他的能力範圍內，盡力地、合理地、謹慎地處理公司事務的話，即使他偶爾作出了某些錯誤的商業判斷，他是不會被視作疏於職守的。

董事違反義務的司法補救

董事若違反了上述的董事義務時，各股東可以以公司的名義及以公司的金錢向該失職或瀆職的董事追討下列民事責任：㈠向該董事追討因其失職或瀆職所引致的一切賠償及損失；㈡有關該董事因瀆職而與公司所訂立的合約，公司可以棄約而不用賠償；㈢公……

西貢街一夜總會
昨晚被突擊搜查
警方帶走三十多名男女

【本報訊】油蔴地警署特別行動隊，昨……

……

又訊：鰂魚涌昨日下午，鰂魚涌廠門外一個垃圾站發生垃圾失火，釀成有人死亡事件，一名患有嚴重哮喘病的老人，疑吸入濃煙難以呼吸而死亡。意外現場為鰂魚涌華蘭路十四號益新……

明日正式通車　昨天仍有意外

輕鐵車與客貨車相撞

車上試乘者同告受驚

兩司機均稱依燈號駕駛　警方已展開調查

【本報訊】輕便鐵路昨日最後一日免費試載乘客時，又發生與客貨車相撞意外，客貨車上兩人輕傷，敷藥後無礙。鐵路公司輕鐵部發言人表示，此次意外懷疑是客貨車司機不依交通燈號釀成。他並強調輕鐵不會因意外而影響明日的正式通車日期。

輕鐵由本周三開始一連三天舉行免費試載計劃，惟試載三天均有事故發生，首天車門發生故障，次日一名女童被擠出黃線而遭車身擦傷，昨天則發生撞車意外。

意外發生於昨日下午二時五十二分，編號一〇二九的六一〇號線輕鐵車由屯門碼頭開出，沿途免費接載乘客，目的地是元朗，當駛至青山公路與洪水橋大街交匯處時，突然與一輛左轉入洪水橋大街的客貨車相撞，輕鐵車車頭撞上客貨車左邊車身，推前十五米才停下，輕鐵車輕微損毀，客貨車左邊車身損毀嚴重。客貨車司機陳×標（廿八歲）及跟車工人黃×有（四十九歲）同受輕傷，被送往博愛醫院敷藥後已經出院，而試乘輕鐵的市民則同告受驚。

據目擊的輕鐵乘客稱，幸當時輕鐵司機已將車速減慢，故客貨車被撞後，並未彈開及翻側，僅被輕鐵車煞車餘勢推前一段距離。

輕鐵部高級客務經理蔡順盛事後表示，輕鐵司機當時是依足路軌交通燈指示行駛，而當時交通燈正指示可以通過，故不排除事件是有人闖紅燈釀成。他並表示，輕鐵不會為試載以來發生的意外而影響明日的正式通車日期。

受傷的客貨車司機陳×標在洪水橋大街設有菜檔，出事時是替菜市場運送蔬菜兼替自己菜檔添貨，當時沿青山公路左轉入洪水橋大街，不意竟發生事故，他表示當時是依照交通燈號駕駛。警方已對意外展開調查，並會對交通燈進行測試。

來往屯門元朗　三線輕鐵　明起載客

明日售票所得捐公益金

【本報訊】輕便鐵路首期系統由明（十八）日開始分期通車，三條往來屯門至元朗的路線會首先投入服務，分別是六一〇、六一一及六二二。

為紀念輕鐵首期系統正式啟用，及售賣輕鐵通車紀念票，在明日出售的單程車票，及紀念票所得的收入，全部將撥捐公益金。

持有輕鐵通車紀念票的人士，明日可以無限次數乘搭輕鐵。

廣旅將增闢包機新線　由港直飛梅縣與韶關

該公司幷斥資五千多萬發展業務

【本報訊】據中新社消息：近年在香港發展旅遊業務甚為迅速的廣東（香港）旅遊有限公司，將於近期開闢香港直飛梅縣、韶關包機新航線，並斥資逾五千萬港元發展各項業務。

廣東（香港）旅遊有限公司總經理周煉基透露，目前廣旅已經營香港至湛江、海口、汕頭三條包機直航業務。隨着內地和香港經濟貿易、文化交流、旅遊探親等活動的進一步發展，這三條航線客量也會增加。他預料海南建省後，各地來往人士增加，香港至海口、香港至湛江的航線前景會越來越好。

周煉基說，公司為適應業務迅速發展的需要，廣旅目前斥資一千多萬港元購入彌敦道七十六號地庫至一樓共三層物業，增設中國旅遊部、航空部。同時還斥資一百多萬擴充廣旅大廈營業部，投資四千多萬港元擴建、裝修該公司屬下的新國泰酒店。擴建後客房將從原來一百四十二間增至二百三十一間，擴建工程將於年底全部竣工。

周煉基說，廣旅於五年前開始組辦的內地居民香港遊特別興旺，現在排隊等候來港者約四萬人。今年上半年廣東省來港旅遊者有三萬九千餘人，較去年同期增長二成八。廣旅目前正與內地有關方面接觸，希望擴大內地居民香港遊業務。

昨與輕鐵車相撞的客貨車，車身嚴重損毀（本報攝）

為進一步疏導早上旅客

火車加長至十二卡

每日早上有十七班加長列車行走

【本報訊】九廣鐵路公司鐵路部宣佈：由本月中旬起，共有十七班早上行走的列車已經延長至十二卡，以進一步疏導早上繁忙的客運。

這些十二卡列車每天早上七時至十二時三十分（星期日、公眾假期及賽馬日除外）行走於大埔墟與九龍之間，上下行列車平均每小時共有四班。

九廣鐵路公司發言人說：「列車增至十二卡後，九廣鐵路的載客能力會進一步提高，因為每班十二卡列車可以容納三千八百人。」

為了配合十二卡車的運作，九廣鐵路已開始將各繁忙車站月台的頂蓋加長。至目前為止，五個車站的頂蓋已延長至十二卡車長度，而有關工程現正在粉嶺及羅湖車站進行。

港事漫談

公司董事的責任與義務

吳偉剛

在資本主義的制度裏，董事是一間公司的政策決策人，權力比管理一般行政事務的總經理還要大。特別在一些龐大的企業中，個別出任董事的股東，可能會運用其在董事局或董事會議的權力，為自己營取私利或進行內幕交易。所以，為了保障其他股東的利益，公司法中特設有關董事的職責及義務的規定。下文為作者就董事的一般法律責任及義務，作一簡單介紹。

一、以公司的整體利益爲依歸的義務

這個義務的意思是指董事在運用其權力或決策時，必須以公司的整體利益為衡量標準，例如，董事在運用其權力時，應先考慮到公司的整體利益，而不是考慮某些股東（包括自己在內）的利益。因為，公司既經註冊成立為有限公司，它本身就是一獨立法人，今日的那些股東，可能不是明日的那些股東。所以，董事只能以公司的整體利益為依歸，而不能以股東的利益為依歸。又例如，若某公司的章程中沒有明文准許董事可有什麼特殊權益或報酬，而董事們卻召開董事會通過公司給予董事退休金或其他特殊的報酬，這些決定雖然對部分股東及董事有利，但因為對公司整體不利，所以該董事會的董事，可能要對該公司負上民事責任。即或是董事會議決對某些慈善機構或政治組織捐獻，若公司章程中沒有明文准許此等捐獻，而此等捐獻亦不可能對公司的業務有所幫助的話，此等捐獻的決定，也可被視作為對公司整體利益不符的決定，而該董事會亦要向公司負上民事責任。

二、避免與公司發生利益衝突的義務

利益衝突的發生，最常見於下列各種情況：㈠某董事除了在公司任職董事外，亦同時在其他與本身公司在同一行業競爭的公司，擔任董事；㈡所任職董事的公司與其他他亦有份擔任董事的公司，發生合約的關係；㈢董事向本身公司提出私人貸款的要求；㈣董事在執行其職務時，利用其職權謀取私人利益。除了上述四種情況外，其實還有其他發生利益衝突的情況（如同時出任政府的有關管制委員會的委員，但又同時出任管制對象之一的公司的董事等）。在發生利益衝突的情況時，該董事應：㈠在事前知會其董事會有關可能發生利益衝突的地方；㈡要求董事會審而接納或批准；㈢查考有關法例上董事要遵守的其他有關規定；㈣必要時向有關董事會或團體提出請辭。

三、要以合理的技能及關注處理公司事務

董事除了要以公司的整體利益為依歸、要避免與公司的利益相矛盾外，董事在公司的日常決策及管理時，應行使合理的技能及關注處理公司事務。所謂合理的技能和關注是因人而異的。決定因素如：㈠董事的健康及年齡；㈡董事的教育程度及其所受過的專業訓練；㈢董事的工作量及居住國家；㈣董事出席董事會議的次數及其困難；㈤董事有沒有委託代理人或專家顧問等。總的來說，法庭會考慮很多主觀及客觀的因素，以判定某董事是否疏於職守的。一般來說，董事只要在他的能力範圍內，盡力地、合理地、謹慎地處理公司事務的話，即使他偶爾作出了某些錯誤的商業判斷，他是不會被視作疏於職守的。

董事違反義務的司法補救

董事若違反了上述的董事義務時，各股東可以以公司的名義及以公司的金錢向該失職或瀆職的董事追討下列民事責任：㈠向該董事追討因其失職或瀆職所引致的一切賠償及損失；㈡有關該董事因瀆職而與公司所訂立的合約，公司可以棄約而不用賠償；㈢公司可追討該董事因瀆職所得、屬於公司的錢財及財產；㈣開除該董事而不用賠償；㈤在某些情況下，向第三者追討公司因該瀆職董事的行為而喪失的財產；㈥向法庭申請禁制令，要求法庭禁止該董事繼續進行一些違反其董事責任與義務的行為。此外，若該董事的瀆職或失職行為，牽涉到一些刑事罪行時，該董事還可能會被控以一些商業刑事罪等。

深水埗超市離奇失火　顧客與職員狼狽逃生

鰂魚涌垃圾冒煙導致一老人死亡

【本報訊】深水埗青山道一間超級市場昨日傍晚發生三級火警，三十多名顧客及職員狼狽逃生，樓上一間酒樓二百多人亦一度需要疏散，幸無人受傷。火警焚燒個多小時後被救熄，超級市場部分被焚。由於消防員發覺是貨架離奇起火，認為有被人縱火的可能，於是將案交由警方調查。

火警現場是青山道一六一號鴻裕大廈地下的百佳超級市場。據悉在本年六、七月亦曾發生兩次同類事件，公司內的貨架貨物無故起火，但超級市場事前並無受人恐嚇，故火警是有人惡作劇還是另有原因，仍待調查。

又訊，鰂魚涌昨日下午發生垃圾失火釀成有人死亡事件，一名患有嚴重哮喘病的老會計，疑吸入濃煙難以呼吸而死亡。

意外現場為鰂魚涌華蘭路十四號益新工業大廈十三樓一間印刷廠。昨日下午一時，印刷廠門外一個盛有紙屑廢物的垃圾籮，疑被缺德者拋入未熄煙蒂，燃着紙屑引起濃煙，濃煙湧入廠內，導致患哮喘的老會計死亡。

西貢街一夜總會　昨晚被突擊搜查

警方帶走三十多名男女

【本報訊】油麻地警署特別行動隊，昨晚出動三十多名警員，突擊搜查西貢街一間夜總會，懷疑上址為不道德場所，帶走十三男二十一女，其中四名為未成年少女，若干男子稍後會被落案控以管理不道德場所罪名。

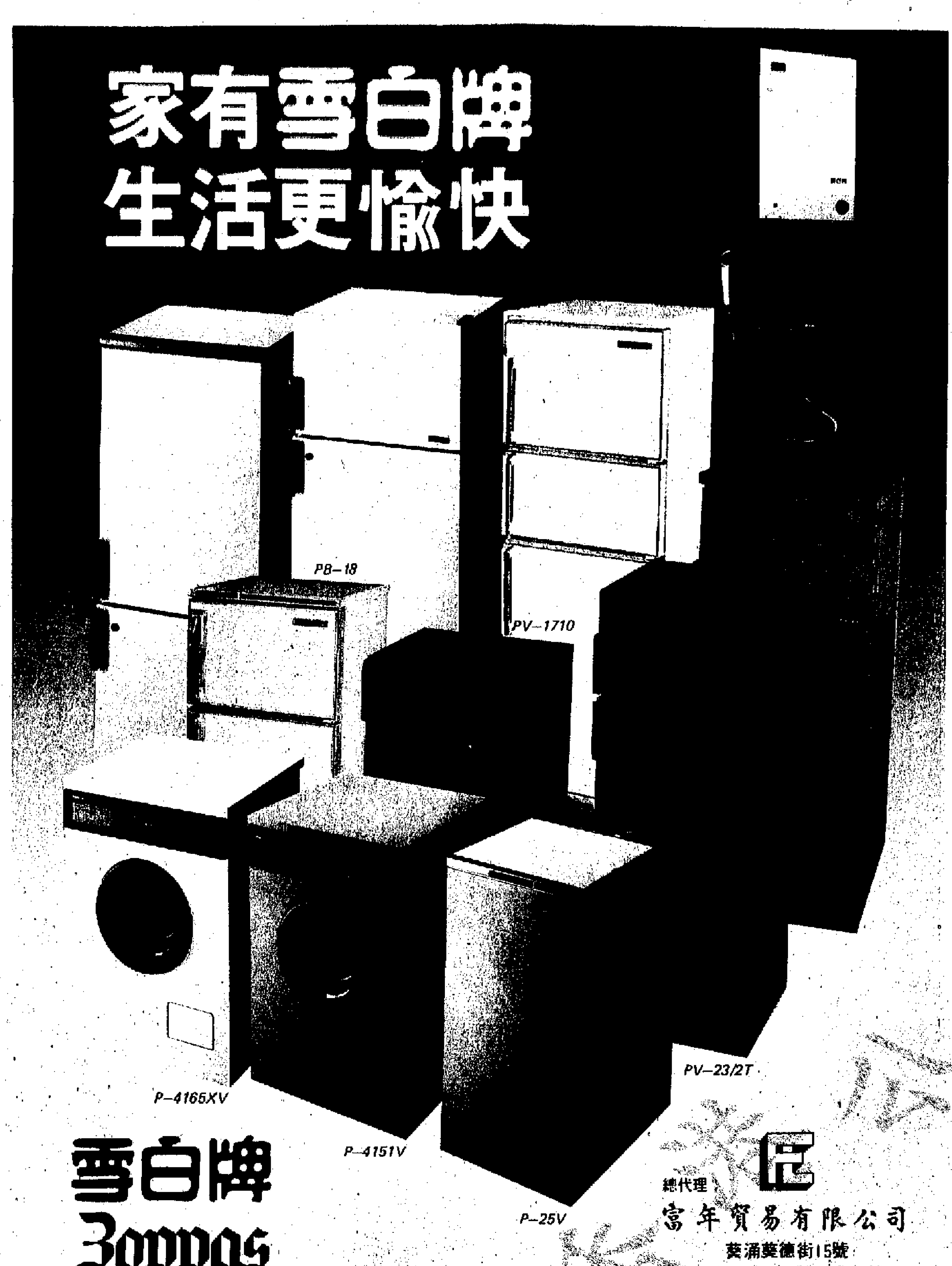
離職聲明

原粵海土產有限公司屬下海昌行職工關永康先生於九月十六日離職，今後其在外一切華洋轇轕與本公司無涉，特此聲明。

粵海土產有限公司屬下
海昌行

運輸公司誠聘

1. ACCOUNT CLERK
女性，F.5程度L.C.C.中級，經驗不拘
2. ASSISTANT ADMINISTRATION SUPERVISOR
男性，F.5程度，持有私家車牌一年以上，有關工作經驗一年以上
有意者請繕資歷要求待遇函
Kowloon Central G.P.O. Box 70636



雪白牌
Zoppas
Pordenone, Italia
總代理 富年貿易有限公司
葵涌葵德街15號
葵德工業中心第二座七樓
電話：0-285588
各大電器行均售

Hongkong 88

JWE

全亞洲規模最大的珠寶鐘錶展覽

香港珠寶鐘錶展覽會

一九八八年九月十八至廿一日

麗晶、新世界、喜來登、金域假日及香格里拉酒店

五百五十餘間來自二十多國的著名珠寶、鐘錶、寶石
及有關器材廠商滙集香港，
展出最新設計和優質產品，其中西德鐘錶展覽團
更屬首次在港作大型展出。歡迎業內人士參觀。

明日隆重開幕

一九八八年度「香港珠寶鐘錶展覽會」開幕典禮，訂於九月十七日下午七時，假座麗晶酒店舉行。
恭請
香港鑽石入口商會主席周永成先生
香港鑽石會主席及
香港珠石玉器金銀首飾業商會理事長梁鴻輝先生
九龍珠石玉器金銀首飾業商會理事長楊儒先生
主持剪綵　特此敬告
諸嘉賓及參展商

展覽時間
九月十八日
上午十一時至下午七時
九月十九及二十日
上午十時至下午七時
九月廿一日
上午十時至下午五時

主辦機構：精英國際展覽有限公司
香港灣仔告士打道一六八號信和財務大廈九樓
電話：5-8335121　電訊：72554 HEWAY HX　傳真機：5-745356
The Symbol of Quality Exhibitions

贊助機構：
香港鑽石入口商會・香港鑽石會・香港玉石製品廠商會・香港珠石玉器金銀首飾業商會・九龍珠石玉器金銀首飾業商會

第六版

……聯合出版（集團）有限公司董事長李祖澤在酒會上致辭。他表示，聯合出版公司以弘揚中華文化，促進中外文化交流為己任，業務以圖書雜誌出版、發行、零售和印刷業為主，同時經營文儀用品、音像唱片、文物、書畫、文房四寶、郵票等等。

他並表示，聯合出版有限公司的前身是於一九八一年成立的三聯書店、中華書局、商務印書館聯港總管理處。隨着近年來香港……聯書店（香港）有限公司、商務印書館（香港）有限公司、中華書局（香港）有限公司、澳門文化廣場有限公司、中華商務聯合印刷（香港）有限公司、新民生出版社有限公司、百利唱片有限公司、僑商置業有限公司、集古齋有限公司、博雅藝術有限公司、中華商務貿易公司、中華書局新加坡分局、商務印書館新加坡分館、商務印書館（馬來西亞）有限公司及聯合出版（加拿大）有限公司等十五家出版機構組成。

……回宮裏去的，是故彌足珍貴。

中國第一歷史檔案館管理部主任秦國經說，是次展覽的內容分作四個時期，分別是由滿清入關前至順治帝的興建期、康雍乾三代的昌盛期、嘉慶至道光二十年鴉片戰爭為止的衰落期及鴉片戰爭至辛亥革命的傾亡期。展品包括政務文件、帝后起居生活、來往國書以……

……的學者都經常到來研究。而香港中大、港大的教授也有加以利用。但負責人強調，檔案只供學術用途，外國的外交人員，政府官員一律不能借閱。

目前，檔案館還開始與外國接觸，打算把散佚外地去的史料交換回來，目前只限於交換資料的縮影照片。

……星輝迎彩月」特備賀節節目，該節目由市政局及香港無線電視合辦。

紅磡高山道公園的綵燈晚會，將有粵劇欣賞、紅星大匯演、燈謎競猜、命相趣談及歌曲齊齊唱等項目。

……董佩佩說，今年……

……別有蓬勃的朝氣和生命力。

所以，滬劇和其他的戲曲很不同，最大的分別，是滬劇的劇目古今兼備。在古裝戲方面，因為滬劇的歷史較短，所以以清代戲為主，清朝以前的劇目就比較少；時裝戲方面，就更豐富了，除了新編的劇目之外，也有很多改編自中外文學作品或電影的劇目。如《雷雨》、《駱駝祥子》、《羅密歐與茱麗葉》、《魂斷藍橋》等。演員在演古裝戲時，會較注重身段程式化的表現，而演時裝戲時，程式化的動作就較少，而比較着重人物感情、性格、思想的刻劃。

本報記者　關衛寧

……滬劇院」的紅星茅善玉指出，比起以浙江話演出，內容以公子佳人愛情故事為主，婦女觀眾較多的上海越劇，滬劇更能代表上海。

目前「上海滬劇院」擁有老、中、青三代演員，其中有不少是內地家傳戶曉的紅星，滬劇團除了在上海有頻密的演出之外，曾到過北京、江浙兩省，不久的將來，亦會安排到國外表演。至於今次在香港的首演，也可以使香港觀眾認識這個年輕的劇種。

……能夠反映現在上海社會各階層的生活，觀眾層面也很廣，所以「上海……

家祭……
……泣告
族繁　恕不備載

第三張　一九八八年

中國紡織品進出口總公司
廣州市分公司

—本公司經營出口的主要商品：—

出口各種棉紗、棉布、化纖混紡布、麻棉混紡紗和麻棉混紡布；各種棉織品，滌棉織品和人棉織品；各式全棉，滌棉、人棉、羊毛、晴綸、混紡毛和尼龍針織品；各種男、女、童全棉、棉滌綸、化纖麻及麻滌綸和呢絨服裝。

進口國內所需各種紡織原料、輔料、染化料、包裝輔料和紡織機械設備。

地址：中國廣州市東風中路438號
電話總機：348898　傳真號：343898
電傳號：44452 GZTEX CN
電報掛號：1159或KWANGTEX

GZLI

中國輕工業品進出口總公司
廣州市分公司

我公司的業務範圍除了正常的進出口貿易外，還接受來料加工、來料裝配、來樣定造、定牌生產、補償貿易、中外合資、合作經營和代理進出口等業務。我公司本着平等互利，互通有無的原則，在貿易往來中做到重合同，守信用，進一步發展國際間的貿易和合作關係，我們將竭誠合作，爲發展國際間的貿易作出貢獻。我公司下屬設有七家專業公司：百貨公司、鞋帽公司、鐘表眼鏡公司、電器公司、文體用品公司、玩具公司、儲運公司。

地址：中國廣州市長堤路87號　電掛：INDUSTRY
電傳：44378 LECKB CN
圖文傳真：337697　電話：337522

新光月餅上市

新光

新光蓮蓉　与別不同！

原色原味正貨白蓮蓉

隆情厚意

月餅茶皇

明[illegible]月餅會　開收

集團業務多元化　全[illegible]管理第[illegible]家　新光月餅　馳名中外

新光酒樓（集團）有限公司　聯合機構
HSIN KUANG RESTAURANT (HOLDINGS) LTD.

香港區

北角新光酒樓
NORTH POINT HSIN KUANG
香港北角英皇道396號
☎5-788111-6（6線）

灣仔新光酒樓
WANCHAI HSIN KUANG
香港灣仔港灣道30號新鴻基中心大廈三、四樓
☎5-736786（8線）

香港仔新光酒樓
ABERDEEN HSIN KUANG
香港仔成都道香港仔中心
☎5-550388（8線）

石塘咀新光酒樓
SHEK TONG TSUI HSIN KUANG
香港皇后大道西562-570號
☎5-8188883

上環新光酒樓
SHEUNG WAN HSIN KUANG
香港上環地鐵站
☎5-413233

柴灣新光酒樓
CHAI WAN HSIN KUANG
香港柴灣地鐵站新翠花園商場
☎5-8976888

九龍區

旺角新光酒樓
MONGKOK HSIN KUANG
九龍旺角地鐵站朗豪大廈
☎3-916733（6線）

何文田新光酒樓
HO MAN TIN HSIN KUANG
九龍佛光街86號
☎3-7139181（10線）

黃大仙新光酒樓
WONG TAI SIN HSIN KUANG
九龍黃大仙新光中心
☎3-260261（12線）

鑽石山新光海鮮酒家
DIAMOND HILL HSIN KUANG
九龍鑽石山地鐵站鑽地苑商場
☎3-3523903（6線）

觀塘新光酒樓
KWUN TONG HSIN KUANG
九龍觀塘牛頭角道300—382號裕民中心一樓
☎3-7979188

新界區

葵涌新光酒樓
KWAI CHUNG HSIN KUANG
葵涌青山道416號
☎0-288181（7線）

葵興新光酒樓
KWAI HING HSIN KUANG
葵涌興芳路168號（葵興地鐵站）
☎0-273288（7線）

荃灣新光酒樓
TSUEN WAN HSIN KUANG
荃灣南豐中心（地鐵站）
☎0-4984333（6線）

沙田新光酒樓
SHA TIN HSIN KUANG
沙田市中心沙田正街沙田廣場
☎0-6986338（7線）

上葵新光海鮮酒家
UPPER KWAI CHUNG HSIN KUANG
葵涌青山道482號和記新邨地下至一樓
☎0-4870088

加拿大

多倫多新光酒樓
HSIN KUANG RESTAURANT (TORONTO) INC.
Spadina Ave., Toronto Canada
☎416-591-9351

愛嶺閣新光酒樓
HSIN KUANG RESTAURANT (AGINCOURT) INC.
11 Milliken Blvd., Scarborough Canada
☎416-299-6661

新光海鮮酒家
THE SUN SEAFOOD RESTAURANT INC.
292-297 King Street West, Toronto Canada
☎416-597-3838

新光地產發展有限公司
HSIN KUANG LAND INVESTMENT LTD.
Spadina Ave., Toronto Canada
☎416-977-1886

密士沙加新光酒樓（快將開幕）
MISSISSAGAU HSIN KUANG RESTAURANT INC.
☎416-299-6661

新光投資有限公司
HSIN KUANG INVESTMENT LTD.
292-291 King Street West, Toronto Canada
☎416-597-3838

其他業務

新光食品有限公司
HSIN KUANG FOOD LIMITED
荃灣荃灣中心
☎0-4930402

新光糧油有限公司
HSIN KUANG PROVISIONS LTD.
香港皇后大道西398號
☎5-465456（3線）

新光貿易有限公司
HSIN KUANG TRADING LIMITED
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4401室
☎5-733383（3線）

新光顧問有限公司
HSIN KUANG CONSULTANT LTD.
香港灣仔港灣道26號華潤大廈4401室
☎5-733383（3線）

崇光旅遊有限公司
CHINA LIGHT TRAVEL COMPANY LIMITED
香港干諾道西3號億利商業大廈地下之二
☎5-8332889（6線）

新光發展有限公司
HSIN KUANG DEVELOPMENT LIMITED
香港港灣道26號華潤大廈4401室
☎5-8933227

（快將開幕）

荃景新光海鮮酒家
TSUEN KING SEAFOOD RESTAURANT INC.
荃灣荃景中心

筲箕灣新光海鮮酒家
SHAU KEI WAN HSIN KUANG
香港筲箕灣地鐵站

憑月餅會部與及新光月餅禮劵　可到港九各間新光酒樓取月餅

中國土產畜產進出口總公司
廣東省茶葉分公司

我司經營出口產品計有：紅茶、綠茶、重花茶、烏龍茶、白茶、普洱茶、餅茶、沱茶、古勞茶、荔枝紅茶、玫瑰紅茶、具約青春茶、檸檬茶、飲料茶及各種飲料和各種精美小包裝茶。這些產品各具特色，行銷以來，深受國際客商和廣大消費者的歡迎。"金帆牌"英德袋泡紅茶和"寶鼎牌"具約青春茶於1986年榮獲國際美食旅遊協會金桂獎，"金帆牌"中國名茶（禮品包裝）榮獲第26屆1987年韓國與其他食品世界評比大賽金質獎。

我司還經營咖啡、可可及其製品和各種含有茶葉、咖啡、可可成份的健康食品、各種飲料以及茶葉、咖啡和可可的配套系列產品的進出口、收購、調撥、加工、倉儲、運輸和內銷批發、零售業務。

本公司還承辦以各類茶葉、咖啡、咖啡製品、可可、可可製品、各種飲料爲主的進料加工、轉口貿易、補償貿易、寄售業務、相據、投據、期貨交易等業務。

地址：廣州市六二三路沙基東約17—19號
電話：887848，884537 電掛：廣州"0841"
電傳：44420 GDTEA CN 傳眞：861524

廣東省紡織品進出口（集團）公司
花紗布公司

—經營範圍：—

棉花、棉紗、棉滌綸紗、苧麻紗（含混紡）、其他麻紗、棉坯布、棉滌綸坯布、苧麻坯布（含混紡、交織、下例）其他麻坯布，以及天然纖維、化學纖維、混紡纖維生產的各種紗、坯布、漂白布、色布、色織布、印花布、牛仔布、無紡布、腰布、仿似布、紋織布、裝飾布、其他民用、家用、軍用、工業用布類、呢絨疋頭、針織疋頭、其他梭織和無紡的原料、半成品、成品、製品、輔料、染化料、包裝物料和花紗布生活加工用的技術設備的進出口業務。

除經營一般進出口業務外，並經營進料加工，來料加工，來牌來圖來樣加工、補償貿易、對銷貿易、易貨貿易、租賃、諮詢和代理業務，以及國外、國內的合資、合作、聯營和內銷業務。

地址：中國廣州市文明路63號 電話：336168 331750
電掛：0093或"CANTEX"
電傳：44371 KTTEX CN 圖文傳眞：336356

中國土產畜產進出口總公司
廣東省土產（集團）公司

下屬九個專業公司經營範圍

炮竹煙花公司	木材製品公司
山貨公司	花卉公司
竹業公司	京果公司
香料公司	飼料公司
	麻製品公司

廣東省土產（集團）公司

地址：中國廣州江南大道中108號
電傳：44372 KTNB CN.
電掛："4333"廣州 電話：總機420638
傳眞：(020)420056

中國工藝品進出口總公司
廣州市分公司

—主要出口商品有：—

①抽紗工藝品：機綉、手綉抽紗、手工編織衫，各種珠綉，綿綢，羊毛及麻製品、各種珠袋、皮袋、布袋、聖誕禮品，各種玩具。
②特種工藝品：金、銀手飾，珠寶玉石、鑽石、牙雕、玉雕及其它雕刻、景泰藍。
③日用工藝品：各種人造花、葉、樹、鞋類、傘類、日用五金品，銅製品，室內、外燈飾、彩瓷、日用瓷及美術瓷等各種瓷器、銅、木、紅木、漆木、樟木和藤等各種原料的家具，玻璃製品、塑料製品、竹製品。
歡迎來料、來樣加工、補償貿易，與外資合營合作業務。

地址：廣州市一德西路466號 電掛：0208
電話：884027 圖文傳眞：861730
電傳：44730 CKCAR CN

中國紡織品進出口總公司
廣州市分公司

—本公司經營出口的主要商品：—

出口各種棉紗、棉布、化纖混紡布、麻棉、混紡紗和麻棉混紡布；各種棉織品，滌棉織品和人棉織品；各式全棉，滌棉、人棉、羊毛、晴綸、混紡毛和尼龍針織品；各種男、女、童全棉、棉滌綸、化纖麻及麻滌綸和呢絨服裝。

進口國內所需各種紡織原料、輔料、染化料、包裝輔料和紡織機械設備。

地址：中國廣州市東風中路438號
電話總機：348898 傳眞號：343898
電傳號：44452 GZTEX CN
電報掛號：1159或KWANGTEX

◀懊惱！射擊選手許海峯莫非看見金牌，忍不住抿嘴而笑

▲圖中「黑珍珠」舉重明星何灼強與隨行南韓女翻譯在奧運村內散步

奧運會特刊 ①

◀圖中「體操王子」李寧在金浦機場向歡迎人羣揮手致意

▶西德游泳名將「信天翁」——哥斯，練習後步離游泳館

本報特派記者謝德華攝

聯 合 贊 助

廣州星羣首創

精製 夏桑菊 冲劑

消暑散熱，清肝明目

日常保健、清凉飲料，居家旅行必備良藥

廣州星羣製藥廠出品
廣州醫藥進出口公司經營
總經銷：香港正譽國產藥品有限公司
電話：5 747413-5 764032

中國土產畜產進出口總公司
廣東省畜產分公司

我公司是經營廣東省畜產品及部份輕工業品進出口業務的專業外貿公司，在省內設有二十個支公司，並在香港開設三家合資公司，在澳大利亞與美國派有常駐代表。還通過自營、合營等多種形式建立了一批專廠公司出口提供優質產品的生產體系，我公司有三十多年的經營歷史，目前已與世界上幾百家客戶建立了貿易往來，產品銷往五十多個國家和地區。

公司主要經營出口的商品有：羽毛及羽絨製品、兔毛與兔毛紗、彩色羽毛製品、皮革與皮革服裝、皮鞋、日用皮革製品、裘皮與裘皮服裝、三膠、刷子、腸衣、地毯、動物性飼料與肥料。

公司還承擔三來一補及合資經營等對外業務。

歡迎各國客商函詢、洽購。

地址：中國廣州沙面南街48號
電話：886018 圖文傳眞：862442
電傳：44373 KABB CN

GNF

中國糧油食品進出口總公司
廣東省食品分公司

—經營範圍：—

活畜活禽、肉食蛋品、水海產品、乾鮮果品、各種蔬菜、各類罐頭、各種酒類、糖果餅乾、食糖、米麵豆製品、花生製品、奶製品、各種飲料、調味品、其他食品等進出口業務。承辦以食品爲主的進料加工、來料加工、轉口貿易、易貨貿易、補償貿易、寄售貿易等各種靈活貿易以及諮詢業務。

地址：廣州市沿江西路59號
電話：861220
電掛：廣州 5440
圖文傳眞：862716
電傳：44381 KFDCO CN

SILK

中國絲綢進出口總公司
廣東省分公司

—經營範圍：—

1)絲綢：生絲、加工絲綫、絹絲、紬絲、絲綿、棉絲、綢絲、人絲絲綢合成長絲；
2)綢緞：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲綢物、交織綢緞、抗皺綢料，以及真絲、人絲、合成長絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢；
3)服裝：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的睡衣，綢緞被、綢緞枕套綢緞枕；
1)綢製品類：絲綢綢傘，綢面畫，綢面扇片，真絲、人絲、合成長絲的各種綢製品（包括頭巾、圍巾、領巾、床罩、寢帳、被面、枕套、綢緞服裝、台布等）。
本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。

地址：廣州市文明路 93 號
電掛："SILK" GUANGZHOU 電傳：44581 CSCGD CN
電話：331760 傳眞：332991

GZLI

中國輕工業品進出口總公司
廣州市分公司

我公司的業務範圍除了正常的進出口貿易外，還接受來料加工、來料裝配、來樣定造、定牌生產、補償貿易、中外合資、合作經營和代理進出口等業務。我公司本着平等互利，互通有無的原則，在貿易往來中做到重合同，守信用，進一步發展國際間的貿易和合作關係，我們將竭誠合作，爲發展國際間的貿易作出貢獻。我公司下屬設有七家專業公司：百貨公司、鞋帽公司、鐘表眼鏡公司、電器公司、文體用品公司、玩具公司、儲運公司。

地址：中國廣州市長堤路87號 電掛：INDUSTRY
電傳：44378 LECKB CN
圖文傳眞：337697 電話：337522

荃灣變陣迫和港會 互射十二碼球險勝

戰果五比四港會十二碼三人宴客

【本報訊】昨天在旺角球場舉行的頭場溫拿足球聯賽，荃灣在兩球落後之下，變陣成功力迫港會追成平手，最後憑互射十二碼球以五比四險勝對手，奪得兩分。

荃灣在上半場所失的兩球，皆因球員出錯而被對手有機可乘。荃灣雖然先失城池，但球員並無氣餒，努力奮戰，終於迫和對手互射十二碼球，但球員已抹了一額汗。

衆餘球隊港會身材高大，但明顯氣力不繼，不過，該隊能夠先入兩球暫時領先，表現已算不錯。

上半場十六分鐘，亨打中路起腳施射，門將陳秀賢接球甩手彈入網窩，一比〇，港會先開紀錄。廿一分鐘，中場「指揮官」吳錦華扭波失誤，亞靴截得推於右路二十多碼點拉弓勁射，皮球直飛網窩，二比〇。

下半場易邊再戰。荃灣作出調動，高大中鋒麥勁勳入替陳衍鳴，爭取高空優勢。五分鐘，荃灣左路取得罰球，吳錦華主射直接扣關，門將李滿華撲出不遠，蔡子强窄角度施射入網，一比二，荃灣追成接近紀錄。二十四分鐘，傳振邦左路傳出皮球，鄭偉基連柱頭推建功，二比二，荃灣追成平手。終場，雙方未有再增添紀錄，需以互射十二碼球決勝負。荃灣先射，吳錦華、鄭炳泉、鄭偉基均破網，麥勁勳、王熾輝不入。港會亨打、胡漢良射入，麥哥利、安德遜及亞靴「宴客」。

入場觀衆一千五百三十七人，門券收入三萬四千四百三十五元。

荃灣：陳秀賢；何國良、陳世芳、黃火木、梁建邦；陳衍鳴、鄭炳泉、吳錦華、蔡子强；傳振邦、鄭偉基。

港會：李滿華；胡漢良、麥哥利、安德遜、陳德銘；比查、廖亨利、亨打、鄧志明；亞靴、林士利。

余錦基昨談會長杯賽 不贊成改在季尾舉行

建議賽期分三天初複賽旺角場上演

【本報訊】本屆會長杯七人賽入場觀衆及票房收入均較上屆遜色，最近圈內人士指出與賽事欠缺吸引力及賽期安排不妥善有關，其中不少甲組隊教練提議將這項賽事安排在季尾進行，以免影響甲組隊在季前備戰十一人賽事。

足總主席余錦基昨表示，他個人檢討本屆會長盃賽得失後，認為在賽制方面仍有商榷之處，但他仍然贊成七人賽事安排在季初聯賽開鑼之前上演，作為各隊備戰新球季之熱身賽。他指出反對會長杯在季尾進行的原因，是七人賽在球季結束前才上演，球迷的興趣大減，票房收入更難以寄望。

余錦基認為，會長杯七人賽連續兩天進行，時間過於急切，例如首天進行十二場初、複賽，比賽場數實在太多，由下午四時至晚上十時許共六個多小時，根本難以吸引球迷看足拖得太長之賽事，故認為最好安排在三天內比賽，而決賽一定在周日上演才較吸引。他又指出，初、複賽賽事，似乎不宜在大球場進行，最好先安排在旺角場上演，如該球場未能提前

國際賽艇聯合會 中國轉正式會員

【據新華社漢城十六日電】國際賽艇聯合會代表大會今天一致同意中國賽艇協會由特別會員轉為正式會員。

根據國際賽艇聯合會章程的規定，特別會員只有一票的投票權，而正式會員有三票的投票權。特別會員必須在經過三年以後並舉辦過洲際以上的比賽才有資格轉為正式會員。

專稿

泳壇名宿再現青春

本報特約記者 向潮

上月，立秋之夜，上海翻建一新的一間室內游泳池熱鬧非凡，人聲歡騰。上海游泳宿將聯誼會和體育記者、電影演員舉行一次別具風味的水上聯歡晚會。

今夏成立的上海游泳宿將聯誼會，是四十到六十年代，叱咤我國泳壇的風雲人物，上海、全國冠軍，屢破全國紀錄的高手。盡管歲月流逝，年輕的都已步入壯年，年大也過花甲，但是他們還是雄心勃勃，戀戀不捨游泳生涯。這天晚上，一百多名游泳名宿，首次聚會，個個喜氣盈盈，熱情洋溢，重披泳裝，活躍在碧浪波濤之中。

在游泳池畔，一位穿着泳裝的中年婦女站在我面前，她像老朋友一樣，與我握手寒喧，她叫周泳琪，瘦削身材和良好的體格，她從十二歲少女時代就顯露鋒芒。

那是一九五九年第一屆全運會上，她奪取三枚金牌，從一九五九到一九七二的十三年中，她一直保持我國女子仰泳百米全國紀錄，她曾先後三十七次打破女子仰泳一百、二百米全國紀錄，風頭出盡，稱譽一時。她對記者說，我國泳手已衝出亞洲，走向世界，鼓舞人心。

道是一位身材高大的男運動員，四十四歲的步子剛，曾是上海和國家隊的隊員，多次打破我國一百、二百米蛙泳全國紀錄。六十年代是我國蛙泳稱雄之一，一九六六年他的百米蛙泳一分八秒六，當時排在世界第四位。

從國家隊回來上海，擔任教練，後受來又聘「八一」游泳隊教練，他曾培養打破亞洲男子一百、二百米仰泳紀錄的湯羣，五屆全運會三枚金牌並破全國紀錄的陳勳。他的桃李都是我國八十年代泳壇佼佼者。

在如此衆多泳壇宿將中，巾幗健兒仍佔多數，如曾廿次打破女子蛙泳一百、二百米全國紀錄的柳玉森，現在是上海跳水池工作，上海有名游泳、跳水的廣播員。第一屆全運會時女子百米蝶泳冠軍並破全國紀錄的林嘉鳳，女子屢破一百米自由泳的全國紀錄的鄭瑋，十四歲奪得上海四項冠軍的傳源琪等人，都已卸去泳裝三十年了，一旦重披戰袍，喜悅難言，在現實生活中一切波濤和巨浪，都在她們面前消失了，但是她們一顆火熱的心，要為祖國游泳事業再現青春的精神，令人感動。負責上海游泳宿將的徐均亨告訴記者，世界各國都有游泳宿將的組織，我們正準備與港、澳、台地區及其他各國游泳宿將進行接觸，以便交流友誼。

麗新花花昨小勝警察

上半場李世昌頭頂破網奠定勝局

球員初次配搭欠缺默契……

【本報訊】旺角市政球場昨上演的尾場賽事，麗新花花以一比〇擊敗警察。

麗新花花昨天雖然針對旺角場的狹窄及警察一貫的密集打法，變陣出擊，利用中堅李世昌高大身材，以高空戰術向對手緊迫，但由於球員配合欠純熟，攻勢不多。至於該隊唯一的一個入球是在上半場完場前一刻，李世昌前柱接應隊友張志德的妙傳，飛身頭槌破網。警察在密集穩守下，終百密一疏，被麗新花花取得入球紀錄。

上半場接戰至卅分，張志德右路傳中，李世昌十二碼點頭槌攻門，林劍成封位沒收。卅一分，麗新花花林慶麟犯禁，黃牌警告。四十五分，張志德右路避過何家實截擊，將球傳中，李世昌前柱「插水式」頭槌入網，一比〇，麗新花花打開紀錄。

換邊再戰，麗新花花以李健和入替林慶麟。十三分，張志德右路重施故技，大腳傳中，李世昌遠柱跳頂，惜缺乏角度，門將輕易沒收。

卅分，警察陳帶有左路傳中，賴耀球門前解圍漏腳，孫子恒欲起腳之際，黃文財及時將球拍出，力保不失。四十分黎永昌左路快放，禁區內施射，皮球中遠柱彈出。及後兩隊均再無入球，麗新花花一比零擊敗警察。

麗新花花：黃文財；余國森、趙俊明、賴耀球、張志德；黎永昌、楊健强、黃國安、曾偉忠；林慶麟、李世昌。

警察：林劍成；黃偉旋、凌漢華、趙國成、張泰華；何家實、陳志坤、鄧國强、陳帶有；周自成、許錦龍。

華人泳賽昨晚結束 共創九項大會紀錄

女乙張蕊萍司徒詠怡昨締佳績 愉園東方冬泳分獲男女總冠軍

【本報訊】華泳聯主辦、市政局、泳總贊助的第四十一屆公開全港華人游泳比賽，昨晚在維園泳池舉行最後一晚決賽，有兩項打破大會紀錄，連同預賽共有九項刷新大會紀錄。

昨晚兩項大會紀錄是：女乙一百米蛙式，海天的張蕊萍以一分二二秒六七打破九龍塘黃恩妮保持的一分二三秒九四的大會紀錄，女乙一百米背泳東冬的司徒詠怡以一分一三秒五四打破她本人在預賽時的一分一五秒八五的大會紀錄，愉園及東方冬泳分獲男女甲乙總冠軍。

女甲五十米自由式：㊀周嘉蕙（愉園）二八秒五二，㊁鄧麗盈（南華），㊂符梅（觀塘）。

男乙五十米自由式：㊀黃滔（東冬）二六秒四三，㊁馮健斌（觀塘），㊂林瑞豪（東冬）。

女乙一百米蛙式：㊀張蕊萍（海天）一分二二秒六七（破一九八七年九龍塘黃恩妮保持的一分二三秒九四的大會紀錄），㊁張小蕎（愉園），㊂盧兆姿（觀塘）。

男甲二百米自由式：㊀孔憲愷（南華）二分〇八秒三六，㊁余世雄（觀塘），㊂劉耀柏（愉園）。

女甲一百米自由式：㊀符梅（觀塘）一分七秒九七，㊁鄭以君（愉園），㊂鄧麗盈（南華）。

男乙四百米自由式：㊀吳銘傑（觀塘）四分四八秒四八，㊁馮健斌（觀塘），㊂曾柏成（海天）。

女乙一百米自由式：㊀譚智妮（觀塘）一分五秒一二，㊁司徒詠怡（東冬），㊂湯碧珊（南華）。

女甲一百米背泳：㊀周嘉蕙（愉園）一分一七秒二三，㊁潘婉儀（東冬），㊂陳丹鳳（東冬）。

男甲二百米蛙式：㊀張子興（愉園）二分三七秒五四，㊁尹立新（愉園），㊂朱磊（南華）。

男乙二百米個人四式：㊀黃滔（東冬）二分三一秒一七，㊁吳銘傑（觀塘），㊂陳志江（愉園）。

女甲一百米蝶式：㊀鄭以君（愉園）一分一四秒七九，㊁鄧麗盈（南華），㊂符梅（觀塘）。

女乙二百米個人四式：㊀張蕊萍（海天），㊁鄭凱欣（東冬），㊂盧兆姿（觀塘）。

女乙一百米背式：㊀司徒詠怡（東冬）一分一三秒五四（破她本人預賽時一分一五秒八五的大會紀錄），㊁鄭凱欣（東冬），㊂張蕊萍（海天）。

女乙一百米背泳：㊀林瑞泰（東冬）一分五秒四九，㊁楊沛森（愉園），㊂潘浩强（觀塘）。

男乙二百米蛙式：㊀蔡國平（東冬）二分四八秒〇一，㊁梁志威（觀塘），㊂梁志雄（海天）。

潘政與羅守宏入閣麗新花花

【本報訊】海峯領隊梁守志昨天稱，前海峯主席潘政及副主席羅守宏決定入閣麗新花花，擔任要職。潘政擔任麗新花花會長兼出席足總代表，羅守宏任麗新花花副主席。

體育

旺角大球場重新鋪草皮工程即告完成

國際體壇

世杯曲棍賽十一月舉行

【新華社新德里消息】有十個隊參加的世界杯曲棍球賽亞洲區預選賽將於十一月四日至十三日在印度新德里舉行，中國隊被分在A組。

預選賽將分為A、B兩個組進行，被分在A組的還有巴基斯坦、馬來西亞、香港和孟加拉國隊，印度、南朝鮮、日本、新加坡和阿曼隊分在B組。

軍事五項賽中國奪冠

【據新華社北京消息】第三十六屆國際軍體理事會軍事五項錦標賽今天在總參射擊場降下帷幕，我軍選手包攬團體和個人總分第一名。

我軍代表隊選以二萬二千九百七十四點六分打破了聯邦德國隊保持了八年之久的二萬一千七百七十九點六分的團體總分錦標賽紀錄。

個人賽前八名中，我軍選手佔了五席，其中二十二歲的楊春義以五千五百六十五點二分的個人總成績奪得冠軍，這是我軍選手第一次在軍事五項錦標賽中贏得個人冠軍稱號。

世界女力士明年聚京華

【據新華社漢城消息】國際舉重聯合會秘書長塔．阿永今天在這裏宣布，第三屆世界女子舉重錦標賽將於一九八九年在中國舉行。

他說，自一九八三年國際舉聯承認女子舉重運動以來，這項運動發展很快，其普及程度在美國、英國、加拿大和西班牙等國已超過男子舉重，中國是世界女子舉重的佼佼者。

無線電測向中國戰績優

【據新華社日內瓦消息】第四屆世界無線電測向錦標賽十日在瑞士布賴滕巴赫結束。參賽的八名中國男女運動員共獲得五枚金牌、一枚銀牌和一枚銅牌。

中國年青選手王俏、寧强發揮出色，奪得了男子青年組團體總分第一名。

在八十米波段比賽中，中國選手奪取了女子個人、女子團體和男子青年組個人和團體四枚金牌和一枚銀牌。

溫拿足球聯賽積分表

（截至九月十六日止）

隊名	賽	勝	負	和	12碼勝	12碼負	得球	失球	積分
天天	一	一	〇	〇	〇	〇	二	〇	三
荃灣	一	〇	〇	一	一	〇	二	二	二
愉園	一	〇	〇	一	一	〇	二	二	二
東方	一	一	〇	〇	〇	〇	一	〇	三
星島	一	〇	一	〇	〇	〇	〇	一	〇
麗新花花	一	一	〇	〇	〇	〇	一	〇	三
南華	一	〇	〇	一	〇	一	二	二	一
海峰	一	〇	一	〇	〇	〇	〇	二	〇
警察	一	〇	一	〇	〇	〇	〇	一	〇
港會	一	〇	〇	一	〇	一	二	二	一

港青年男籃今集訓

籃聯邀專家主講技術理論

備戰亞洲青年籃賽

【本報訊】參加亞洲青年籃球賽的香港男子選手，今晚七時半在香港洛克道市政大廈球場展開集訓，將由籃聯副會長施子清主持開課儀式。籃聯並邀請籃球專家高惠邦主講籃球基本技術理論及競賽常識。至於女子選手集訓則於九月二十四日展開。

籃聯青少年總監凌錫銘昨天透露，男子組已有四十四人獲取錄接受訓練。女子組暫時錄取二十四人，但仍歡迎各學校繼續推薦青年精英加入集訓行列。預定賽前四個半月。第一個月每周集訓一課，第二個月則每周兩課，兩個月之後集訓次數遞增，出發前一個月每周集訓增至五課。凌錫銘表示，獲錄取接受集訓的男女青年球員潛質甚佳，他們將接受長期訓練，除代表參加亞青杯外，並將是港隊的接班人。

獲錄取的女子青年球員名單如下：金麗如、陳美蓮、鍾秀貴、韓敏宜、郭美琪、謝世敏、黃旭珊、馬秀鳳、黃麗嫻、王雅敏、李素冰、孫敘、彭凱珊、胡小清、林玉梅、楊麗華、葉錦笑、韓丹玲、曾燕梨、吳劍儀。

港青少年軍征戰忙

年底將飛赴日本參加日航杯賽

建議亞洲賽明年三月或七月漢城舉行

【本報訊】足總青訓小組前晚召開會議，研究有關香港青少年隊在本屆球季之內參加國際賽事之事項，已決定派隊參加日航杯、可樂杯、深港穗杯及亞洲十二歲以下少年足球賽等。

上述賽事之中，深港穗十五歲以下少年足球賽本屆輪值香港主辦，足總考慮安排於明年三月份復活節期間上演，至於在漢城舉行的亞洲十二歲以下少年賽，足總建議於明年三月復活節假期或七月暑期進行。至於日航杯將於今年十二月十五日至十九日在日本鹿兒島舉行，參賽球員年齡十六歲以下，另外十九歲以下可樂杯則於十二月廿至廿八日進行。

本屆青年挑戰杯賽有廿二隊參加，由十月至十二月進行，初賽分四組作單循環賽，青訓小組已進行抽籤。

港澳元老乒賽今在本港上演

【本報訊】第四十二屆港澳元老乒乓球埠際賽，定於今日下午六時在灣仔道五十九至六十三號A閣樓香港乒乓總會會所舉行，澳門隊於下午三時乘噴射水翼船來港參賽，歡迎愛好乒乓人士蒞場參觀。

奪標最新期 介紹奧運會

【本報訊】第一三四期《奪標》，詳盡介紹本屆漢城奧運的二十三個比賽項目，刊登最新的世界與奧運紀錄表，以及無線電視台轉播時間表，一書在手，大大增加欣賞奧運會的趣味。

流浪友邦球員昨已全部註冊

【本報訊】乙組流浪及丙組友邦昨已一一替球員辦妥註冊手續，因此明天開鑼的本屆乙、丙組足球聯賽，各隊均能派隊參加。

流浪會較早前曾面臨危機，該會首腦唐賢由於入閣甲組東方會，而本身私務亦較忙，因此曾一度轉讓球會，唯前流浪班主舉特利在蘇格蘭知悉此事後，曾來函香港足總，指出他與唐賢協議，如唐氏不擔流浪會，他將會收回該會。在此情形下，流浪曾欲退出聯賽，最後唐賢經與有關人士洽商，該會秘書鄭曉明以及前甲組球員李桂雄和青年軍教練馬興強願意負責該隊事務，故使流浪繼續參賽而不需退出。

本屆乙組聯賽實力頗強，競爭將十分激烈，除港會及英軍兩隊的洋將外，不少曾效力甲組的球員均在乙組比賽，包括保濟胡耀明、鄧沛強、張東成、梁振權、湯德健、呂偉強，港青李樹芬、滿長旺、鄧兆明、李偉全、吳曾清、龍志成、甘寶華、區人勇、盧國良，美青盧志雄、鄧劍棟、邱永強、黃永強及黃錦泉等，預料本屆乙組賽事之水準將會提高。

賽馬簡訊

聲震環宇發火醒目 花心大少龍東萬歲

一九八八至八九年度賽馬季今日在沙田馬場開鑼，下午一時半開跑。美國騎師馬輝、加拿大騎師金雷弼登場，現役騎師三十人，只有廿五位獲出賽機會。廣東讓賽杯排在第四場舉行，此乃全日唯一錦標賽，去年馬季開鑼，八場比賽有七場爆冷門，且看今日又如何！馬會行政人員昨晨勘視場地，預測為「快地」。由於昨晚下雨，場地會有變化，須留意馬會今天的消息。

第一場 第五班，一二〇〇米。十三匹是降班馬，以操練情況而言，「確信一號」最搶眼，乃值得考慮投注的馬匹。「歡樂人」班底高，配告東尼上陣，亦佔便宜。此外，兩匹質新馬「好吶仔」與「活力之霸」都有力亂大局。尤其是前騎，操足而臨，更勿輕視。

此場馬膽「好吶仔」，配腳「確信一號」、「歡樂人」、「活力之霸」。

第二場 第二班，一〇〇〇米。從馬匹操練、路程適應性能，以至騎師配搭，簡啟「聲震環宇」乃首選之材，亦曾經是熱門馬，穩位望贏之選。麻眠兩駒列陣，操練都見勇，但主力應在甘寶業的「發得勁」。不過，三重彩可兼顧「權惑」。冷門吼「中游之星」或「嗰世奇才」。

此場馬膽「聲震環宇」，配腳「發得勁」、「中游之星」、「嗰世奇才」。

第三場 第三班，一二〇〇米。操練最積極的是「發火」、「飛勁」、「安培」三匹馬，可以優先考慮捧場。「發火」奮門心强，「安培」演出水準穩定，「飛勁」實力未見底。另要兼顧的是「能者」，配雷誠，能人所不能也！

此場「發火」、「飛勁」拚勝之局，配腳「安培」、「能者」。

第四場 第二班，一四〇〇米。「綽綽有餘」、「百勝之星」操練俱見强，但同場惡馬太多，難周也！「天寶霸」、「醒目」都是高質馬，又有高手策騎，亦未可忽視。「錦標得」、「鋼石先鋒」也是有能之馬，且處當紮之年，又是一路奇兵。

此場熱膽「醒目」，冷膽「綽綽有餘」，配腳「錦標得」、「天寶霸」。

第五場 第一、二班，一〇〇〇米，僅得七匹上陣，全日最少馬的場合。「花心大少」路合配强，必可入圍。「晨鋒」、「金蘋果」上季風頭勁，今季又如何，「旺財先生」正處盛年，亦不宜低估。

此場「花心大少」坐二望一，配腳「晨鋒」、「旺財先生」。

第六場 第四班，一四〇〇米。「常山鳳」、「大天二」、「彩雀」、「贏多多」及「皆能」都是操練較積極的馬匹，其中，「常山鳳」「大天二」及「彩雀」較惹人好感，取捨署各人心意了！但是，「快樂一百」班底最高，降落此班大佔便宜，不可不防。

此場馬膽「常山鳳」，配腳「大天二」、「彩雀」、「快樂一百」。

第七場 第二班，一四〇〇米。雖然只得九匹馬列陣，但形勢不簡單。「勁達」、「藍戰士」、「好運孖寶」操練最勤。但「查理英雄」路程首本兼配搭强，隨時有力突圍而出。「好喜訊」質新當起，亦不可侮呢！

此場馬膽「查理英雄」，配腳「好運孖寶」、「勁達」。

第八場 第四班，一四〇〇米。「印刷之星」、「龍東萬歲」、「金沛源」、「新彩」、「迅雷」幾匹馬操練俱見好，而且馬匹都有相當實力，頭馬此中尋可也！尤其是「龍東萬歲」賀新當起，更勿輕視。但是，其餘幾匹都是配主力上陣，力拚不奇。特別是「迅雷」，馬房鬥志更加鮮明。

此場「龍東萬歲」、「迅雷」拚勝之局，配腳「新彩」、「金沛源」。

馬澄

今天沙田賽馬排位及獨贏賠率表

▲升班馬 ▼降班馬 ★戴眼罩馬匹 ☆自購高價馬 ●越級挑戰馬

賠率：三時、六時、八時

第一場 第五班 一二〇〇米 第一口孖寶頭關

91 15 11 16 62 12 31 97 24 29 21 20 3
94 19 11 14 51 11 31 10 30 21 20 20 32
85 17 12 15 53 11 31 99 29 21 22 20 32

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬房	馬齡
①	歡樂人☆▼★	5	告東尼	一三五	林	7
②	豪威★	11	洪國興	一三四	甘	3
③	金龍寶☆▼★	2	羅富全	一三〇	王	7
④	必勝	7	鄭仲謀	一三〇	謝	3
⑤	南星▼	12	李易學	一二七	張	8
⑥	確信一號▼★	4	徐貴良	一二九	洲	6
⑦	出口商人	10	白禮棟	一二八	許	3
⑧	豪勝▼	3	甘寶業	一二七	廖	6
⑨	好吶仔★	6	胡活士	一二七	方	6
⑩	鳳生水起☆▼	9	金雷弼	一二七	歐	5
⑪	活力之霸	1	陳柏鴻	一二五	歐	5
⑫	如來神掌▼	8	賀蘭杜夫	一二五	夏	7
⑬	猛將▼★	13	華卓良	一二五	張	4

第二場 第二班 一〇〇〇米 孖T頭關 第一口孖寶尾關 第二口孖寶頭關

30 96 52 38 18 32 15 12 55 18 62 68
23 73 49 28 18 20 13 12 75 21 64 51
25 85 54 32 17 18 13 11 91 22 64 62

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬房	馬齡
①	紅星☆▼	3	華卓良	一三一	陳	5
②	鋼上旺☆▼	9	告東尼	一二七	林	4
③	飛龍世界☆	1	陳柏鴻	一二三	謝	5
④	喜多寶☆▲	8	洪國興	一二一	歐	4
⑤	年年好☆	12	賀蘭杜夫	一二〇	夏	6
⑥	冠峰☆	7	馬輝	一二〇	洲	4
⑦	嗰世奇才☆	2	金雷弼	一二〇	登	6
⑧	聲震環宇☆	11	雷誠	一一九	簡	5
⑨	中游之星★	4	魯賓遜	一一八	岳	7
⑩	錦標☆	10	李易學	一一五	廖	5
⑪	金轉旺☆★	6	葉楚航	一一五	王	6
⑫	發得勁☆	5	甘寶業	一一八	廖	4

第三場 第三班 一二〇〇米 六環彩 孖Q頭關 孖T尾關 第二口孖寶尾關 第三口孖寶頭關

26 11 10 55 13 10 10 67 36 26 12 39 50 99
22 97 11 69 12 10 94 73 36 30 11 42 58 99
22 10 11 74 10 11 10 74 35 30 11 42 58 99

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬房	馬齡
①	最成功☆	4	白禮棟	一三四	謝	5
②	百利旺☆	9	李易學	一三〇	甘	4
③	上海之友▼	12	告東尼	一三三	林	5
④	發火★	8	彭瑪	一三三	郭	5
⑤	寶威☆	5	洪國興	一三二	歐	6
⑥	飛勁☆	11	何敬森	一三一	朱	4
⑦	天天標喜★	14	徐貴良	一三〇	陳	6
⑧	神勇金剛☆	10	陳柏鴻	一三〇	洲	5
⑨	吉祥星☆★	6	甘寶業	一二七	廖	4
⑩	海寶石▲	2	胡活士	一二六	方	4
⑪	大英雄☆	7	賀蘭杜夫	一二四	夏	3
⑫	安培▲	1	華卓良	一二三	伍	4
⑬	能者	3	雷誠	一二〇	簡	8
⑭	新狀元	13	劉家泰	一二〇	安	4

第四場（廣東讓賽）第二班 一四〇〇米 孖Q尾關 六環彩 第三口孖寶尾關 第四口孖寶頭關

85 24 25 15 33 36 17 42 97
99 17 24 14 40 44 20 44 10
89 19 22 13 43 46 21 41 10

14 51 45 30 29
14 45 41 27 16
14 46 41 30 18

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬房	馬齡
①	勝軍▼★	10	陳柏鴻	一一九	謝	8
②	鋼石先鋒☆★	4	甘寶業	一一八	廖	4
③	永同威☆	14	華卓良	一一八	陳	5
④	天寶霸☆	5	雷誠	一一五	簡	4
⑤	印度之星★	8	胡活士	一一四	方	5
⑥	錦標得☆	7	魯賓遜	一一三	岳	4
⑦	馬迷之寶☆★	13	徐貴良	一一二	甘	4
⑧	喜旺寶☆▼★	9	彭瑪	一一一	郭	5
⑨	雷鳴家☆	2	白禮棟	一一一	許	4
⑩	百勝之星☆	6	謝展鵬	一一〇	伍	7
⑪	愛國威☆	1	馬輝	一二〇	洲	4
⑫	飛虎山☆★	3	葉楚航	一一六	王	7
⑬	醒目☆▲	12	告東尼	一一八	林	4
⑭	綽綽有餘☆	11	洪國興	一一七	伍	7

（④「天寶霸」除眼罩）（⑧「永同威」除眼罩）

第五場 第一、二班 一〇〇〇米 六環彩 第四口孖寶尾關 第五口孖寶頭關

23 19 20 29 84 46 32
24 24 17 22 79 46 32
24 26 20 21 79 46 31

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬房	馬齡
①	馬鋒☆★	3	李森	一三八	關	6
②	金龍巢	4	甘寶業	一二七	廖	4
③	旺財先生☆	2	何敬森	一二四	王	4
④	運籌☆★	7	謝偉豪	一一七	簡	3
⑤	龍鉅☆	1	賀蘭杜夫	一一八	歐	7
⑥	福將好	5	李易學	一一四	廖	7
⑦	花心大少☆▼★	6	雷誠	一一六	簡	7

第六場 第四班 一四〇〇米 三T頭關 六環彩 第五口孖寶尾關 第六口孖寶頭關

89 49 16 52 13 12 22 42 13 26 11 66 6 43
81 55 14 54 12 11 16 49 13 24 14 72 73 43
81 54 14 53 12 12 14 46 11 23 15 66 76 45

馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬房	馬齡
①	快樂一百☆▼	3	馬輝	一三三	洲	7
②	長旺☆	1	告東尼	一三二	林	5
③	靈霸▼	14	謝偉豪	一二六	簡	7
④	贏多多▼	6	李易學	一二七	伍	7
⑤	大天二☆▼	7	朱柏榮	一一九	許	6
⑥	遊俠☆▼	8	金雷弼	一一八	登	7
⑦	車百達☆▼	12	華卓良	一一五	陳	7
⑧	驅心戰士▼	13	賀蘭杜夫	一一四	夏	5
⑨	香港之星▼	5	洪國興	一一三	歐	8
⑩	常山鳳★	9	甘寶業	一一三	廖	4
⑪	茂豐山莊★	11	雷誠	一一二	簡	3
⑫	奇兵	4	胡活士	一一二	方	3
⑬	皆能★	2	魯賓遜	一一二	岳	7
⑭	彩雀★	10	李森	一一〇	關	6

（⑩「常山鳳」首次戴眼罩）

第七場 第二班 一四〇〇米 三T次關 六環彩 第六口孖寶尾關 第七口孖寶頭關

15 7 23 73 83 27 12 33 46
14 77 22 56 71 31 12 24 48
16 65 23 57 68 33 12 24 47

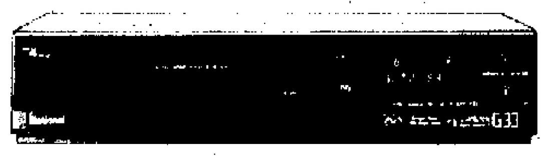
馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬房	馬齡
①	亞洲光輝▼★	6	甘寶業	一三〇	廖	6
②	冠軍戰士☆★	2	羅德權	一二五	張	6
③	興威☆	9	洪國興	一二五	歐	6
④	查理英雄☆	8	雷誠	一二三	簡	6
⑤	金得利☆	3	葉楚航	一一八	王	4
⑥	奧威	5	華卓良	一二一	陳	6
⑦	勁達☆	4	何敬森	一二〇	朱	5
⑧	好喜訊☆★	1	陳柏鴻	一二〇	洲	4
⑨	好運孖寶☆★	7	白禮棟	一二〇	許	4

第八場 第四班 一四〇〇米 三T尾關 六環彩 第七口孖寶尾關

20 15 5 48 14 48 24 16 8 11 12 11 14 20
20 22 72 58 11 49 29 10 84 11 10 74 16 22
21 22 75 55 11 47 30 11 79 12 99 76 17 19

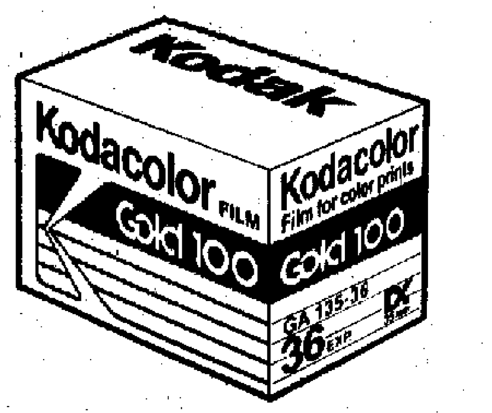
馬號	馬名	排位	騎師	負磅	馬房	馬齡
①	金得寶▼	6	何敬森	一三三	朱	8
②	萬國生業☆	14	徐貴良	一三〇	安	5
③	愛寶寶★	12	賀蘭杜夫	一三〇	夏	5
④	永遠威☆▼★	11	陳柏鴻	一二九	歐	6
⑤	印刷之星☆▼	4	華卓良	一二八	張	7
⑥	香港之寶	8	金雷弼	一二七	登	5
⑦	金沛源★	1	胡活士	一二六	方	5
⑧	新彩★	3	甘寶業	一二六	廖	4
⑨	[illegible]	2	告東尼	一二五	林	3
⑩	贏利來★	6	雷誠	一二四	簡	4
⑪	鄉村幽☆	9	葉楚航	一一九	林	5
⑫	迅雷	10	魯賓遜	一一二	岳	3
⑬	電腦金剛	7	洪國興	一一二	歐	4
⑭	龍東萬歲★	13	白禮棟	一一一	許	3

一九八八年

樂聲牌
NV-G33BD錄影機奧運年大抽獎
頭獎千足黃金33両！
即日起至88年11月30日期內，凡選購樂聲牌NV-G33BD錄影機，隨機可獲抽獎券乙張，填妥後寄回本公司即可參加大抽獎。


NV-G33BD
信興機構　信興電器貿易有限公司　電話：3-7217722　垂詢熱線：3-675092

SSANG YONG 雙龍
雙龍(香港)有限公司
香港干諾道中111號永安中心1209室
電話：5-423151, 423229, 423541
電掛：75024 TWIND HX
傳真：5-8100480



柯達—'88奧運會指定菲林
Kodak Official Film of the XXIVth Olympic Games SEOUL 1988

十萬觀衆將目睹聖火點燃
奧運會今天開幕
大龍鼓自漢江送進場館揭序幕
表演節目共分三部份歷三小時

【本報特派記者董劍安漢城十六日專電】歷史上最多國家及地區參與的第二十四屆漢城奧運會，經七年的籌備工作後，明日便告開幕。全世界各地運動員已蓄勢待發，準備投入十二年來蘇聯、東德及美國等體育強國首次碰頭的最激烈的獎牌爭奪戰，在為期十六天的賽事中，二十三個比賽項目將產生二百三十七面金牌。

經過一年多的籌備及綵排練習後，全球矚目的奧運會開幕儀式將於明日上午十時半（香港時間八時半）在可容納十萬觀衆的漢城奧林匹克運動場舉行，屆時一百六十個參賽國家及地區的運動員將雲集場中，觀看奧運聖火燃點起來。

充滿朝鮮傳統色彩的開幕式表演打破了傳統。不是在運動場館內揭開序幕，而是由穿過漢城的漢江上開始，足有六呎高的「龍鼓」由船隊護送下運入場館，隨着三下沉厚的鼓聲，表演即告展開。

開幕式以「超越障礙」為主題，共分三個部分，歷時三個小時。首部分為序幕表演，有傳統朝鮮歌舞，亦有西方的芭蕾舞，還有大型千人操，而在歌舞表演中，場內的一個巨型樹形塑像會在十萬現場觀衆眼前突然變成聖火台。

第二部分為開幕儀式，一百六十支隊伍由奧運五環旗隊引領下步入場館，根據奧運會章，希臘將是首先入場一隊，而由主隊南韓壓尾，其餘隊伍根據朝鮮字母次序入場。中國代表團是第一百二十三支入場隊伍。

進場式完畢後，南韓總統盧泰愚將宣佈第二十四屆奧運會正式開始。奧運會旗由八名南韓奧運金牌得主持入場館，隨着奧運會歌在場館內升起，二千四百隻和平鴿破空而出，在會場上空飛舞之際，奧運火炬由奧運發祥地希臘運抵此間，燃點起奧運聖火。

第三部分為主題表演，以集體跆拳道表演，代表超越障礙及克服混亂，之後全世界將出現和平新氣象。開幕式將在熱鬧的嘉年華會氣氛中結束。

開幕式結束後，比賽即告展開，率先舉行的賽事有足球預賽、拳擊預賽、男子籃球預賽、男子排球預賽及女子高台跳水預賽。

首次打入奧運會足球決賽週的中國隊，明日首度出師，將面對西德隊，另三場足球預賽分別為意大利對危地馬拉，贊比亞對伊拉克及瑞典對突尼斯。男排賽分別由法國對荷蘭及南韓對瑞典，男籃賽由中國對埃及及加拿大對巴西。

為發揚奧林匹克精神作貢獻

國際奧委會執委　中國奧委會副主席　何振梁

何振梁

由著名法國教育家、體育家皮埃爾·德·顧拜旦男爵於一八九四年倡議恢復的現代奧林匹克運動至今已有近百年的歷史了。奧林匹克運動以「和平」、「友誼」為核心的宗旨和「更快、更高、更強」的口號，經過九十多年實踐，已在全世界範圍內獲得廣泛傳播，日益深入人心。

從二十年代開始，我國就同國際奧林匹克委員會建立了聯繫，但真正成為奧林匹克運動中的積極一員，還是在一九七九年十月國際奧林匹克委員會恢復了中國奧林匹克委員會的合法席位以後。中國奧林匹克委員會派團參加了一九八〇年、一九八四年和一九八八年三屆冬季奧運會。尤其是一九八四年洛杉磯第二十三屆奧運會時，我國第一次全面參加，奪得十五枚金牌、八枚銀牌和九枚銅牌，成績優異，實現了中國人在奧運會史上「零」的突破，為中華民族爭得了光榮，受到了世界各國的讚譽，炎黃子孫無不為之歡欣鼓舞。

現在，舉世矚目的第二十四屆奧林匹克運動會舉行在即。我國將有三百多名運動員參加二十一個項目的比賽。這將是我國派出的最大規模的體育代表團。海內外對我國體育健兒寄予厚望。我國代表團全體成員將全力以赴，為增進我國同各國運動員的相互了解和友誼，為世界體育事業的發展作出應有的貢獻。

我國幅員遼闊，人口衆多，隨着我國體育事業的不斷發展，理應在國際體育事務中發揮更大的作用。近十年來，我國同一百多個國家和地區保持着良好的體育合作和交流關係。在此期間，我們派出了四萬多人去各國訪問、比賽，接待了近四萬人來訪。我們和國際和亞洲體育組織的友好合作關係也在不斷發展。目前，我國的體育組織已是七十三個國際體育組織和三十七個亞洲體育組織的成員。我國的體育工作者在六十七個組織中擔任行政和技術領導職務，近年來，我國受國際和亞洲體育組織的委托，承辦了一系列國際和洲際的體育比賽和會議。一九九〇年第十一屆亞洲運動會將在首都北京舉辦。今後，我國還將申請舉辦更多的世界性和亞洲的體育比賽，包括有些重大的綜合性比賽。

我們相信，通過我國體育健兒在攀登世界體育高峰歷程中不斷取得優異成就，通過我國進一步擴大國際交流，舉辦更多的國際體育活動，並更積極地參與國際體育事務，我國將對發揚奧林匹克理想作出更大的貢獻。

霍英東代表中國奧會 贈國際奧會百萬美元

【本報特派記者董劍安漢城十六日專電】香港體育界知名人士霍英東明天將會代表中國奧委會贈送一百萬美元給國際奧委會，以作籌建奧運博物館之用，有關方面將於明日下午在漢城奧運會總部舉行記者招待會，公佈有關事宜。

▲加拿大飛人莊遜在選手村內（本報特派記者董劍安攝）

賽場禁吸煙獲嘉許 宗教服務極受歡迎
環球小姐帶領泰國隊謀殺菲林 日本公衆地方設置巨型電視機

▲奧運競賽場地嚴禁吸煙，此舉使世界衛生組織嘉許主辦機構。這一是夏季奧運的創舉，該組織總監說，鑑於部份代表隊官員和新聞從業員吸煙，很難在所有競賽場地禁止吸煙。

▲奧運不單是體壇大事，也是電視的重頭節目，今屆賽事經由衛星傳送到每一個國家，預計全球八成人會收看，是世界有史以來最多人看的節目。

▲奧運主辦當局為選手提供的宗教服務極受歡迎，許多選手「光顧」。他們或屈膝，或冥想，或叩頭，或敬唱，或求神拜佛望贏得金牌。

▲國際奧委會醫藥官員說，禁止使用的藥物很多，惟人參和鹿茸不在此列，但不可與別的草藥同服，因為中草藥也在被禁之列。

▲入住選手村的國家以泰國最「威水」，她是由獲得環球小姐冠軍的泰國小姐彭媞娜·嘉倫卡諾克帶領，吸引記者謀殺菲林。

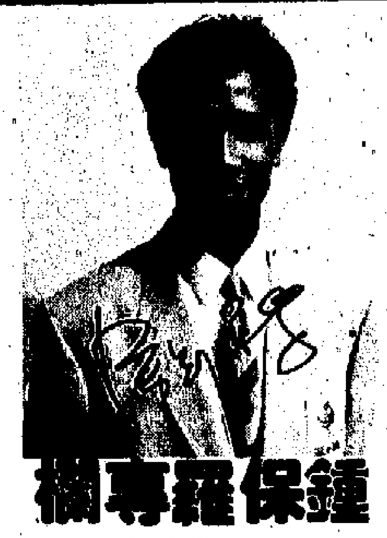
▲最先從電視機觀看到今天的奧運開幕儀式的國家，倒反會是日本，不是南韓。日本電視台在鐵路站和公衆地方安設了八十一個播放站，電視機螢幕由四十吋至一百二十吋不等，全是平面方角的新機種。

（綜合外電消息）

二〇〇〇年奧運會 中國很有興趣主辦
李夢華稱北京亞運會是試金石

【本報特派記者董劍安漢城十六日專電】中國奧運代表團團長李夢華今天在與記者談話時強調中國十分有興趣主辦二〇〇〇年奧運會，九零年北京亞運會將是「試金石」。

李夢華稱中國是否辦二〇〇〇年奧運會現時仍在研究中，主要決定於中國能否搞好電訊及交通這兩個問題，因這兩因素是能否成功辦好奧運會的關鍵。李夢華已是第二次率領中國代表團參加奧運會賽事。他說，洛杉磯奧運會給他的印象就是很先進，使他對辦奧運會的興趣更為濃烈。

鍾保羅專欄


裏外緊張迎接直播

歷屆規模最大的漢城奧運會，今天正式開鑼了！

無綫電視將會在上午八時三十分開始，由派駐漢城的同事潘宗明、陳尚來等直接報道這項盛事，帶領香港的觀衆如親歷其境般，觀看這個隆重而盛大的開幕式。

今天，我們幾位在港的主持人麗莎、韓毓霞等，都為報道這個盛會而緊張工作。能夠有機會參與報道奧運會已十分榮幸，當真正的報道工作來臨時，既興奮但又為要做好節目而謹慎從事，心情難以筆墨形容。

• 開幕禮在漢城時間十時半開始，因為南韓時間比香港時間快兩個小時，因此香港的電視直播時間安排在早上八時半由衛星轉播，與當地同步欣賞這項盛會。

• 雖然開幕禮完畢後會有幾個比賽項目進行預賽，但是，我深信，全球二十多億觀衆都會不約而同地把焦點放在開幕禮上，都會集中精神、全神貫注地欣賞典禮所安排的各項精采而鼎盛的表演節目。

我收到漢城同事的資料稱，開幕式前後歷時逾三個小時，由當地時間早上十時半開始，一支四百五十艘掛有一百六十個參賽成員旗幟的大小帆船沿漢江慢駛而下，在這項破除傳統開幕式程序的壯觀巡遊後，正式揭幕禮會於十一時正在奧林匹克綜合運動場舉行。

• 下午一時左右，跳傘員會從五架飛機跳下，落在場中會合舞蹈員合演大型歌舞圖演及大合唱，展開整個開幕禮最精采燦爛的部分，而香港觀衆可在電視機前直接欣賞表演。

漢城側記

莊遜劉易斯亮相 大會派專人保護

本報特派記者 董劍安（漢城十六日專電）

就算是世界上最頂級的運動員，一生也難得有幾次機會參加四年一度的奧運會，尤其是過去兩屆奧運會發生的杯葛事件，使這屆奧運會更為難得，因此有機會來到漢城的選手們，無不是帶着興奮無比的心情。

運動員有九千多人，而獎牌只得七百三十四面，拿到獎牌當然值得高興，但大部分選手都本着參與精神，或是以個人最佳成績為目標，就是這兩名向難服侍的天皇巨星，也得入住選手村，加入這個奧運大家庭。

這兩位矚目人物在選手村的出現，早就引得大批記者在內等候。今日兩人分別到田徑場輕舒脚頭，勞煩了大會要派專人護駕。記者為爭取鏡頭，一直由選手村追隨至田徑場，幸好這兩名飛人沒有在途中一顯身手，否則有誰會追得上他們呢？

莊遜與劉易斯有着同一特點，就是對記者們的問題置若罔聞，而在大批記者的鏡頭下，他們的操練亦告草草收場。

莊遜與劉易斯誰勝誰負，也就成為這裏的熱門話題，就大衆對兩人的形象喜好而言，莊遜先贏了一仗。劉易斯去年在羅馬世界賽負於莊遜後，在電視台上大發議論，指某某選手曾服藥，賽事不公平云云，亦常挑起對方引發罵戰，反觀莊遜我行我素，默默耕耘的性格，就較得人喜歡。

論機會嘛，有人認為莊遜的世界紀錄成績可靠，論往績，有誰能及他。有人則認為要看狀態，莊遜上月傷癒復出，連遭兩場慘敗，其中一場更敗給劉易斯，因此劉易斯會佔有較佳的心理優勢。兩人狀態也有一起一跌的分野。

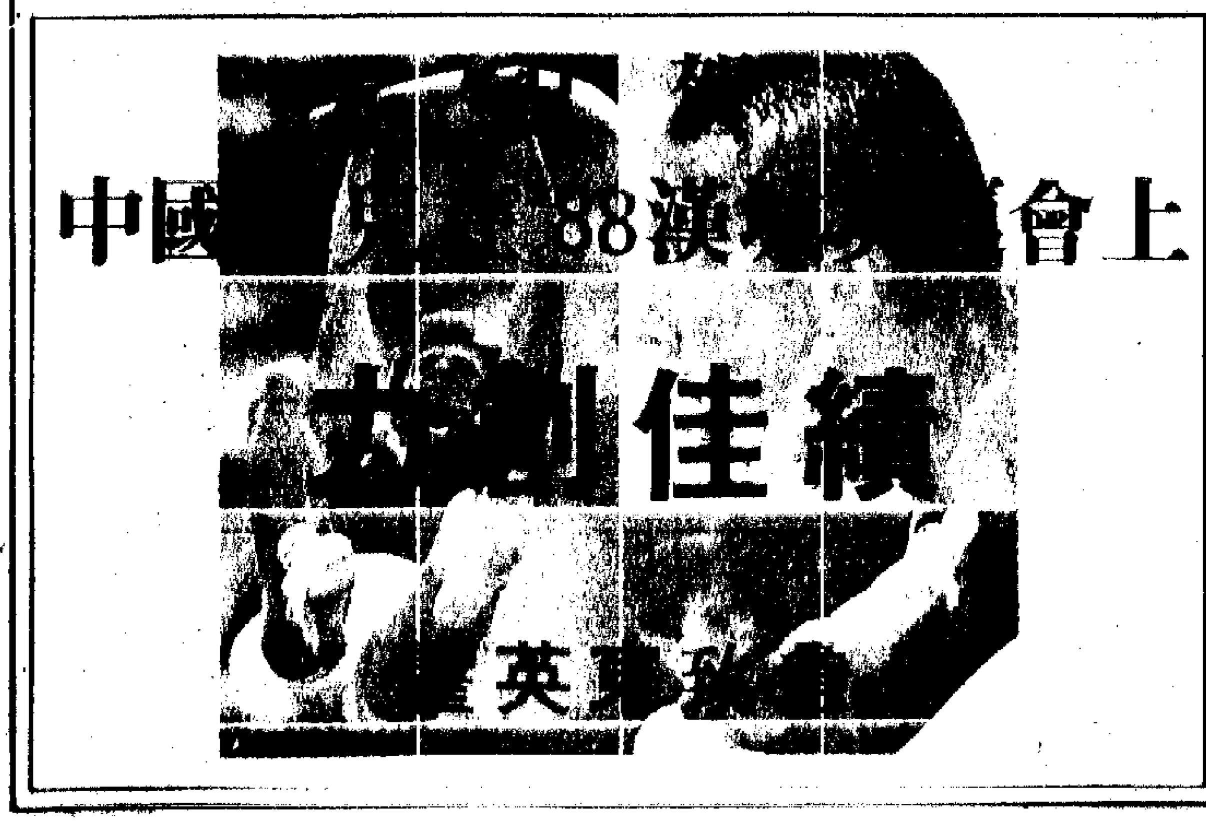
除莊遜與劉易斯外，香港隊今日在選手村內亦搶去了不了鏡頭。香港隊今日在村內舉行升旗儀式，香港記者蜂湧而至，令原來不大熱鬧的場面哄動起來，禮成後記者與運動員打成一片，互相拍照留念，連路過的外國運動員見氣氛熱鬧開心，也加入了這個圈兒。

第二十四屆漢城奧運會

①蘇聯
②美國
③南韓
④西德
⑤加拿大
⑥英國
⑦意大利
⑧法國
⑨澳洲
⑩日本
⑪中國
⑫東德
⑬西班牙
⑭匈牙利
⑮瑞典
⑯荷蘭
⑰保加利亞
⑱巴西
⑲南斯拉夫
⑳捷克

OCTO 樂都表

聯　合



祝賀中國健兒在88漢城奧運會上捷報頻傳
馬萬祺致意

實力雄厚現代化
中銀集團為大家
中銀集團
中國銀行香港分行・交通銀行香港分行・南洋商業銀行
廣東省銀行香港分行・新華銀行香港分行・中南銀行香港分行
金城銀行香港分行・國華商業銀行香港分行
浙江興業銀行香港分行・鹽業銀行香港分行
寶生銀行・華僑商業銀行・集友銀行
中國建設財務公司・中國銀行澳門分行

香港政府忠告市民：吸煙危害健康　焦油含量中

聯合贊助

男籃今起展開角逐 中加分戰埃及巴西

男排亦燃戰火由南韓法國鬥瑞典荷蘭

【本報特約記者張曉明漢城十六日專電】兩大球男籃和男排明天展開角逐。男籃方面，四支B組隊伍分別較量，首仗為中國對埃及，次戰加拿大鬥巴西。而男排賽事則為法國對荷蘭及南韓對瑞典。

中國男籃隊明天首仗對埃及，必須全力以赴，不容有失。上屆洛杉磯奧運中國只得第十名，今屆要力爭進入八強的話，必須戰勝同組其餘五隊中的兩隊，才有把握晉級。而同組的美國和巴西均較強勁，料可穩得兩席八強位，餘下兩席由西班牙、加拿大和中國競逐，中國首仗如敗在稍弱的埃及手下，在對西、加兩役會更難言勝。

致於次場加拿大對巴西，如發揮正常，擁有多名職業球員，以及在泛美運動會力壓超級强敵美國而奪魁的巴西應可順利得勝，爆冷機會不大。

男子排球賽方面，以尾場南韓對瑞典較受注目。擁有主將之利的南韓，是除日本外第二支亞洲勁旅打入決賽圈的隊伍，但礙於實力所限，在本屆男排賽強手林立中，已奪標無望，只能角逐較佳排名。明天首度出師，希望憑主場之利先拔頭籌。

跳高難創世界紀錄

上屆冠軍默根堡稱名將壓力大
角逐金牌者起碼五人有力問鼎

【本報特派記者漢城十六日專電】洛杉磯奧運跳高金牌選手西德默根堡今天在田徑練習場上表示，本屆衛冕金牌前途相當艱巨，屈指一算就有五名選手有力問鼎冠軍，在這樣大壓力下，這次奧運跳高比賽將不會刷新世界紀錄。

默根堡指瑞典史祖堡、蘇聯兩名運動員及美國一名選手都是金牌的挑戰者。現時世界上有很多運動員能躍過二米三五至二米四十，競爭將會相當激烈。

談到前世界紀錄保持者中國朱建華，他認為光輝已轉為平淡，機會已然逝去，加上朱建華有腳傷，無力再在田徑場上爭雄逐鹿。

最近，一名古巴運動員躍過二米四二打破了世界紀錄，默根堡認為這古巴運動員表現十分出色，幸好不會在漢城碰頭。

默根堡今天在田徑訓練場上僅進行輕鬆的舒展手腳活動，並沒有試跳。他說自己的狀態相當好，將拚盡爭取衛冕。

Enjoy Coca-Cola Coke
REGISTERED TRADEMARKS
OFFICIAL SOFT DRINK OF THE 1988 OLYMPICS

最強對手古巴未參戰

中國女排奪六連冠？

張蓉芳說應重視大賽「殘酷性」

【中新社漢城十六月電】為爭取從未有過的女排「六連冠」頭銜而拚搏的中國女排領隊張蓉芳今天在這裏說，奧運會大賽的「殘酷性」應給予充分的重視，儘管中國女排最強勁的對手古巴未來參賽，我們依然存在失敗的可能性。

張蓉芳曾任中國女排隊長，是排壇罕見的「怪球手」。她的見解，被公認為具有權威性。

張小姐表示同意一位日本著名女排教練的意見，這位日本人說：「中國女排全盛時期可以打十分，上屆奧運會表現打十二分，現在則是七分。」

張對女排在漢城受到的歡迎表示高興。一些素不相識的漢城人見到女排姑娘，都會不約而同地問候說「你好嗎」，好像是由什麼人統一教過的。

她認為，古巴隊的缺席，容易使中國女排產生輕敵思想而導致不應有的失誤。她說，世界性大賽，稍有不慎，便無從挽救，這就是它的殘酷性。她認為，中國女排在這裏的最強對手可能是秘魯隊，她們比賽經驗豐富，有幾名技術全面的老隊員，打法也和中國女排相似。比較起來，美國女排好對付，但必須一上場就把美國姑娘壓住。美國人一旦興奮起來、振作起來，也是塊難啃的骨頭。

張蓉芳還提到巴西女排。她說，中國女排和巴西姑娘有四年未曾交手，她們是個未知數。她一直記得上屆奧運會對美國隊的第一場比賽，當時誰能想到我們會輸。

新配方・新突破
美加净 含雙氟牙膏
美加净牙膏 F.F
MAXAM DENTAL CREAM
防蛀牙更有功效，含清涼薄荷香味，使口氣更清新。新配方功效臻國際水平。
總經銷：美加净化妝品有限公司
電話：0-251751

瑞典乒手怕盧傳淞

教練希望抽籤不會碰上他
並表示最大敵人來自中國

【本報特派記者饒漢東十六日專電】瑞典乒乓球教練奧斯菲為十八日抽籤安排賽程率先飛招漢城，他在接受記者訪問時表示，奧運乒乓賽最大的敵人來自中國。另外，香港隊特別是盧傳淞，他不希望瑞典球員在抽籤時碰上。奧斯菲還透露瑞典乒乓球隊存在傷病的問題，主將華拿及皮遜臥床。

奧斯菲對盧傳淞看來有點兒怕，他指盧傳淞的打法不同，可說中國另類的球員，他希望其他球員碰上盧，而是瑞典選手。現時瑞典華拿在十天前及皮遜九天前臥床，然而現時距開賽還有約一星期，他相信球員可趕及恢復作戰狀態。

奧運賽是否對瑞典隊有利，奧斯菲指要比賽後才知道，然而球員打得好的話，瑞典應很有機會。主要對手方面，他指除了中國球員，香港盧傳淞外，歐洲的有法國吉志安、波蘭格魯巴及西德尤斯高。他預計金牌選手會是中國運動員。

奧斯菲說瑞典球員在練習時曾對中國球員進行針對式的訓練，使他們能適應及在遇到中國球員時有對抗的本能。培訓的假想敵為江加良及陳龍燦。此外，瑞典乒球訓練基地亦邀了一些住在西德的中國球員與選手對打，因這些中國球員打法與中國隊選手類似，故作用及效果良好。

李夢華與保鏢　中國奧運會代表團團長李夢華抵達漢城後，漢城奧運組委會為他專門配備了一名武功高強名叫徐良仁的保鏢和五年前從北京到漢城定居翻譯崔承淑。（中新社傳真）

香港射擊選手洪松柱（左）在奧運村外交換紀念章（本報特派記者謝韓華攝）

國際排聯昨宣佈 增設七項個人獎

電子計算機將提供數據

【新華社漢城十六日電】從本屆奧運會開始，奧運會排球賽將設立七項個人獎。這是國際排球聯合會主席阿科斯塔今天在這裏宣布的。

這七項個人獎是：最佳運動員獎，最佳二傳獎，最佳扣球獎，最佳攔網獎，最佳發球獎，最佳接發球獎和最佳防守獎。國際排聯將根據電子計算機提供的數據評選出獲獎者，並向他們頒發獎章。

尼國奧委會主席將要被政府調查

【本報訊】據法新社加德滿都消息，尼泊爾政府官員透露，尼泊爾政府下令禁止該國奧委會主席代表該國出席奧運，更對他展開調查，因報道稱這位主席曾濫用代表隊基金。

選手村廚師五百

備食肉逾卅萬磅
運動員零用不同
個別連斗零都冇

【合衆社漢城十六日電】漢城奧運項目共二十三項，賽事二百三十七項，另有五項表演和示範項目，獎牌總數一千八百五十面，金銀各六百，銅牌則有六百五十面。

食方面，選手村共用三十萬磅肉，近八萬磅魚，六十六萬磅蔬菜和三十九萬磅鮮果，廚師共五百人。

選手村也耗用四萬四千張毡、十一萬張床單和近十五萬個枕頭，同時設有千八張特長睡床，為身長的運動員的專利。

運動員零用金各國不同，從卅五美元以下，有些「斗零」也沒有。

選手村戲院只有五百四十個座位，但已足夠，因多放映韓語電影，電子遊戲機共四十五部，每天吸引三、四百人玩。

廿五個奧運比賽場地約三十六萬個座位，其中，奧林匹克運動場容量最大，近七萬人，射箭和射擊場館最小，都是二千人。

奧運標誌的吉祥虎是從二千三百個意見中選出的，而開幕儀式中，會有八十八名南韓兒童參與，他們的出生日期與漢城獲得主辦奧運權的日期相同。

Zoppas
Pordenone, Italia
雪白牌
雪柜、洗衣機
總代理：
富年貿易有限公司
FREELAND TRADING LTD.
葵涌葵德街15-35號葵德工業中心第二座七樓
電話：0-285588

鄭仲賢稱要看抽籤分組形勢

盧傳淞自信可奪獎牌

金牌得主看好江加良與格魯巴

【本報特派記者童劍安漢城十六日電】香港乒乓球好手盧傳淞昨日抵達漢城奧運選手村時表示，在男子單打項目有信心能打入前三名位置，為香港帶來第一面奧運獎牌。

盧傳淞今日是隨香港代表團乒乓球隊、柔道隊及劍擊隊到達漢城，一行共二十三人，為連日來最多人數的一批，香港隊今日下午將在奧運選手村內舉行升旗禮。

來漢城前曾到法國打職業賽的盧傳淞表示，在法國的比賽雖然對技術沒有很大改進，但對於經驗及比賽意識很有幫助。

盧傳淞稱，他在奧運乒乓球賽男單項目中的重要最對手有中國及南韓的選手、波蘭的格魯巴及瑞典的阿爾德奈爾，他認為各個對手打法不同，亞洲對手狠而快，而歐洲球手穩而力量強，所以這次比賽不容易應付，但他認為只要臨場發揮得好，有信心進入前三名，而冠軍方面，他較為看好中國的江加良及波蘭的格魯巴，因為這種賽事經驗是很重要的。

香港乒乓球隊教練鄭仲賢認為盧傳淞的獎牌機會要看十八日的抽籤分組形勢而定，盧傳淞對歐洲球員打法較熟識，所以對着他們會較有利。

鄭仲賢並稱，因為乒乓球乃第一次被列為新與比賽項目，因此各乒乓球強國對這面金牌都非常重視，競爭肯定會非常激烈，香港球手會盡力而為，力爭前列位置。

世界最佳排球手 楊錫蘭金榜題名

蘇美分獲最佳男選手教練

【據新華社漢城十六日電】國際排聯主席阿科斯塔今天在這裏宣布了國際排聯評選出的一九八七年度世界最佳男、女運動員和最佳教練員。

中國女排的楊錫蘭被評為最佳女運動員，蘇聯男排的安東諾夫被評為最佳男運動員。

獲得最佳教練員稱號的是美國男排教練鄧非。

穿上南韓傳統服飾的少女為開幕儀式加緊練習擊鼓（美聯社照片）

「美時華」
全自動底面封箱機
操作簡便　封箱快速　節省人手　輕便耐用　結構精密
總代理：森美時包裝用品公司
陳列室：香港九龍灣宏照道11號寶隆中心8樓9號
電話：3-7968581（8線）　傳真：3-7999563

登峯造極　SEA-GULL　出類拔萃
海鷗表
中國第一名表
首創中國石英指針式手表系列
暢銷世界五十多個國家，中外一致譽為"中國第一名表"、"中國計時之寶"。
首創中國"石英指針式"手表系列，款新質優，運行準確，男、女裝、星期、日曆石英表，鍍眞正厚金，超越3微米，黃金光輝璀璨耀目。
SQG 302 YPT　SQG 102YP 3
海鷗石英表當代中國高級名表
總經銷：華成國產表行有限公司
電話：5-449559（3線）　電傳：61969 HWUA HX　圖文傳真：5-8540377

Goldlion®
金利來
致意

一九八八年　第四張
30間分店竭誠為您服務
＊查詢熱線：5-721983＊
多田牌安全熱水爐
創新超卓設計・安全價值最珍貴
SS-S16　SS-16
缺氧前自動熄火安全裝置
港澳及中國總代理　聯邦爐具貿易有限公司
電話：5-622115-6　傳真：5-8111269
塑膠字紙桶　衛生　方便
皇光實業有限公司出品
梧州　三蛇酒
眞材實料　飲落確不同
總經銷：有成行辦館有限公司　電話：3-7421186　5-405221

濫用藥物運動員 美國奧會不追究

國際業餘體協將過問此事

【路透社漢城十六日電】主管美國體育事務的頭頭們決定，不懲罰在奧運選拔賽中濫用藥物的運動員，但國際業餘體育協會則要研究此事件。

該協會秘書荷茲拒絕就美國的決定而下評語，但說該事件會提交協會研究。

美國奧委會為違反藥物條例的運動員解釋，藥物份量甚少，根本沒意圖違例。體育聯會接納解釋，並因而不懲罰運動員，發言

南北行集團
夏季大減價
海味燕窩特價發售
參茸藥材八折
九龍官山道469-481號香港工業中心C2，3字樓
電話：3-7420811

嶺南之寶 有痛即止 一擦見效！ 有效率達96.17%
雪上一枝蒿
痛必治
（速效外用搽劑）
功能與適應：
祛風逐濕、舒筋活血、消腫止痛，用於跌打扭傷、關節痛、肌肉疼痛、僵硬、骨質增生痛、肩周痛等。

LOREN SEBO
美國羅蘭斯寶
LS-600 CD
立體環迴遙控鐳射音響組合
總代理：信誠經濟聯合有限公司
香港中環干諾道中137-139號三台大廈8字樓
電話：5-414076 電掛：STBCRC
電傳：73826 CANFO HX

LAM SOON 南順集團
南順商務拓展有限公司
製造及生產家庭食油、食品工業油脂，各類家庭及工業用清潔劑。
香港麵粉廠有限公司
本港最具規模麵粉廠，並供應酵母餅及糖類產品。
美特容器（香港）有限公司
本港最大的綜合性包裝容器廠，主要生產各類鋁質、鐵質及塑料容器。
日達電腦系統有限公司
在東南亞區獨家經銷日立電腦系統，提供全面化電腦服務。
同致意

日本力強牌彩色電視
公共天線前置放大器
家庭專用強力接收放大器
日本天線 NIPPON ANTENNA 力強牌
—型號—
W5000-VHF／UHF全頻
V5000 VHF頻道增益特高達內置UHF混合器
U5000 UHF頻道增益特高達內置VHF混合器
＊廣東電子技術研究所特別推荐＊
總代理
日本天線（香港）有限公司
中國分銷處

30間分店竭誠為您服務
＊查詢熱線：5-721983＊

聯合贊助

多田牌 安全熱水器
創新超卓設計·安全價值最珍貴
SS-516 SS-16
缺氧前自動熄火安全裝置
港澳及中國總代理
聯邦爐具貿易有限公司
電話：5-622115-6 傳真：5-8111269

足球賽今揭開戰幔
兩組八隊捉對廝殺
中國隊養精蓄銳首戰硬碰西德

【本報特約記者張曉明漢城十六日專電】奧運會足球賽明天下午正式展開，A、B兩組共八支球隊將分地捉對廝殺，這是分組預賽首四戰。

四場比賽分別是A組的中國對西德，瑞典對突尼斯，B組是意大利對墨西哥及贊比亞對伊拉克，比賽依先後分在四個大城市釜山、大邱、光州和大田舉行。

首天賽事中，以A組的中國對西德之戰較受注目，B組則為意大利與墨西哥之爭。

中國隊前幾天已抵達賽場釜山體育館，既可熟習球場環境、適應當地的天氣，又能有充足的休息，養精蓄銳，為這場中國足球第一次「衝出亞洲」、進軍奧運的比賽做好準備。

所謂「知己知彼，百戰不殆」，中國隊教練高豐文對強敵西德隊的實力有一定了解。西德隊因國內賽事頻繁，今天才抵達釜山，匆匆出發下有八個小時時差需要調整，這對中國隊有利。但西德隊二十球員中，有十九名是甲組職業球員，其中十二名曾是國家隊成員，並有五人曾參加過今年六月的歐洲足球錦標賽，為西德隊奪得第三名出過力，陣中有去年西德足球先生及首席門神等猛將。今番與中國對陣，中國隊將受嚴峻考驗，惟預料西德勝望較高。B組意、墨之爭，將是歐洲球隊與南美隊又一次較技機會，勝負難料。

中國教頭大膽預言
楊文意紀錄將打破
五十米捷冠軍成績將低於廿五秒

【本報特派記者董劍安漢城十六日專電】中國游泳隊教練陳運鵬表示，奧運會泳賽競爭激烈，他相信女子五十米自由泳項目，泳手要游出二十五秒以內的成績才有機會取得金牌，因此他預測楊文意的世界紀錄將會被打破。

至於這個世界紀錄會否被楊文意再度打破，陳運鵬表示楊文意目前狀態很好，有機會游出比她的世界紀錄更佳的成績，但美國及東德泳手的實力亦不可忽視。

陳運鵬稱，中國泳隊來漢城前曾於八月十日開始在昆明進行了三個星期的高原訓練，成績很理想。楊文意在操練中曾游出二十五秒五的成績，而黃曉敏在二百米蛙泳亦有二分二九秒的成績。

黃曉敏在今年四月的亞洲游泳錦標賽中，曾游出二分二八秒九一，今年排名世界第二，但陳運鵬認為要拿面奧運金牌，非要在二分二十七秒以內不可。

陳運鵬並稱，中國泳隊女子實力較強，在五十米自由泳、一百米蝶泳、二百米蛙泳、四百米自由泳接力及四百米混合泳接力五個項目有機會取得獎牌，男子方面實力較弱，只有個別項目如一百米自由泳及一百米胸泳有機會打入決賽。

奧運會特刊 ④

中國神槍手[illegible]

中新社記者 章新新

在漢城泰陵射擊場。訓練中，他們初試身手，自我感覺良好。北京女射手李丹笑道：「好運氣就在眼前了。」中國大陸四名奧運神槍手今天出現

九月十八日漢城奧運首日賽程中，奧運前朝元老許海峯、老將王義夫將參加男子自選手槍的角逐，湖南神槍手張秋萍和李丹則在女子氣步槍項目中爭先。他們四人肩負中國代表團實現漢城「零的突破」的重任。

李丹喜不自禁。她說：「按規則，在抽籤定下比賽靶位之後，選手不可在比賽靶位上練槍。可是，在抽籤之前，我就在十三號靶位上訓練過啦。正好，抽籤我抽在十三號靶位。你說，運氣有多好呀！」說罷，她輕聲笑起來了。

上屆亞運會上，她在女子氣槍比賽中僅獲第五。去年，她雙喜臨門，首獲世界杯冠軍，並與張秋萍、吳小旋合作打破女子氣步槍四十發團體射擊世界紀錄。奧運會前丹東訓練中，她又有三百九十五環的佳績（她保持的全國紀錄是三百九十四環）。到漢城後，她每天訓練二、三個小時。飯前飯後，她與隊友結伴，在花園般的選手村裏散步。但她說：「睡大覺是我最好的休息方法。」

張秋萍更是福星高照。九月十八日是她二十五歲生日。這一天，她將為自己的生日獻上什麼樣的禮物呢？她文靜俊俏，她的教練說：「現在最好別說。」她外柔內剛，技術細膩，槍法不凡。中國隊教練趙國瑞稱，「如果小張比賽時心理穩定，不怕外界干擾，她就有可能為中國代表團實現漢城奧運『零的突破』。」今次，她身兼氣步槍、標準步槍兩項重任。丹東集訓中，她曾推出接近世界紀錄的佳績（二百九十一環）。這或許是教練器重她的原因。今天，她訓練時不長。不多時間，她便與丈夫王義夫一起走出訓練館，與一位外國教練交換紀念章。看上去，這對夫妻甜甜蜜蜜，王義夫摟著張秋萍出現在記者攝影鏡頭面前，他一臉自信，張秋萍則含羞微笑。人們說，這對夫妻同日上陣，相信會有好戲。

許海峯性格內向，練起槍來也不緊不慢。舉槍瞄準，許久他才按動扳機。他的岳父趙國瑞今日坐在他身後，靜看練槍。洛杉磯奧運會後，他由趙國瑞的門下高足，進而成為乘龍快婿。此行，趙國瑞擔任總教練，對許海峯更是精心指點。趙教練對記者囑咐再三：「千萬別採訪海峯。」他生怕記者賽前干擾許海峯訓練。

（中新社漢城十五日電）

港隊在領隊彭冲帶領下，出席選手村升旗儀式（美聯社照片）

西德年輕勁頭足
快攻挑戰中國隊
中國能否踢好首仗影響大

【據新華社漢城消息】中國隊在奧運足球小組賽揭幕戰中將有一場硬仗。能否踢好這場比賽，將對他們爭取出線權產生重大影響。

共有十六支球隊參加奧運會足球決賽，他們分成四組先進行分組賽，獲各組前兩名的隊進入複賽。中國隊與西德隊、瑞典隊和突尼斯隊同編入第一組。小組賽比賽時間是十七日至二十二日。中國將首遇西德隊。

西德記者爾蘭德·紹恩今天說：在十七日舉行的中國隊與西德隊的比賽中，西德隊將採用速戰速決的戰術，即在比賽一開始發動猛烈攻勢，爭取盡快進球。

他說，盡管這支國家二隊十五日才將到達漢城，但球員年輕，勁頭十足，技術基本功紮實，速度快。他們決心一改西德在奧運足球賽中從無建樹的局面。

在首場比賽後，中國隊十九日將與瑞典隊交手。這又是一場十分艱辛的戰鬥。據瑞典記者羅杰爾·格特弗里德森說，瑞典隊的實力在於中場和後衛。雖然它的前鋒線由於有三名優秀選手拒絕入隊而受影響，但是中場和後衛隊員均具進攻力量。他們將踢四四二陣式，但決非是防守型。他們將採用邊路進攻，中間突破的攻擊型足球。球隊教練丹·倫納森曾表示，瑞典隊的目前狀況比西德隊好，又比西德隊提前到賽場，進入前四名無多大問題。

中國隊如能在前兩場比賽中贏得一場，或爭取兩場平局，並在最後一場戰勝突尼斯隊，才可積得四分，進入前八名複賽。但是從目前的狀況看，中國隊要實現這個目標，任務艱巨。

塑膠字紙桶
衛生 方便
星光實業有限公司 出品

梧州 三蛇酒
真材實料 飲落確不同
總經銷：有成行辦館有限公司
電話：3-7421186 5-405221

日本泳手鈴木大地
模仿美巴高夫潛泳
目前狀態正提升有信心打入背泳決賽

【本報特派記者漢城十六日專電】在奧運會男子游泳項目中唯一有機會打入前三名的亞洲泳手日本鈴木大地，昨日抵漢城後今早即在比賽場地進行一課操練。

鈴木大地曾於今年六月在日本奧運選賽中游出一百米背泳五五秒三三成績，為今年世界排名第四。

鈴木大地今早進行了三至四千米運動量頗大的快時間操練，他表示，目前狀態正繼續提升，很有信心能打進男子一百米背泳決賽。

鈴木大地認為這項目的主要對手有蘇聯的保利楊斯基及美國的巴高夫。他表示，預期比賽中各國泳手都會效法美國巴高夫在水底潛泳推進一段距離才浮上水面的游泳方法，他亦曾刻意加強雙腿肌肉力量及練習海豚式泳姿，以爭取加長在水底潛進的距離。

鈴木大地並參加二百米背泳項目，但他表示這項目非他專長，今年成績只排名世界第三十位，看來打入決賽機會很微，因此他會專注在一百米背泳方面。

劉易斯（右）與迪羅治一起前往練習場地（美聯社照片）

奧運選手之最
日本體操運動員最矮小
捷克大力士磅重愛照像

【香港中國通訊社十六日電】奧運會選手村裏的一萬名運動員中，最幼、最老、最高、最矮、最輕、最重的到底是誰呢？

最矮小的是京子，一位來自日本的體操運動員。她今年十五歲，體重三十二公斤，是一個高中生，也是一位虔誠的佛教徒，身高只有一米三十八公分。

年紀最大的運動員是七十一歲的巴哈馬帆船選手盧翱斯。他出生於一九一七年十一月二日。

在漢城奧運村裏，有個最老的女運動員，她就是六十四歲的日本騎手井上積谷。她將在騎術比賽中參加「馴馬術」的角逐。

娜迪雅·克魯絲是最年輕的運動員。她出生於一九七五年七月十二日，是個游泳選手，在今年盧旺達全國錦標賽中名列第八。

蘇聯籃球隊員沙邦尼斯是最高的運動員了。他身高二米二十三，是個大學生，而且仍然單身。

最重的運動員是一百六十六公斤的捷克舉重選手森伯力奇。他今年二十三歲，已婚。他的嗜好是照像。

今天比賽秩序

足球（分組賽）
A組
中國對西德 下午三時
瑞典對突尼斯 下午五時
B組
意大利對墨西哥 下午七時
贊比亞對伊拉克 下午三時
男子籃球（分組賽）
中國對埃及（B組） 下午五時半
加拿大對巴西（B組） 下午七時半
女子跳水（預賽） 下午五時
拳擊（預賽） 下午一時及五時
男子排球（分組賽）
法國對荷蘭 下午二時半
南韓對瑞典 下午四時半
跆拳道（示範項目）（男、女子）
預賽 下午一時
準決賽 下午五時
決賽 下午七時二十分
（註：上述爲本港時間）

加國選手打官司
終獲入選劍擊隊

【法新社漢城十六日電】為遵從加拿大魁北克省法庭的裁決，加拿大奧運劍擊代表隊增加一名選手，總共五人。

該選手名德舒尼斯，較早前不入選加拿大奧運四人劍擊代表隊，他因此而與加拿大奧運總會及劍擊總會打官司，獲勝訴。

加拿大聯邦體育部長說，這教訓是要所有體育協會日後選拔選手時，要提早公佈甄別細則。

濫用藥物運動員
美國奧會不追究
國際業餘體協將過問此事

【路透社漢城十六日電】主管美國體育事務的頭頭們決定，不懲罰在奧運選拔賽中濫用藥物的運動員，但國際業餘體育協會則要研究此事件。

該協會秘書荷茲拒絕就美國的決定而下評語，但說該事件會提交協會研究。

美國奧委會為違反藥物條例的運動員解釋，藥物份量甚少，根本沒意圖違例。體育聯會接納解釋，並因而不懲罰運動員，發言人說：「暫時不採取任何行動，一切待研究結果公佈後才決定。」

牡丹集團
旺角
敦煌海鮮酒家
九龍彌敦道621號 電話：3-7805252
早午茶市·海鮮晚飯·壽宴喜酌·貴賓廳房·歡迎預定
敦煌酒樓 沙田敦煌海鮮酒家
油麻地：彌敦道469號 電話：3-7801212
北角：英皇道436號 電話：5-630222
土瓜灣：馬坑涌道5號 電話：3-7150111
沙田：新城市廣場 電話：0-6996222
大埔：大埔中心商場 電話：0-6533000
荃灣：沙咀道中心 電話：0-6065033
沙田大會堂 電話：0-6066222
萬壽宮酒樓
油麻地吳淞街42號 電話：3-7804222

中國名酒
杏花村
竹葉青酒

裕華國產百貨有限公司
Yue Hwa CHINESE PRODUCTS EMPORIUM LTD.
裕華國貨
佐敦道總公司 柏麗大道商場
尖沙咀分公司 九龍灣德福店
裕華國貨 服務大家

南北行集團
夏季大減價
貨品上乘信譽佳 美國鮮橙規模大
海味燕窩特價發售
參茸藥材八折
總寫字樓：
九龍青山道489-491號香港工業中心C2，3字樓
電話：3-7420811

新光酒樓(集團)有限公司 聯合機構

香港區
北角新光酒樓 NORTH POINT HSIN KUANG ☎5-788111-6 6線
灣仔新光酒樓 WANCHAI HSIN KUANG ☎5-736786 8線
香港仔新光酒樓 ABERDEEN HSIN KUANG ☎5-550388 8線
石塘咀新光酒樓 SHEK TONG TSUI HSIN KUANG ☎5-8188883
上環新光酒樓 SHEUNG WAN HSIN KUANG ☎5-413233
柴灣新光酒樓 CHAI WAN HSIN KUANG ☎5-8976888

九龍區
旺角新光酒樓 MONGKOK HSIN KUANG ☎3-9167331 6線
何文田新光酒樓 HO MAN TIN HSIN KUANG ☎3-7139181 10線
黃大仙新光酒樓 WONG TAI SIN HSIN KUANG ☎3-260261 12線
鑽石山新光海鮮酒家 DIAMOND HILL HSIN KUANG ☎3-3523993 6線
觀塘新光酒樓 KWUN TONG HSIN KUANG ☎3-7979188

新界區
葵涌新光酒樓 KWAI CHUNG HSIN KUANG ☎0-288181 7線
葵興新光酒樓 KWAI HING HSIN KUANG ☎0-273288 7線
荃灣新光酒樓 TSUEN WAN HSIN KUANG ☎0-4984333 6線
沙田新光酒樓 SHA TIN HSIN KUANG ☎0-6986338 7線
上葵新光海鮮酒家 UPPER KWAI CHUNG HSIN KUANG ☎0-4870088

加拿大
多倫多新光酒樓 HSIN KUANG RESTAURANT (TORONTO) INC. ☎416-591-9351
愛威閣新光酒樓 HSIN KUANG RESTAURANT (AGINCOURT) INC ☎416-299-6661
新光海鮮酒家 THE SUN SEAFOOD RESTAURANT INC. 292 King Street West, Toronto Canada ☎416-597-3838
新光地產發展有限公司 HSIN KUANG LAND INVESTMENT LTD. ☎416-977-1686
密士沙加新光酒樓 MISSISSAGAU HSIN KUANG RESTAURANT INC ☎416-299-6661
新光投資有限公司 HSIN KUANG INVESTMENT LTD 292 King Street West, Toronto Canada ☎416-597-3838

其他業務
新光食品有限公司 HSIN KUANG FOOD LIMITED ☎0-4930402
新光糧油有限公司 HSIN KUANG PROVISIONS LTD ☎5-465456 3線
新光貿易有限公司 HSIN KUANG TRADING LIMITED ☎5-733383 3線
新光顧問有限公司 HSIN KUANG CONSULTANT LTD ☎5-733383 3線
榮光旅遊有限公司 CHINA LIGHT TRAVEL COMPANY LIMITED ☎5-8332889 6線
新光發展有限公司 HSIN KUANG DEVELOPMENT LIMITED ☎5-8933227

（快將開幕）
荃景新光海鮮酒家 TSUEN KING SEAFOOD RESTAURANT INC
筲箕灣新光海鮮酒家 SHAU KEI WAN HSIN KUANG

新光精神　服務人群

女子跳水今揭戰幕 中國強項惹人注目

高敏許艷梅陳曉丹李青新老搭配

穆祥雄謂游泳選手呈高峯狀態

【本報特約記者潘少敏漢城十六日專電】本屆奧運會跳水項目由明天起至二十七日結束，男、女子各佔兩項，共計四面金牌。明天下午一時至五時（香港時間）將首先舉行女子跳板及跳台跳水預賽。

跳水項目是中國的强項，也是中國最有機會奪得獎牌的項目之一。女將方面，高敏和許艷梅均分踞跳板及跳台比賽的世界前列位置，加上陳曉丹（跳台）及李青（跳板）等兩名新秀，以老配新，肯定可為中國的獎牌紀錄帶來希望，而對手方面以美國、東德的女將為主，但中國女將如發揮正常，奪取最後勝利機會極大。

【本報特派記者漢城十六日專電】中國游泳今次在奧運應達到突破性時刻，教練穆祥雄在今天訓練完後接受記者訪問時表示，運動員現都處於高峯狀態，怕的是選手太年輕，沒有大比賽經驗，能否發揮得好真使他擔心，如發揮出水平，應該是不錯的。

中國游泳隊今晨全體在主場訓練，穆祥雄指泳員的表現都令人滿意，選手的狀態及訓練都不錯，等待的是比賽時發揮出來。中國泳員的水平是女較男好，楊文意及黃曉敏是中國隊的希望。

五十米捷泳楊文意能否創新世界紀錄是衆所矚目的事，然而賽程短，壓力大，對年輕的楊文意來說真是不易受的感覺。穆祥雄認為賽程短就要靠運動員的反應及動作協調，稍差一點就難說得緊。

中國「女飛魚」黃曉敏獲贈耳環，立即試戴扮靚（上圖）；五十米自由泳世界紀錄保持者、中國泳將楊文意狀態甚佳，有把握爭取佳績（下圖）。（本報特派記者謝偉華攝）

港乒乓女將許素虹參加升旗禮，拿起樂隊的樂器拍照（本報特派漢城記者傳真）

臨津閣搶拍聖火 記者車驚險爆棚

電視台攝下單手扒車場面

【本報訊】據新華社漢城消息，為了搶拍運動員參加奧運火炬的精彩鏡頭，數百名記者在臨津閣打響了一場攝影大戰。

使記者們頭痛的是，組織者沒有任何資料介紹參加接力選手的材料，而且為記者準備的車輛太少，使記者們像沙丁魚般擠在幾輛小卡車上。

密度最大的記者車是中國、香港、日本、中國台北的記者。在一輛面積為三點五平方米的小卡車上竟擠上二十二名記者。許多記者只能坐在車頂上，一些記者施展出鐵道游擊隊員單手扒車的本領，一手扒車，一手舉着相機拍照。大家頭擠着頭、腳踏着腳，顧不上腰酸腿疼，拚命拍照，惹得路旁觀衆連聲驚呼，南韓電視台也掉轉「槍口」，把這驚心動魄的場面拍了下來。待車開到終點時，車頂已經被坐下一個一平米的大坑，一個記者風趣地說：「我們這輛車上是世界人口最密集的地方。」

喜相逢　中國台北隊技術顧問紀政在田徑練習場上，與一名西德記者相逢相互問好。（本報漢城傳真）

紀政歡跳猶似羚羊態 女記大讚劉易斯有型

田徑訓練場選手雲集熱鬧非常

【本報特派記者漢城十六日專電】大清早，選手村對開的田徑訓練場上便見到很多運動員雲集，進行練習，有些人操得十分積極，有些則僅進行輕鬆熱身，當然還有不少席地聊天，交流經驗。不少世界著名運動員都有到場操練一番，如美國巨星劉易斯、跳高衛冕的西德默根堡，台北技術顧問紀政亦隨同台北田徑選手進行訓練，熱刺刺的場面不亞於選手村。

紀政在率隊離場時，不斷有記者走近採訪。突然間見到紀政樣前與一女記者擁抱，並跳坐於該西德記者膝上，活潑得像十分年輕的小姑娘，可見這位當年的「亞洲羚羊」，心境還是異常年輕。原來她是遇到多年前在賽場上的一名老友。

紀政的助理林鴻玉表示，田徑隊的表現不錯，特別是三級跳及跳遠的男孩子與一名跳遠的女孩子，他們有信心創台北紀錄。

已練跑兩圈準備離場的美國巨星劉易斯，由於記者們團團圍着他拍照，採訪三數名護衛及他的經理人趕來給他開路及擋駕。記者當然不會放過這天賜良機，走近為劉易斯拍上一照。最後，他走進了選手村，坐上自己的座駕車，但仍有一間電視台訪員強作採訪，終由警衛勸開，汽車絕塵而去。

黑實的劉易斯短髮，穿白T恤及運動褲，臉上容光煥發，一名女記者大讚相當有型，這是「人的名、樹的影」嗎？

金牌之庫

中國跳水隊前景預測

中新社記者　王祖敏

奧運會上，近幾年來功績顯著的中國跳水隊被看好為中國的「金牌之庫」。中國跳水隊領隊王發成告訴我：「奧運會上，跳水隊得不到金牌和得三枚金牌，均是「爆冷門」，但這兩個「冷門」卻都有可能「爆」。」

王發成領隊介紹，一般來說，跳水隊有把握得一枚金牌，那就是高敏的女板「王牌」。被一部分人看好為另一金牌得主的許艷梅，近幾年成績雖好，但苦於難度系數不高。陳曉丹難度雖高，但臨場經驗不足，情緒不穩，只能鋌而走險。女子跳台上的蘇聯小將米洛申娜和美國名手米契爾均有很强的競爭力，因此，中國隊奪女台金牌只有五六成把握。

男板仍可能是洛加尼斯的天下，中國選手譚良德要想獲勝，除非有超常的表演，或者是洛加尼斯自己「砸鍋」。

王領隊還提醒說，男台小將熊倪是個不可忽視的選手，他的動作難度大，姿式優美，水花小，加上男台的主要競爭對手洛加尼斯在台上不如在板上的優勢明顯，因此，熊倪如果發揮好，將成為奧運會上奪取金牌的一匹小「黑馬」。

但跳板王牌也可能失之不測。王領隊說，高敏近來情緒不算太好，外界對她的呼聲太高，反而使她的心理壓力較重。如在比賽中不能正常發揮，跳板金牌也不一定是她的囊中之物。

王領隊遺憾地表示，奧運會上不設跳水團體獎牌對我們不利，因為我國跳水選手水平相差無幾，如算團體總分，定居前茅無疑。

單車革新輕兩公斤 美國選手獲准使用

百公里可快二至四分鐘

【路透社漢城十六日電】國際單車聯會批准美國在奧運單車計時賽採用革新設計的單車。

新設計的單車是以碳纖維和鋁製成，比舊式單車輕兩公斤，把手機管又可撥前撥後，預期在一百公里計時賽中，可快三至四分鐘。

美國單車總教練說：「重量較輕的作用不那麼大，主要是改善了車手的姿勢，又改良了空氣動力、機械作用和重量分佈。」

漢江之畔開演唱會

港台日韓選手擔綱

陳百强一曲高歌畢生難忘

【本報特派記者漢城十六日專電】漢江畔今夜舉行演唱會，由南韓、日本、香港及台北選手擔綱，各遣一名歌手，香港及日本是陳百强及西城秀樹，南韓則是趙容弼。開場曲是「愛在深秋」的改編。

陳百强用英語向觀衆表示高興能參與今次奧運晚會，這時刻畢生難忘，最後替香港人傳達：「你好嗎？」

許素虹手記

昨晚飛抵漢城後，心情開始變得興奮激動，因為我有機會參加首次列入奧運項目的乒乓球賽事。今早我開始往奧運村漫步，感覺上很新鮮，來自各地的選手在身旁兩邊往來。見到各地的乒乓球員，當然少不了的是與老朋友敍舊一番，心情興奮開朗。

大賽當前，當然不會放過練習的每一次機會。每天的練習都是隊員間互相較技，希望大戰之前能做好充份的準備。賽事的編排仍在等待十八日的抽籤。

逛商場 買禮物 進食堂 排長龍

練習之餘，當然是在選手村瀏覽一番，選手村佔地十分大，村中心會堂有一個大商場，有很多具特色的禮品及紀念品發售，我喜歡在商場內到處看看，並可多買禮物返回香港送給朋友。「食」的方面頗為辛苦，因為運動員多，要排長達半小時，才能進食午餐。

住宿環境方面，地方很清潔，設備與酒店不同，是家庭式的。這也好，因為可與運動員一起渡過難忘的奧運會。（本報漢城十六日專電）

場內場外

鄭仲賢徒嘆人頭湧湧 港隊升旗禮捧場客衆

名將換襟章佔大便宜 翻譯冇報料無可奉告

▲香港乒球教練鄭仲賢第一眼對選手村的印象，就是較兩年前亞運會好，但地方太大又存在交朋結友不容易的事。

他指大比賽運動員多，選手村內到處人頭湧湧，特別是吃飯時人最多，每次都要等上半小時。

▲香港隊今天與其它四支代表隊一起舉行升旗禮，港隊捧場客衆多，到場的記者人數與代表隊不遑多讓，場面凝聚了歡樂氣氛。

升旗禮是莊嚴的儀式，香港隊運動員不能隨意走動，但又不願放棄這拍照留念的機會，紛紛掏出相機，要求記者們代為拍攝「靚仔」、「靚女」相。

▲選手村會堂內的走廊可說擠得水洩不通，通道上都擠滿了口叫「交換、交換」的人，除了運動員、職員、村內的服務員之外當然少不了記者的份兒。

一些人手拿着一批襟章便可完畢通過這條人廊的時候，也往往留下來交換自己心愛的襟章。像中國王義夫、陳曉丹、楊文意等，由於他們名頭不小，換章的當然佔點兒便宜。

有不少人選買了些手鏈、項鏈、鎖片等來交換襟章。

▲選手村內的一名中國傳譯員，允為記者進行營內採訪，記者當然高興到不得了，以為「執到寶」了，誰知等了一天、二天……一直就是等不到「報料」的電話。

最後到村內找他一問，他說沒有什麼可報道的消息，生活平淡得很。缺乏新聞意識，記者圓嘆奈何。【本報特派記者漢城十六日專電】

贊助

祝賀
中國健兒在'88漢城奧運會上
成績輝煌
南洋商業銀行致意

寶生銀行 PO SANG BANK LTD. 中銀集團
寶生銀行為中銀集團成員之一，歷史悠久，業務廣泛。
經營一切銀行業務
·各種港幣及外幣存款
·各種樓宇貸款及信貸業務
·外幣找換、旅行支票、信用卡戶口
·全球性進出口押滙、滙款
·中國業務諮詢及融資
·買賣金條、銀條、金幣及白金精章
·倫敦金銀、外滙投資戶
·代客買賣股票
·保管箱出租
·代理保險業務
總行地址：香港德輔道中71號 HEAD OFFICE: 71 Des Voeux Road Central, Hong Kong
電話Tel: 5-8436111 電傳Telex: 75164 PSB HX 圖文傳眞Fax: 5 8101126

預祝88漢城奧運會
圓滿成功
香港中報(集團)
香港中國旅行社
致意

港府昨宣布下半年……三十幅土地 預計收……

港灣道一……

【本報訊】港府昨日宣佈下半年度賣地計劃，由現在直至明年三月底，以公開拍賣和投標方式售賣三十幅市區和新界的土地，其中位於灣仔港灣道及菲林明道的一幅七千一百平方米的商業用地最為貴重，保守估計成交額逾十五億。

首席屋宇地政署署理……毛燦明昨日表示，今次推出三十幅土地，面……

……澳、大埔及粉嶺的私人機構參與計劃用地，這些發展共可提供約四千二百個居住單位。

毛燦明說：位於中區花園道的一幅超級市場用地亦將會以投標方式出售，預料會吸引本港零售集團的興趣。

九幅位於新界的土地將會以換地權益書方式出售，這些土地包括三幅位於粉嶺中心區的商業／住宅用地……

……度住宅用地。

毛燦明說：下半年的賣地計劃並包括兩幅面積共零點七五公頃的「額外土地」，這些土地是土地委員會同意批出，以應付商業、住宅和工業用途的需求的五公頃土地之內。今年稍後時作出檢討後，可能須要從這「額外土地」限額內批出更多土地。

玉郎宣布末期業績 派息四仙特息三仙

【本報訊】玉郎國際集團有限公司昨日宣佈，計算特殊項目及非經常性項目後的除稅後虧損共二億三千多萬元，但因中期虧損減少撥回二億四千多萬元，而獲得盈利九百八十四萬元。連同上年度保留盈利合共四千……

……七億元，其餘發展資金將透過內部儲備及銀行貸款籌措。

董事局預測，截至明年三月三十一日的年度止，該集團的除稅後盈利將不少於一億零六百萬元，較對上一年增長百分之十六點五，並建議派發全年不少於每股五角的股息，以供股價計算，息率為七點九厘。

富麗華的截止過戶日期為十月七日至……

……員，任期由本年九月一日至九〇年八月三十一日。同時，港督再度委任黃頌顯為證券事務監察委員會主席。

按條例規定，由於黃頌顯獲任證券事務監察委員會主席，由此將出任商品交易事務監察委員會主席。

實麗來股價波動 聲明與公司無關

【本報訊】實麗來遠東有限公司昨天發表聲明，表示最近該公司普通股及九零認股證價格所呈現的波動，與董事局無關……

太古萬里樂酒店 太地購七成權益

……四屆……運會……代表團

運動員	職員
518	278
612	166
467	177
416	128
383	121
370	121
323	97
307	108
298	105
288	103
292	89
288	86
273	93
220	73
206	77
193	81
193	65
183	67
168	72
172	60

遲唔會遲·早唔會早
帶樂都表·好就係好

……代化
……大家

愛德基金會

王玲

十年前，一批海外的基督教朋友來到了香港。他們逐漸與中國內地的基督教朋友們建立了理解的關係。那時丁光訓主教訪問國外，路過香港，也受到他們的熱情接待。他們在與內地朋友們接觸中逐漸加深對中國的認識，他們其中的一些人還作為外國專家到內地大學講學及任教。同中國建立了十分友好的關係。我也是在這種情況下與他們建立了友誼。

十年過去了，這些朋友為此做出了很大的努力。前幾年，他們為了更進一步促進中國社會福利，文化事業的發展。為此，他們成立了一個叫愛德基金會。他們以基督的愛心而去籌募基金。

這個基金會的會址設在南京，屬於中國基督教會的，又因為丁光訓主教在南京，從南京開始，許多著名的人士都是基金會的董事，如匡亞明、羅竹風、鄧裕志等等。匡亞明他們也為基金會作出了貢獻。他們說過一句話，他說：真正的基督徒跟真正的馬克思主義者應該有一個共同點，這就是「為人民服務」。這自然，現在「為人民服務」這個口號並不常常提起了。但匡亞明強調的是「真正的」三個字。正因為是真正的基督教徒。所以，這個基金會為中國的文化，社會福利作出了很大的貢獻。

比如，他們將資金六百萬美元投資在中國江蘇的江寧縣，建立一個很先進的印刷廠，而且已開始了印刷業務，今年將印行六十萬冊聖經，此聖經將如同以往發行的可蘭經一樣，在中國公開發行。在一個社會主義國家公開發行聖經，這還是第一次，而到現在為止，還沒有一個社會主義國家公開賣過聖經。這說明中國開放政策的步伐是很堅定與自信的。

這個基金會的海外聯絡處設在香港。我應該特別提到海外聯絡員魏克利先生，他是美國友人。他十年如一日地為這個事業付出了艱苦的努力，也作出了很大的貢獻。他高興地告訴我，最近他們正在為遭受颱風襲擊的浙江災民籌款，用基督的愛心去關懷更多的人們。

街坊議會

論如何防止虐待兒女

楊古

九歲大嘅女仔，周身傷痕，好在被學校之先生發現，同佢報警。一判男女拉咗去法庭，男嘅判刑一年，女嘅重係道姑，咗入戒毒所。呢個細路女，交畀社會福利署照顧，前途如何，不得而知矣。

陳師奶聽到收音機講，喟然曰：真冇陰功，一係唔好生仔生女，生咗出嚟唔養得可以送去保良局，做乜要成日咁打，真係冇晒人性。呢啲人坐監都算優待，應該判佢哋一世唔准再生仔生女至啱。

師爺林話：法律就冇呢一條，但係法律有規定合法結婚年齡者。呢個道姑現在先至二十四歲，同前夫所生之女已經九歲，即係十五歲生女，十四歲就結婚，照計係冇可能者，除非當時佢家長同意。而可以同意個女十四歲就嫁人，咁嘅家長亦可謂一蟹雲矣。即使個女畀人滾咗，食咗隻豬，都可告佢一狀，洗淨八月十五坐監可也，點可以將個女推咗出去算數。所以睇嚟一代兩代都有問題，全部痛苦責晒落個九歲女童身上，你話唔慘就假。

看更九叔細細聲講，其實點止一個九歲女童？以我眼見，行出行入咁多人，好錫啲仔女嘅固然不少，但動不動對啲仔女兇神惡煞，行兩步就吅一巴者亦在所常有，多數係年青父母，好似成肚怨氣都向啲幾歲大嘅仔女發洩，睇見就於心不忍。你話可以去告佢，未必告得入，亦唔告得咁多，得個眼冤，有乜收？

金牙二嬸話，不如叫班議員立條法例，所有結婚嘅後生仔女一律要簽張字據，一係唔生仔女，生咗唔准虐待，否則加重判刑，問佢重敢唔敢？

楊若古曰：二嬸之言是也。好多人成日嗌話要保障人權，呢啲眼前嘅基本人權點樣保障，立法局諸公好應該去研究吓。如果競選立法局議員之候選人提出條咁嘅政綱，我哋班街坊一定投佢一票也。

持平集

互取優點

唐約翰

香港人對未來政制有多種不同構想，需要通過協調，達成一個大家都可以接受的方案。有提出建議說，最好是能夠博取各家之所長，從更高層次上把優點集中起來，實現一個切合於香港實際的較完美模式，而不應該是現在各個不同構想的簡單混合。

以上意見當然有其道理。多數人在一個時候接受的東西，未必一定就是最好的東西。設計香港的未來政制，不僅要現在獲得多數香港人接受，而且要經得起將來長時間考驗，所以希望是一個優越的、具有內在邏輯性的、符合未來發展規律的體制。如果協調的過程，只是在各個政制方案中尋求「最低公約數」，以至失掉了各自作為特色的優點，成為一個平庸的缺乏華彩的混合物，不能激發香港人廣泛和積極參與管理香港，那又會是很可惜的事。

然而，以現實情況來說，卻又不存在任何超然的絕對權威，足以去評定各個方案中的優點，並由此化合出一個保證能夠獲得各方信服的終極模式來。每一個不同政制構想背後的支持者，都認為自己的主張最好，否則就不會堅持到如今了。往哪裏能找來一個第三者，能對各方案逐一評價，從甲方案裏取出第一個要點，去結合乙方案的第二項創見呢？要是真的嘗試在博採各方特點的基礎上作出綜合整理，所得結果也可能會不使各方滿意。例如，支持甲方案的人會質問，為什麼偏取他們方案中的第一點而不是第二點？乙方案的人又會說，應該受接納的是第一項而非第二項。所以，想由一個獨立機構去從旁作出衡量評價，有明顯的困難，看來基本法起草委員會就不想擔任這角色，除非迫不得已。

所以，想要博取各家所長，途徑還得靠各家自己協調。首先是各自說明本身方案想爭取保持的主要優點，然後還得真誠聽取別人介紹其方案的優點，由此互學互讓，協調出折衷方案來。那就未必是各方都百分之百滿意，但可以大家都百分之七十滿意。

經濟微觀

勞工不足問題

唐武

繼港督及財神爺，相繼就勞工短缺問題發表意見後，看來港府已就應否引入外地勞工問題拍板定下底線——即將此問題暫時擱置起來。

其實今次港府作出此決定的同時，亦作實提早開放越南難民禁閉營，可以從而聯想的，是港府可能希望從開放禁閉營以增加若干滯港越南難民的勞動力，來平衡目前本港勞工市場存在着的嚴重勞工不足問題。不過，此種折衷辦法，最後能否解決問題，抑或引來更多的問題，看來仍值得注意。

至於為甚麼說港府已定下底線，暫時擱置引入外來勞工的問題呢？這種判斷，首先可以從財政司在發表中期經濟報告中回答記者問題時推想出來的。

據報章報道，財政司翟克誠表示，本港經濟對市場反應異常迅速，通常六至九個月內，對勞工市場的需求情況已完全改觀；接着他又說，引入勞工涉及異常複雜問題，非單經濟性考慮，還有着社會問題的考慮，言下之意即是說此問題短期內難下定案，若對照六至九個月內，勞工市場需求問題已完全不同的說話，則明顯暗示無須，或者根本就沒有可能在此六至九個月內解決引入勞工的問題。

港督在另一場合再表示，解決勞工不足，是以提高生產技術及以大陸勞動力為後援的說話，更明確表示了港府的立場。

港人港事

奧運對觀衆挑戰

吳用

奧運今天開幕。從今天起，每天從早晨到深夜，甚至翌日凌晨，都有電視播映奧運盛況。有的是衛星直播，有的是錄像，有快訊，有專輯，有精選。

亞視與無線每天都播四次到六次，由早上七時或八時開始，早、午、晚都有多次播映，有時在翌日凌晨零時二十分播映。對兩台的電視節目表，約摸計算一下，每日播映奧運節目的時間，每日至少有七小時，一般為八小時以上，要是從頭睇到尾，大概比上班工作還辛苦。即使錄影，也有困難，除非是有選擇性的錄影。為了有些節目時間之長（當然包括廣告在內），四小時的錄影帶也難錄全。

奧運會是運動員的考驗，看奧運電視，也是對觀衆的挑戰。

紅樹林

吳錯

你有沒有到過新界西北的米埔自然保護區？不要小看了本港的漁農處，他們建立和逐步健全發展這一個讓雀鳥和植物盡可能少受侵害和干擾，得以生存繁殖的地方，是不容易的，許多別的國家和地區，縱使有更好的自然條件，也未必做得到。吾家的兩個少年上半年跟學校的生物教師到米埔巡禮一過，這些城市裏長大的孩子對所見訝為奇觀，回來說了好半天。這種鳥，那種雀，有些從北方來，有些還會飛到南洋去，那真不簡單。他們又提到沒有見過的紅樹林植物，原來在鹹水浸漬的海濱灘塗上也可以長植物，還一大片呢，那些小樹確實通身是暗紅的，奇怪！

孩子們年少，許多事物沒有見過。二三十年前，沙田一帶還不曾發展，沙田火車站附近還只有不多的平房，在海邊就有許多紅樹，潮漲時，密密的紅樹林彷彿一直生長到海的深處，使本來不怎麼美觀的這種植物，顯出一種特有的磅礴的氣派。據說，紅樹對於海灘的改造有很好的作用。不過，現在好像沙田一帶的紅樹林基本已經絕迹，只能在米埔受到保護而還能保存着了。

但報上說，米埔的紅樹林受到一種叫薇金菊的攀緣植物的侵襲，它們附在紅樹，就如一道細得緊緊的繩索，周匝而上，不但阻礙紅樹的生長，還可能把紅樹「勒死」。要保護紅樹林，但為了保持生態平衡，也不能滅絕薇金菊，專家們正在研究。有過一個引進吃薇金菊的昆蟲的建議，這種破壞「生物鏈」的做法千萬不可。澳洲自從有人帶了兔子進去後，便繁殖成為「兔災」，將來那種昆蟲也控制不了之時怎麼辦？關係到生物界的事是不可胡來的。

採寫餘事

落成之「？」

捷哲

本星期，我們搬回已裝修好的大本營，結束了「掛單」的生涯。

上屋搬下屋，原來一點不簡單。安排座位已麻煩得不得了。究竟橫排好，還是直排？排三張枱還是四張，中間隔多闊？有否足夠空間讓人進出？不知經多少次把枱搬來搬去，終於安定下來。接着是把人放進去的課題，那幾個人工作上聯繫較密切嘛，編在一起，但當中又要考慮將新人分開安插於原有人員裏，以便適應。看到那畫了又塗，改了又改的草圖，我竟想到讀書時老師編座位表的困難。

一切完備，我們便「對號入座」，新的枱比原來的小，裝不下許多東西，這裏擠點位，那裏挖個空間，又搞了幾小時，當然少不了是對原有物件的一番篩選喇。

萬事俱備，迎接新的開始！

國際標準

黎風

船民甄別程序將有所修改，目的是確保有關程序符合國際標準。

聯合國難民專員公署提出來的這個要求，無疑是無可厚非的，作為聯合國直屬而又直接處理難民事務的負責機構，它關心這個問題是十分正常的事。

不過，事情也應反過來看，聯合國在難民的安置問題上，又有沒有具體關心到香港的接待能力是否符合國際標準呢？十年來，以小小一個香港的資源去接待處理十多萬越南難民，又是否符合國際標準呢？當日舉手通過讓香港作為「第一收容港」，而事後卻又拒收難民的聯合國有關會員國，其表現又是否符合國際標準呢？

新興行業

謝本

租錄影帶的風氣吹來了香港，大街小巷，這類商店如雨後春筍般的出現，店舖內人來人往，生意不俗，是一個很有發展潛力的新行業。

租錄影帶回家，家裏必須擁有錄影機，才能播映，由此也可窺見人們已經在普遍使用錄影機了。

租錄影帶回家，好過去電影院看戲，可以有所選擇，特別是對有些想看、漏看或者重看的影片，一來對影片可以得到滿足。往電影院看戲，永遠是被動的，而且飛車勞頓，要花不少時間。二來有些電視片集，可以一次過的看完，要痛快多了。也還有其他的好處，看來這是一個新潮流，而且會歷時不衰。電影院則會受到威脅了。

兼職計劃

安娜

港人生意腦筋靈活，在應付勞工短缺中，某便利店設立一套吸引年青人兼職的計劃，構思是巧妙之極。

該項計劃是聘請會考重考自修生，稱為「資助計劃」，自修生在其店內兼職，每年可分四次共獲得三千元的獎學津貼，無論這些自修生的重考成績如何，公司不會取回津貼。

計劃是照顧到自修生的溫習時間，因此工作時間不會太長，而在會考前兩個星期，他們又可以休假準備。

在商言商，計劃當然對於公司方面大為有利，如今要請年青人兼職不容易，顧客在便利店所見，許多店員是中年主婦，甚至有阿婆之輩。

儘管該項計劃只在試辦階段，待完成一年後再進行檢討，但從生意眼光出發，可能做到兩全其美，頗為值得借鑑。在勞工短缺中，許多行業都各施各法。

學餘走筆

學生車船津貼

嶺南清風

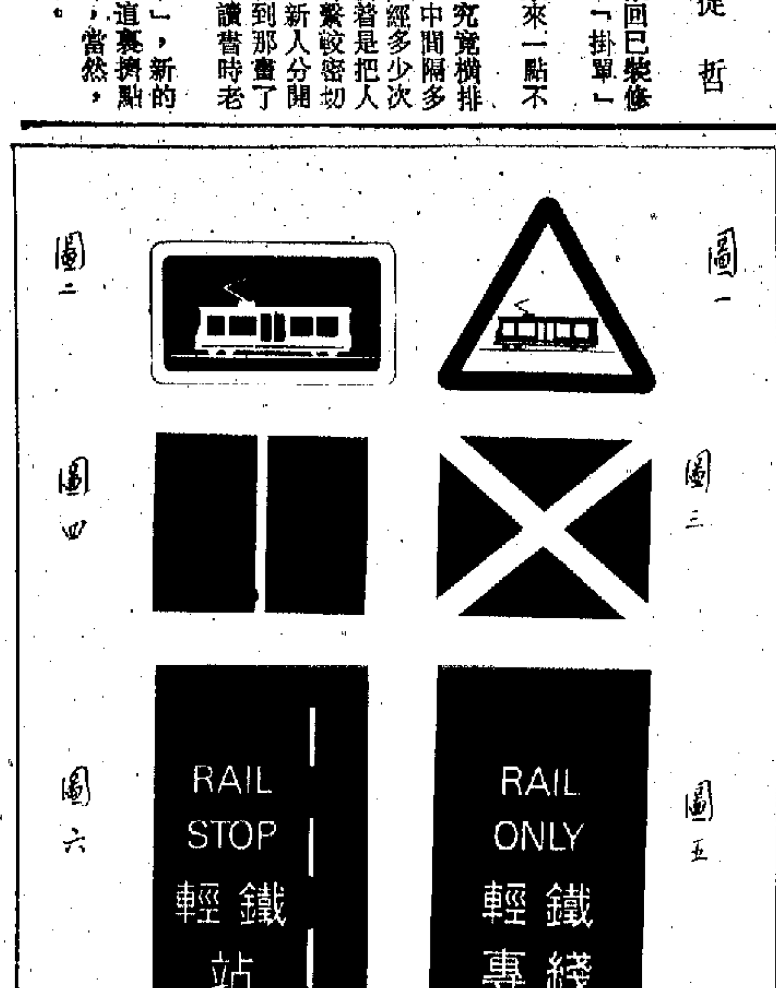
自四月學界爭取車船津貼，到今已有數個月，雖然政府仍堅持取消車船半價證，但亦把原先構思的入息評核廢除，這明顯是學界努力爭得的成果。

由今年十月起，五十萬名中學及大專學生再不能享用車船的半價優待，而是由政府按個別同學的需要，把其車船津貼由公共交通公司轉移到家長的身上，而津貼最高限額為三千元，雖然這計劃還未進行，但明顯可見，同學的負擔必定有一定程度加重的。

幸好，地下鐵路公司已宣佈由十月起把學童的票價一律劃為一元五角及兩元五角，並自行發出學生優待證，以辨證其身份，這無疑對同學是一個喜訊，因為地鐵目前每日載客一百八十萬，其中以學童或小童車票佔百分之十五至十七，約有三十萬之多，因此學童這班乘客仍是地鐵爭取的對象，另方面，各莘莘學子亦可以用廉價的車費乘坐地下鐵路，以減少在時間上及金錢上的負擔，但此舉卻可能引起其他的問題。

首先，這五十萬十二歲至十五歲的學生乘客，除了沒有地鐵直達的路線外，相信大部份同學都會轉乘地下鐵路，簡單來說，以巴士的價錢（九龍或新界區，或香港區是一元五角）只是相差三角左右，但以地鐵的快捷車程及空氣調節，筆者相信巴士和渡海輪可能被搶走大部份學生乘客，尤以過海同學為甚，因此若巴士公司及渡海小輪公司不作出適當安排，當乘客漸漸改變其乘搭的習慣時，就可能做成較嚴重的損失。

無論如何，巴士公司及渡海小輪公司從經濟利益及社會服務兩方面考慮，都應作出學生優惠計劃，一方面可維持一定學生乘客的乘搭習慣，可收取一定的收入，另方面，以社會服務的交通機構為社會作出一些貢獻，這無疑對該機構的形象有莫大的幫助，何樂而不為呢？因此筆者希望有關機構謹慎考慮其長遠的影響，作出建設性的建議及計劃。



你知道嗎？

輕鐵交通標誌簡介

將於明日通車的輕便鐵路系統是本港第一種嶄新的公共交通工具，大部分輕鐵系統將在開放式路軌上運作，故此，駕車人士及行人認識輕便鐵路服務區內的新道路標誌及路面標記是極為重要的。

為方便居民認識有關輕便鐵路的交通標誌，現附圖介紹如下：

圖一：是一個紅色三角形的路牌標誌，警告駕車人士及行人小心前面有輕便鐵路車輛。

圖二：是一個藍色長方形的路牌標誌，意思是前面為輕便鐵路車輛專用範圍，表示行人及車輛都不准進入此範圍，否則會有危險。

圖三：是輕便鐵路車輛黃色方格的路面標記表示出口暢通無阻時，其他車輛方可駛進，但不可停下。車輛即使右轉，也不能停下。

圖四：這是輕鐵範圍的路面標記，任何車輛及行人也不得進入。

圖五：是輕便鐵路的專線路面標記，表示任何車輛及行人進入都會被控。

圖六：是輕鐵車站的路面標記。

・芳・

公眾手冊

舊村屋邨既將重建 大肆維修擾民傷財

公屋評議會認為房署應檢討

由於房署公佈在一九九三年展開第二個五年整體重建屋邨計劃，令到居住在環境較差及石屎強度不足的公屋樓宇得以改善，公屋政策評議會是欣賞的。因其構思很好，既不擾民，也不用將居民大量撤遷。

但可惜從居民實際效益上，事與願違。以柴灣邨十五座事件為例，就未見其利，先見其害。因此本會認為房署有檢討的必要。以下是要檢討「維修試驗計劃」中主要兩點：

㊀可行性——以一個百多呎的居住單位，因維修工程進行中，而突變成一個密不通風的環境。請想想，一個日間工作了十多小時的居民，滿面倦容，渾身疲乏，回到家中，仍然要抹床抹枱才可休息。雖然只要忍耐四個星期，維修工程便完成。但由於維修工程進行期間，使周遭環境，變得到處煩擾，無疑是增加居民在生活上的精神壓力，因此從居民的角度上是難接受的。

㊁有效性——我們相信房署面臨數以百計的公共樓宇逐步重建，的確是一個需要時間慢慢解決的問題，為了釜底抽薪，房署便嘗試用「短暫維修」之法，令到不符合標準的公屋樓宇，其樓齡延長多十年，這未嘗不可。但從柴灣邨十五座為例，現時先用二千萬元修改露台，跟着維修走廊及其他設施。在這座問題公屋內花費四、五千萬元維修，但只能延長七、八年的壽命，倒不如在一至二年內將之重建，這豈不是更能符合經濟原則嗎？而另一方面對公屋居民的日常生活上的擾亂，相對也可減至最低。

隨着年期不斷的增長，恐怕有部份石屎強度是三、四類的樓宇，也會逐漸變成一、二類。故本會希望房署能正視問題公屋的存在危機，將需要維修的公屋樓宇，並從新檢定一套有效而可行的維修計劃，並不是像白老鼠式的試驗。如單是紙上談兵，難免會有像芳邨第五座的情況出現。

公屋評議會

讀者來函

人道精神也有極限

屯門居民不滿當局開放區內難民營

屯門的人口約有三十多萬人口而本人則居於兆康苑，近悉政府欲在46A區設開放式難民營，而正當區內人士反對之際竟又宣佈將區內其餘的二個難民營開放，本人對此極感不滿與沮喪。

屯門有五個邨較為多市民居住包括大興邨及屯門新墟、兆康苑、安定及友愛邨、蝴蝶邨和良田邨。而政府公佈開放的難民營是新益工業大廈及虎地難民營，第46A區及新益工業大廈的開放會直接影響蝴蝶邨的治安和社區設施，新虎地難民營的開放則會對大興邨的影響更直接，對兆康苑的治安，社區的設施有莫大影響。

從以上的例子，屯門五區之中有三區便受越南難民營的開放影響。令本已缺乏的醫療、學校和社區設施更趨不足。

越南已結束了戰爭十多年，何來政治難民之有？不可忘記人道精神也有一極限，更不可能來者不拒，令香港這彈丸之地飽受人口及難民困擾。越南難民已令我們的庫房花費了數以十億港元之巨。我們實有必要擺脫「第一收容港」的枷鎖。

政府欲開放第46A區難民營，正被區內人士大力反對之際，竟又向外公佈位於屯門的難民營於明年初全部開放，這種不顧民意的做法，實令人不滿。

更有一點是，政府處事本末倒置，不吸取以往開放營失敗的經驗。以深水埗區為例，難民的喧嘩、酗酒、打架，以玻璃瓶擲過路車輛，都是令其不受歡迎之處。

聯合國難民專員公署各官員和澳洲難民專員，都說難民營內環境太差，但君不知我們的庫房損失太多了，責任也完了。如果你們認為不好，則我們想澳洲政府最好全接收了難民往澳洲吧，胡言亂語是無益的。

香港政府高官們，我們香港人的付出太多了，請為我們的小市民設想吧，勿再沉醉於人道精神上，為取消「第一收容港」而努力，多聽小市民的意見吧。

讀者 李幼鳴

一九八八年九月十二日

生活圈

讀者電話：五—七九七一八一

居民意見

樂華邨2A巴士終站 乘客希望加設上蓋

本報讀者張君九月十二日來電投訴，指觀塘樂華邨九巴第二A線巴士終站沒有上蓋，使候車乘客飽受日曬雨淋之苦。

張君說，現時樂華邨總站共有四線巴士行走，計為二A、二十三M、二十八和二十八A，其中只有二A線終站沒有上蓋設置，雨天時乘客唯有在附近商場大堂外候車，遇有巴士到達，便會蜂擁爭先上車，造成混亂。他希望九巴能在該處加設候車上蓋，方便乘客。

本報記者往現場查察，發覺投訴屬實，已將讀者意見轉知九巴處理。

沒設上蓋的2A巴士終站（本報攝）

尋人啟事

王子韶尋子王興武

王興武，六十一歲，湖南東安人，原在國民黨青年軍任職，一九四七年隨部隊去台灣。望知情者轉告：廣西柳州市柳蔭路四十一號。

王子韶（一二九四二）

王秀珍尋父潘開行

潘開行，廣西象州縣人，七十六歲，一九四九年由廣州去台灣。望知情者轉告：廣西柳州冶煉廠。

王秀珍（一二九四三）

鍾德妹尋大哥鍾永祥二哥鍾友祥

鍾永祥、鍾友祥，廣東蕉嶺縣人，原在國民黨空軍學校讀書，一九四八年去台灣。望知情者告知：廣西柳州地區外運車隊。

鍾德妹（一二九四四）

林盛春尋妹林鳳琦妹夫王兆昌

王兆昌（又名中峯），六十九歲，原在軍某部無線電台台長，一九四九年他倆同去台灣。望知情者告知：廣西柳州市民革。

林盛春（一二九四五）

嚴德超尋胞兄嚴德成

嚴德成，七十二歲，廣西柳城縣人，原在四川成都航空學校任機械員，一九四五年去台灣，隨後給家裏來過兩封信，從此失去聯繫。望知情者轉告柳州市一建嚴日轉。

嚴德超（一二九四六）

通告板

▲九月份興趣班：灣仔循道衛理中心延伸教育及成人服務部於九月中、下旬開辦，包括家居園藝班、家居護理班、紙黏土班、中國結藝初班、中及高班、聲樂訓練班、書法、攝影中班、秘書英語、辦公室電話接聽技巧、英語會話及主婦英文文法班，歡迎有興趣人士參加。查詢可電五—二七二二四九，或到灣仔軒尼詩道二十二號二樓。

▲觀紅磡島海浴游：荃灣勞工服務中心。九月十八日舉辦，當日早上專船經佛堂門直航紅磡，參加者可在船上垂釣或在海上暢泳，更可乘艇駛飛鵝奇形怪洞或親自登岸觀賞由大然形成的怪石。報名及查詢可電〇—二八九六四七，或到荃灣興路一百號荃灣中心商場二樓B十四室，費用六十五元。

▲慈藝攝影組招收新組員：慈雲山錫安青年中心慈藝攝影組為推廣攝影知識與攝影技藝交流，將於九月二十日開始招收新組員，課程包括綜合講座、外影、人像攝影及黑房工作等。歡迎對攝影有興趣人士參加，詳情可電三—二四〇…或到慈雲山東區社區中心四樓查詢。

▲一週健康講座：荃灣港安醫院健康教育部主辦，由駐院醫生主講，九月廿七日晚上八時至九時在荃灣港安醫院護士學校禮堂舉行，費用十元。報名查詢可電〇—四九八三三一。

▲社交及技能發展課程：柴灣明愛兒童及青少年中心於十月至十二月開辦多項兒童及青年社交、技能發展活動，有年青社交舞、美容、插花、編織、民歌結他及書法、兒童班有舞蹈、羽毛球及跆拳道。報名查詢可到柴灣新廈街三三〇號，電話五—五八四一…

碧波暢泳樂悠悠 遊紅磡島海浴

傷風感冒和發燒 如何護理要學曉

求職指南

天文台見習科學助理 數學物理會考要C級

警務處見習技術員（交通）入職資格：需數學科成績達C級或以上，或同等學歷，能說粵語及書寫中文。須接受訓練，主要工作為協助調查及研究交通情況，並分析所得資料，計算交通頻密程度，實地研究汽車的速度以及編製泊車位紀錄冊，編備草圖、摹印圖及地圖。

見習技術員（交通）須試用三年，並完成三年的訓練，成績良好，經升級考試及格，及獲得香港理工學院或工業學院的有關文憑或高級證書，可晉陞為技術員（交通）。入職為見習職級第五至七點。

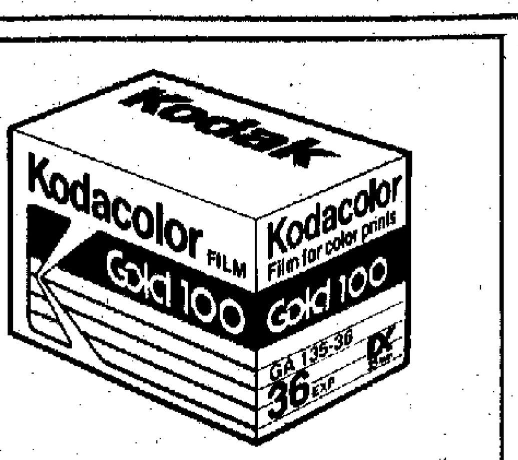
天文台見習科學助理入職資格：需數學及物理科成績達C級或以上，或同等學歷，粵語流利，須接受訓練，主要從事一般性科學工作，例如觀察氣象、譯釋密碼、繪圖、操作與標定科學計算機、及科學計算。

見習科學助理的試用期為二至三年，須不定時工作，於熱帶氣旋迫近香港時及天氣情況欠佳時工作，在天文台屬下各氣象站工作。見習科學助理完成最少兩年的訓練，成績良好，經部門考試及格，而其他各方面亦認為適宜升級者，可晉升為科學助理，入職為見習職級表第六至點。

如欲查詢政府職位空缺，可與下列部門聯絡：香港軒尼詩道四號先施保險大廈勞工處本港就業輔導組，電話五—二七〇六二二，或九龍油麻地廟街一六〇號地下，電話三—六九五五二五查詢。

（三十）

柯達—'88奧運會指定菲林
Kodak Official Film of the XXIVth Olympic Games SEOUL 1988

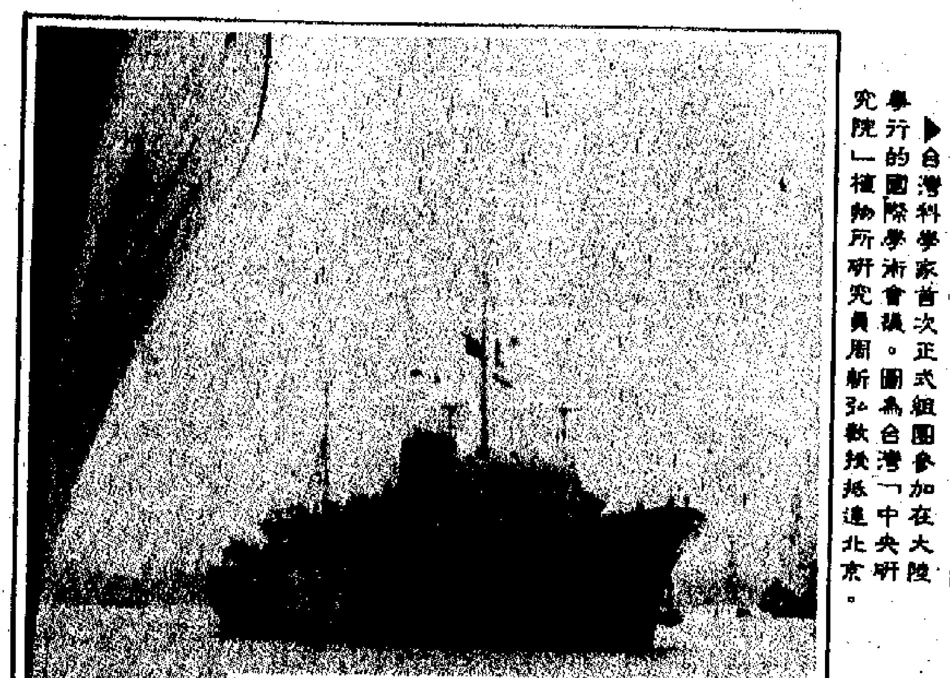


第二十四屆漢城奧運……

①蘇聯 ②美國 ③南韓 ④西德 ⑤加拿大 ⑥英國 ⑦意大利 ⑧法國 ⑨澳洲 ⑩日本 ⑪中國 ⑫東德 ⑬西班牙 ⑭匈牙利 ⑮瑞典 ⑯荷蘭 ⑰保加利亞 ⑱巴西 ⑲南斯拉夫 ⑳捷克

為發揚奧林匹克精神作貢獻

國際奧委會執委 中國奧委會副主席 何振梁



▶台灣科學家首次正式組團參加在大陸舉行的國際學術會議。圖為台灣「中央研究院」植物所研究員周昕弘教授抵達北京。

▲台灣立法委員胡秋原十二日晚抵達北京機場時接受台灣記者採訪。

海峽兩岸往來趨頻密

江絮蓮

▲▶台灣第一艘探親船「昌瑞號」十二日載着赴大陸的台胞抵達上海港。上海客運站服務員為台胞搬運行李。

（新華社 中新社照片）

海峽敵意氣氛大幅緩和

籠罩台灣海峽的敵意氣氛，最近已消除了許多，兩岸之間雖還未直接往來，但已開始出現互相溝通和互相回應的可喜現象。

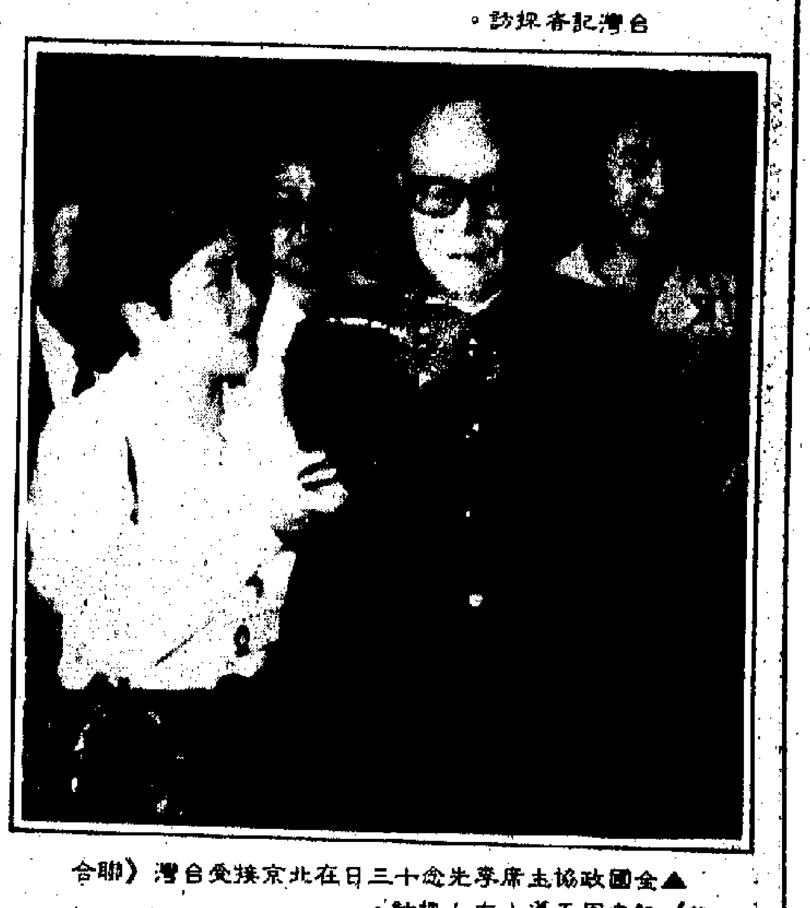
北京當局日前宣布取消「對駕機、駕艇起義的國民黨官兵的獎勵辦法」，以及福建停止對台灣的空飄、海漂宣傳，對緩和海峽緊張，起了促進作用。台北民間即有反應，要求國民黨當局也廢止「對中共空軍官兵起義來歸的獎勵辦法」。雖然國民黨當局堅持現階段仍要保留此規定，但對某些「獎額」已降低百分之六十四至八十四。

近期海峽兩岸之間的往來似乎相當頻密，而且都成為大陸和台灣報紙的大新聞。其中之一，就是第一艘探親船已從台灣啟航，駛到黃浦江畔，使基隆與上海之間實際上已經通航了。緊接着，基隆與廈門也將有探親船往來。但是，由於台北當局仍堅持「三不」政策，這些探親台胞中途必須在那霸換船。另外，台北經貿局日前就大陸與台灣之間的通郵、通匯和通航，提出了新的變通方法。

文化體育交流邁開步子

兩岸之間的間接貿易，今年呈現劇升之勢。據說，上半年經第三地區進行的間接貿易，達到八十七億七千萬港元，估計全年還將進一步上升。在台灣工商界的強烈要求下，當局亦已宣布部分開禁，准許大陸一些工農業原料和藥材等進口。而一些台灣廠家和商人，也採取各種不同形式，到大陸的經濟特區和海南島投資設廠。

在文化和體育交流方面，兩岸之間亦已邁開步子。由台灣實業家應昌期發起的「應氏杯」國際圍棋錦標賽的初賽已在北京舉行，應昌期以及林海峯等台灣選手親赴參加，複賽將在台北舉行，國民黨當局會否允許聶衛平等大陸選手到台北比賽，甚受注意。另方面，台北三位科學家獲當局准許，前往北京出席國際科學總會年會。十多位台北記者也借此機會，齊到北京採訪，一家電視台甚至派出攝影隊，隨探親船進入大陸。此外，在漢城奧運會上，紀政等台北體育官員也坦率地向記者表示，海峽兩岸大家都有心願，希望能進行體育交流，而且相信時機總會到來。



▲全國政協主席李先念十三日在北京接受台灣《聯合報》記者周玉蔻（左）採訪。

兩岸政治對話似現轉機

但最值得注意的，還是兩岸在政治對話方面已露出萌芽。繼陳立夫等三十四位國民黨中央評議會委員發表提案後，北京作出了積極的回應，先有《人民日報》發表社論，繼有《瞭望》周刊刊登文章，把陳立夫提案與趙紫陽談話互作比較，指出兩者之間存在三點共識，就是文化繼承、經濟合作和自己解決兩岸統一問題。與此同時，朱學範和屈武等更在北京表示，歡迎陳立夫回大陸參觀。

台灣著名政論家、台灣《中華雜誌》發行人、立法委員胡秋原本星期到達大陸訪問，連日來他在北京不僅會見舊知故友，而且與李先念、鄧穎超等中共高層人員接觸，同新聞出版界人士座談，就兩岸統一和國家建設等問題，提出了不少新建議。

不無遺憾的是，迄今為止，兩岸往來仍停留在民間的和單向的水平，人們期望台北當局能開放大門，准許大陸的科學家、記者和運動選手等進入台北。最後國共兩方能坐下來，平心靜氣探求中國統一的問題。

▶大陸棋手聶衛平（右）與台北棋手林海峯（中）等在北京互相祝酒。

◀在北京參加應氏杯圍棋賽期間台北選手王銘琬八段（左），在場外與業餘棋手對弈。

◀台灣實業家應昌期發起並出資舉辦第一屆應氏杯世界職業圍棋錦標賽。初賽於八月下旬北京舉行。圖為應昌期。

非洲十四年來最大空難

埃塞俄比亞客機墜毀焚燒 乘客機員死傷百人

疑因一個引擎吸入雀鳥死火所致

【合衆國際社埃塞俄比亞．亞的斯亞貝巴十六日電】埃塞俄比亞航空公司星期五說，該公司一架波音七三七定期班機被迫降落，墮毀在埃塞俄比亞西北部，三十一人死亡，七十一人受傷，其中十二人重傷，另有兩名乘客失蹤。

航空公司發言人在此間說，飛機起飛時失去一個引擎，企圖再次降落，最後墮落地面，着火燃燒。事發於星期四午餐時分，離巴哈達爾的跑道兩英里。巴哈達爾在亞的斯亞貝巴以西二百四十英里。

發言人說，「有三十一人死亡，但死亡人數可能上升，因為有兩名乘客失蹤。七十一人受傷，其中十二人重傷，他們已送醫院救治。

發言人說，這架雙引擎飛機載有一百零四名乘客和十名機員，是定期班機，從亞的斯亞貝巴經巴哈達爾飛往西北部克立特里亞首府阿斯馬拉。傷者中有兩名機員。

飛機在坦納湖南端的巴哈達爾安全着陸，又安全起飛，但升空兩、三分鐘後，便失去一個引擎，顯然因為吸入雀鳥所致。機師企圖再次着陸，但無法飛到跑道，便在空地降落，但竟墮毀，跟着便着火。

這是非洲十四年來最嚴重的空難。

象鼻出口

伊朗第十四屆國際貿易展覽會已於十二日由總統哈梅內伊揭幕。展覽會其中一件展品很別緻，那是大象的鼻子，象鼻的鼻孔還是進出口之道，觀衆可從道裏走出來。（美聯社）

高三層 價值一萬美元

蛋糕賀馬科斯生辰 奶油其外夾板其中

為賀壽捐錢者大為氣忿要求「回水」

【美聯社菲律賓拉瓦格十六日電】為慶祝馬科斯生辰的活動捐過錢的人現在憤憤不平，紛紛要求清算這筆賬，因為原以為是世界上最大的蛋糕，卻大部份是由膠合板製成。

馬科斯的支持者宣稱，他們籌措了二十萬披索（一萬美元）來製作這個巨型蛋糕，在上星期天馬科斯七十一歲生辰的紀念活動中揭幕。

但是，這個「蛋糕」卻原來是個三層的膠合板平台，每一層覆蓋以薄薄的蛋糕原料和酥皮。

貓王信用咭

美國田納西州孟菲斯市一家銀行推出一種新潮信用咭，上面印了已故貓王皮禮士利的畫像。本星期申請這種信用咭的人多達二十萬，預料未來兩個月會有一百多萬人申請。（美聯社）

美愛滋病死者四年後達26萬

【合衆國際社亞特蘭大十六日電】聯邦衛生官員預測，到一九九二年，將有二十六萬三千美國人死於愛滋病，而愛滋病人數將增加逾四倍。

加州公路開燒烤會

因運雪雞貨車着火 十七噸雪雞燒得香噴噴

【合衆國際社加州衛爾派恩十六日電】一名得克薩斯貨車司機由於拖車剎車器過熱，着火燃燒，燒毀了他的拖車以及超過十七噸雪雞，他便索性在公路上舉行燒烤會。

加州公路巡警鮑勃·梅爾頓說：「雪雞均調好味，包裝妥當準備運往市場。」

梅爾頓說，貨車司機拉里·格拉默沒有受傷。火警在聖迭戈東面二十五英里阿爾派恩附近發生。在星期四上午十二時三十分，來自得州的梅爾頓正駕駛貨車向着沿十九英里斜坡駛下之際，突然他發現拖車冒煙。他下車發現輪胎週圍着火燃燒，顯而易見，火警是因剎車器過熱引起。

梅爾頓用滅火器將火撲熄，但當他返回司機位時，一個輪胎突然爆炸，他鬆開拖車吊鈎，拖車上的三萬四千四百四十六磅雪雞亦脫離車頭，導致剎車器週圍死灰復燃。

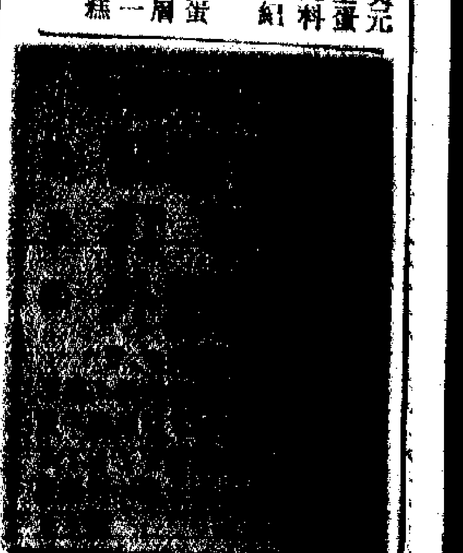
梅爾頓說：「跟着他站在一旁，看着祝融把雪雞燒熟。」

中秋月餅 即日上市
囍 註册商標
白蓮子蓉月餅 巧製真正
一啖在口 香繞嘴唇邊
送禮自奉兩相宜
高陞 雙喜 供獻年復年
雙喜大茶樓
高陞老餅家
即日開收明年月餅會

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.
香港⇌上海散裝貨直航班輪
錦江（定期客貨班輪）M.V."JIN JIANG" V.33 9月22日抵港 9月23-25日收貨 9月27日開行
錦江（定期客貨班輪）M.V."JIN JIANG" V.35 10月7日抵港 10月8-10日收貨 10月12日開行
代理：全潤船務企業有限公司
RICHOWN SHIPPING & ENTERPRISES LTD
電話 5-414108 電報 72927 RISHA HX

▲定期客貨班輪▼
上海號 M.S."SHANG HAI" 九月十七日由上海抵港 船泊A—6泡 九月二十二日直放上海
▲定期客貨班輪▼
馬蘭號 M.S."MALAN" 九月十七日由海口抵港 船泊油蔴地
江安 M.S."JIANG AN" 九月十七日由鎮江抵港
雁蕩山 M.S."YAN DANG SHAN" 九月十八日由溫州抵港 船泊油蔴地
請各收貨、付貨人速來本公司辦理提貨、付貨手續
招商局船務企業有限公司啓
干諾道中一五一—一五五號十一樓 電話：5-440555·5-440557·5-447102

聯合……
……港分行·南洋商業銀行
……港分行·中南銀行香港分行
……商業銀行香港分行
……鹽業銀行香港分行
……行·集友銀行
……國銀行澳門分行



港府昨宣布下半年度賣地計劃
三十幅土地公開拍賣
預計收益達三十二億
港灣道一商業用地料成交額十五億

【本報訊】港府昨日宣佈下半年度賣地計劃，由現在直至明年三月底，以公開拍賣和投標方式售賣三十幅市區和新界的土地，其中位於灣仔港灣道及菲林明道的一幅七千一百平方米的商業用地最為貴重，保守估計成交額達十五億。

屋宇地政署署理首席政府地政監督毛燦明昨日表示，今次推出三十幅土地，面積約十九公頃，連同頭六個月售賣的土地，整個財政年度售賣的土地共有四十八幅，面積約二十四公頃，但第七號貨櫃碼頭用地則除外。他說，連同房屋、公共建設、第三所大學及葵涌貨櫃碼頭，預計今年度全年共批出一百五十六點七公頃土地，並經由中英土地委員會批准。

他指出，今年上半年度土地售賣收益為五十三億，而預計全年度收益總額達八十五億元，而去年度全年收益只為四十五億元，主要原因是今年上半年批出葵涌七號貨櫃碼頭土地，獲得四十四億元的收益。

他表示，在未來六個月內，供公開拍賣的土地有十六幅，另有五幅作現金標投，及九幅以換地權益書方式出售。

他說，公開拍賣土地中，以位於港灣道及菲林明道交界的灣仔填海區一幅七千一百平方米的商業用地最為貴重，估計成交額最高，現時保守估計成交額達十五億元，該幅土地將於明年一月二十五日公開拍賣。另外兩幅位於偉業街與海濱道及寶興道商業用地將分別於十一月及明年二月拍賣，但規定買主須在發展計劃內提供公眾停車場。

住宅用地方面將會包括位於屯門、九龍亞皆老街及達之路，以及葵涌大窩村的中密度住宅用地。其中兩幅土地的面積都超過一公頃。

供公開拍賣的土地還有三幅工業用地，及另一幅作發展為危險品倉之用。

至於以現金投標方式出售的土地，將會包括三幅位於將軍澳、大埔及粉嶺的私人機構參與計劃用地，這些發展共可提供約四千二百個居住單位。

毛燦明說：位於中區花園道的一幅超級市場用地亦將會以投標方式出售，預料會吸引本港零售集團的興趣。

九幅位於新界的土地將會以換地權益書方式出售，這些土地包括三幅位於粉嶺中心區的商業／住宅用地，面積分別是一點一公頃、一點三公頃及零點八公頃，馬鞍山新市鎮擴展區面積二點七公頃的第一幅商業／住宅用地，以及馬鞍山一幅高密度住宅用地。

毛燦明說：下半年的售地計劃並包括兩幅面積共零點七五公頃的「額外土地」，這些土地是土地委員會同意批出，以應付商業、住宅和工業用途的需求的五公頃土地之內。今年稍後時作出檢討後，可能須要從這「額外土地」限額內批出更多土地。

下半年土地公開拍賣時間表

日期	位置	土地用途	面積(平方米)
28/10/88	西貢大埔山	住宅	6743
28/10/88	屯門44區	住宅	12390
29/11/88	達之路	住宅	4250
29/11/88	海濱道／偉業街	商業	4500
29/11/88	東頭工業區	工業／貨倉	1736
29/11/88	庇利街	商住	2550
22/12/88	發祥街	危險貨倉	4700
22/12/88	亞皆老街	住宅	5900
22/12/88	屯門40區	工業／貨倉	4000
25/1/89	港灣道／菲林明道	商業	7100
25/1/89	大窩村	住宅	11100
25/1/89	東頭工業區	工業貨倉	1730
27/2/89	大埔8區	工業	2000
27/2/89	沙田43區	住宅	1550
27/2/89	寶炳達道	商業	5021
27/2/89	九龍灣	商業	4050

經濟小語
林浩雨

本周成交全年最少

昨日股市最低時跌了三十二點，收市只跌十五點，亦即在反彈時收復了約十七點的失地，以近期的弱勢而言，昨日下午半個小時的反彈，也算「似模似樣」了。

不過，整體大市來說，仍是無氣勢可言。市場分析家相信，近期聯合交易所結構的醞釀大變，是形成投資者採觀望的一個原因。原有的交易所「傳統勢力」退出，以及新興的外資力量的注入，到底對交易所的運作會有什麼影響，迄今仍是未知數。若干大戶近期袖手旁觀，亦與此事有關。

本周股市三跌兩升，以二四五八點報收，較上周跌三十八點，走勢上仍是偏弱平。而成交額則只有十七億八千五百萬元，是今年來最少成交的一周，可見觀望氣氛之濃。

現時，大市仍在二四〇〇至二五〇〇一百點之間上落，昨日收市指數剛好在這個幅度的中軸位置，大致上是買賣均衡，只要近期能守住二四〇〇的關口，大市還是不致太悲觀的。

至於外圍股市的影響，近日反而居於次要地位，即外圍升，港股未必升，外圍跌，港股也未必跌。由於無氣氛可言，投資者還是繼續觀望為宜。

股市跌十五點 二四五八報收

【本報訊】昨日股市先抑後回升，恒指以二四五八點八二收市，跌十五點二六，成交額三億八千八百萬元，較上日少八千四百萬。

昨日最低潮時，為下午三時左右，恒指跌至二四四二點，跌三十二點，後來有趁低吸納，在最後半小時的交易中作出反彈，未致以最低價收市。

紅邊絮語
希慎置地太古升 和黃恒生九倉跌

股市昨日仍然下跌，不過，若干藍籌股已在低位有所反彈，置地表示最好，收七元九角半，反升五仙。太古也不弱，即使最低潮也跌不破十六元九角，收市十七元，亦升一角。收市後太古地產宣佈購回太古廣場萬里樂酒店的七成權益，相信此股呈強，與此消息有關。

希慎在宣佈理想業績及資產值高達一元六角二仙後，即見有大買盤支持，因市價折讓率達六成之多，昨收九角九仙，升三仙，昨收市後還有人掃一元的沽盤，是昨日最強的恒指成份股。

多隻藍籌股昨日均未有下跌，包括怡和、電訊、煤氣、匯豐、九龍倉在內，但較受壓力的則有和黃，收八元一角，跌一角。恒生收二十七元三角，跌三角。九倉因除息，收七元半，實際下跌九仙，道對拉低指數，有一定的作用。

信置與信地已訂下周一宣佈末期息，昨日前者低成四角九仙半，收市五角，仍跌一仙；信地則收四角六仙半，跌半仙。宣佈後是否有刺激，當有分曉。近期所見，希慎是一個好例子。

新地、新城市亦已打出「預告片」，分別於下周四及周五宣佈，適次也是末期息。近日新地力守十元二角的關口，表現穩定，故宣佈如何，頗惹人注目。

尹靜

經濟 ①

發展大華戲院作酒店計劃
富麗華宣布五供一股
集資三億二千八百萬
作價六元三角每供四股送一認股證

【本報訊】富麗華酒店企業有限公司昨天宣佈一項供股計劃，集資三億多元，以為大華戲院重建為酒店的計劃提供資金。

富麗華股份昨天停牌一天，停牌前收市價為每股七元五角。該公司將於下周復牌買賣。

富麗華董事局宣佈以五供一形式供股，每股作價六元三角，每供四股獲送一股九一認股證，持有人可於九一年十一月三十日前以每股七元八角的價格行使為普通股。

今次供股所籌集的資金為三億二千八百萬元（經扣除開支費用），將用以發展大華戲院的酒店重建計劃，該計劃的投資額為六億五千萬元至七億元，其餘發展資金將透過內部儲備及銀行貸款籌措。

董事局預測，截至明年三月三十一日的年度止，該集團的除稅後盈利將不少於一億零六百萬元，較對上一年增長百分之十六點五，並建議派發全年不少於每股五角的股息，以供股價計算，息率為七點九四厘。

富麗華的截止過戶日期為十月七日至十月十日。

玉郎宣布末期業績 派息四仙特息三仙

【本報訊】玉郎國際集團有限公司昨日宣佈，計算特殊項目及非經常性項目後的除稅後虧損共二億三千多萬元，但因中期虧損減少撥回二億四千多萬元，而獲得盈利九百八十四萬元。連同上年度保留盈利合共四千零二十八萬八千元，董事局宣佈派發末期息四仙及特別股息三仙，派息額達三千九百九十七萬八千元。

該公司特殊項目為因投資股票共虧損二億三千二百多萬元，而非經常性項目則為撤除商譽及扣除出售物業盈利後所得六千五百多萬元虧損。

黃頌顯獲再委任證監委員會主席

【本報訊】港府昨日公佈，黃頌顯已獲港督再度委任為證券事務監察委員會委員，任期由本年九月一日至九〇年八月三十一日。同時，港督再度委任黃頌顯為證券事務監察委員會主席。

按條例規定，由於黃頌顯獲任證券事務監察委員會主席，由此將出任商品交易事務監察委員會主席。

實麗碧股價波動 聲明與公司無關

【本報訊】實麗碧達東有限公司昨天發表聲明，表示最近該公司普通股及九零認股證價格所呈現的波動，與董事局無關。

太古萬里樂酒店 太地購七成權益
作價三億八但市值達十億

【本報訊】太古地產有限公司昨天宣佈已同萬里樂集團達成協議，購入太古廣場萬里樂酒店的七成權益。

公佈中並未有透露有關交易的價格，但根據地產界消息透露，太古是以三億八千萬元的價格購入，但由於太古擁有購回該酒店權益的特別優先權，故此不能以此交易價來推算萬里樂酒店的價值。市場估計萬里樂酒店的市值高達十五億元，故此該七成權益的市值實際高達十億元。

加元匯價昨續升 英鎊微跌紐元升

【本報訊】此間存款行情中，加拿大元昨續上升，收市報六三八點五，比上日收市價升一點子。

英鎊微跌，以十三點一一收市，跌零點零一，息升八分一厘。歐洲貨幣單位升零點一，升為八六三點八。西德馬克升零點二，以四一六點八收市。日本圓卻下跌零點二，收市報五八二點八。

澳洲元上升零點六，收市為六二四點五。新西蘭元升零點七，以四八〇收市，息降四分一厘。

瑞士法郎昨下跌零點三，以四九四點五收市，息降十六分五厘。法國法郎升零點二，升為一二二點五，息降八分一厘。瑞典克朗上升零點三，以一二〇點八收市，息降八分一厘。

美元存款價昨微升零點一，以七八一收市。

惠泰末期息二仙

【本報訊】惠泰置業昨日公佈末期業績，截至三月三十一日止的除稅後虧損為一千四百多萬，每股虧損七點三六仙。但加入二千三百多萬的特殊項目盈利後，每股盈利四點八仙。董事會建議派末期息每股二仙。截止過戶日期為十月二十一日至二十八日。

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕

駿華製衣有限公司致意

經營商品：茄克、長褸、雪褸及各類梭織成衣
地址：香港大角咀大角咀道201號油蔴地工業大廈第二期六樓B座
電話：3－916461　圖文傳真：3－7890834

中旅之星 信心保証

業務簡介

香港中旅集團、香港中國旅行社竭誠爲閣下提供以下服務：

一、爲華僑、外籍華人、港澳、台灣同胞、出國公民、外國人提供旅行、探親服務，包括：組織往中國各地旅行團及開展國際旅遊；辦理出入境簽證、《港澳同胞回鄉證》、《台灣同胞旅行證明》；經售、代訂中國、海外各種機、車、船票，經營聯運、承辦內地主要旅遊點包機等業務；代訂酒店；經辦中國內地居民來港澳旅遊探親業務；經辦旅客的接送、導遊、行李托運等。

二、經營中國內地和國際的陸、海、空貨物運輸及貨物聯運業務；擁有大型貨倉，經營代客儲存貨物業務。

三、經營進出口貿易業務；爲華僑、外籍華人、港澳、台灣同胞、出國公民、公務、勞務人員、留學生購買各種名牌家用電器等免稅、徵稅物品服務，可在香港及海外代辦點辦理所購物品提貨單，直接到中國境內各提貨點取貨；代理華僑、港澳、台灣同胞捐贈內地的汽車等生產資料的代購、代運、報關等業務。

四、經營酒店業並爲內地提供酒店管理服務。

五、經營房地產，承接建築、裝修工程、廣告、印刷及客車出租等業務。

六、承擔興建深圳特區華僑城的任務，爲華僑、外籍華人、港澳台同胞、外國人向華僑城以及中國內地引進資金、人才、技術、設備和投資項目提供信息、資料、諮詢等服務。

本集團在中國廣州、上海、北京設有辦事處，在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲、新加坡、加拿大、法國設有海外分社，承辦各項業務，歡迎垂詢。

CTS
香港中旅(集團)有限公司
China Travel Service (Holdings) Hong Kong Ltd.
香港中國旅行社有限公司
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.

地址：香港干諾道中78-83號中旅集團大厦　電話：5-8533888　郵政總局信箱：6016　電報掛號：2464
專用電訊機：73344　HKCTS　HX　圖文傳眞機：5-8541383
Address: CTS House, 78-83 Connaught Road Central, Hong Kong.　Tel: 5-8533888　G. P. O. Box 6016　Cable Address: Travelbank　Telex:73344 HKCTS HX
Fax:5-8541383

中銀集團

實力雄厚現代化
中銀集團為大家

運動員	職員
518	278
612	166
467	177
416	128
383	121
370	121
323	97
307	108
298	105
288	103
292	89
288	86
273	93
220	73
206	77
193	81
193	65
183	67
168	72
172	60

▲選手村會堂內的走廊可說擠得水洩不通，通道上都擠滿了口叫「交換、交換」的人，除了

（本報特派記者漢城十六日專電）

贊助

中國健兒

商檢部上半年統計顯示

內地檢驗質差進口貨 港澳貨不及格率二成

問題貨嚴重依次為意美英以及港澳地區

【新華社北京十六日電】國家商檢局發言人今天說，意大利和美國今年上半年向中國出口的商品和設備，經抽驗發現，不合格率分別高達百分之三十七點五和百分之三十點八七。

中國商檢部門今年上半年共檢驗進口商品五萬六千六百九十五批發現質次、量少、殘損的商品達百分之十五點七，不合格率比去年同期增長……

……方的出口商品一千六百七十五批，不符合合同要求的有五百十七批，主要原因是質次、量少、殘損等。

對此，商檢局出具檢驗證書。買賣雙方經過兩次談判於今年四月初達成索賠協議。但這個項目的工期延誤了八個月，工廠損失人民幣一百七十多萬元。

根據國家商檢局提供的統計，英國出口商品不合格率為百分之二十六點二五，居第三位；法國出口商品不合格率為百分之二十四點七三，居第四位；港澳地區商品不合格率為百分之二十二點二二。一些香港商品以次充好，以舊頂新的問題也很嚴重，有些設備陳舊、銹蝕嚴重，又既無銘牌商標，無技術資料。

商檢局的發言人希望各國企業公司改進產品質量，以減少或杜絕類似問題發生。

北京珠寶洽談今結束

……社電】成都消息：中國國防工業最為集中的四川省，大力生產適銷對路的民用產品。今年上半年，有二十四家企業的四十二種產品進入國際市場，完成外貿產值三點八億元，比去年同期增長百分之十九左右。

四川省軍工企業還大力發展外向型經濟，目前已有三十二個企業在沿海設立「窗口」六十二個，……建、改建的一百一十擴……

經濟增長過熱又一……

英八月零售 通脹年率

升幅雖大但已在預……

【綜合外電倫敦十六日消息】英國就業部周五公佈的數據表明，八月份英國的零售物價指數上升了百分之一點一，以致通脹年率上升至百分之五點七。

七月份英國的零售物價指數僅上升了百分之○點一，通脹年率為百分之四點八，明顯低於八月份的數字。

在八月份英國的零售物價指數公佈之前，市場人士普遍預計升幅將為百分之○點九，通脹年率為百分之五點五。

英國就業部在公佈了八月份的零售物價指數之後表示，八月份通脹率升幅加大的主要……

日八月借貸需求減

工業生產降消費增

日央行報告指出經濟穩定發展

【路透社東京十六日電】日本通產省報道，日本七月份工業生產比上月份下降百分之○·九，但比去年同期卻上升了百分之七·九。

據日本銀行報道，日本八月份M2加存款證貨幣供應比去年同期增加百分之一○·九。七月份的貨幣供應增加了百分之十一·一。

八月份M1的貨幣供應比去年同期增加百分之六·二；而七月份M1供應則增加百分之七·五。

日本八月份供應M2加存款證為三百九十八萬一千億日圓，七月份為三百九十五萬八千億日圓。

八月份供應M1為一百零二萬九千億日圓，七月份供應M1為一百零四萬五千億日圓。

……一·九。

日本銀行官員對記者說，日本在供應M2加存款證的數量明顯放緩。

他重申，央行預計，在七至九月份的季度裏，貨幣供應增長比去年同期約增加百分之一○。低至四至六月季度的百分之十一·三。

該行官員說，七、八月份貨幣供應比去年同期增長放慢，是由於有關地產事務及個人住房借貸接近飽和，造成借貸減少引起的。

供款放慢還由於夏天雨季，與出遊度假之類的高消費減少有關。

日本銀行在該行的「日本經濟月報」上報道，日本經濟受到強烈內需的支持，正在穩定發展。

大公報 分類廣告 每個位收費 港幣十二元

金輪賓館
大酒店設備 客房內冷暖浴廁電視電話俱備，專營大陸、台灣、華僑遊客單人房140，雙人房160及180元 九龍旺角彌敦道737號金輪大廈10樓D座 電話：3-928169 四線電話接10字

永隆銀行
進展不怠穩健
服務必盡忠誠
☎: 5-8268333

宴客在湄江·廳房高貴又大方

大公報 海外航空版 美洲傳真版 香港版
增見聞 解鄉思

本港股票行情

九月二十日（星期五）

恒生指數	2,458.82－15.26	成交股份	288
香港指數	1,622.68－10.79	上升股份	27
金額：	388,534,025	下降股份	218
總成交股數：	374,735,701	無變股份	43
票數：	9,832		

香港分類指數

金融	1268.84	-6.67
公用	1495.76	-3.34
地產	2060.33	-8.05
綜合	1845.29	-19.69
工業	1797.19	-38.22
酒店	1699.82	-26.74

十大成交金額

公司	金額
長實	27,353,650
置地	17,805,874
太古A	16,167,290
新世界	14,096,000
和黃	14,058,418
新地	13,647,202
滙豐	12,804,365
滙豐88	12,228,460
希慎	8,799,350
中電	8,764,970

十大成交股數

公司	股數
華置88	72,916,254
中娛91	39,883,000
聯海90	15,770,000
華置91	13,638,000
聯海93	9,608,000
川河股權	9,500,856
希慎	9,020,000
國銀	8,651,000
愛美高90	8,040,000
信置	7,979,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
寶麗雅90(舊)	1.34	+25.23
寶麗雅90	1.33	+23.15
寶麗雅	3.60	+22.03
川河股權	0.148	+15.85
大新金融	7.05	+5.22
工業投資	11.70	+4.46
遠生02	0.052	+4.00
希慎	0.99	+3.12
明輝	1.44	+2.13
新時代92	0.255	+2.00

十大下跌股票

公司	收市價	降%
鱷魚恤90	0.35	-16.67
[illegible]	2.40	-11.63
聯合地產94	0.090	-10.89
中娛91	0.25	-10.71
永鴻基	0.189	-10.00
川河90	0.32	-8.57
永鴻基92	0.083	-7.78
華置95	0.10	-7.41
國泰城市89	0.295	-6.35
[illegible]92	0.12	-6.25

恒生指數移動線

（5天）	2471.40	-7.55
（10天）	2489.75	0.89
（50天）	2599.73	-6.02
（250天）	2590.72	-4.76

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	16.20	16.30	16.30	16.20	16.30	-	50,594	12.22	3.83
440	大新	7.05		7.05	6.70	7.05	+0.35	8,400	10.25	1.70
011	恒生銀行(除息)	27.20	27.30	27.50	27.20	27.30	-0.30	196,081	14.67	3.66
005	滙豐銀行(除息)	5.90	5.95	6.00	5.90	5.95	-	2,153,807	8.37	6.96
183	嘉華銀行									
349	友聯銀行	1.50	1.53	1.53	1.52	1.52	-0.01	150,000		
096	永隆銀行(除息)	25.40		25.50	25.40	25.50	-0.10	10,900	9.42	4.71

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業(除息)									
103	亞洲保險									
459	中娛策略	0.455		0.46	0.45	0.455	-0.005	290,000		
106	CRUSADER	0.71	0.73	0.72	0.70	0.71	-0.02	484,000	12.91	
053	道亨集團	1.02	1.06	1.06	1.04	1.05	-0.01	163,000	14.42	5.24
439	ELDERS	17.30	17.40	17.30	17.00	17.30	+0.20	96,200		
129	財務地產	(暫停買賣)								
342	FAI保險									
214	第一太平特別									
145	建屋貸款									
166	國銀亞洲	0.13	0.132	0.133	0.128	0.13	-0.006	8,651,000		
170	工業投資	11.70	11.80	11.90	11.60	11.70	+0.50	228,612	10.49	1.37
208	怡和策略	8.25	8.30	8.40	8.20	8.25	-0.15	346,527	8.87	1.82
376	萬勝證券	1.04		1.04	0.99	1.04	+0.01	498,000	16.86	5.77
495	百利大	0.57	0.60	0.60	0.60	0.60	-0.02	50,730	1.21	
222	閩信	0.75	0.79	0.75	0.75	0.75	-0.03	50,000		
226	萬眾財務	0.51	0.54	0.51	0.51	0.51	-0.01	50,000	13.55	
227	大眾國際(除權)									
086	新鴻基(除息)	1.81		1.82	1.79	1.81	-0.02	483,000	7.81	8.29
258	永盛財務	1.65	1.70	1.70	1.70	1.70	+0.01	120,000		
261	森地財務									
265	偉利投資									
028	天安中國									
020	隆豐國際	3.65	3.675	3.725	3.65	3.65	-0.05	429,000	11.37	4.05
569	第一太平特別(五千)									

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報									
002	中華電力	15.50	15.60	15.60	15.40	15.50	-	565,486	10.68	3.87
026	中華巴士	20.90	21.00	21.80	20.80	21.80	-0.40	25,600	20.79	3.33
032	香港隧道	15.20	15.30	15.30	15.30	15.30	-	20,000	10.94	[illegible]
003	中華煤氣	15.80	15.90	15.90	15.80	15.80	-	129,000	22.37	2.34
006	港燈集團	7.00	7.05	7.10	7.00	7.05	-0.10	744,722	8.95	7.09
008	香港電訊	5.20	5.25	5.25	5.20	5.25	-	748,572	19.42	0.83
062	九龍巴士		8.65	8.70	8.60	8.60	-0.10	25,700	11.83	4.65
050	油蔴地(除息)	5.65	5.70	5.85	5.70	5.70	-0.15	54,800	11.16	3.86

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
271	亞洲證券	1.44	1.47	1.50	1.50	1.47	-0.04	30,000	7.84	2.04
024	寶威	1.18		1.20	1.16	1.18	-0.06	128,000	8.25	6.57
123	嘉宏國際	2.95	2.975	3.00	2.95	2.95	-0.025	676,357	9.22	6.10
025	其士(除淨)	0.83	0.85	0.88	0.83	0.84	-0.048	1,483,999	6.20	10.12
110	中國東方									
116	周生生	3.35	3.40	3.40	3.35	3.375	-0.05	80,000	8.38	5.11
367	莊士機構	0.44	0.445	0.445	0.44	0.44	-0.005	311,250	3.57	5.45
353	牛奶國際	5.05	5.10	5.10	5.00	5.05	-0.05	416,602	15.03	3.37
441	寶隆洋行	1.21	1.22	1.23	1.22	1.22	-0.05	25,000	9.29	4.02
497	第一太平優先	6.65	6.70	6.75	6.70	6.70	-0.05	47,000		
142	第一太平	1.36	1.38	1.38	1.38	1.38	-0.02	42,000		
369	寶麗雅			3.60	3.10	3.60	+0.65	260,800		
264	公和祥									
013	和記黃埔	8.05	8.10	8.20	8.00	8.10	-0.10	1,735,459	12.46	4.32
175	志正國際									
015	怡和控股	12.80	12.90	12.90	12.70	12.80	-	316,538	8.71	3.71
191	麗新國際	1.65	1.67	1.67	1.62	1.66	-0.03	731,000		2.70
069	利豐公司	(暫停買賣)								
194	康創興	2.875	2.90	2.90	2.85	2.875	-0.05	66,000	9.65	6.26
478	名力	0.53	0.55	0.55	0.54	0.54	-0.01	190,000		
224	建生(除權)									
249	森那美	2.375	2.40	2.425	2.375	2.375	-0.05	1,298,000	7.49	8.42
253	麗德投資									
019	太古A	16.90	17.00	17.10	16.90	17.00	+0.10	952,715	11.09	3.65
087	太古B	2.925	3.00	2.95	2.90	2.95	-	673,534	9.62	4.20
004	九龍倉(除息)	7.45		7.60	7.45	7.50	-0.090	731,110	12.76	4.80
286	衛利行	0.43	0.44	0.44	0.43	0.435	-0.01	340,000		
290	永安集團	4.70	4.80	4.775	4.775	4.775	-0.075	20,000	17.05	1.26
100	仁孚行	2.775	2.80	2.80	2.775	2.80	+0.025	619,835	8.57	6.25
43	卜蜂	1.74	1.75	1.76	1.74	1.75	-0.02	838,000	12.02	3.71
487	冠恒機	0.66	0.67	0.68	0.65	0.67	-0.04	796,000		
270	粵海投資	3.125	3.15	3.15	3.15	3.15	-0.025	118,000	22.29	4.06

酒店飲食

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯國際	2.375	2.40	2.40	2.375	2.40	-0.05	34,000	18.06	2.26
341	大家樂	1.12	1.13	1.13	1.13	1.13	-0.01	238,000	9.46	7.35
206	國泰城市									
037	遠東酒店	1.00	1.01	1.02	1.00	1.01	-0.01	1,049,280	9.18	0.79
039	富麗華酒店	(暫停買賣)								
051	海港企業	8.50	8.60	8.60	8.60	8.60	-0.10	5,000	10.24	7.73
045	大酒店(除息)	4.375	4.40	4.475	4.375	4.40	-0.075	613,000	18.03	2.73
163	PARISCO			2.65	2.625	2.625	-0.025	252,000		
422	文華東方	4.05	4.10	4.10	4.05	4.075	-0.10	1,891,000	10.22	3.44
071	美麗華(除淨)	5.60	5.75	5.70	5.60	5.60	-0.10	26,500	24.89	2.85
064	新世界酒店	6.85	6.90	6.90	6.90	6.90	-0.05	1,032,000	17.04	3.33
223	百樂酒店(除息)	6.70	6.80	6.70	6.70	6.70	-	6,000	25.17	2.16
078	富豪酒店	1.82	1.83	1.83	1.81	1.82	-0.01	1,319,000	6.15	5.68
235	紅寶石									
155	華基樂	2.025	2.05	2.075	2.025	2.05	-0.025	754,000		

倉塢航運

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
293	國泰航空(除息)	8.40	8.45	8.40	8.30	8.40	-0.05	387,000	11.30	3.33
338	中華造船優先	1.20	1.28			1.29	-	10,000		9.60
029	中華造船	1.18	1.20	1.20	1.18	1.18	-0.04	154,000	11.24	6.78
117	萬邦航業	-	18.50			18.00	-	10	43.82	2.78
217	海南發展									
332	東方海外			3.20	3.20	3.20	-	2,000		
237	安全貨倉(除淨)		6.55	6.50	6.50	6.50	-0.08	4,000	416.67	2.31
242	信德企業	3.125	3.15	3.175	3.125	3.15	-0.025	138,404	8.12	8.57
095	華光航業	5.15	-			5.20	+0.05	62		

傳播業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
036	亞洲電視	1.76		1.83	1.76	1.78	-0.05	188,000	8.68	3.37
009	香港電視(除息)	12.70	12.80	12.80	12.70	12.80	-	295,880	13.18	5.00
343	玉郎機構	0.74		0.75	0.72	0.74	-0.01	1,300,000	5.79	5.41
018	東方報業(除息)		1.26	1.25	1.22	1.25	-0.01	69,000	10.42	6.40
233	星島集團	2.375	2.40	2.40	2.35	2.40	-0.05	38,000	8.79	6.25
147	新報		1.24	1.25	1.22	1.25	0.02	1,486,000		

地產建築

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合海外	0.97	0.98	0.99	0.96	0.98	-0.01	2,300,000	6.04	3.06
056	聯合地產	3.05	3.075	3.10	3.00	3.075	-0.075	247,760	9.60	0.89
101	淘大置業	2.725	2.75	2.75	2.725	2.725	-0.05	370,220	10.25	6.12
022	亞細安	(暫停買賣)								
268	奔達國際	1.28	1.30	1.30	1.27	1.28	-0.02	1,060,000	3.22	5.47
108	[illegible]									
305	世紀城市	1.33	1.35	1.36	1.32	1.33	-0.02	1,182,400	13.17	2.63
480	香港興業	1.73	1.74	1.76	1.74	1.74	-0.04	28,000		
001	長江實業	7.00	7.05	7.05	6.95	7.00	-0.05	3,905,000	9.09	3.14
112	[illegible]									
130	[illegible]	0.315		0.32	0.31	0.32	-0.005	2,745,000		9.38
127	華人置業	0.62	0.63	0.62	0.61	0.62	-0.01	1,228,750	0.80	
216	建業	0.53	0.55	0.55	0.53	0.55	-0.01	456,000	32.16	3.40
125	四海地產									
121	紀德置業									
128	安寧		1.64	1.64	1.64	1.64	-	4,000	7.21	7.12
035	遠東發展(除息)	0.68	0.69	0.70	0.68	0.69	-0.01	949,000	26.54	2.90
135	第一南華									
124	景耀國際	(暫停買賣)								
140	金山地產	1.45	1.46	1.47	1.44	1.45	-	134,000	10.60	
041	鷹君地產	2.575	2.60	2.60	2.575	2.60	-0.025	1,721,999	10.44	2.92
010	恒隆發展	4.75	4.775	4.875	4.725	4.775	-0.10	1,385,000	8.21	5.24
052	寶利文									
012	恒基地產	4.80		4.875	4.80	4.825	-0.025	1,689,000	10.63	3.94
157	協成行	5.80	-	5.90	5.90	5.90	-0.20	6,600	13.86	2.37
007	置地	7.95	8.00	8.00	7.85	7.95	+0.05	2,246,035	17.79	4.28
149	港澳發展	0.405	0.41	0.41	0.40	0.41	-0.01	3,064,400	11.45	4.07
049	信託公司A(除息)	4.65	4.725	4.75	4.70	4.725	-0.05	94,110	6.58	6.10
153	信託公司B(除息)									
161	鴻福		5.20	5.00	5.00	5.00	-0.10	2,000		
159	河聯投資	0.84	0.86	0.85	0.85	0.85	-	68,000	11.99	5.88
160	漢國置業(除息)	0.94	0.96	0.95	0.93	0.95	-0.015	84,000	5.74	5.79
054	合和實業	3.35	3.375	3.375	3.325	3.35	-0.05	802,125	12.41	5.97
055	新昌集團	3.15	3.175	3.15	3.125	3.15	-0.025	470,713	4.91	7.62
164	嘉泰置業	1.16	1.18	1.23	1.16	1.17	-0.05	840,000	14.10	1.71
014	希慎興業	0.98	1.00	1.00	0.96	0.99	+0.03	9,020,000	14.31	6.06
165	明輝發展	1.44	1.48	1.44	1.43	1.44	+0.03	96,000	15.84	3.16
171	國際實業(除息)	3.10	3.20	3.10	3.10	3.10	-0.03	8,000	6.08	3.87
181	啓明									
182	騏利企業									
184	瀚成投資									
185	建德新記	0.29	0.30	0.29	0.29	0.30	+0.005	8,000	3.02	
134	基利發展		1.12	1.12	1.12	1.12	-0.03	20,000	9.68	2.68
190	能合發	4.125	4.15	4.15	4.125	4.15	-	450,000	11.62	6.51
189	廣生行									
063	倫敦愛丁堡	0.66	0.67	0.66	0.66	0.66	-0.02	30,000	68.75	0.30
068	利興發展(除息)	2.10	2.125	2.125	2.125	2.125	-0.025	170,000	12.54	5.65
195	樂古置業A	(暫停買賣)								
196	樂古置業B	(暫停買賣)								
200	新濠國際	0.59	0.60	0.60	0.59	0.60	-0.01	40,000	857.14	[illegible]
201	華大	0.25	0.26	0.27	0.25	0.26	-0.01	150,000	36.11	
202	萬年	0.28	0.285	0.28	0.275	0.28	-	448,000	2.99	10.71
238	森濤合	0.31	0.315	0.315	0.305	0.31	-	7,060,000		
158	萬邦									
156	新時代	0.57	0.58	0.59	0.57	0.58	-0.01	2,294,000	165.71	
072	新城市	5.35	5.45	5.40	5.35	5.35	-0.05	298,900	[illegible]	2.89
017	新世界	10.50	10.60	10.60	10.40	10.60	-	1,351,000	13.58	3.58
219	鴻易	0.51	0.53	0.51	0.50	0.51	-0.01	140,000	1.21	
220	普利地產									
073	百利保	2.20	2.30	2.25	2.20	2.225	-0.05	102,250	2.69	4.49
074	保華集團	2.70	2.725	2.75	2.65	2.70	+0.025	179,573		0.74
225	博富臨									
282	百樂門	(暫停買賣)								
232	聯邦A(除息)	6.60	6.65	6.65	6.55	6.60	-0.05	45,121	8.80	8.05
228	聯邦地產B(除息)									
231	富利									
281	川河	0.65	0.66	0.66	0.65	0.66	+0.01	460,400	35.50	1.58
251	爪哇企業	2.60	2.70	2.75	2.675	2.70	-0.075	72,000	3.95	4.44
252	華信地產	1.70	1.72	1.72	1.72	1.72	-0.02	100,000	6.35	6.40
240	海裕實業(除淨)	2.30	2.40	2.70	2.40	2.40	-0.316	13,600	8.25	9.67
016	新鴻基地產	10.10	10.20	10.20	10.10	10.20	-0.10	1,338,972	9.23	4.01
082	瑞安	1.22	1.24	1.24	1.22	1.23	-0.02	1,323,000	14.64	2.32
263	順豪發展	0.82	0.85	0.82	0.82	0.82	-0.02	8,000		
412	順豪地產	-				1.117	-	300	2.94	3.38
245	星港地產									
083	信和置業	0.50	0.51	0.51	0.495	0.50	-0.01	7,979,000	6.94	4.36
247	信和地產	0.46		0.47	0.46	0.465	-0.005	3,847,000	7.57	2.58
085	大新公司	7.00	7.20	7.15	7.15	7.15	-0.05	24,000	7.08	7.69
257	新安									
088	大昌地產	3.60	3.625	3.625	3.50	3.60		446,000	5.37	7.50
089	大生地產	2.45	2.475	2.50	2.425	2.45	-0.075	226,000	25.00	2.86
090	泰盛發展	2.75	2.775	2.775	2.75	2.775	-0.05	196,000	13.21	5.60
091	[illegible]	0.77	0.81	0.77	0.77	0.77	-0.04	10,000	10.29	
277	太興									
266	天濤									
092	大寶地產	(暫停買賣)								
269	大寶地產優先	(暫停買賣)								
267	泰富集團	0.66	0.67	0.67	0.66	0.66	-0.02	52,000	3.?0	15.15
278	華廈									
137	華美置業	(暫停買賣)								
283	偉益(除淨)									
287	永發									
288	永鴻基	0.189	0.192	0.20	0.187	0.189	-0.021	740,000	34.36	
568	恆基投資									
291	永達利									
260	輝煌太平洋	1.22	1.23	1.29	1.19	1.23	-0.05	3,886,000	4.79	6.30
193	麗豐國際									
296	裕興建築									
484	麗新發展優先	0.79	0.80	0.79	0.78	0.79	-	460,000		12.15
488	麗新發展	1.00	1.02	1.02	1.00	1.01	-0.02	330,000		2.97
571	建業(舊)									
590	建業股權									

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
102	寶力電子	0.29	0.295	0.295	0.29	0.295	-0.005	776,000	2.23	28.81
104	冠亞商業	0.93	0.95	0.97	0.94	0.94	-0.03	331,000	5.60	10.64
115	忠信石油	0.45		0.455	0.455	0.455	-0.015	100,000		10.99
378	城市資源									
031	康力投資	0.75		0.75	0.75	0.75	-0.01	18,000		
295	萬順實業									
033	依利安達	0.91	0.92	0.92	0.90	0.92	-0.01	1,955,000	4.95	8.70
034	愛美高	0.485	0.495	0.49	0.475	0.485	-0.005	5,084,000	2.97	6.19
136	通用電子	0.445	0.455	0.47	0.455	0.455	-0.025	120,000		4.40
093	青洲英坭(除息)	16.60	16.80	16.60	16.60	16.60	-0.20	2,800	18.44	2.23
040	金山實業	1.72	1.73	1.72	1.72	1.72	-0.02	179,000	7.38	5.81
114	興利科技	0.156	0.157	0.157	0.154	0.156	-0.001	5,414,410	12.89	
044	港機工程(除息)	11.80	12.00	12.00	11.80	11.80	-0.20	238,400	12.51	4.07
146	香港地氈									
152	茂昌鐘錶	(暫停買賣)								
179	德昌電機		6.45	6.55	6.40	6.40	-0.20	446,000	11.47	3.13
173	嘉華石業(除息)	0.93	0.94	0.94	0.93	0.93	-0.02	509,000	11.52	6.45
180	開達實業	0.97	1.02	0.98	0.98	0.98	-0.01	72,000	52.89	7.14
141	金城工程(除息)									
186	隆豐	1.07	1.08	1.08	1.06	1.07	-0.01	692,000	6.95	6.36
411	[illegible]	9.35	9.60	9.70	9.50	9.55	-0.20	42,000	20.19	2.61
366	陸氏實業	3.80	3.825	3.825	3.775	3.825	-	1,260,500	9.89	5.35
213	樂聲電子	0.88	0.89	0.90	0.88	0.89	-	270,420	6.18	8.99
438	太平協和	0.98	1.00	1.00	0.98	0.99	-0.03	150,000	17.62	2.02
075	彩星集團	0.52	0.53	0.53	0.53	0.53	-0.01	66,000		
076	寶聯礦油	0.087	0.088	0.091	0.087	0.088	-0.004	1,360,000		
243	品質企業	0.70	0.71	0.72	0.70	0.71	-0.01	1,146,666	4.57	14.08
229	利民實業									
472	鴻運電子	1.32	1.33	1.33	1.29	1.32	-	3,399,000	4.71	6.06
236	生力啤酒	7.55	7.60	7.60	7.50	7.55	-0.10	10,000	16.21	5.17
065	基立集團	1.63	1.68	1.66	1.66	1.66	-0.01	300,000		
448	華美電器	0.68	0.69	0.69	0.66	0.68	+0.01	2,872,000	5.23	2.94
081	金光電器	1.03	1.05	1.07	1.04	1.05	-0.02	265,000	6.75	6.67
485	升岡	0.82	0.84	0.84	0.82	0.83	-0.02	254,400	5.11	4.72
084	寶光實業	2.725	2.75	2.75	2.725	2.725	-0.075	206,000		1.83
254	順聯企業									
419	友利電訊									
333	偉易達	4.95		5.00	4.925	4.95	-0.025	114,400	15.80	3.17
413	華盛國際									
099	王氏工業	1.43		1.44	1.42	1.44	-0.02	212,000	5.37	8.03
298	遠生金屬(除息)	0.232		0.236	0.23	0.234	-0.006	125,000		
94	東基	1.12	1.13	1.14	1.13	1.13	-0.02	58,000	6.65	7.08
499	龍生電子	1.04	1.05	1.06	1.04	1.05	-0.01	2,832,000		
500	飲料	0.68	0.69	0.68	0.68	0.68	-0.02	670,000		

紡織製衣

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
481	中國印染	0.42	0.425	0.43	0.415	0.42	-0.02	300,000		
122	鱷魚恤	2.00	2.025	2.00	2.00	2.00	-	10,000	4.12	18.33
420	福田	0.99	1.00	1.02	0.98	1.00	-0.02	876,000	5.00	8.60
154	香港毛紡	4.95	5.05	5.00	5.00	5.00	-0.10	3,000	4.46	8.00
172	香島印染(除息)	2.50	2.60	2.60	2.50	2.50	-0.10	11,000	6.41	10.00
339	羅氏針織	0.59	0.60	0.61	0.59	0.60	-0.01	1,324,000	4.88	10.83
211	南豐紡織	10.20	10.30	10.30	10.30	10.30	-	31,000	6.83	4.37
212	南洋紗廠	15.50	15.80	15.50	15.50	15.50	-0.30	5,000	10.82	4.52
178	永新企業(除息)	1.50	1.51	1.50	1.50	1.50	-0.01	245,000	5.56	10.00
234	玫瑰針織	0.50	-			0.50	-	690,000	7.39	5.34
250	南海紗廠(除淨)	13.70	13.80	13.90	13.70	13.80	-0.15	1,500	5.30	3.91
458	聯亞集團									
272	協興									
273	怡南									
275	裕泰	7.55	7.60	7.60	7.55	7.60	-0.05	73,000	6.18	2.63
098	南聯實業	8.35	8.40	8.40	8.30	8.40	-	222,300	5.41	9.52
294	長江製衣	2.375	2.425	2.40	2.40	2.40	-0.05	30,000	5.11	12.92
464	長江國際	0.47	0.48	0.48	0.47	0.47	-0.01	20,000	3.36	8.51
375	長江貿易	1.05		1.05	1.05	1.05	-0.03	11,000	6.18	8.57
131	遠東羊毛	1.49	1.50	1.52	1.50	1.50	-0.03	200,000		

百貨及其他

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
371	銀資國際	0.65	0.66	0.70	0.65	0.66	-0.04	228,000	2.33	2.27
113	迪生創建	6.10	6.15	6.20	6.10	6.10	-0.10	656,000	11.37	2.73
280	景福(除息)									
066	連卡佛A									
192	連卡佛B									
067	立興公司	9.35	9.45	9.35	9.30	9.35	-	33,000	7.54	4.81
080	邵氏		4.00	4.05	4.00	4.00	-0.05	44,000	9.83	6.00
241	瑞興百貨	4.60	4.70	4.75	4.70	4.70	-0.05	6,000	16.67	6.38
244	先施公司	32.25	32.50	32.00	31.75	32.25	+0.50	5,000	14.79	4.65
417	謝瑞麟	0.55	0.56	0.58	0.55	0.56	-0.02	4,166,000	3.15	19.00
289	永安公司	3.825	3.85	3.875	3.825	3.825	-0.075	66,000	12.45	3.66
188	裕華國貨									
279	東方紅	1.11	1.12	1.12	1.06	1.11	-0.01	68,000	8.58	5.41

認股證

代碼	公司	到期日子	認購價	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
079	倫敦愛丁堡	31/12/92	2000.00	0.60					
285	亞洲證券91	30/06/91	1000.00	3.50					
144	華達91	31/12/91	1254.00	3.11	0.355	0.355	0.375	-	103,000
462	電訊93	31/03/93	459.77	8.70	1.64	1.60	1.60	-0.04	104,001
415	國泰城市89	31/12/89	2000.00	1.50	0.305	0.29	0.295	-0.02	382,000
416	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00					
423	大酒店92	15/12/92	1000.00	4.50	1.65	1.60	1.63	-0.02	11,600
139	中華娛樂90	31/12/90	4000.00	2.00					
048	莊士92	31/12/92	6250.00	0.52					
468	莊士94	31/12/94	12500.00	0.80	0.095	0.09	0.095	-0.005	40,000
372	銀資91	31/12/91	505.05	1.98					
501	華置93	31/12/93	10000.00	1.10	0.098	0.093	0.095	-0.004	6,290,000
109	Crusader89	31/03/89	2000.00	0.75	0.28	0.27	0.27	-0.015	86,000
374	愛美高90	30/12/90	6000.00	0.90	0.088	0.081	0.086	-0.004	8,040,000
345	愛美高94	31/10/94	6858.00	0.70	0.18	0.18	0.18	-0.004	96,000
215	第一太特91	31/12/91	5038.76	1.0062					
143	鷹君92	30/09/92	6000.00	1.00	1.68	1.64	1.66	-0.04	132,000
418	鷹君94	30/09/94	2000.00	2.80	0.67	0.65	0.66	-0.02	589,600
046	港燈集團88	31/12/88	2475.25	2.02					
151	置地91	30/12/91	1554.88	3.28	7.10	7.00	7.10	+0.05	355,000
351	合和91	31/12/91	2209.94	1.81	1.72	1.66	1.68	-0.05	322,000
059	和記黃埔89	31/03/89	2164.50	2.31					
445	麗新國際89	31/12/89	1191.71	1.93	0.55	0.55	0.55	-	20,000
486	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90	0.37	0.36	0.365	-0.01	2,810,000
061	怡和92	15/10/92	303.21	16.49	1.81	1.76	1.79	-0.04	222,000
362	新世界89	31/12/89	1000.00	9.00	3.05	2.925	2.975	-0.075	247,000
363	新世界91	31/12/91	1000.00	9.00	3.575	3.50	3.55	-0.05	35,000
498	第一南華91	30/06/91	2000.00	2.00					
221	百利保89	31/10/89	2000.00	1.12			1.30	-0.01	468
370	寶麗雅90(新)	30/07/90	1600.00	2.77	1.44	1.21	1.33	+0.25	186,400
491	富豪91	30/06/91	2000.00	3.20	0.47	0.425	0.47	-0.02	46,000
476	致瑋93	31/12/93	10000.00	0.80					
356	新地90	31/12/90	2211.92	7.55	7.40	7.30	7.35	-0.15	12,474
357	新地92	31/12/92	2211.92	7.55	7.85	7.70	7.70	-0.20	18,474
463	信德88	31/12/88	2000.00	3.00	1.68	1.66	1.68	-0.06	20,000
	信德07	15/12/07	2000.00	3.50					
451	信置88	31/12/88	2000.00	1.39	0.03	0.03	0.03	-	100,000
364	信置89	31/03/89	10980.00	0.51	0.65	0.63	0.63	-0.03	30,000
453	信置90	31/12/90	2000.00	1.39	0.10	0.099	0.10	-0.001	240,000
365	信置91	31/03/91	10980.00	0.51	0.85	0.84	0.84	-0.04	74,000
455	恒地88	31/12/88	1196.97	1.32					
239	恒地89	31/12/89	6034.48	0.58					
457	恒地90	31/12/90	1196.67	1.32					
248	恒地91	31/12/91	6034.48	0.58	0.78	0.77	0.77	-0.03	62,000
262	大生88	31/12/88	1000.00	7.00					
447	永鴻基92	31/12/92	5000.00	0.20	0.086	0.083	0.083	-0.007	570,000
027	天安中國90	30/06/90	1000.00	1.20					
446	[illegible]90	31/12/90	2000.00	0.80					
346	九倉90	31/12/90	1048.95	7.15	2.10	2.05	2.075	-0.075	102,862
414	漢國置業92	31/12/92	2000.00	1.20					
379	城市資源92	30/06/92	1000.00	5.00					
358	安寧企業88	31/12/88	2500.00	1.40					
344	安寧91	31/12/91	2000.00	2.30					
421	王氏工業90	31/12/90	1126.37	1.82					
377	萬勝92	31/12/92	1000.00	1.18					
424	玉郎94	31/12/94	2000.00	2.10	0.08	0.076	0.077	-0.004	250,000
426	輝煌92	31/12/92	1250.00	2.40	0.335	0.305	0.315	-0.015	1,382,000
107	寶力電子91	30/06/91	3125.00	1.28	0.051	0.051	0.052	+0.001	114,000
350	金山實業89	01/12/91	1004.02	2.49					
437	瑞安92	31/12/92	1000.00	2.65	0.27	0.27	0.27	-0.01	115,000
434	華人置業95	07/10/95	7432.43	1.48	0.104	0.10	0.10	-0.008	576,000
410	港澳發展89	31/12/89	10000.00	0.30	0.176	0.169	0.175	-0.004	3,290,000
428	南豐89	31/10/89	1000.00	16.00					
449	華美90	30/09/90	4000.00	0.63	0.37	0.36	0.375	-0.015	88,000
442	順豪91	31/12/91	2097.90	2.86					
431	泰盛91	31/12/91	1000.00	5.20	0.32	0.305	0.315	-0.01	1,609,625
435	惠泰93	31/12/93	2000.00	1.80	0.31	0.29	0.295	-0.015	402,000
432	利興90	31/12/90	1000.00	2.75			0.48	-	500
429	遠展92	31/12/92	1000.00	1.20	0.162	0.157	0.158	-0.009	769,000
430	恒隆92	31/12/92	1000.00	9.50	0.67	0.63	0.64	-0.04	111,000
443	品質企業	31/12/93	6418.60	1.29	0.153	0.148	0.15	-0.004	648,000
436	其士93	31/12/93	2400.00	2.75					
433	新時代92	31/12/92	1000.00	0.50	0.255	0.25	0.255	+0.005	432,000
437	依利安達92	31/12/92	1000.00	1.38	0.29	0.265	0.28	-0.015	1,657,000
450	新城市90	31/12/90	1000.00	7.40					
452	新城市92	31/10/92	1000.00	7.40	0.81	0.81	0.81	-0.01	30,000
454	爪哇89	31/12/89	2380.95	2.10	0.93	0.93	0.93	-0.02	42,000
456	爪哇08	03/12/08	2000.00	3.30	1.00	0.98	0.98	-0.04	160,000
460	聯合地產90	31/12/90	2000.00	3.00	1.34	1.26	1.31	-0.04	2,291,750
482	聯合地產93	31/12/93	2000.00	3.00	1.06	1.02	1.03	-0.03	798,352
479	聯合海外90	31/12/90	2000.00	1.50	0.243	0.226	0.233	-0.012	15,770,000
470	聯合海外93	31/12/93	2000.00	1.50	0.38	0.35	0.365	-0.02	9,608,000
359	川河90	31/12/90	2000.00	1.18	0.34	0.315	0.32	-0.03	36,000
368	川河92	31/12/92	2000.00	1.63	0.25	0.24	0.25	-0.01	124,000
461	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.50	0.485	0.46	0.46	-0.025	810,000
465	ELDERS90	31/12/90	200.00	28.86					
246	海裕95	31/03/95	2000.00	3.30					
474	興利科技91	31/12/91	10000.00	0.20	0.074	0.07	0.073	-0.002	2,020,000
483	寶光91	31/12/91	1000.00	5.00	0.46	0.46	0.46	-0.015	11,728
467	遠生90	30/06/90	1333.33	0.30	0.06	0.06	0.06	-	100,000
469	遠生02	31/12/02	10000.00	0.50	0.052	0.044	0.052	+0.002	220,000
489	卜蜂92	31/12/92	2000.00	1.50	0.65	0.63	0.63	-	1,068,910
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00					
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00					
382	美麗華90	31/12/90	1000.00	7.00					
490	謝瑞麟92	31/12/92	5684.21	0.95	0.123	0.116	0.12	-0.008	1,125,000
492	謝瑞麟94	31/12/94	5681.82	1.32	0.097	0.088	0.09	-0.011	875,000
473	中娛91	31/03/91	10000.00	0.38	0.101	0.095	0.097	-0.004	39,883,000
493	中娛91	17/06/91	2500.00	0.80	0.25	0.25	0.25	-0.03	10,000
496	華置91	31/03/91	10000.00	0.80	0.152	0.14	0.148	-0.005	13,638,000
475	華置88	30/09/88	10000.00	0.60	0.175	0.162	0.174	+0.001	72,916,160
169	鱷魚恤90	31/07/90	1000.00	2.60	0.36	0.35	0.35	-0.07	50,000
494	鱷魚恤91	30/06/91	1000.00	2.00			0.76	-	800
502	遠東羊毛91	30/06/91	1000.00	3.06					
503	順豪90	31/12/90	2000.00	1.00					
591	川河股權				0.15	0.126	0.148	+0.018	9,500,850
588	順豪部分供股								
504	升岡91	31/08/91	6000.00	1.50	0.247	0.247	0.247	-0.003	101,520
505	恒基投資91	31/08/91	1000.00	2.65	0.315	0.295	0.305	-	2,354,048
570	寶麗雅90(舊)	31/07/90	1600.00	2.77	1.36	1.22	1.34	+0.27	236,200
1210	東聲電子91				0.36	0.212	0.31		2,398,455

商檢部上半年統計顯示

內地檢驗質差進口貨 港澳貨不及格率二成

問題貨嚴重依次爲意美英以及港澳地區

【新華社北京十六日電】國家商檢局發言人今天說，意大利和美國今年上半年向中國出口的商品和設備，經抽驗發現，不合格率分別高達百分之三十七點五和百分之三十點八七。

中國商檢部門今年上半年共檢驗進口商品五萬六千六百九十五批，發現質次、量少、殘損的商品達百分之十五點七，不合格率比去年同期增長了百分之三點三八。

這位發言人在接受本社記者採訪時說，今年一至六月份，各地商檢局檢驗意方廠商品五百八十四批，其中二百一十九批不符合合同要求。

他說，抽驗發現的問題主要是質量差，不符合合同規定的要求，部分零件銹損、工藝粗糙，有的商品存在數量短缺的問題。

這位發言人說，今年上半年共檢驗美方的出口商品一千六百七十五批，不符合合同要求的有五百十七批，主要原因是質次、量少、殘損等。

對此，商檢局出具檢驗證書，買賣雙方經過兩次談判，於今年四月初達成索賠協議。但這個項目的工期延誤了八個月，工廠損失人民幣一百七十多萬元。

根據國家商檢局提供的統計，英國出口商品不合格率為百分之二十六點二五，居第三位，法國出口商品不合格率為百分之二十四點七三，居第四位，港澳地區商品不合格率為百分之二十二點二。

一些香港商品以次充好，以舊頂新的問題也很嚴重，有些設備陳舊、銹蝕嚴重，既無銘牌商標，又無技術資料。

商檢局的發言人希望各國企業公司改進產品質量，以減少或杜絕類似問題發生。

投資與貿易

英商會明訪京津滬

探討在港英資公司與中國經貿合作機會

【本報訊】香港英商會會長當斯及該會中國貿易部主席趙雅各，將率領一個十四人代表團赴中國訪問。訪問團於九月十八日出發，首站為北京。

此行為香港英商會首次到訪北京，訪問團將獲安排與北京、天津及上海市委及政府官員會面，以促進在港的英資公司與中國的貿易發展及合作。其他將會討論的項目包括內地與香港兩地的投資機會及中國國務院對香港採取的政策與態度等。

是次為香港英商會今年第二次組團到訪中國，第一次為今年五月前赴廣州參加一個以「在廣州市採納國際經商慣習」為題的研討會。

北京珠寶洽談今結束 成交滿意逾百萬美元

【本報訊】北京珠寶首飾洽談會將於今日中午結束，這個為期六天的洽談會，獲得令人滿意的成交金額，超過了原定指標——一百萬美元的預定銷售數字。

是次洽談會由中國工藝品進出口公司北京首飾分公司與中藝貿易有限公司合辦，主要推出金、銀首飾和製品，珠寶、玉石和景泰藍幾大類主要產品。北京首飾分公司一發言人表示，各類品種成交額都超過了原定指標，其中又以玉石、黃金首飾最為市場歡迎。

北京的足金首飾早已銷來本港，香港的大首飾商如周生生、周大福、謝瑞麟等，早已是主要的買家。據稱，北京足金首飾用金成色足，手工好，早已為本港人士賞識。而玉器刻件在這次洽談會上亦受歡迎，相信價格與春季交易會水平相若，而需求有上升所致。

另外，這次成交的客戶，主要是本港客商，估計和本港市場需求、遊客增加帶動工藝品市況興旺有關。

中國化纖發展速 十年間增長四倍

【新華社北京十六日電】記者從紡織工業部了解到，中國的化學纖維生產在過去的十年中發展迅速，總產量增長了四倍，目前已步入世界先進行業。

據了解，中國的化纖總產量從一九七八年的二十八萬多噸增加到一九八七年的一百一十七萬多噸，一躍成為世界第四位。滌綸短纖維的產量已越過日本，居世界第二位。

在七十年代建成的幾個大型化纖基地的基礎上，近幾年中國又在上海、江蘇、河南、廣東等省市建成了一批現代化化纖生產企業，增強了化纖工業實力，減少了對進口化纖的依賴。

現在，中國進口化纖佔化纖總量的比例從十年前的百分之四十八下降到百分之二十八。

四川省軍工企業 拓展民用品出口

【香港中國通訊社電】成都消息：中國國防工業最為集中的四川省，大力生產適銷對路的民用產品。今年上半年，有二十四家企業的四十二種產品進入國際市場，完成外貿產值三點八億元，比去年同期增長百分之十九左右。

四川省軍工企業還大力發展外向型經濟，目前已有三十二個企業在沿海設立「窗口」六十二個。擴建、改建的一百二十一條生產線，生產出近千種的民用新產品。如軍工企業生產的輕型摩托車，佔全國產量的一半以上，有的型號已進入國際市場。液壓千斤頂、運動用小口徑自動步槍等六種民用產品，獲得國家金質獎和銀質獎，而且以質優價廉在國際市場上成為搶手貨。

北京管理顧問公司 昨在港辦開業酒會

【本報訊】北京國際管理顧問有限公司昨日在港舉行開幕酒會，宣佈正式開業。該公司主席程炳仁表示，該公司將會致力擴大中國和其它國家的經濟合作，為中國與外國客戶提供先進的管理顧問服務。他們並向各中國內地機構介紹管理顧問概念，以及如何借助專業管理顧問，擴展業務和提高管理技巧。

裕華結束德福分店因由

本報記者 勞家樂

專訪

余國春稱決定屬正確

裕華國貨年來不斷強調一句口號「民生百貨之本」。最近，該公司為了減輕因租金上漲使成本轉嫁至顧客身上，結束在德福商場分店的業務。裕華主席余國春認為，有關決定是正確的。

余國春接受本報記者訪問時表示，德福分店於十月租約期滿後停止營業，主要因商場業主要求續約的加租超過三倍。加上其前景欠明朗，董事會遂決定於十月租約屆滿後將該商場停業。目前正將全部職工重新安置至其它貨場。由於所有用於零售經營的資產將按賬面值收回，故關閉德福商場將不會引致任何損失。集團亦正悉力尋求未來任何適當的發展機會。

國貨定義與前不同

余國春表示，現時裕華的貨源主要來自內地、港、澳及台灣，其中亦包括在珠江三角洲出產的貨品。他說，裕華「國貨」的定義已廣泛代表為內地、本港、澳、台生產的優質貨品，例如佐丹奴及金利來貨品，兩者均有工序在內地製造，故亦可作國貨發售。他並坦言目前國貨公司不能再一成不變，必須順應顧客需求而作變通。

他說，裕華仍有傳統的中國特色貨品供應市場，如珠江月餅已是多年的應節貨品，且深受顧客歡迎。由於近年內地開放，其內部消費亦在不斷增加，故已不能大展供應本地市場，因此裕華遂分散購貨地點包括從外國及香港購貨，以維持貨品多元化的優點。

他指出，年來裕華已在行政及管理上作出改革，且不斷作員工培訓以提高職工效率。例如在八五年施行業務電腦化及貨品作開架式擺設，均是變革的一步。

員工流失並不嚴重

目前，全港正鬧勞工短缺，服務行業員工流失率頗高，裕華有否正面臨同一問題？余國春表示，該公司向來有員工培訓，加上福利多，故職工流失率不大。而收費電腦化亦正是配合此一問題而作的改革。

余國春說，裕華改革旨在令商品豐富及充實，事實上現時內地東莞及順德生產的電器在港亦有出售。但這種改革是否因近年日資百貨公司活躍而作出的應變之道？他則不以為然。理由是裕華在七四年起已是全港第一間百貨公司把食品銷售改變成自助超級市場方式，有關改革沿襲至今，並非因應日資公司活躍而才作改革。

他透露裕華正計劃與印尼百貨業作貿易上合作，上周裕華一行十餘名代表在印尼參與座談會，了解到內地國貨在印尼有發展潛力，正與當地同業進行洽商。

深圳機場即將動工

唐正

深圳黃田興建機場的工程，最近有了新的進展，據《深圳特區報》昨日報道，該機場將於今年冬天開始動工，預計九〇年底建成。

值得注意的是，這個新機場總投資約五億人民幣，首期工程除由國內籌集資金之外，還會對外尋找合作對象。有關負責人更說，在不影響機場建設進度的前提下，歡迎外商合作，如果不能進行整體合作，就進行單項合作，如引進先進技術、先進管理經驗和資金。較早時，本港一些財團亦表示過有興趣作投資，且看這方面日後有何新進展。

據了解，深圳機場建設領導小組曾於本月十三日至十五日舉行有關會議，會上決定加快深圳機場的建設。出席會議的負責人計有中國民航總局副局長管德和中國民航廣州管理局局長于延恩等。參加會議的深圳市副市長朱悅寧在講話中強調，深圳機場的建設對深圳特區的經濟發展有重大意義，希望爭取在兩年內完成工程。

報道亦指出，有關深圳黃田機場動工前的準備工作已基本就緒，特別是為解決材料進場而興建的碼頭港和航道，已做出初步方案，即將施工。而機場施工所需要的供電、供水和電訊工程亦已展開，將於今年十一月完成提供使用。

目前，深圳特區的海陸交通發展迅速，特區現有五個進口點或進口港，包括羅湖、文錦渡、蛇口、沙頭角和梅沙，還有正在興建中的落馬洲進口港。另外，赤灣及鹽田港正在加緊建設中。將來，隨着深圳機場的落成，深圳可望擁有一個較現代化的交通運輸網絡。由於深圳最終希望成為一個以出口為主的地區，要致力改善投資環境及吸引外資，故深圳機場的興建進度相信會受到投資者的注視。

武漢昨起在港辦洽談

由十四間進出口公司組代表團

團長王作相稱該市獲批准建國際機場

【本報訊】武漢市出口商品展覽暨洽談會代表團團長王作相昨日在記者會上透露，武漢已獲得中央批准，興建第二條長江大橋，並將在漢口市郊興建國際機場。

他表示，為了進一步使武漢成為華中地區的經濟中心，武漢市政府正着手改善基礎建設，為外商提供優良投資環境。除了上述兩個龐大計劃外，武漢市並已動工建一新火車站。據了解，國際機場將投資人民幣三億元，地點距離武漢市中心僅十七公里，該機場是由國家和地方合辦，預計在九二年完成。

另一方面，長江大橋的興建，將會採取投標方法，資金方面將爭取國外政府的貸款及國內籌集。

王作相正率領一個由十四個進出口公司組成的代表團，在香港展開武漢市出口商品展覽和洽談的活動。代表團此行將帶備紡織、土特產、輕工等十四個大類、四百個品種的貨品進行洽談。他們並帶來一百三十個可供外商投資的經濟合作項目。

武漢市去年出口總值達二億一千萬美元，今年估計將升至三億元。其中香港佔百分之六十左右。若將轉口計算在內，更高達百分之八十以上。武漢市政府並在香港成立安鵬有限公司，處理武漢產品的進出口業務。

經濟增長過熱又一跡象

英八月零售價大幅升 通脹年率百分五點七

升幅雖大但已在預料中股市滙市反應輕微

【綜合外電倫敦十六日消息】英國就業部周五公佈的數據表明，八月份英國的零售物價指數上升了百分之一點一，以致通脹年率上升至百分之五點七。

七月份英國的零售物價指數僅上升了百分之〇點一，通脹年率為百分之四點八，明顯低於八月份的數字。

在八月份英國的零售物價指數公佈之前，市場人士普遍預計升幅將為百分之〇點九，通脹年率為百分之五點五。

英國就業部在公佈了八月份的零售物價指數之後表示，八月份通脹率升幅加大的主要原因是英國的樓宇按揭利率上升，如果將這一因素剔除，英國零售物價上升率為百分之五，與七月份的數字相同。

在八月份的零售物價指數發表之後，一些經濟學家表示，該數字再度表明英國經濟增長過熱。

本周初，英國財政大臣勞森曾表示，英國的通脹率明顯上升將只是暫時現象。目前，英國的通脹年率超過美國的百分之四和西德的百分之一。

在八月份英國的零售物價指數發表之後，倫敦股市周五上午小幅下挫，《金融時報》一百種股指數報一七六二．七，跌六．六。

英鎊匯價對通脹數據的反應輕微，報一．六七八〇美元。市場人士表示，由於八月份的零售物價指數升幅較大已在意料之中，故股市和匯市的反應不大。

英國財政大臣勞森在本周三的講話中還堅持認為英國的經濟從基本上而言是強勁的。盡管通脹率高於其他西歐國家，但這些國家的國民生產總值亦超過。勞森估計今年英國的實際經濟增長率將為百分之三左右。

勞森曾因英國的利率大升和貿易赤字不斷擴大而受到抨擊。據估計，由於英國的消費需求增長強勁，英國今年的貿易赤字將達到一百二十億英鎊，超過勞森所預計的三十億英鎊。

英國政府本周四發表的數字表明，八月份英國的失業率為百分之八，已持續下降長達二十五個月之久。

物價指數公佈之後，一些分析家表示，盡管八月份的物價升幅達到八五年十二月以來的最高點，但近期內英國的利率不會進一步上升。

國際經濟

西德工業生產價 上月升幅稍低降

【法新社威斯巴頓十五日電】據西德聯邦統計局報道，西德工業生產價格八月份比七月份上升百分之〇．一。該價格比去年同期上升百分之一．四，而六月份又比去年同期增加百分之一．六。

工業生產價格指數（以八五年為基礎）現指數為九六．五。

西歐金價再度滑落 倫敦下午報四一二

美元窄幅波動穩企一三四日圓

【綜合外電東京、倫敦十六日消息】美元匯價周五小幅波動。西歐黃金價格則再創過去十七個月以來的新低點。

倫敦黃金開始報出四一七．〇〇美元，上午定盤價為四一七．三〇美元，在接近中午時，金價一度跌至四一五．五〇美元。下午收市前低報四一二．〇〇美元，並曾一度跌至四〇九美元。低於周五香港黃金收市價四一七．七五美元。

蘇黎世黃金價格周五中午為四一七．二〇美元。

金商表示，由於石油價格持續疲弱，市場對通脹的擔憂減緩。

來自倫敦的消息表明，十一月交貨的北海布倫特原油周五上午一度跌至每桶十三．六八美元，隨後又小幅回升至十三．八〇美元。

美元匯價周五小幅波動。外匯商表示，七月份美國的貿易赤字雖然令市場看好美元的未來走勢，但推高美元可能導致工業國中央銀行的干預。故外匯商認為近期內美元將在窄幅內波動。

在東京外匯市場，美元周五以一三三．七六日圓收市，較周四收市價低〇．三一日圓。在倫敦，美元周五上午報一三四．一〇日圓。

外匯經紀表示，美元將在一．八七至一．八八馬克之間波動。

外匯市場對其他主要貨幣的匯率如下：一．八七四一馬克，一．五八一〇瑞士法郎，六．三七三五法國法郎，二．一一三三荷蘭盾，一三九七．二五意大利里拉，一．二二三五加元。

世界漫筆

美元續可維持穩勢

林平

美元經過今年七、八月份的明顯升勢，超逾一．九馬克和一三六日圓之後，在美國經濟強勁增長勢頭有所放緩的跡象顯現之時，開始回落，近日低跌至一．八四馬克和一三三日圓水平，至此，美元看似進入牛皮局面，相信如無特別情況出現，美元的窄幅波動狀態，最少會持續至本月底。

國際貨幣基金組織本月底在西柏林舉行會議，屆時，美國、西德、日本、英國、法國、加拿大和意大利經濟官員將會聚首，他們對美元匯率走勢將有所檢討。據悉，國際貨幣基金組織擬提出新構想，建議把貨幣匯率與特別提款權掛鉤，特別提款權是各大工業國之間結算的一種單位，其價格是根據包括美元、馬克和日圓等一籃子貨幣計算。

倘若上述提議獲得採用，美元作為國際貨幣儲備的地位削弱。不過這項建議仍屬於構想階段，要真正履行仍需費時討論。

對於美元目前匯價水平，各大工業國已顯示出滿意的態度，對於美元近一輪走勢，日本一直採取袖手旁觀，美國對干預也在採取低姿態，一直曾蓄力干預的西德，近期在美元回跌之時雖有拋售行動，但干預規模已縮少。正在新加坡訪問的美國商務部長維里特本周四表示，在差不多所有貿易國家眼中來看，美元現匯價是一個良好水平。

美元目前仍具有保持穩勢的有利因素，最根本的一個市場信念，便是認為美元最少會在美國十一月大選之前不會大跌，而且，美國息率相對較高，依然使美元資產對海外資金構成吸引力。

世經明年具動力 美元利率可望穩

西德銀行家作此展望

【新華社波恩十五日電】西德著名銀行家、西德儲蓄和匯劃銀行聯合會董事長蓋格本周四在波恩說，一九八九年世界經濟仍具有增長動力，明年對世界經濟來說不是「糟糕的一年」。他還認為，當前美元和利率仍將保持現在的水平。

蓋格是在接受德新社記者採訪時表示上述看法的。

他說，從整個世界經濟來看，一九八九年推動經濟增長的動力仍然存在。在拉美和東南亞，推動經濟增長的動力將有所增強，在歐洲，為了形成「歐洲內部市場」，西德和歐共體其他成員國以及瑞士、奧地利等歐共體鄰國的企業投資活動將得到進一步加強。目前，不少企業已着手準備或已經作出關於投資的「中期戰略決定」就是一個證明。而企業增加投資，就會推動經濟增長。

他還說，從西德看來，一九八八年經濟增長率可達百分之三，一九八九年仍將繼續增長。

日八月借貸需求減 工業生產降消費增

日央行報告指出經濟穩定發展

【路透社東京十六日電】日本通產省報道，日本七月份工業生產比上月份下降百分之〇．九，但比去年同期卻上升了百分之七．九。

據日本銀行報道，日本八月份M2加存款證貨幣供應比去年同期增加百分之一〇．九。七月份的貨幣供應增加了百分之十一．一。

八月份M1的貨幣供應比去年同期增加百分之十二．一；而七月份M1供應則增加百分之七．五。

日本八月份供應M2加存款證為三百九十八萬一千億日圓，七月份為三百九十五萬八千億日圓。

八月份供應M1為一百零二萬九千億日圓，七月份供應M1為一百零四萬五千億日圓。

日本政府總務廳發表數字表明，日本七月份家庭消費比去年同期增加百分之三．七，平均每戶達三十萬三千四百七十五日圓。

七月份家庭名義消費比去年同期增加百分之四．二，六月份家庭消費實際與名義都比去年同期增加百分之一．九。

日本銀行官員對記者說，日本在供應M2加存款證的數量明顯放緩。

他重申，央行預計，在七至九月份的季度裏，貨幣供應增長比去年同期約增加百分之一〇，低至四至六月季度的百分之十一．三。

該行官員說，七、八月份貨幣供應比去年同期增長放慢，是由於有關地產事務及個人住房借貸接近飽和，造成借貸減少引起的。

供款放慢還由於夏天雨季，與出遊度假之類的高消費減少有關。

日本銀行在該行的經濟月報上報道，日本經濟受到強烈內需的支持，正在穩定擴展。

一名資深銀行官員說，日本總的經濟前景更加強勁，報告還說，由於商業情緒改善，製造業在繼續擴展，公司正準備增加固定投資。

加上月就業低減 失業率為百分八

【路透社渥太華消息】據加拿大統計局報道，加拿大八月份的失業率，經修正後為百分之八，高於七月份的百分之七．九，而八七年八月的失業率為百分之八．七。

經季節性修正，加拿大八月份的就業人數為一千二百三十六萬七千人，而七月份為一千二百三十六萬四千人。八月份的失業人數為一百零六萬九千人，高於七月份的一百零五萬七千人。

北歐經濟呈現放緩 今年增長約百分一

工業生產稍增失業率約百分之四

【新華社斯德哥爾摩消息】據《北歐經濟展望》最近發表的一份報告估計，一九八九年北歐地區的經濟增長率將為百分之一。

報告說，一九八五年，北歐地區的經濟增長率超過了經合組織的平均數，一九八六年與經合組織平均數大體相當，一九八七年降到了百分之一點七，只有經合組織平均數的一半。北歐地區的經濟增長率估計今年將會進一步降到百分之一點三。

報告估計，整個北歐地區一九八七到一九八九年的工業生產年增長率可望達到百分之一點七。

報告說，一九八七年北歐地區的失業率略有降低，但今年的失業率估計會有所增加。目前，北歐地區的失業率為百分之四，低於經合組織的平均水平。

澳元衝關仍乏力

【路透社悉尼十六日電】澳元周五微升，早市曾重新升上〇．八美元。

澳元收市報〇．七九八一／八六美元，高於周四收市的〇．七九五七／六二美元，但低於開市的〇．八〇〇〇／〇五美元。

紐元微升交投淡

新西蘭元周五在淡靜交投中微升。經紀認為下周可進一步鞏固。

新西蘭元收市報〇．六一三〇／四〇美元，低於開市的〇．六一三二／四二美元，但高於周四收市的〇．六一一五／二五美元。當日的交投幅為〇．六一五〇至〇．六一一七美元。

各地股市

日股微升成交稍增

▲東京股市周五微升，股價在窄幅中波動，收市接近當日之高點。大戶重返市場，但並不積極。

日經指數平均價上升六〇．七一，收市報二七八六六．三八，該指數周三升一一．五一。

下跌股多於上升股，比例為六比五。成交量達十一億股，比周三多一億股。這樣的成交量，已有一個月所未見。

紐約華爾街股市杜瓊斯指數周四報二〇九二．二八，下跌八．三六。

星市看淡低跌五點

▲新加坡股市周五微挫，交投淡，有獲利回吐和怕跌市的沽盤。

《海峽時報》工業指數下跌五．〇九，收市報一〇六四．九三。跌價股超過升價股，比例為一二〇比二九。成交量下降至一千五百三十萬股，低於周四的一千九百一十萬股。

由於缺乏新信息，對海外交易所的動向不明，甫一開始，股價即落，買家多持旁觀態度。當地數隻藍籌股、優質股和零售股溫和下挫，其他股亦稍跌。

金價下挫澳股滑落

▲澳洲股市周五下挫，因黃金本周第二次大跌。經紀說，市場再次失去方向，大戶又抱旁觀態度。

全普通股指數下跌八．六，收市報一五五九．二。金礦股指數跌四一點，跌幅為百分之二．四，收市為一六二〇．一。

總成交量七千九百九十六萬股，股值為一億三千九百零三萬股。跌價股多於升價股，比例為三比二。

紐股市仍守二千關

▲新西蘭股市周五微挫，成交量少，市場似乎在短期內不能獲得解脫。經紀認為下周形勢可能好轉。

柏克萊指數下跌二．五六，收市報二〇〇五．六五。

大公報 分類廣告 每個位收費 港幣十二元

徵求

金幣 銀幣 華興金幣銀行 徵求各國金幣、銀幣、早期紗票 大道中一九二號 ⑤441901 ③442327

現金徵求現貨 硅鐵 Si60—65 Si65—70 Si68—72 Si70—75 鋁錠 A00 A0 電解銅 99.95 99.99 電H225246 H238709 H211681 EX7226陳治

政府金幣 輝銀公司 高價收購各國金幣 83號 84號 地鐵站 金鐘廣場 電2381 33

招生

慶致畫廊

租售

高尚旅舍 中區 平價 招呼周到 全港最適中地點 銅鑼灣區地鐵對面 日租50起 長住八折 獨立冷氣電視 特廉 5-707289 5-786612

輕行旅社 銅鑼灣大丸公司樓上 設備日租單人房 雙人房一百餘元 90元 5-771271

東亞 日租80 港澳碼頭對面 中心 旺區清靜寬大彩視冷氣 酒店格調 歡迎公幹 旅遊會親 5-433373

瑞豐旅館 百德新街中心 體雅清靜 華麗酒店設備 宜歡迎旅遊客房豪華 會親公幹 國內台灣租金相宜 5-8953905

宏發旅店 銅鑼灣大丸公司樓上 酒店設備 日租套房 20長住特價 只限旅客 商務公幹 ⑤8951015

金輪賓館 大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備 3-928169

深圳精選 歡迎乘士抵埠 佳利 ③7803328 旺角伯利 1306B室

上環賓館 全新醒入伙 靚裝修 彩電 冷氣 ⑤241731 ⑤146383

賓館急售 大酒店設備 全套房 冷氣 3-602046

遊客之家 銅鑼灣新丸 ⑤8953903

全新裝修 設備豪華 地方寬敞 交通方便 長居短住 歡迎查詢 灣仔 旺角 ③887623 ⑤276262

高尚套房 歡迎大陸及華僑

新興旅社 九龍旺角彌敦道 587號2207室 電梯 22字 電話K 350221

專刊廣告 五七三八二一八

武漢市

十四大類 四百品種 出口金額逾二億美元

武漢市出口商品展今天開幕 歡迎港澳海外客商洽談業務

副市長王明權市對外經貿管理委員會副主任王作相來港

由武漢市對外經濟貿易管理委員會主辦的《武漢市出口商品展覽暨洽談會》，今日起至本月廿五日在香港展覽中心舉行，參展單位有武漢市十多家進出口公司。武漢市副市長王明權、武漢市對外經貿管理委員會副主任王作相來港會見客商。

，出口創匯能力比前擴大，去年出口金額超過二億美元，比一九八五年增長五倍，今年出口額可望達到三億美元。這次在港舉行出口商品展覽及洽談會，是為了進一步加強對港澳地區及海外客商貿易聯繫，開拓更多新

健、五金礦產、機械、機械設備、電子、有色金屬、冶金等十四大類近四百個品種數千個花色，銷往七十八個國家和地區。近年利用外資、引進技術、對外經濟技術合作也有了一定的進展。三年來武漢與美國、日本、

。武漢正在改善投資環境，創造適宜外商投資經營的「小氣候」，使外資企業能夠按照國際慣例開展經營業務。最近，國家又批准武漢市作為新一輪綜合配套改革試點城市，繼續進行超前性探索。武漢將進一步加快開放步伐，不斷增強輻射力、吸引力和綜合服務能力，把武漢建設成為與科技緊密結合的商品生產基地，以交通為支撐的商品流通大市場，建設成為國際經濟合作的新型開放城市，中國內地的國際貿易、金融中心和最大的內陸通海港口城市，逐步使歷史上被稱為「東方芝加哥」的武漢更好地發揮城市多功能作用。為了實現這一目標，武漢市制訂了一系列引進外資、引進技術、設備、人才的優惠政策，為外商創造了良好的投資環境和貿易機會，深得海內外各界人士的關注和讚賞，來漢洽談業務的客商日益增多。

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
威明貿易公司致意

祝賀
市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
羽絨有限公司致意
經營商品：羽絨製品
港高士打道109－111號東惠商業大廈2402室
-8335226 圖文傳真：5－897973

祝賀
市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
樂公司致意
品：服裝、針、棉織品進出口業務
澳門羅理基博士大馬路南光大廈13字樓
3911313 圖文傳真：308738

本港經濟

上半年美洲線空運差 七月港貨輸美有起色

李國基稱歐洲線令人滿意全年空運業仍好

【本報訊】香港航空貨運業協會副主席李國基表示，港貨輸美洲線上半年不理想，但七月中開始有起色，估計今年全年出口美洲線的增長將較去年遜色。

李國基昨日出席香港航空貨運業協會頒授文憑典禮前對記者表示，本年度空運業仍好景，但美洲線上半年卻不理想，旺季時對機位的需求亦較鬆，理由是美國市場自股災後落單多屬短期的急單，七月中港貨趕聖誕節出口，機位需求仍時強時弱，故估計全年貨運的增幅將較去年遜色，貨重量增長不大，但因多實貨付運故金額有顯著增加。

他指出，港貨出口美國線雖減少，美元疲弱即令美洲對太平洋線出口強，今年於亞太區貨運有大幅度增長，航空公司紛紛增加飛機艙位，但具體的增幅卻需至明年初才有所公佈。

歐洲線方面，李國基指出本年內港貨輸歐洲線有增長，主要是歐洲經濟穩定，加上運費亦較廉宜，加上歐洲貨幣強勁令港貨出口多，故歐洲線增長令人滿意。

李國基又說，空運業本年來市道常有變動，機位需求不穩定，已使很多付運公司逐漸取消包機的合約，有關情況仍會繼續下去。而美國大選後，業內人士均預測其結果會對空運業構成放緩影響，但相信不會導致市道衰退。

提及內地對港出口與本地全年空運出口的關係，李國基認為大陸貨多運港出口，但貨量伸縮性大，理由是運輸途徑並不穩定，其中上半年大陸貨空運成績並不理想，展望下半年將轉好，他相信由現在至十一月底，大陸出口空運仍將好景。

經濟②

金價一度破三千九關 收市三九〇四跌卅四元

【本報訊】在市場人心向淡下，九九金價昨日曾跌破每兩三千九百元關，低成三千八百九十八元，成為今年的新低價。收市時稍為上升，報每兩三千九百零四元，比上日收市價下跌三十四元。

寶生銀行副總經理鄭志堅表示，由於近日市場利淡消息較多，以至人心偏淡，買家不前。另外，空倉客又開始活動，促成金價下跌。不過，在白銀市場方面卻另有表現，買家比沽家還多，形成在金市下跌的情況下，銀價跌幅反為不大。

據稱，連日來市場看淡的氣氛加濃，加上有拋空活動，得慎防市勢出現抉升。

另一位金商表示，昨日金、銀市出現背馳，上午開市後金價不斷受到沽售壓力

容忽視。

九九金昨日以每兩三千九百一十二元開出，比前收市價下跌二十六元。上午最高只升至三千九百一十五元，即為沽盤所抑。午前節節下降，最低跌為三千八百九十八元，中午以三千九百元收市。低息前為七元。場內交收二千一百兩。

下午金價以三千九百零三元開出，又再下跌至三千八百九十八元。尾市回穩，最高升為三千九百零五元，而以三千九百零四元收市，較前收市價下跌三十四元。全日波幅為十七元。

本地倫敦金昨日最低降至每安士四百一十六點八美元，收市回升為每安士四百一十七點七五美元，但比紐約前晚收市價仍下跌了零點九美元。本地倫敦銀收市為每安士六點四八美元，較紐約收市價上升一美仙。

飾金牌價昨日下跌二十元，跌為每兩四千一百八十元。飾白金價跌五十元，為每兩五千二百元正。

台北股市昨上揚 指數升六十一點

【本報訊】據路透社台北十六日電，經紀說，強勁的銀行股及工業股買盤，推高收市股價。

指數上升六一．一七，收市為七八〇三．〇五，但低於早段時間的七八一七．二七。周日的收市則為七七四一．八八。全日成交額由周日的四九七．六億元新台幣增至五七九．八億元。

上升股與下降股為一〇一與二三之比。

食物、紡織、紙張及建築股皆升。塑膠股則下挫。

空運貨出口下半年旺

經濟透視

空運貨出口上半年只屬平穩，但進入下半年以來，卻陸續呈現顯著的增長。空運業商人認為，現時聖誕貨和冬季貨趕運往歐美的旺局，至少可維持到十一月底才結束。

港—歐線的空運貨出口生意，今年來一直呈現穩增。至今為止，估計已比去年同期增加一成多。目前港貨和韓口紡織品待運往歐洲的數量均多，但機位難求，商人即使肯付出較高運費，航空公司也表示無力接運。現在付往歐洲的空運貨，需於一周前訂位，而貨物要積壓四、五天才能上機的情況，也已一再出現。

港—美線的空運出口貨生意，首五個月均呈退縮，但由六月尾起已止降回增。此刻成衣輸美已顯著回增，玩具及其他聖誕禮品，亦已到了趕運期。一些大空運公司由八月起已陸續增加貨機班次，所以現在付貨往美國的機位尚未致短缺。

在香港製品的出口總值中，幾有三成貨物是用飛機運出的。現在空運貨出口生意比上半年尤有起色，正反映高質高值的成衣、珠寶、電子產品、手錶和玩具等銷往歐美均續有進展。美商現在訂貨，減少長單而多用短期單，這是造成空運貨輸去復增的一個重要原因。另外是由於勞工短缺，不少成衣已由海運而改為空運往美國，廠家為了維持客路與聲譽，寧願減低利潤而多付出一筆空運運費，這無疑是著眼於長期經營的一種好主意。

製造業手頭訂單減 七月份少百分之四

【本報訊】港府統計處昨日發表調查結果顯示，今年七月製造業二百間規模最大機構的手頭訂單平均數量與六月和八七年七月比較，分別減少百分之一和百分之四。與上月比較，今年七月紡織業的訂單數量稍微增加，但塑膠製品和金屬製品業則有溫和下降。同期比較，在衣着業和電機及電子製品業的訂單數量變化不大。

與去年七月比較，今年七月所有接受調查的製造業的訂單數量均下跌，特別是紡織業、塑膠製品業和衣着業。手頭訂單平均數量是以截至該月底時的訂單數目及需要完工的月份數目計算，與上月比較，今年七月製造業就業人數上升百分之一，但比八七年七月則減少百分之六。較上月有所增加主要是因為某些行業僱用暑期工。由於僱用暑期工，

今年七月與六月比較，塑膠製品業的就業人數溫和上升。同期比較，衣着業、金屬製品業和電機及電子製品業的就業人數輕微上升。與去年七月比較，今年七月塑膠製品業的就業人數大幅下降，衣着業、紡織業和電機及電子製品業溫和下降，但食物及飲料業則輕微增加。以現時價格計算，今年七月所有接受調查的製造業機構每人平均收入較上月上升百分之二，與去年七月相比則上升百分之十七。與今年六月比較，七月電機及電子製品業的每人平均收入溫和增加，衣着業和金屬製品業亦有輕微上升，但紡織業則出現溫和下降。

今年七月與八七年七月比較，大部分接受調查的製造業的每人平均收入均大幅增加。在各製造業中，紡織業每人平均收入的上升速度最慢。

奔達國際去向受關注

透視講講

廣播業檢討委員會已在目前就香港電視的業務改組行動進行初步的研究，並已原則上贊成其將電視業務另行分拆上市的建議。市場目前最關注者，便是港視大股東奔達國際的去向。

根據有關建議，港視會將非電視業務保留下來，而將電視業務分拆出來，兩間公司均會保持上市地位，而股東則可選擇將非電視業務股份套現或直接收取股份。

奔達國際擁有港視約為百分之三十股權，該集團表示會支持港視的分拆計劃，雖然如何處置分拆開來的兩間公司股份，目前尚未有正式意向，但該集團則認為港視是長線投資項目，故此不會輕易放棄，而且還考慮將控股權提高。

不過，相信這個意向只是一廂情願而已，因為根據新的電視廣播條例，任何持牌電視公司的股權不能由單一股東控制，對於外資股東而言，這個限制尤為嚴格，單一外資股東所持的股權，只能於百分之十以下水平，故此奔達實際已不能符合該項規定，惟該條例不會具有追溯性，故此才能獲特別豁免，在此情況下，奔達要再提高持股量，便肯定受到掣肘。

其實，奔達對於港視的投資，是以其電視業務為着眼點，至於在分拆後而留下的非電視業務權益，相信有很大機會出售套現了事，單在此方面已會獲得頗為豐厚的利潤了。

在香港併裝收費 十月起將會加價

【本報訊】東亞／西非航線聯會與日本及香港／南非航運聯會最近發表聲明，指由於成本增加，有關在港併裝及分卸的收費將於十月一日加至每噸六十元。

此外，東亞／西非航線聯會亦於十月一日把其貨櫃收費修訂至每噸六十元港幣。

深水灣道地皮 公開招標出售

【本報訊】一幅位於深水灣道六十六號的地皮已在公開招標，地皮面積二萬二千平方呎。

魏理仕物業顧問有限公司獲委任為代理。該公司執行董事[illegible]說明，購買者可將地皮發展成一幢三層高的高級私人住宅物業，總樓面面積可達一萬六千五百平方呎，另可在地面設置有蓋車位。

招標截止日期為十月十八日。

港商在英接訂單值一五〇萬港元

【本報訊】為促進港產品拓銷英國市場，香港貿易發展局首次組織香港廠商參加在倫敦舉行的國際秋季展覽會和國際鐘表珠寶銀器展銷會。該兩項展覽會均於九月八日圓滿閉幕。

參展港商在國際秋季展覽會共接獲訂單總值接近一百五十萬港元。

九月二十日 恒生指數期貨成交紀錄 成交 637 手

交貨月	前結算價	開市	最高	最低	收市	今日結算價	升跌	成交	未平倉合約 淨數	未平倉合約 總數
九月	2473	2455/2475	2473	2439	2455/2456	2456	17	360	591	1348
十月	2470	2455/2475	2470	2439	2458/2460	2460	10	77	133	252
十一月	2475	2455/2475	--	--	2455/2463	2459	16	0	0	0

銀行金融 程五宇

英鎊短期仍趨跌

英鎊匯價昨日進一步回軟，若兌美元匯率跌破一．六七關口，將會低試一．六五。

在最近幾個星期以來，英鎊一直反覆疲弱，兩周前更一度下至一．六六八二。昨日的情況看來不大理想。尤其是下午，英鎊兌美元匯價由一．六八一五，迅速下滑至一．六七六三，抹掉五十二點子。這帶動英鎊兌港元匯率跌至十三分接近十三算的價位。

導致英鎊匯價下挫之因包括有：㈠英國財相勞森與首相戴卓爾夫人對利率的問題，意見頗有分歧。㈡英國的貿易赤字在漸次擴大。㈢英鎊利率穩位不變。國際油價動向不穩，近期有較多人看淡，使英鎊缺乏支持力。

英鎊以往趨升的支持因素主要是經濟發展相對良佳，及英鎊利率維持高位。有若干跡象顯示，世界主要國家的通貨膨脹有趨向放緩，而部分中央銀行表示有意協調，削減息率。因此英國息率即使不上升，也不會大幅調低。除非英國高官達致共識，要調高利率支持英鎊。

短期內，英鎊兌美元匯價跌破一．六七，是不會令人感到奇怪之事。假如跌破此價，下一個關口將會是一．六五，換言之，英鎊兌港元匯價不難跌穿十三元，而順隨兌美元走勢，那麼一二．八七是兌港元的新低價。但英鎊不是唯一被看淡的貨幣，新西蘭元被看得更淡。

地產市道 王華

灣仔地價將有新指標

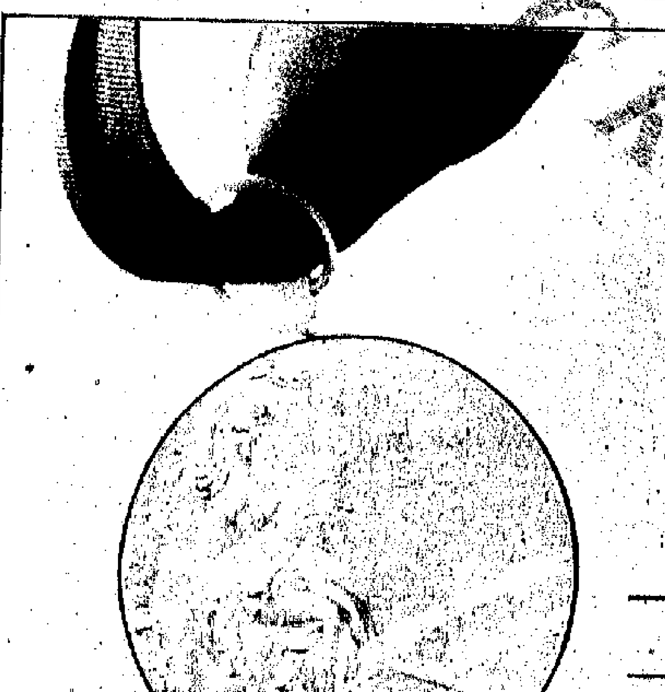
港府昨日公佈了下半年度的賣地計劃，全部公開拍賣及現金標投的土地面積為約十九公頃，比上半年的二十四公頃為少，此應可反映有關部門對地產市道的一種看法，減少土地供應。

在下半年的拍賣中，最為矚目的應算是灣仔北區毗鄰香港會議展覽中心的一幅地皮了。此地皮亦毗鄰華潤大廈，面積有七萬六千多方呎，是灣仔[illegible]拍賣中區地王恒生銀行擁有之[illegible]最貴重的地皮了。假如以去年中區球義大廈的成交價每平方呎樓面地價三千七百元為基礎計算，則灣仔這幅拍賣的地皮成價便達四十二億元了。當然，由於此地皮位置在灣仔而不在中區，也沒有什麼相連地的條件，條件比球義大廈有所不如。不過，經過這一段時間，商廈價錢又有了相當的升幅，而核心位置的地皮又越來越少，物以罕為貴，因此，初步估計如果每方呎樓面地價為接近三千元的話，此地皮價值也為三十四億元了。

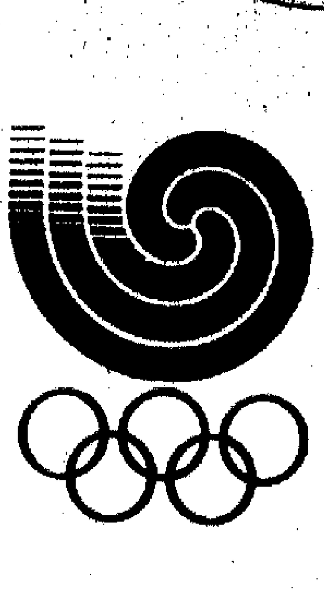
港府官員在談及此幅地皮時預測，這幅地皮的拍賣將會引起地產發展商的熱烈競投。這是有實際市況作為基礎的，因為近期交易廣場的租金已升至接近每呎六十元，而歷山大廈亦達每呎四十元的水平，同時，今明年落成的商廈亦大部分租出，市場對商廈需求殷切。照情況看，這幅地皮的拍賣會為地產界帶來一番熱鬧。

中環律師行聘
①初級秘書
②打字員
F.5英文程度，經驗不拘，供免費保險醫療福利及午膳津貼。
請電5-8101414內線55約見或書履歷寄中環永安集團大廈607室

武漢市出口商品展覽暨洽談會開幕
安顯有限公司開業誌慶
華明貿易公司
鈞龍國際貿易公司 敬賀
Tel：5—8912565 5—741728 Fax 5—8384892



睇奧運 考眼光 賽智慧
猜金牌 獎金幣
獎值十五萬 連環大抽獎
'88漢城奧運競猜遊戲由大公報 南洋商業銀行 新晚報 聯合舉辦



舉世矚目的'88漢城奧運會正在舉行，本報為提高讀者看奧運的興趣，特與南洋商業銀行、新晚報聯合舉辦有獎競猜遊戲，獎品豐富，包括熊貓金幣、羅蘭斯寶高級音響組合、韓國傢俬、可口可樂奧運紀念章以及其他名貴禮品，獎額總共106個。

競猜遊戲分兩階段進行，第一階段由九月十七日起至廿四日止。第二階段由九月廿五日起至三十日止。兩階段先後列出不同問題及參加表格。填答表格數目不限，數目越多，中獎機會越大，歡迎讀者踴躍參加。

參加辦法：

一、讀者答妥問題後，請將表格剪下，貼在信封背後，郵寄香港軒尼詩道342號本報收，信封面請註明「奧運競猜」四字。
二、參加競猜遊戲的讀者，如所答問題全中，即有資格參加抽獎。第一階段先抽出46名入圍獎。第二階段再抽出60名入圍獎。
三、奧運會結束後，主辦機構將邀請獲抽中的全部106名幸運兒聚首一堂，由電視紅藝員主持抽獎，從中抽出頭、二、三獎的幸運兒，並即席頒獎。

大公報 南洋商業銀行 新晚報聯合舉辦
'88漢城奧運競猜遊戲參加表格
(1)第一階段 請回答下列四條問題：
①本屆奧運會是第幾屆？ 答案：
②本屆參賽隊伍人數最多的是哪一個國家？ 答案：
③參加本屆奧運的中國「體操王子」是誰？ 答案：
④香港隊參加本屆奧運的十項賽事中，請列出其中三項。 答案：
姓名： 性別： 年齡：
地址：
身份證號碼： 聯絡電話：

註：用影印表格參加者恕不接受。
主辦機構員工及其家屬不得參加，以示公允。

中獎者可獲獎品如下：

㈠頭獎一名，獎值3萬元，包括：
Ⓐ一安士熊貓金幣4枚，共值14000元；
Ⓐ羅蘭斯寶26吋遙控彩色電視機一台，值6000餘元；
Ⓒ羅蘭斯寶高級音響組合一套，值6000餘元；
Ⓓ可口可樂奧運紀念章一套，值2500元；
Ⓔ可口可樂罐裝汽水10箱。

㈡二獎兩名，各得獎品值18000元，包括：
Ⓐ一安士熊貓金牌2枚，共值7000元；
ⒷBIF韓國傢俬，值1萬元；
Ⓒ可口可樂禮品一份，值500元；
Ⓓ可口可樂罐裝汽水5箱。

㈢三獎三名，各得獎品值1萬多元，包括：
Ⓐ一安士熊貓金幣3枚，值10500元；
Ⓑ可口可樂禮品一份，值200元；
Ⓒ可口可樂汽水三箱。

㈣入圍獎100名，各得獎品值400多元，包括：
Ⓐ一安士熊貓金幣一枚，值300元；
Ⓑ可口可樂罐型收音機一個，值120元。

特刊①　武漢市出口商品展覽暨洽談會

十四大類　四百品種　出口金額逾三億美元
武漢市出口商品展今天開幕
歡迎港澳海外客商洽談業務
副市長王明權市對外經貿管理委員會副主任王作相來港

由武漢市對外經濟貿易管理委員會主辦的《武漢市出口商品展覽暨洽談會》，今日起至本月廿五日在香港展覽中心舉行，參展單位有武漢市十多家進出口公司。武漢市副市長王明權、武漢市對外經貿管理委員會副主任王作相來港會見客商。

武漢市成為經濟計劃單列，擁有省一級對外經濟貿易管理權力後，經濟發展更迅速，出口創匯能力比前擴大，去年出口金額超過二億美元，比一九八五年增長五倍，今年出口額可望達到三億美元。這次在港舉行出口商品展覽及洽談會，是為了進一步加強對港澳地區及海外客商貿易聯繫，開拓更多新的貿易機會。

武漢出口商品有糧油食品、土產、畜產、紡織、服裝、輕工、工藝、化工、醫藥保健、五金礦產、機械、機械設備、電子、有色金屬、冶金等十四大類近四百個品種數千個花色，銷往七十八個國家和地區。近年利用外資、引進技術、對外經濟技術合作也有了一定的進展。三年來武漢與美國、日本、聯邦德國、英國、香港等國家地區建立了經濟技術合作關係。利用外資簽訂項目共二百零二項，合同總金額達三億一千六百萬美元。武漢正在改善投資環境，創造適宜外商投資經營的「小氣候」，使外資企業能夠按照國際慣例開展經營業務。

最近，國家又批准武漢市作為新一輪綜合配套改革試點城市，繼續進行超前性探索。武漢將進一步加快開放步伐，不斷增強輻射力、吸引力和綜合服務能力，把武漢建設成為與科技緊密結合的商品生產基地，以交通為支撐的商品流通大市場，建設成為國際經濟合作的新型開放城市，中國內地的國際貿易、金融中心和最大的內陸通海港口城市，逐步使歷史上被稱為「東方芝加哥」的武漢更好地發揮城市多功能作用。為了實現這一目標，武漢市制訂了一系列引進外資、引進技術、設備、人才的優惠政策，為外商創造了良好的投資環境和貿易機會，深得海內外各界人士的關注和讚賞，來漢洽談業務的客商日益增多。

武漢正敞開三鎮大門，歡迎港澳台同胞、海外僑胞和世界各國朋友、各屆人士蒞臨洽談貿易，發展廣泛的經濟技術合作與交流，增進友誼，共同發展。

以誠相待迎佳賓　平等互利求發展

武漢市對外經濟貿易管理委員會副主任
武漢市出口商品展覽暨洽談會代表團團長
王作相

王作相

一九八八年九月十七日至二十五日首次在香港舉辦的《武漢市出口商品展覽暨洽談會》，是發展我市對外經濟貿易的極好機會。同時，武漢市在港的安鵬有限公司舉行開業慶典。借此機會，我代表武漢市展團向港澳台同胞、海外僑胞和世界各國朋友表示誠摯的問候和敬意。

我們武漢市出口商品展覽暨洽談會代表團由王明權副市長親臨指導，於九月十三日到達香港。由於得到香港工商界、貿易界朋友的支持幫助，展覽會準備工作進展順利，將在九月十七日如期開幕。對此，我謹表示衷心的感謝。我們選擇在香港舉辦出口商品展覽會，是因為香港是國際金融、國際經濟貿易、國際航運和國際科技信息中心，也是我市最大的經濟貿易伙伴。

武漢與香港的經濟貿易合作源遠流長，近幾年發展更為迅速，貿易額逐年增長。在互惠互利的原則下，香港貿易界、工商界的朋友為武漢商品進入國際市場及提供武漢所需的生產資料和消費品等方面都作了不懈的努力，為武漢的經濟繁榮、貿易發展作出了許多有益的工作。

我們這次來港的目的是想通過這次展覽暨洽談會，進一步促進我市與香港的經濟貿易合作，擴大我市出口在香港市場和國際市場的影響，探討加强武漢—香港合作走向世界的新路子，從而有效地改進我市對外經濟貿易工作，進一步擴大我市對外經濟貿易。我們這次展覽洽談會的宗旨是宣傳介紹武漢，廣泛結交朋友，尋求合作機會，擴大貿易往來。參加這次展覽洽談會的單位有武漢市國際經濟貿易公司、武漢市紡織品進出口公司，武漢市服裝進出口公司、武漢市輕工進出口公司、武漢市工藝品進出口公司，武漢市機械進出口公司、武漢市機械設備進出口公司、武漢市五金礦產品進出口公司、武漢市化工進出口公司、武漢市醫藥保健進出口公司、武漢市糧油食品進出口公司、武漢市畜產品進出口公司、武漢市土產品進出口公司、武漢市電子進出口公司等十四個進出口公司。參展的商品千餘種。花色品種，既有武漢傳統精湛的名牌產品，也有近期根據國際市場需要開發出來的新產品。武漢的出口商品以紡織、服裝、輕工、化工、醫藥、糧油食品、畜產、土產、工藝、機械、五金礦產產品為主，冶金、電子產品出口也達到一定規模。目前經營的出口商品有十四大類四百多個品種幾千個花色，其中許多商品獲得過國家優質產品金質獎、銀質獎和新產品獎，深受國內外歡迎，出口商品遠銷七十八個國家和地區。武漢現已與國外一千多家客商建立了直接的貿易關係，對外貿易發展較快。一九八五年至八七年三年間平均每年出口以百分之九十八點四的速度遞增，今年出口額將達到三億美元。武漢有工業企業五千家，生產出口產品的企業四百多家，出口創匯潛力很大，有着廣闊的合作開發前景。目前，武漢在紡織品的多品種、小批量、高質量、多檔次方面，在消費類、電子產品、輕工機械、通用機、製冷設備、塑料製品、精細加工、現代化辦公用品、文教用品、鞋製品、玩具等方面都有了一批有優勢和潛在優勢的產品，具有良好的出口前景。

我們將本着進出結合的原則，既努力擴大對香港的直接出口和通過香港的轉口貿易，也積極尋求從香港的進口。同時還將廣泛探討漢港之間經濟技術方面的合作，為改造我市傳統工業、基礎工業，開發我市新興工業和第三產業，洽商一批合資合作經營、獨資經營項目和新技術新設備引進，「三來一補」的項目。我們這次來香港，除了帶來一批進出口訂單外，還帶來了一百三十個可供選擇商談的經濟合作項目。我們熱忱歡迎各界人士和朋友前來洽談業務，建立聯繫，無論是新朋友還是老朋友，無論是哪種有益的經濟貿易方式，我們一概歡迎，並通力合作。

我們熱忱歡迎港澳台同胞、海外僑胞和世界各國朋友蒞臨展銷會，洽談貿易、投資開發、互惠互利、共同發展。

今年一月武漢舉行對外經貿洽談會；圖為會場一角

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
佳達實業有限公司致意
經營商品：塑料包裝用品、原料、醫療用品
地址：香港中環德輔道中173號先施大廈1211－1212室
電話：5－421021　5－421331　圖文傳真：5－415423

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
和谷有限公司致意
經營商品：紡織品
地址：香港干諾道中二〇〇號信德中心十九字樓一九〇七室
電話：五－五九〇一二二　圖文傳真：五－五九六四二〇

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
威明貿易公司致意
經營商品：紡織品、服裝
地址：香港九龍洗衣街七十號得寶大廈二十二樓A5
電話：三－九六五四三七

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
旭日集團
大進國際貿易(香港)有限公司
明燈紡織有限公司致意
鎮安國際貿易有限公司
地址：九龍觀塘巧明街97號旭日集團大厦
電話：3－415261（40線）
電傳：54384　GLOSU　HX
圖文傳真：3－433217

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
粵海化工機械有限公司致意
地址：香港干諾道中74－77號16/F
電話：5－8529124　圖文傳真：5－434755

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
誠達義花紗公司致意
經營商品：棉紗
地址：荃灣南豐中心724室
電話：0－4986337　圖文傳真：0－4110313

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
美好製衣有限公司致意
經營商品：製衣
地址：九龍官塘鴻圖道17號13樓
電話：3－897321　圖文傳真：3－7988779

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
嘉利羽絨有限公司致意
經營商品：羽絨製品
地址：香港高士打道109－111號東惠商業大厦2402室
電話：5－8335226　圖文傳真：5－897973

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
駿華製衣有限公司致意
經營商品：裇衫、長褲、雪褸及各類梭織成衣
地址：香港九龍灣大角咀道201號油麻地工業大廈第二期六樓B座
電話：3－916461　圖文傳真：3－7890834

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
漢森亞細亞物產(香港)有限公司致意
經營商品：糧油、土畜產、紡織、化工原料、擅長於新產品的開發
地址：九龍灣啟興街19號同力工業中心11樓B12
電話：3－7967713　圖文傳真：3－7987762

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
捷成製衣廠有限公司
華織貿易公司
致意
經營商品：紡織品
地址：九龍大角咀榆樹街12號3樓
電話：3－910451　圖文傳真：3－970737

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
融樂公司致意
經營商品：服裝、針、棉織品進出口業務
地址：澳門羅理基博士大馬路南光大廈13字樓
電話：3911313　圖文傳真：308738

武漢市出口商品展覽暨洽談會　特刊②

依托兩港　立足內地　面向世界
武漢擴大對外開放　加強與港經貿合作
市長趙寶江稱香港目前是該市最大貿易伙伴

趙寶江

《武漢市出口商品展覽暨洽談會》首次在香港舉辦，值此機會，我謹以武漢市人民政府及市民的名義，向前來洽談貿易的港、澳、台同胞、各國朋友海外僑胞表示熱烈的歡迎和誠摯的問候。

武漢市是中國歷史悠久的文化名城之一，位於長江、漢水交匯處，是湖北省省會，又是華中地區和長江中游的經濟、貿易、文化、交通和科技中心。武漢是我國重點建設城市之一，有雄厚的物質、技術基礎。冶金、機械、紡織是武漢工業的三大支柱，食品、輕工、化工、電子、建材工業都具有一定規模。武漢地處祖國腹地，交通順利，航線四通八達，不僅有豐富的原料來源和廣闊的銷售市場，而且是中國內地農副土特產品的重要集散地。一九八四年國務院決定武漢為經濟體制改革試點城市，實行計劃全面單列，享有省一級經濟管理權限，從而揭開了武漢經濟發展的新篇章。武漢作為全國率先進行經濟體制改革試點的省會城市，三年多來，以「兩通」（流通、交通）為突破口，以開放市場為先導、以搞活企業為中心，發揮城市多功能作用，有力地促進了商品經濟的發展。去年工農業總產值突破二百億元，同綜合改革開始的一九八四年相比，工業總產值增長百分之三十四點八，國民生產總值增長百分之三十九點九，國民收入增長百分之四十五點五，社會商品零售總額增長百分之七十三點五。每年有近二千種新產品問世，湧現出一些覆蓋率較大、競爭力較強的名牌優質商品。一九八六年，武漢有國優、省優產品八百七十八項，主要是鋼材、薄板、精密數控重型車床、制冷設備、電站鍋爐、複印機、洗衣機、收錄機、印花布等產品。

改革，開放是城市發展的生命線。武漢要繼續深化改革，實現經濟振興，必須進一步拓展對外開放領域。武漢擴大對外開放的戰略目標是：把武漢建設成為與科技緊密結合的商品生產基地，以交通為支撑的商品流通大市場，形成內外向結合的雙向輻射型經濟結構，成為中國內地國際貿易中心、金融中心和最大的內陸通海港口。武漢開放的總體思路是：依托「兩港」（長江港、航空港），立足內地，面向世界，從改善投資環境、發展「三來一補」和「三資企業」入手，逐步創造條件實行全面開放。為了實現進一步擴大對外開放的戰略設想，武漢在改善投資軟環境方面做了許多努力，制定了《武漢市鼓勵外商投資若干規定》、《市人民政府關於擴大出口利用外資若干問題的通知》等政策規定，在稅收政策、利潤分成、土地使用、金融信貸等方面為外商投資興辦合資、合作經營和獨資經營企業提供優惠條件。在改善投資硬環境方面，武漢安排了一批以交通、通訊為重點的基礎設施建設項目。武漢國際機場經國家批准，已進入前期工作階段，建成後可起降大型客機，並將增辟多條國際、國內航線。京廣鐵路信陽至武漢段電氣化工程和漢口新火車站已於去年正式動工，將大大增強鐵路客貨運的通過能力，更好地發揮武漢運輸樞紐作用。正在建設的青山外貿碼頭、漢陽楊泗碼頭、漢口港客運站等工程，將大大增強客貨運吞吐能力，並為直接通海創造更便利的條件。還將新增程控電話五萬門，增加二千四百門國際電話。修建武漢長江公路橋、建設一百二十萬千瓦的陽邏電廠，新建外國專家、客商住宅區和旅遊設施。

這些市政基礎設施相繼建設成，將使投資環境不斷得到改善。武漢作為新一輪綜合配套改革試點城市，繼續進行超前性探索。武漢的改革和開放有着令人振奮的美好前景。

香港是一座具有多種國際功能的城市，在國際經濟貿易中發揮着越來越重要的作用。武漢與香港的經濟貿易合作源遠流長，關係密切。香港目前是武漢最大的貿易伙伴，武漢的出口商品一半直接進入香港市場或通過香港轉口到歐美、日本等國家。武漢從香港直接引進和通過香港引進了一批技術設備，同香港共同興辦了一批合資合作經營和「三來一補」項目。武漢與香港的經濟合作顯示出良好的經濟效益和社會效益，給武漢經濟的發展起了積極的促進作用。進一步加強武漢與香港的經濟貿易合作，對武漢加快改革，開放步伐，調整產業結構，參加國際競爭與交換和發揮武漢科技力量集中、勞動力資源豐富的優勢都有着十分重要的意義。

武漢與香港經濟貿易合作的領域是非常廣闊的。從香港和武漢的實際情況出發，兩城市之間還可以在以下幾個方面進一步加強合作：

（一）工業合作。武漢工業的特點是門類齊全、重化工業為主，生產配套能力強，能源資源豐富，技術力量強；老工業企業較多，改造任務重。漢港工業應充分發揮各自的優勢，通過「三來一補」，承包、租賃、合資、合作經營等方式，加强在重化工業、新興工業和輕紡工業等方面的合作。

（2）貿易合作。武漢要進一步依靠香港發展轉口貿易。香港貿易界人士經驗豐富，競爭意識和求實意識都很強，只要雙方共同努力，加强經濟技術交流與合作，按照國際市場的需求來進行商品的生產和加工，將會開發出更多的新品種，開拓更廣闊的合作領域。

武漢市市長　趙寶江

武漢提供一三〇項目　歡迎與外商洽談合作
目前外商在漢合資合作協議總金額逾三億美元

姚光均

《武漢市出口商品展覽暨洽談會》首次在香港舉辦，我們感到非常高興。借此機會，熱忱歡迎港澳台同胞、海外僑胞和世界各國朋友光臨惠顧，洽談貿易、投資開發，攜手合作。

一九八四年武漢市計劃單列以來，我市的對外經濟貿易事業取得了可喜的進展。去年外貿出口額達到二億美元，比一九八五年增長三倍。今年上半年出口仍呈良好的發展勢頭，比去年同期增長百分之三十一。我市出口商品有糧油食品、土產、畜產、紡織、服裝、輕工、工藝、化工、醫藥保健、五金礦產、機械、電子、機械設備、冶金等十四個大類四百個品種數千個花色。出口商品遠銷七十八個國家和地區，其中港澳銷售額逐年上升，佔總額的五成以上，其次是日本、美國、蘇聯、聯邦德國。幾年來，我們採取多種形式擴大國際經濟貿易，先後在澳門、西德、美國等地區和國家舉辦了出口商品展銷會，今年七月在美國紐約舉辦的出口商品展銷會，成交金額達三千一百萬美元。武漢出口商品越來越受到國外客商的歡迎。現在，我市已與國外一千多家客商建立了直接的貿易關係，為進一步擴大對外貿易奠定了良好的基礎。

最近幾年，我市引進外資工作發展較快。利用外資引進技術四百八十八項，通過中外合資、合作經營，舉辦了中美華美飼料有限公司、中德長江啤酒有限公司、中泰保溫容器公司、中荷光纖、光纜生產有限公司等六十三家合資合作企業。合資合作協議總金額達到三億一千六百萬美元，吸收外資二億零三百萬美元。來料加工、來樣加工、來件裝配和補償貿易普遍開展。國外貨款一億二千三百萬美元，技術引進二百八十六項，用匯二億美元，引進的技術和設備改造了六百家企業，對外承包工程和對外技術合作進展迅速，承包了一批國外項目，派出技術業務人員五百多人次。

我市對外經濟貿易機構比較齊全，經國家批准，現已成立了武漢市糧油食品、紡織、服裝、土產、畜產、輕工、工藝品、化工、醫藥、保健品、五金礦產品、冶金、電子、機械設備、有色金屬等十五個進出口公司和武漢市國際經濟技術合作公司、武漢市國際經濟貿易公司，武漢市出口商品基地建設分公司、武漢市包裝進出口公司。截止今年八月底，已批准武漢柴油機廠、中原無線電廠、武漢重型機床廠、武漢冷凍機廠、武漢電視機廠、武漢鍋爐廠、武漢標準件一廠、武漢汽輪發電機廠、武漢印染廠、武漢搪瓷廠等十家出口生產企業可直接與國外開展進出口業務。

我市對外服務、金融保險機構也比較健全。經國家批准，現設有武漢市對外運輸、租賃、國際信託投資、諮詢、廣告、保險等對外服務公司和中國銀行長江分行、武漢市對外經濟貿易研究所、武漢海關、湖北省商檢局、武漢市對外貿易促進委員會等對外服務機構。這些涉外服務公司和機構隨時準備為國外客商提供優質、高效的服務。

我市對外貿易發展前景十分廣闊，主要因為：一、地理環境優越。我市[illegible]空運十分暢達，生產原料、勞動力資源豐富，廠房、設備具有一定規模，鄉鎮企業非常活躍，有條件發展外向型經濟和參與國際競爭和交換。二、工業基礎雄厚。我市鋼鐵、薄板軋材、造船是我國最大的基地之一，紡織是我國五大中心之一，輕工、化工、醫藥、電子、建材、汽車工業都有一定規模。去年我市工農業總產值突破二百億元，其中鋼鐵、鋼材、棉紗、卷煙、棉布、收錄機等主要工業品產量在全國大城市中分別為三、四、五位。三、科技力量集中。科研工作者十四萬四千多人，在全國科研專業分類的三十九個門類中，武漢佔有三十五類。建國以來，武漢取得重大科研成果六千多項，其中獲得全國科技大會獎三百多項。我們相信，通過這次展覽會，海內外朋友可以全面地了解武漢出口商品，看到武漢現有潛在的出口生產能力。

吸引外資是我市擴大對外開放的重要方面，這次展覽會，我們帶來了一百三十個經濟技術合作項目與海內外朋友們洽商。近幾年，我市為鼓勵外商投資規定了許多優惠政策，投資環境有了很大的改善，適應外商投資經營的「小氣候」正在形成，外商投資者能夠按照國際慣例在我市興辦獨資、合資和合作經營企業。我們歡迎更多的海內外朋友來漢興辦企業，尤其是興辦出口創匯型和技術先進型的企業。在我市投資的領域是十分廣闊的，紡織、造紙、包裝、食品、家電、機床、農機、輕型汽車等重點技術改造行業和燒鹼、純鹼、聚氯乙烯、電解銅、電解鋁、紙漿、[illegible]等基礎原材料行業，以及化學原料、服裝、醫藥、耐用消費品、機電設備、皮革製品、玩具製品和五金工具等重點出口商品方面，都有大批項目期待着和海內外朋友合作。我們的宗旨是以誠相待交朋友、互惠互利做生意，為促進相互間的經濟貿易發展，進行長期真誠的合作。

武漢市對外經濟貿易管理委員會主任　姚光均

武漢畜產品暢銷西歐市場
裘皮加工廠引進德意設備加工能力高
范正堂經理透露建大型養貂場保證資源供應

武漢市畜產進出口分公司經營豬鬃、腸衣、兔毛、羽絨及製品，革皮及製品、裘皮及製品，地毯、勞務手套以及動物飼料等十大類商品出口，對象主要為西歐市場，去年全年出口額達二千萬美元。

武漢市的畜產品較大部分為製成品，例如皮革製品，裘皮製品等。其中裘皮、皮革及羽絨品及製成品在國際市場由於質量好而享有盛譽。特別是有有漢鬃之稱的豬鬃，在世界上為搶手貨。該公司每年總出口額中百分之十出為豬鬃以及豬皮革。

武漢市畜產進出口公司經理范正堂說，公司屬下有兩個大型的加工廠，分別為裘皮廠及腸衣廠，其中裘皮廠擁有八十年代世界先進水平的生產技術，設備分別由意大利與西德引進，有頗高加工生產能力，由於這一原因，武漢生產的貂子皮大衣去年在全國評比方面獲得了一等獎。目前，武漢市已投資二百多萬元對兩個大型皮革廠進行改進，引進先進技術，改良造革手段，生產加工優質皮革。目前，內地畜產品部門正面臨着天然資源日益減少，而生皮及原料價格上升的問題，為了解決資源不穩定及保持換匯成本，武漢市畜產公司已建成一個萬頭大型養貂場一個，預計三年後可以正式向生產部門提供商品貂。此外，現正準備投資建立養貂場，解決貂皮收購的問題。范正堂表示，以目前情況，畜產出口原料品佔其總額六成，製成品只為四成，這樣不合理。為了使畜產品製成品的比例增高，該公司已列出一個發展計劃，包括加强生產加工環節的技術條件及進一步展開對外合作組織商品生產。近期為了解決原材料的質量問題，將以進料、來料加工的辦法組織生產，預計不久，武漢在畜產品出口向製成品轉化方面有一個突破。

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
國際紙業公司致意
經營商品：紙漿、紙張、塑膠原料
地址：油塘茶果嶺道六一〇號生利工業中心高層地下
電話：三—七二七四三一九　圖文傳真：三—七九六三八七九

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
豪景有限公司致意
經營商品：紡織品
地址：香港干諾道中一一一號永安中心二七〇七室
電話：五—四三四六七九　圖文傳真：五—四一二二一二

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
澳門鴻興企業有限公司致意
經營商品：輕工業品、玩具、工藝品
地址：澳門荷蘭園二馬路7號地下C座
電話：303485（三線）　圖文傳真：（853）335325

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
新利標針車有限公司致意
經營商品：工業縫紉機及製衣廠設備
地址：九龍荔枝角道89－91號地下
電話：3－933366　圖文傳真：3－7891730

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
維嘉（香港）貿易公司致意
地址：九龍彌敦道589號廣東省銀行大廈10／F 1003室
電話：3－854068－60（三線）
圖文傳真：3－7704362

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
利時手套廠致意
經營商品：手套、棉布
地址：元朗橫洲路福達工業大廈十三樓A座
電話：0－774248　圖文傳真：0－768647

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
冠力企業公司致意
經營商品：電子零件
地址：九龍土瓜灣道94號美華工業中心B座7字16室
電話：3－333390 3－7645815
圖文傳真：3－7649626

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
越豐貿易公司致意
經營商品：糖果餅乾蜜餞等食品、土產
地址：香港蘇杭街77－81號天福行大廈1105室
電話：5－456296

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
海華貿易公司致意
經營商品：食品罐頭、水產、工藝
地址：九龍土瓜灣上鄉道37號地下
電話：3－639334　圖文傳真：3－7644361

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
歐華貿易集團致意
經營商品：紡織品進出口
地址：九龍觀塘道396號毅力工業大廈8字樓F座
電話：3－7771634　圖文傳真：3－7882185

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
偉業貿易公司致意
經營商品：成衣紡織品進出口
地址：香港干諾道西70－72號金佑商業大廈14字樓C座
電話：5－466370　圖文傳真：5－493782

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
精藝貿易公司致意
地址：香港九龍尖沙咀廣東道30號新港中心第一座六樓
電話：3－7211471　圖文傳真：5－7397707

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
天安有限公司致意
經營商品：經銷中國棉布T／C
地址：香港德輔道中249號東寧大廈1001室
電話：5－448118（八線）
圖文傳真：5－415549

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
新宜貿易公司致意
經營商品：麻、棉、紗、布、土畜產品
地址：九龍尖沙咀東部南洋中心第二期604室
電話：3－678091　圖文傳真：3－3112011

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
安鵬有限公司致意
經營商品：出入口
地址：香港干諾道中200號信德中心19字樓1907室
電話：5－590122　圖文傳真：5－596420

武漢市

去年出口額逾一千萬元八
武漢紡織工
將作定點生產優質商

武漢市為內地紡織生產的基地之一，每年紡織工業生產能力達六十萬紗錠及四億八千萬米布，使武漢市紡織品出口一直在武漢市對外貿易方面佔舉足輕重的位置，去年出口額達一億一千萬元（人民幣，下同）將近是武漢總出口額的一半。

武漢市紡織品進出口分公司由八五年開始對外經營業務，發展迅速，至去年，三紗三布的出口額在內地各口岸中已晉身大口岸的位置，在對香港出口的數量上，已列全國各省市的第十五名。去年出口兩紗有六萬六千錠，布七千萬米，金額達六千三百多萬美元，是紡織品出口總額的百分之五十七。

武漢紡織品進出口公司副總經理盧正濤說，武漢市紡織工業技術力量雄厚，而且武漢又處於華中棉花產區，均是發展紡織品出

武漢機設公司自營能力提高
歡迎港澳客商來圖加工裝嵌

中國機械設備進出口總公司武漢公司成立三年來，業務蒸蒸日上，自營出口第一年實績出口金額近一百萬美元，去年翻一番，今年預計增至五、六百萬美元。從這些數字看來，武漢市機械設備的對外貿易勢頭十分良好，自營能力迅速提高，未來將有更可觀的發展。

該公司副總經理王清泉對本報記者表示，機電、冶金、紡織，這是武漢市三大經濟支柱。機電工業的基礎十分穩固，全市機電工廠數量、設備擁有量、從業人數都是位列全國城市之冠，加工力量雄厚，產品門類齊全，出口量近年開始增加。武漢市政府對促進機電產品出口十分重視，專門成立領導小組，定立鼓勵措施，挖掘工廠增加出口創匯潛力，備今年五月份，該公司出口額已達七十萬美元。

王清泉表示，該公司目前主要出口的品種有：

鑄鍛件、船舶及汽車配件等，行政管理的工廠達一千三百多家。不少產品在海外市場頗受歡迎，例如磨床重型機床、卡盤、車床、銑床、電線、電機、農機配件、電池、冷凍機、閥門、柴油機、球墨鑄鐵件、水泵、標準件、健身車等都是供不應求的商品，其中獨家經銷的鋁鎂高強度合金導線出口量與日俱增，數量相當大。螺桿冷凍機是該公司成立後才開發的新產品，在美國、香港、泰國、印尼很有市場。還有手推桿健身車也令客戶很感興趣。他說，大多數向該公司進行過貿易的客戶都表滿意，並成為長期貿易伙伴。

目前，該公司主要出口市場以遠洋為主，如歐

於過去在港澳地區宣傳不太多，很多人不知道武漢市有哪些機電產品出口。故此，在今次香港舉行的出口商品洽談會，將是一個很好的宣傳和發展港澳地區的貿易機會。

王清泉表示，根據港澳地區的需求，機床、小型機械和電工產品可以有些銷路，其它都是轉口為主。香港是金融及信息中心，武漢機電產品可以藉此橋梁拓展東南亞及遠洋的業務。同時可以借助港澳地區機電產品生產的模式，引進技術，開展來圖、來料加工裝嵌業務，藉以提高武漢市機電產品質素和出口能力。

目前，武漢市出口的機電產品，以電工產品佔金額最多，這包括電機、電線電纜，佔總額一半，機床和石化通用機械各佔六分一。武漢市在發展機電產品出口上，也遇到了一些困難，比如近年內地市場需求量增大，影響到出口

祝賀
市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕
高貿易有限公司致意
經營商品：錦紗
：九龍新蒲崗七寶街三號振發工廠大廈
地下E座
：3－230121　圖文傳真：3－3822990

商業

分類廣告
每天每個位可用大字四個
細字三十六個，收費12元

地道02
01室
41342

0SEL, 500 SE, 300 SEL, 300 SE
0SE, 380 SEL, 280 SE, 250

各類農夫車，的士頭，日吉
石軚全新小轎車
新5至8噸貨車
新大實力CW52泥車
511 石崗橫台山羅屋村

武漢市出口商品展覽暨洽談會 特刊③

武漢紡織工業實力雄厚

去年出口額逾一千萬元人民幣

將作定點生產優質商品以拓展市場提高競爭力

武漢市為內地紡織生產的基地之一，每年紡織工業生產能力達六十萬紗錠及四億八千萬米布，使武漢市紡織品出口一直在武漢市對外貿易方面佔舉足輕重的位置，去年出口額達一億一千萬元（人民幣，下同）將近是武漢總出口額的一半。

武漢市紡織品進出口分公司由八五年開始對外經營業務，發展迅速，至去年，三紗三布的出口額在內地各口岸中已躋身大口岸的位置，在對香港出口的數量上，已列全國各省市的第十五名。去年出口兩紗有六萬六千錠，布七千萬米，金額達六千三百多萬美元，是紡織品出口總額的百分之五十七。

武漢紡織品進出口公司副總經理盧正濤說，武漢市紡織工業技術力量雄厚，而且武漢又處於華中棉花產區，均是發展紡織品出口的有利條件，過去，武漢市百分七十的紡織品出口市場以港澳，特別是以香港為主，遠洋的由於種種因素進出不多，這局限了武漢市紡織品的出口。為了擴大出口，武漢市將批准一部分大型紡織工業企業自營產品出口，這些大型企業可以自行與買家洽談貿易，外匯留成有很大優惠，再加上專業進出口公司予以扶助，這將刺激紡織品出口額有進一步增長。

此外，為進一步打開香港以外的市場，武漢紡織品進出口公司將對一些工廠或商品進行定點生產，創造優質牌子商品，使用戶買貨時有指定的選擇，以此提高商品的競爭力。為進一步提高紡織品質量，武漢市正積極投資，對屬下紡織工業進行技術，設備改進投資等辦法，採取向國際貸款，補償貿易引進先進設備和國際先進技術。在一系列努力下，預計武漢市紡織品出口今年可達至一億美元左右。

武漢成立時裝研究中心

今年出口可達四千萬美元

吸收外國技術資金發展高檔貨出口

武漢市服裝今年出口額將為四千萬美元，而據以往統計，有百分之四十左右是銷本港或是經由香港轉口往其他國家的。

武漢市服裝進出口公司總經理劉漢清表示，香港作為武漢服裝轉口港的歷史作用及今後的有利條件將被重視。此次趁武漢市在本港舉辦洽談會而進行一系列的宣傳，目的就是在擴大對外國的直接貿易外，進一步借助香港的有利條件，發展武漢服裝出口。

武漢出口服裝生產已有三十多年歷史，在生產上有豐富經驗，加之有豐富的資源，服裝生產與出口有相當大的發展潛力。但由於武漢地處內陸，在服裝生產環節上承襲傳統而較沿海地區保守，出口服裝也以中低檔的普遍貨為主，與國際市場整體發展脫節。武漢市目前正尋求方法去發展其服裝生產的水平與能力。

劉漢清表示，為提高服裝的質素，武漢市正準備以更新生產設備，吸收外國先進技術等辦法去改造各服裝生產廠家，歡迎外商，港商投資，或合資，合作在武漢建廠，進行「三來一補」的合作。武漢地處長江與漢水交匯點，為華中交通的樞紐，對外交通方便，加之附近棉產豐富，勞動人資源充裕，有利於發展服裝加工，生產這一類勞動密集而又有時間性的工業。作為武漢市本身，為了進一步提高服裝的生產質素，發展高檔服裝出口，現正著手設立服裝研究中心，吸收港澳及國際市場有關服裝潮流的信息，增加適銷服裝的花款。另一方面，投資或以合作方式改進紡織工業等整環節的技術和設備，為服裝生產提供款式，多樣的布料。同時，也準備與港澳方面合作，由港商提供服裝面料，或把布坯放到香港加工成流行的面料、定樣、定牌子生產。

武漢市目前有出口加工服裝廠六十多家，其中由武漢市服裝進出口公司合資，管理或聯營的有二十多家，但由於種種原因，生產能力未能充分發揮，仍有百分之三十左右的生產能力未被利用。這使武漢市服裝出口發展有相當大的餘地。當今世界上流行以天然纖維服裝，而武漢服裝生產則絕大部分為純棉製品，正好迎合國際市場的需求。

化工醫藥保健品遠洋訂單多

中國化工，醫藥保健品進出口總公司武漢分公司自一九八五年元月開口自營，去年全年出口額達三千三百萬美元。為擴大今後的出口，該公司目前正進行一系列改革，與工業部門聯合，共同經營出口，同時利用外資進行屬下企業的技術改造與設備更生。預計，今年該公司對外出口將有所突破。

武漢化工、醫藥保健品進出口分公司經營的商品分別有無機、有機化工原料，石油產品、農藥、中成藥、西成藥、保健品、製藥原料、醫藥器械、衛生材料等，其中以西藥原料及化工原料最大宗，各佔該公司總營業額的百分之四十左右。武漢化工產品及醫藥保健品主要出口西歐、美國、日本及東南亞各國為主，其中遠洋出口額達百分之六十至七十。

武漢化工、醫藥保健品進出口分公司總經理張光前表示，武漢市化工是該城市三大工業支柱之一，有一大批技術條件及設備優良的化工工業基地。其中有中聯製藥廠生產的鼻炎片等一批商品分別獲得了國家或部級金獎，銀獎。單是武漢市，從事出口生產的化工廠、藥廠就有三十七家，而且，武漢化工、醫藥保健品進出口公司與中內地多個省市建立了橫向聯繫，互相提供出口貨源。

張光前說，武漢化工及醫保健商品質量好，貿易信譽卓著，許多產品供不應求。為了擴大貨源，該公司正在實行一系列的措施增加工廠的產量，這些措施包括與工業部門聯營。外貿部門利用自己的條件，幫助工廠擺脫生產上的困難，保持生產及產品供應均衡。目前，該公司部分產品例如乳膠手套、鈦白粉等，以往用這種辦法擴大生產。二是利用外資改造工廠的生產條件及能力。開展「三來一補」的合作，生產國際市場暢銷商品，目前，該公司與外商合作，進行藥物、塑膠王及醫用材料的生產，單是塑膠王一項，每年產值可逾二千萬美元，產品全部供出口。還有就是準備與沿海開放城市，經濟特區展開橫向聯合，互相聯合經營出口。

張光前表示，武漢化工、醫保進出口公司已在海南省，深圳及上海等地設立了辦事處或分支機構，利用這些地區對外信息快，貿易洽談方便和交通便利等條件，增加出口。目前，該公司出口商品中，百分之六十為原料性商品，但隨著生產部門的條件改善，加上逐步掌握國際市場的動向，武漢化工及醫保商品將轉向以出口成本或製成品為主。

武漢發展糧油食品出口 開拓加工飼養業新路向

盧永和總經理表示

武漢市糧油食品的出口金額自一五八五年自營出口以來年年增長，最大增幅是一九八六年，出口額一千五百九十七萬美元，比上年增加一倍多，一九八七年又再增加四百多萬美元，比自營出口前增長逾兩倍。

武漢市是一個工業城市，農業用地不多，大量增加糧油食品出口存在着一定的困難，但能夠取得如此成績，全賴外貿體制改革，給地方外貿起到促進作用，作為主管外貿業務的武漢市糧油食品進出口分公司想方設法，因地制宜發展佔用農地較小的品種出口，故能超額完成國家下達的任務。

該公司總經理盧永和表示，武漢市發展糧油食品出口，要向食品加工和飼養業方面開拓新路向，把食品加工是利用該市工業發達的優勢，把食品原料加工成罐頭、鹽漬品出口。目前，該市出口的罐頭品種有肉類、蔬菜，牌子是「長江大橋牌」，在海外市場受歡迎的有火腿、榨菜、蕃頭、磨菇等，今後計劃多建幾間罐頭廠，根據市場需求增加供應品種。飼養方面更大有可為，武漢市出口的活豬質量頗佳，為了增加出口，加強各大中型豬場的生產管理，重點發展瘦肉型中豬出口，預計今年的活豬出口量達八萬五千頭，比去年增加一萬五千頭，此外，開闢冷凍豬肉和凍家禽出口市場，目前凍豬肉以出口蘇聯最多，今年將達一千八百噸。凍雞的出口量也將隨着新雞場的投產而大幅增加。

盧永和說，生豬和凍肉的出口金額佔該公司出口總額四成，其次是鮮蛋、罐頭、飼料、豆類、油類、活魚等。鮮蛋主銷港澳地區，去年出口達七百噸。農作物的出口量則受到土地、氣候的限制，發展潛力不如前者。今後，武漢市將增加生豬、家禽的飼養量，為食品工業提供充足的貨源，藉以擴大食品出口量。

武漢機設公司自營能力提高

歡迎港澳客商來圖加工裝嵌

中國機械設備進出口總公司武漢公司成立三年來，業務蒸蒸日上，自營出口第一年實績出口近一百萬美元，去年翻一番。今年預計增至五、六百萬美元。從這些數字看來，武漢市機械設備的對外貿易勢頭十分良好，自營能力迅速提高，未來將有更可觀的發展。

該公司副總經理王清泉對本報記者表示，機電、冶金、紡織，這是武漢市三大經濟支柱。機電工業的基礎十分雄厚，全市機電工廠數量、設備擁有量、從業人數都是位列全國城市之冠，加工力量雄厚，產品門類齊全，出口量近年開始增加。武漢市政府對促進機電產品出口十分重視，專門成立領導小組，定立鼓勵措施，挖掘工廠增加出口創匯潛力，僅今年五月份，該公司出口額已達七十萬美元。

王清泉表示，該公司目前主要出口的品種有：機床、通用機械、農機、電機及電器、儀器儀表、鑄鍛件、船舶及汽車配件等，行政管理的工廠達一千三百多家。不少產品在海外市場頗受歡迎，例如磨床重型機床、卡盤、車床、銑床、電線、電機、農機配件、電池、冷凍機、閥門、柴油機、球墨鑄鐵件、水泵、標準件、健身車等都是供不應求的商品，其中獨家經銷的鋁鎂高強度合金導線出口量與日俱增，數量相當大。螺桿冷凍機是該公司成立後才開發的新產品，在美國、香港、泰國、印尼很有市場。還有手推桿健身車也令客戶很感興趣。他說，大多數向該公司進行過貿易的客戶都表滿意，並成為長期貿易伙伴。

目前，該公司主要出口市場以遠洋為主，如歐美，東南亞也有一部分，港澳地區則較少，這是由於過去在港澳地區宣傳不太多，很多人不知道武漢市有哪些機電產品出口。故此，在今次香港舉行的出口商品洽談會，將是一個很好的宣傳和發展港澳地區的貿易機會。

王清泉表示，根據港澳地區的需求，機床、小型機械和電工產品可以有些銷路，其它都是轉口為主。香港是金融及信息中心，武漢機電產品可以藉此橋梁拓展東南亞及遠洋的業務。同時可以借助港澳地區機電產品生產的模式，引進技術，開展來圖、來料加工裝嵌業務，藉以提高武漢市機電產品質素和出口能力。

目前，武漢市出口的機電產品，以電工產品佔金額最多，這包括電機、電線電纜，佔總額一半，機床和石化通用機械各佔六分一。武漢市在發展機電產品出口上，也遇到了一些困難，比如近年內地市場需求量增大，影響到出口貨源，同時，原材料供應不足，未能日益發展的生產需要，這些問題一待解決，出口能力將大大加強。

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕

宇惠有限公司致意

經營商品：全棉紗、T/C混紡紗、蔴棉紗、全棉布、化纖混紡布、蔴棉布、針棉織用品、各類紡織品。
地址：香港千諾道中二百號信德中心三十二樓三二〇五室
電話：五—四七六〇六三 圖文傳真：五—四六二五九〇

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕

大同工業設備有限公司致意
地址：青衣島青衣路29—33號大同工業大廈
電話：0—4312104

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕

V.I.P. IMPORTS INC.
SCOPE OF BUSINESS: GARMENT
10TH FLOOR, HART HOUSE, 12—14 HART AVENUE
KOWLOON, HONG KONG.
TEL.: 3-681287 FAX: 3-7241744

HONG KONG PUBLIC LIBRARY

國際紙業公司致意
經營商品：紙漿、紙張、塑膠原料
地址：油塘茶果嶺道六一〇號生利工業中心高層地下
電話：三—七二七四三一九 圖文傳真：三—七九六三八七九

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕

龍海發展有限公司致意
經營商品：出入口塑膠化工原料
地址：香港中環干諾道中64—66號廠商會大廈24樓B座
電話：5—446277 圖文傳真：5—449963

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕

繁盛貿易有限公司致意
經營商品：羽絨製品
地址：香港干諾道中64—66號廠商會大廈24樓
電話：5—446277 圖文傳真：5—449963

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕

嘉洛有限公司致意
經營商品：飼料土產、五礦化工
地址：香港中環德輔道中71號永安集團大廈十七樓
電話：5—251143 圖文傳真：5—8685832

祝賀
武漢市出口商品展覽暨洽談會
隆重開幕

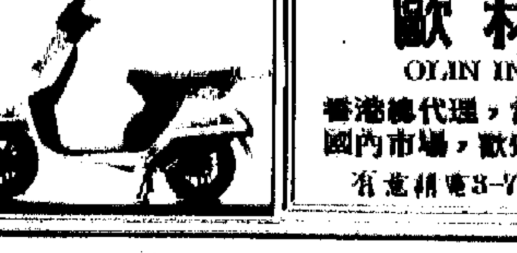
啓發高貿易有限公司致意
經營商品：綿紗
地址：九龍新蒲崗七寶街三號振發工廠大廈地下E座
電話：3—230121 圖文傳真：3—3822990

雪龍／雪花 汽車空調機總代理及批發
常備現貨供應專人國內指導安裝歡迎中國貿易查詢
適豐貿易公司
香港九龍高山道九號地下B舖
電話：3-337723 3-337383 電傳：37621 SERVO
電掛：SERVO AIR 傳真：3-7210296

智富汽車貿易公司
左右軚平治，豐田得勝豪華8座12-30座汽油／柴油，大皇冠、姬仙達、藍鳥、的士頭、雙排座農夫、吉普、冷凍、自卸、平板、密門5-24噸貨車
全新／翻新汽車．歡迎全國各地購買
智勤（香港）汽車修配廠
全車大翻新、噴油、焗漆，途中壞車搶修、肇事，年審、保養、拖車服務，經營零配件、維修各類進口車

商業 分類廣告
每天每格可刊大字四個 細字三十六個，收費12元

愛得利 ADLY 100 安全 舒適 優美 強勁
國內[illegible]處：廣州市
香港九龍[illegible]處：
澳門[illegible]處：
興通貿易有限公司 TEL：331060
南粵貿易有限公司 TEL：84555
中國總代理：興達公司
地址：香港干諾道西148號1505室 TEL：5-477120



歐林電磁爐
OLIN INDUCTION COOKER
香港總代理，常備現貨供應，適合本港及國內市場，歡迎洽商。
有意請電3-7300760陳小姐或黃小姐洽

①膠地板 72吋×0.7mm×30碼
②塑料 （ABS、PP、PE、GPPS）
常備現貨
正大科技有限公司 尖沙咀東部麼地道62號永安廣場601室
電話：⑧7390760（8線） 傳真：⑧7241342
電傳：31497 CSECO HX

西德左軚平治豪華轎車
現貨供應轉口國內

全新：560 SEL, 500 SEL, 500 SE, 300 SEL, 300 SE
翻新：500 SEL, 500 SE, 380 SEL, 280 SE, 250

日本翻新轎車
藍鳥・柱冠・公爵
卜進娜・姬仙達・大皇冠

全新左軚日產藍鳥公爵
藍鳥2.0SGL 柱冠2.4SGL 電窗，風油軚空調
公爵V6型3.0特級豪華 12座E24麵包車

全新左軚豐田2.8皇冠
F型豪華八座12座LB麵包車

各類農夫車，的士頭，日吉
右軚全新小轎車
翻新5至8噸貨車
翻新大實力CW52泥車

實運貿易有限公司 ☎3-323351 渡船角文昌樓40號二樓 傳真：3-7800647
中運汽車貿易有限公司 ☎0-4885511 石崗橫台山羅屋村

也是「奧運前奏」

鄭君略昨天設慰勞宴 邱德根飛漢城做嘉賓

兩台今直播揭幕禮節目早晚不停

今晨「奧運」正式開幕，兩間電視台進行「奧運之戰」，亦正式到達高潮，彼此都以不同方式去吸引觀衆收看。

電視台均以衛星直播奧運會的揭幕儀式。亞視黃金台和翡翠台已定於今晨八時開始透過人造衛星直播這個四年一度的……

鄭君略設宴勞軍；……

影壇熱點

★★★《挑戰者》（明珠台晚九·三五）是羅素·馬爾卡希執導的電影，他將古代神話帶到現代都市重演，且不斷來回於時空間，引出了浪漫、神秘與動感。所寫永遠的高原戰士拚鬥，直至能將對方砍下頭顱始會死亡，隱喻了精神與身體生死關係，精采可觀。

《挑戰者》浪漫神秘精采

《保羅與海滴》纏綿出色

★★★《救生員》（……）……場國際網球賽，保羅許勝不許敗，否則可能潦倒一生，反被可勝可不勝的海滴勝出，但他們從邂逅到相戀，引來一場可觀纏綿情節，加上音樂非常動聽，演員亦出色，實在是水準之作。

★★★《奧運實播》（黃金台早上八時、晚上七·三〇、十·三〇）《奧運直播室》（翡翠台早上八·三、下午二·五五、五·四五、晚上七·〇五、十一時、十……）

電影票房榜

①三人世界	401,422（14院）
②妖獸都市	386,857（9院）
③天使行動Ⅱ	286,434（21院）
④褲甲天下	282,869（20院）
⑤挑情	276,105（22院）
⑥墮落花	100,884（4院）
⑦拳霸天下	95,789（9院）
⑧突擊尼加拉瓜	89,947（4院）
⑨七淫六慾賤貴妃	53,717（6院）
⑩布拉格之戀	48,699（1院）

至九月十六日止票房總收入

①警察故事續集	33,884,225（28天）
②三人世界	21,734,650（23天）
③龍之家族	14,278,705（23天）
④學校風雲	13,737,107（28天）
⑤天使行動Ⅱ	5,796,346（9天）
⑥褲甲天下	5,401,928（7天）
⑦拳霸天下	2,888,511（9天）
⑧布拉格之戀	2,077,417（29天）
⑨妖獸都市	1,007,080（2天）
⑩[illegible]	942,623（15天）

九月十六日止計

京都（1）　京都（2）　大華 3-325675
今天加映四場 妖獸都市
今天加映四場 周末加映四場 三人世界
今天六場加映四場 妖獸都市
盜大雄雌 今午夜場 兩院
影都　快樂 K666148　新都 H773496
大滿今天五場
天下甲補
江湖接班人 今午夜場

林若提出近期中期項目 廣東發展旅遊有大計

楊維敏

中共廣東省委書記林若最近對廣東旅遊工作提出意見，認為隨著全省經濟發展，旅遊業要擺在很重要的位置上，應納入計劃，有步驟地發展。這是記者從南海西樵舉行的「廣東旅遊好世界」首輪評選會議上獲悉的。

旅遊建設應當加强

林若指示廣東省旅遊局對旅遊建設要突出重點，量力而行，從人力、物力上考慮，搞多了不行。他提出，作為省的近期重點旅遊建設項目是肇慶星湖、番禺蓮花山、東莞林則徐抗英鬥爭遺迹和虎門砲台，以及廣州南湖。近期副點旅遊建設項目則是陽春凌霄岩和潮州古城。其他旅遊建設項目可讓各縣去搞，也要搞好孫中山故居，其餘的都是遠期的。

他還強調對賓館、飯店、風景區、參觀點等，要把抓環境衛生工作排在頭等重要的位置。同時搞好隊伍建設，培養人才，提高旅遊幹部隊伍的素質。

林若指出，國家和省每年應有一定的旅遊建設投資，作為對旅遊發達的廣東省，旅遊建設投資空白是不像話的，旅遊發展投資應爭取列入省的計劃。他建議可以考慮發行旅遊獎券籌資，從多方面開闢資金來源，加強廣東旅遊建設。

推薦八十多景點

此項一九八八年「廣東旅遊好世界」首輪評選會議十五日在西樵山大酒店結束，出席會議的廣東省有關部門負責人和旅遊專家、學者，對省內各地推薦的八十多個參賽旅遊區景區（點）的自然景觀、人文景觀、旅遊設施、交通狀況、地理環境等，進行綜合考察、分析評比後，初定三十個旅遊風景區（點）入圍候選本年度「廣東旅遊好世界」。

初評結果

這次初評結果，肇慶星湖風景名勝區獲得與會評委投票一致推荐候選，其次是廣州白雲山風景區、番禺蓮花山旅遊區、佛山祖廟——石灣陶都、曲江南華寺（包括馬壩人遺址）、仁化丹霞山風景名勝區（以上五個票數相同），獲得九成以下評委投票的其他二十四個候選區（點）按票數多寡依次為中山孫中山故居、南海西樵山風景名勝區、廣州西漢南越王墓——鎮海樓廣州博物館、英德寶晶宮、坪石金雞嶺風景名勝區、清遠飛霞山風景區、潮州古城（以上七個同票），廣州陳家祠——光孝寺——六榕寺、惠州西湖風景區、中山溫泉（包括高爾夫球場）（以上三個同票），廣州中山紀念堂、從化溫泉旅遊區、新會小鳥天堂、湛江湖光岩風景名勝區、汕頭礐石風景名勝區（以上五個同票），東莞虎門砲台、斗門白藤湖農民度假村（以上二個同票），陽春凌霄岩溶洞旅遊區、博羅羅浮山旅遊區、樂昌九瀧十八灘、深圳西麗湖旅遊區（以上四個同票），陸豐玄武山——金廂灘旅遊區、封開旅遊區（以上二個同票），廣州西苑——蘭圃——華南植物園。

歡迎海外投票

入圍的三十個旅遊區（點）將通過羣衆投票和評委會審定，最後選出一九八八年「廣東旅遊好世界」十二個獲獎旅遊區（點）。主辦單位向本報記者表示，歡迎港澳同胞和海外遊客通過即將在《亞太經濟時報》、《羊城晚報》刊登和由內地酒店、賓館代發的選票，踴躍參加投票評選。

北京的集郵愛好者聚集在月壇公園新設的一處郵票交易場交易。（中新社）

北京郵票交易場

個人收集的郵票和郵資信封。

中山的「駱駝祥子」

蔡秀娟　余志翔

家鄉喜訊

到過中山石岐的人，一定還記得那街頭一景：身穿湖水藍色工作服的車夫，蹬著紅車綠篷的人力三輪車，在街上穿梭不絕，運載乘客。老舍筆下的「駱駝祥子」的悲慘命運催人落淚；今日，這些被當地人稱為「當代駱駝祥子」的二百八十多名人力車夫的景況又怎樣呢？

中山旅遊一大特色

像在廣州招呼出租車一樣，我揚手截了一輛人力三輪車，要求在市區內兜風，並要車先把沿途的市井風光告訴我這個異鄉人。「行啊，一小時十塊錢，上車吧。」他很爽快。

「這條路叫孫文路，石岐最熱鬧的街道。全國的中山路好多，但孫文路就這一條。」那車夫不時回頭熱情介紹，從中山特產杏仁餅、石岐乳鴿講到旅遊點長江樂園、翠亨村，這裏的車夫果然健談，頂得上半個導遊。衆多的人力三輪車，成了中山這個旅遊城市的一大特色。很多遊客喜歡坐人力三輪車兜風。

三輪車在石岐是這兩年才多起來的。這年約四十的車夫，以前是個農民。三年前被徵了土地才來當車夫的。他的同行中，有他這種人，也有高中畢業的待業青年，辭了職的工人等。一九八四年以前，蹬人力車被人認為是低賤的職業，很少有人問津。現在，隨著商品經濟的發展，人的觀念也變了，眼下，還有八十多人在申請加入這個行列。

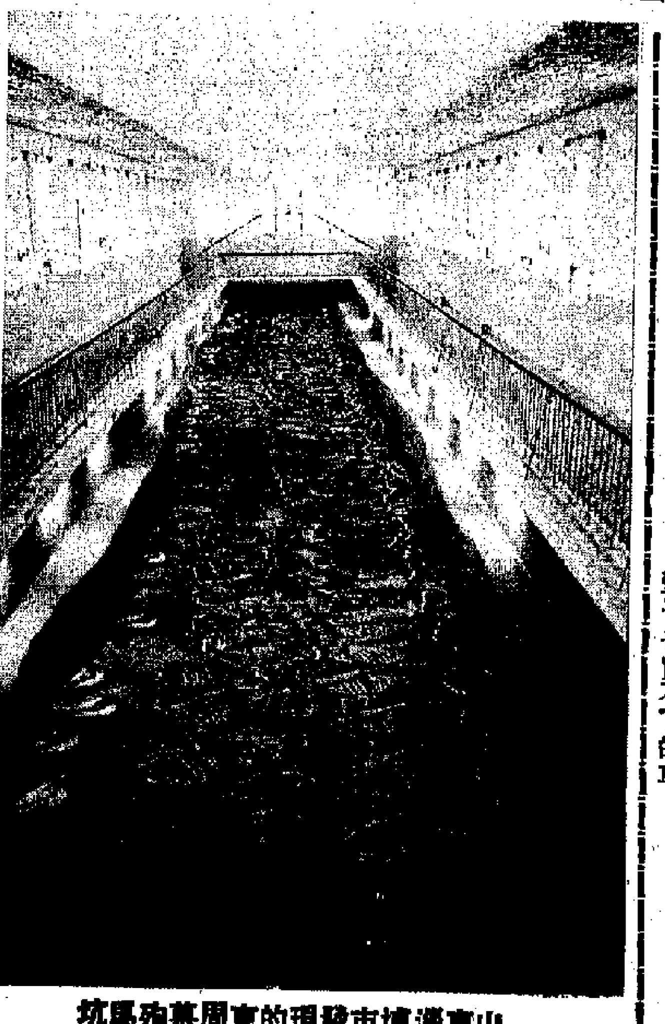
這些車夫都是有組織的，他們分屬於全市七家客運單位，不論正式職工還是臨時工，一般每月都要上繳十百元以上。車夫說，他每月掙七、八百塊錢是不成問題，一早幹到晚，當然掙得更多。他還告訴我，車都是他們自己花錢買的，七百多塊錢一輛。這麼說，他們幹一個月就能買到駱駝祥子拚盡一輩子也買不了的車。

車夫隊伍經過訓練

跟着街上其他的三輪車，也一樣的紅車綠篷，一邊畫著一條黃龍，踩車的也一樣穿著湖水藍色長袖的確良，左邊口袋上印著「客運」兩字和工號，聽說車上也都同樣有一本價目表。原來，自去年底以來，全市的三輪車由中山市交通局市區交通管理站統一管理，統一核價，統一停站，統一服務。這個管理站還為車夫們開設導遊知識、交通規則、職業道德、城市管理條例等學習班，提高其素質。所以，如今在街上出現的是一支整齊的、經過訓練的車夫隊伍。交通管理站的投訴電話已經設了大半年，但對車夫拒載、亂收費、態度惡劣的投訴只有三宗。

兜風結束了，車夫也滿頭是汗，收錢之後，還忘不了奕道：「多謝惠顧，有機會再來中山。」然後向着兩位提行李的旅客奔去。他們，當代的「駱駝祥子」，不僅靠實力氣掙大錢，而且給衆多外地人送上中山人的友善。

（原載廣州《南方日報》）



山東淄博市發現的東周墓殉馬坑

（原載《中國》畫報）

川西甘孜理塘縣開放三十座寺廟

理塘縣位於四川省甘孜藏族自治州南路中心，又是川藏公路的咽喉重鎮。宗教歷史悠久，教派衆多，尤以佛教為盛。

縣城的長青春科爾寺系第三世達賴喇嘛於公元一五八〇年所創建，在康巴地區影響很大。加之，理塘縣歷史上曾出現過兩位達賴喇嘛，所以信教者甚多。

最近幾年，理塘縣全面貫徹國家的宗教信仰自由政策，為了滿足信教者開展佛事活動之需，在財政較困難的情況下，撥出七百多萬元專款，整修各寺廟，到八月二十日已修復、開放了三十座寺廟。供全縣近萬名藏族信教羣衆使用，深得信教者和宗教職業者的好評和擁戴。

（朱劍康）

外國高級醫療設備 穗醫院一窩蜂進口

由於體制上條條與塊塊的矛盾和缺乏管理，廣州地區醫療單位勝買高級醫療設備已呈一窩蜂。

CT是一種高級診斷儀器，需進口，且價格昂貴，單價為數十萬美元至上百萬美元。據了解，世界先進國家約一百萬至二百萬人口擁有一台。我國衛生部規定，每五百萬人口可配備一台CT。人口不算很多的廣州地區，卻擁有十三台。CT檢查分兩種，一是頭部，一是全身。

按目前價格，作一次頭部檢查，收費二百多元；全身檢查四百多元。我國的經濟能力不容許動輒使用CT診斷病情。目前使用CT的患者，大多是公費（勞保）醫療享受者，於是很多CT擁有單位便制訂了用介紹費吸引病源的措施。有的單位因此出現醫療費用猛增的情況。據了解，廣州地區醫療單位分屬不同的系統，彼此間誰也管不了誰。

（摘自《羊城晚報》）

完全依靠國際資金捐建 廣東籌辦三嶺大學

大陸第一間完全靠國際資金捐建的廣東三嶺大學簽字儀式十五日在廣州舉行。廣東省高教局長李修宏稱，這所大學將鼓勵教師用英語授課，校長一職有可能聘任外國專家擔任。

此所大學的興辦，被認為是廣東「用足政策」首次全部接受外資興辦高教事業的創舉。建校經費全部由中華國際大學基金會提供。府計二億美元。該會董事長祁實倫先生在簽字儀式表示，除此外每年還負責教育經常費二千萬美元。按協議書規定，校址選在廣東湛江市，佔地約一平方公里，計劃在四年內建成。

據介紹，三嶺大學規模為學生六千人，所需教師向國內外聘請。而專業設置重點為外向型經濟的發展和傳統產業的改造，以及高技術、新技術產業的開發，培養高級技術人才和管理人才。暫定設置計算機科學、電子技術、生物技術、新材料技術、海洋石油、精密儀器、環保科學和工商管理、國際經濟、國際貿易、國際金融、國際經濟法、英語等方面的科系和專業。

該校實行更為「寬鬆」的領導管理體制，校董會是大學的最高領導機構，校長一職由「基金會」推荐，並報省府聘任。據稱，此職很有可能推荐外國專家擔任。並根據學校發展，將會考慮在海外及港澳地區招收學生。（粵訊）

訪「申曲皇后」王雅琴

吳少華　姚竹

上海灘

聽說上海滬劇藝術代表團將來香港獻藝，於是筆者登門造訪了上海灘無人不曉的「申曲皇后」王雅琴。

六十餘年藝術生涯

在靜安寺附近一幢老式公寓裏，我們見到了王雅琴女士，她今年七十三歲，但望上去只不過五十多歲的光景，仍是當年的風采。還是那麼熱情，豁達健談，當年的眼神，當年的嗓門，秋雨綿綿，我們傾聽著這位「申曲皇后」對往事的追憶。

王雅琴原名洪根弟，寧波三北人。她十歲時被賣到一戶人家當童養媳，主人便是著名的滬劇老前輩王筱新，從此小根弟就跟王筱新學戲，改名為王雅琴。聰明伶俐的王雅琴十二歲就唱堂會，十三歲參加「新雅社」，在先施公司演出《碧玉簪》，掛二牌，從而開始了她長達六十餘年的藝術生涯。

王雅琴很快就在上海灘上紅起來。也就是在她十五歲那年，愚園路上有位銀行老板邀請她去唱堂會。這天晚上王雅琴演出了《庵堂相會》中的「問叔叔」。來賓中有一位不尋常的聽衆，他就是大名鼎鼎的梅蘭芳。原來梅大師聽說上海有個「小梅蘭芳」王雅琴，主人特地安排了這場堂會。堂會結束，梅蘭芳把王雅琴拉到身邊，連連說：「像」。梅氏又親切地問她今年多大，什麼時候唱戲的。

受梅蘭芳讚賞

事隔二十四年後，即一九五六年，王雅琴率領上海藝華滬劇進京公演《庵堂相會》時，梅蘭芳還能記憶起當年的「小梅蘭芳」，不僅觀看了演出，還讚賞了王雅琴一行，並高興地說：「大有長進。」

「申曲皇后」是什麼時候評的？筆者問王雅琴。她微微笑道，那是一九三六年的事，當時她才二十歲，由上海「友聯電台」根據觀衆投票選出來的。她說她最先知道這件事是從《滬劇周刊》上看到的。說到這裏王雅琴笑道：「當時自己很純樸，只知道認認真真地唱戲，從不曉得什麼『皇后』不『皇后』的。」現在的讀者也許不知道，當年這位「申曲皇后」演戲時，花籃要從劇場大門一直擺到舞台上，是何等的威風。

解放後，一九五〇年王雅琴與王盤聲、小筱月珍組織成立了「藝華滬劇團」，她任團長。一九五三年，她作為滬劇界唯一的代表到北京參加全國第三次文代會，受到毛澤東、周恩來、劉少奇、朱德等黨和國家領導人的接見。幾年後，在全國華東戲曲會演中，她主演的「婦女代表」獲一等獎。

文革後，王雅琴重建「新藝華滬劇團」。她最後告別舞台戲是《碧落黃泉》。退休後，她還參加一些重大的滬劇流派大會演。

最早進行滬劇改革

六十餘年來，王雅琴演出了數百個戲，是目前尚健在的從本灘、申曲一直到滬劇的藝術表演家。解放前的《碧玉簪》、《陸雅臣》、《亂世佳人》、《天下父母心》，解放後的《皇帝與妓女》、《孟麗君》、《秋海棠》、《第二次握手》都是她的代表作。她最早進行滬劇改革，追求表演的真實性，唱腔婉約幽雅、清麗秀逸，創造出「王派」藝術。今日滬劇「王」字輩，都是她的弟子。

告別時，王雅琴告訴筆者，過兩年就是她從事滬劇藝術六十五周年，到時她將舉辦個人流派演唱會。

影片《孫中山》著作權糾紛

中國影壇

廣州珠江電影製片公司獲獎巨片《孫中山》著作權發生糾紛。目前，廣州市中級法院已受理此案。

原為《孫中山》編劇之一的珠影編劇于力，於今年一月七日上書起訴該片的執筆人賀夢凡在執筆寫定稿本時，大量襲用他的勞動成果。

于力參加《孫中山》創作組近一年之久，後因藝術上及人事上的諸多原因被迫離開創作組。他上訴說，賀夢凡大量抄襲了他獨立設計的情節、細節、對話、戲劇處理，甚至連描寫文字也整場整段抄襲，僅抄襲和衍化而來的文字描寫就達數千字，再加上賀自已承認的對構思「吸收」部份，有據可查的場次也有十餘場，篇幅逾上萬字。

被告賀夢凡於今年八月向法院遞交了答辯書，否認他對于力劇本的抄襲和剽竊，他陳述了三個要點：其一，創作《孫中山》劇本為指令性任務，因此不存在侵權問題；其二，凡涉及到大的歷史事實和場景，無論誰來寫都無法迴避，關鍵就看怎樣寫，且于力的稿是吸收了集體智慧的；其三，以《孫中山》定稿本打印時間為起點計算，至於力起訴時已超過兩年，其訴訟時效已經過期，法院應予駁回。

電影《孫中山》是一九八六年十一月上映的。（中新）

龍華汽車有限公司
＊現貨供應，即日送交國內，各海關文錦渡＊
集團專業經營 日本直接進口
陳列室：九龍旺角太平道1–1A號地下
電話：3-7129111-5
圖文傳眞：852–3–7610084
地址：九龍旺角上海街588號萬成大厦9字樓
電話：3-953783　3-965087　3-969370
圖文傳眞：3-970420　電傳：32807 LWLTD.HX
各單位自備批文及外滙 ★深圳聯絡電話：238607★
全新豐田左軚全線車系，麵包車，吉普車，農夫車，豪華轎車、中巴、貨車、日產、五十鈴豪華麵包車、農夫車、翻新豐田麵包車農夫車及各款特種車輛。

商業 分類廣告
每天每個位可排大字四個
細字三十六個，收費12元

滿豐供應有限公司
（龍華汽車集團屬下）
全新左軚豐田、日產、五十鈴全線車系，現貨供應即日送交國內，各海關文錦渡。
集團經營 日本直接進口 轉口車輛業務
地址：九龍彌敦道776-778號恒利商業大厦604室　電話：3-971209　3-971230
各單位自備批文及外滙

華多利汽車有限公司
＊直接進口·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平·代訂期貨＊
地址：九龍彌敦道301–309號嘉賓商業大厦1310室（地鐵佐敦站·裕華國貨樓上）
電話：3-7706822（7線）　圖文傳眞：3-7717189
海南或深圳購買車輛 顧客自備批文及外滙
地址：深圳市建設路德興大厦三樓
電話：238548轉249或250王玉珠·何志強
海南省兩處補稅倉提車地址：海口市和平南路11號二樓201–215室
電話：43505　圖文傳眞：25467
聯絡人：李青、林存純
中國海南省中島集團·海口賓館222房
電話：26301轉222房　圖文傳眞：22824轉222房　聯繫人：黎紹康 李先生
12座原廠前後冷氣收錄機　1.5噸農夫車日本冷氣收錄機　豪華8座原廠冷氣收錄機　豪華級轎車2800原廠冷氣收錄機　豪華日吉9座原廠冷氣收錄機

電化鋁 現貨338 恒進工程有限公司 ☎5-8068938
電化鋁 供應各型號 輔琪貿易公司 五一二四九三三九

金得利汽車公司
九龍彌敦道750號始創中心10字樓1007室
電話：3-810361　圖文傳眞：3-972395
全新日本直接進口 現貨豐田左軚汽車
12座原廠前後冷氣收錄機　1.5噸農夫車日本冷氣收錄機　豪華8座原廠冷氣收錄機　豪華級轎車2800原廠冷氣收錄機　豪華日吉9座原廠冷氣收錄機

HAND LABELLER　BAR CODE PRINTER
中國律師
全自動電源穩壓器　三力電業公司

納龍貿易有限公司（正大集團機構）
香港皇后大道東3–5號 凱德商業大廈5字樓D座
圖文傳眞：5–8651473
贈車回鄉　港澳買車　內地提貨　免關稅
摩托車整車、零部件、汽車零部件轉口，歡迎問詢

也是「奧運前奏」
鄭君略昨天設慰勞宴
邱德根飛漢城做嘉賓
兩台今直播揭幕禮節目早晚不停

今晨「奧運」正式開幕，兩間電視台進行「奧運之戰」，亦正式到達高潮，彼此都以不同方式去吸引觀眾收看。

電視台均以衛星直播奧運會的揭幕儀式。

亞視黃金台和鑽石台已定於今晨八時開始透過人造衛星直播這個四年一度的世界體壇盛事。無線翡翠台亦定於上午八時三十分以人造衛星直播。港姐楊寶玲、記者潘宗明及陳尚來在奧運揭幕禮場內作現場報道。兩台由今天開始，有關奧運賽事幾乎作整日播放。

昨日「無線」並為奧播設慰勞宴，總經理鄭君略在慰勞宴上表示，對於兩台為「奧運」而競爭，感到興奮。

不過「港台」卻因播「奧運」而導致有些節目得取消及延期播出，對此，鄭氏認為「奧運」為四年一度盛事，故節目應符合觀眾利益及政府要求，所以略作調動屬難免。

有人認為鄭君略入主「無線」，立即在「奧運」上建功，可是他稱這件事非靠一人力量，而是靠全台人員的努力及士氣。

昨日的慰勞宴上，所有高層均有出席，獨缺製作總監劉天賜，是否明顯表示「劉派失勢」呢？鄭氏謂劉天賜正在放大假，今天才上班，他沒聽聞對方辭職的消息。

此外，又據「無線」體育組監製劉國樂透露他前晚才從漢城返港，當地情況一切順利，過程中沒有什麼困難事。

他透露該台有二十位工作人員之外，北京中央電視台亦派出十五人採訪團及五人考察團，與該台合作傳送工作。

因為九零年「亞運」將由中國主辦，所以考察團是藉今次「亞運」吸收製作經驗，並投入轉播，而中央台亦希望「無線」在九零年，協助一些亞洲國家作衛星傳送各項賽事，該台亦覺得沒問題。

外界有部份評論，在「奧運」的前奏節目，「亞視」比「無線」資料詳盡，更能到北京訪問中國運動員，可是「無線」卻欠奉。

劉國樂表示因為時間太急，他們只好往前看，採訪在漢城的運動員資料。

「亞視」董事局主席邱德根昨午飛往漢城，應大會之邀作奧運嘉賓。

鄭君略設勞宴犒軍，舉杯慶祝

陳欣健透視電影圈
跟紅頂白幸災樂禍
鄭則士以親身經歷亦有此同感

「跟紅頂白，幸災樂禍」是陳欣健在此圈生存的「八字真言」。而鄭則仕跟他「英雄所見略同」，若在圈中紅不起來便十分可悲。

陳欣健當年執導《文仔的肥皂泡》由於票房慘敗，此後便無人問津，直至《雙龍出海》及《神探朱古力》收得，他才重振雄風，片約驟增。他稱自己一生熱愛電影，因為圈中所經歷的他人未必一世可以跟上，能夠做一輩子，他死而無憾。

陳欣健直言以拍喜劇片最為困難，要突破地域及文化界限，引起觀眾的共鳴，殊不輕易，不過，許冠文的《雞同鴨講》的成功，他深信港片遲早有一天舉世矚目。他遲些執導一部《巨無霸》由鄭則仕與羅莉亞合演。他笑言：「要待闊螢幕他才能一起出鏡。」

至於鄭則仕，他自言自己好可悲，因其執導的影片每多票房慘敗，但為何仍有許多公司找他自導自演新片？他笑言：「貪我的戲不賺錢。」及後他正經道：「可能我夠惡服人，題材冷門，製片又對我有信心，成本方面又可同預算妥協。」

鄭則仕遲些會為徐克的電影工作室拍片，他說，徐克是思想前衛者，故對本身影片不斷反覆檢討，可是他的過份要求能否改變整個戲卻是問題。此外，他計劃兩年後自組公司拍片。

張徹紀念作仍未有着落
午馬說一定會搞掂

張徹的四十周年紀念作一波三折，現今仍開拍無期。

張徹一班徒弟及好友初時均興致勃勃，但據聞因對劇本意見不合，陳勳奇已宣佈退出，而午馬就此有感而發說：「許多人拍心口講義氣，但義氣總不能當飯吃，誰個真是講義氣！」午馬稱，道部紀念作一定會拍，因為影片的版權及發行已談妥，不能胎死腹中，至於陳勳奇只是不參與劇本製作，仍會參加新片演出。

在紐約舉行的香港電影展，甘國亮、鄭裕玲、陳自強與林青霞在揭幕禮上合影（美聯社傳真圖片）

台灣歌星韓寶儀
將前往大陸演唱

台灣著名歌星韓寶儀，由於歌聲酷肖鄧麗君，不但在星馬及本港擁有相當知名度，在大陸知音人亦多。因此她的國語歌曲盒帶，在大陸銷量也不錯。

據悉她將會應邀前往大陸多個大城市巡迴演唱。初步計劃，演唱會將會在北京、天津、杭州、武漢、廈門及廣州等地舉行。

本港恒音唱片公司正與有關方面接洽，因為韓寶儀是恒音公司旗下歌星。

韓寶儀在本港的唱片盒帶，已經出到第六輯。韓寶儀將於日內來港，為她的新唱片盒帶宣傳。

陳淑蘭不經意談私隱
為別人披露感到氣憤
外出選美凱旋歸卻為此事尷尬

陳淑蘭自從當選為「港姐」亞軍，她的新聞從未停過，日前更有周刊大字標題她個人披露以前因一次不慎，跨欄跌倒而弄破了處女膜，兼且又指她經常搶李嘉欣風頭，令對方亦由朋友視她為仇人。

她在漢城得獎歸來後，便看到此報道，她確實有點兒氣忿，也覺得失望。

她解釋非刻意告知該位記者她「破身」的事，只不過大家都是女孩，又談起關於運動，她便不經意告知對方自己小時，因跨欄不慎弄傷，她覺得此事有如皮膚受損一樣普通，但卻是很私人的事，想不到對方會寫出來，把小事化大了。

從此事她獲得教訓，對朋友坦白是其長處，不過亦是做人的致命傷。

至於說她與李嘉欣反目成仇，在菲作親善訪問，原本兩人同房，但第三天李嘉欣要求調房，兼且二人在事上也沒有交談。

陳淑蘭稱當選以後，兩人都沒一刻停過，在菲的行程又緊密，故此兩人為着爭取休息才分開坐，加上不夠休息，大家情緒都會較波動，可是她倆從沒有抅撬過，只是有點倦意，所以外界太過敏感而已。

以她所了解的李嘉欣，絕不會批評其人，她相信此事不會令兩人碰面感尷尬，因為選美已是最大的挑戰，她倆也可以藉友誼化解任何不快事，如今只是小風波，絕不影響二人穩固友情的。

此外，李嘉欣亦否認與陳淑蘭不和，她說每年都是有得冠亞軍不和，但應視乎兩人表現，二人依然是要好朋友。

她連日來忙於參選「華裔小姐」司儀而忙得不可開交，她明天便要隨其他佳麗入住酒店，進行李亦要母親代收拾。

有謂她是香港代表較為優勝，但她覺得必須配合天時地利人和，若自己表現差而有獎，也不可心安，觀眾亦不原諒呢！

港姐李嘉欣、林穎嫻同賀陳淑蘭獲獎

劉德華影迷會成立
將有千二百人參加
三件事令劉畢生難忘

劉德華的影迷會將於今天在大專會堂舉行成立典禮，有一千二百多人參加，這次盛會的費用全部由劉德華一手包乾。日後，劉還會另出一筆錢搞獎學金。

劉德華認為成立影迷會不會影響私生活，但使影迷之間能夠和平相處卻不是易事。

劉德華的心情既緊張又興奮，因為明天將有三件大事，一是奧運開幕，一是賽馬開鑼，還有一個即是自己的影迷會成立，因此明天（九月十七日）將是一個令劉德華一世不會忘記的喜慶日。明天將有台灣、星馬的朋友來參加他的盛典，表演嘉賓有曾志偉、苗僑偉、成奎安、唐麗球、張立基等人，陣容可觀。

劉德華接到拍一個手表廣告，酬勞理想。他今年暑假上映的戲，票房超過五千萬，平均每片一千萬，他自己認為能收一百萬片酬是啱的了。

久未露面的鄭則士

《龍之家族》慶功
劉家榮開心不已

昨晚《龍之家族》、《肥貓流浪記》、《江湖接班人》三齣戲慶功宴及煞科宴同時舉行，劉家榮作為《龍之家族》的導演，為香港票房收得好，在台灣也收得高興。

昨晚他帶妻兒出席宴會，有人問他圈中人多反對自己兒女做回這一行，他怎看法？劉說：「這個要看仔女的興趣，在自由社會，只要仔女鐘意我便不理，不過我的子女無興趣做這行，我的老豆做這一行，自己又做這行，看來下一代會停止。不過大哥劉家良兩個女兒都在無線做幕後工作。」此片收得，劉家榮好開心，下月中旬將親自出錢，請工作人員到泰國旅行。

周美鳳赴泰做活色生香

周美鳳隨外景隊往芭堤雅拍六天外景，她稱《活色生香》編導作先頭部隊，於日前出發先行部署一切。

周美鳳謂，今次只有她一個女孩子，故此她也有點擔心。工作之餘的時間不知如何打發是好，因為一班男人都會有自己的節目，而她又不能隨之一同樂。導歎作此行往泰國去，她順道拜四面佛，祈求四面佛保祐她樣樣順利、平安。

螢幕焦點
《挑戰者》浪漫神秘精采
《保羅與海滴》纏綿出色

★★★《挑戰者》（明珠台晚九·三五）是羅索·馬爾卡希執導的電影，他將古代神話帶到現代都市重演，且不斷來回於時空間，引出了浪漫、神秘與動感。所寫永遠的高原戰士拚鬥，直至能將對方砍下頭顱始會死亡，隱論了精神與身體生死關係，精采可觀。

★★《救生員》（怪人活劇）（鑽石台晚九·三五）是丹尼爾·柏特尼刻劃角色心態轉變的電影，將主角的轉行心態帶出，從而反映生命的挑戰面，森·伊略的演繹不弱，值得注意。

★★★《保羅與海滴》（明珠台凌晨零時五分）是祖兒·奧利安編導的電影，寫一場國際網琴賽，保羅許勝不許敗，否則可能潦倒一生，反被可勝可不勝的海滴勝出，但他們從邂逅到相戀，引來一場可觀纏綿情節，加上音樂非常動聽，演員亦出色，實在是水準之作。

★★★《奧運實播台》（黃金台早上八時、晚上七·三〇、十·三〇）《奧運直播室》（翡翠台早上八·三〇、下午二·五五、五·四五、晚上七·〇五、十一時、十二·〇五）《漢城奧運會》（鑽石台早上八時、晚上七·〇五、十一·二五）《漢城奧運會》（明珠台早上八·二五、下午二·五五、晚上八時）直播奧運開幕典禮、跳水、拳擊、籃球及排球比賽。四年一度，密切注意。

章一峯

關之琳謂在美國
自己才像個女人

關之琳女人味十足，是女人中的女人，但她自覺在美國才像一個女人。

關之琳沒有戲拍的時間，多數會往美國居住。她說：「美國男士好有風度，不會跟人爭車位，而且又有人情味；在香港，跌倒了也沒人理。」

關之琳正在辦移居手續，然而美國生活十分沉悶，她覺得不宜單身居住，除非是有家庭則作別論。

關之琳同過不少男影星合作，她說「劉德華像大孩子，成龍好講咸濕古，林子祥則較為嚴肅。」

電影票房龍虎榜

①三人世界	401,422	（14院）
②妖獸都市	386,957	（9院）
③天使行動Ⅱ	286,434	（21院）
④褲甲天下	282,860	（20院）
⑤挑情	276,105	（22院）
⑥墮落花	100,884	（4院）
⑦拳霸天下	95,789	（9院）
⑧突擊尼加拉瓜	89,947	（4院）
⑨七淫六慾賤貴妃	53,717	（6院）
⑩布拉格之戀	48,699	（1院）

至九月十六日止票房總收入

①警察故事續集	33,884,225	（28天）
②三人世界	21,734,650	（23天）
③龍之家族	14,278,705	（23天）
④學校風雲	13,737,107	（28天）
⑤天使行動Ⅱ	5,796,346	（9天）
⑥褲甲天下	5,401,928	（7天）
⑦拳霸天下	2,388,511	（9天）
⑧布拉格之戀	2,077,417	（29天）
⑨妖獸都市	1,007,080	（2天）
⑩楢山節考	942,623	（15天）

九月十六日止計

廣播道瀟瀟碎
蕙妮定十月初出閣
汪明荃談加入八和
林穎嫻重上大銀幕
劉碧儀說生人勿近

▲原定昨午接受「港台」訪問的蕙妮，臨時取消了。事後據記者了解所知，蕙妮即將結婚，此間更為婚事而奔波，經常體力不支而病倒，故此昨日才臨時取消訪問。

蕙妮的婚期定於十月九日於大會堂舉行。

▲汪明荃申請加入八和會館，可是至今猶未獲接納，有消息指她因為身份特殊，已涉足政界故顧慮甚多，加上八和正值交替期，可能得待新幹事通過阿姐入會事宜。

汪明荃稱她不清楚八和有否會規，不准政界中人入會，但據她所知，八和中人亦有自由總會成員。她覺得藝術不應分宗教、政治及膚色，無論八和是否接受她，也算是對自己一分心意與交代。

▲林穎嫻有機會再踏上大銀幕，因為「無線」代她接了一部電影，是與鐘小蓁合作，十月開拍，她原本請假去夏威夷亦取消，有錢可賺當然值得。

她又透露在《當代男兒》慰勞宴當晚，被灌酒，她不能倖免，雖有劉青雲代為擋駕也不得要領，後來萬梓良送她回家，知是之字路駕車，嚇得她花容失色，能安全到家已還得神落。

▲劉碧儀染上紅眼症，雙眼通紅，她也不知從何惹回來，只覺眼睛痕癢，一覺醒來便嚇了一跳，她打算往看醫生。

昨日她見了人便說自己生人勿近，免惹給人家就麻煩了。

萬年青 紫荊：今天獻映 三人世界（林子祥、鄭裕玲、關之琳主演）／今天獻映 褲甲天下（吳耀漢、盧冠廷、張艾嘉、沈殿霞主演）
順利 葵芳：今天五場獻映 激情大膽官感電影！ 挑情（萬梓良、青木祐子、吳少剛、玄慧智主演 李泰亨導演）
好運 紅磡：加開四點場 挑情
皇后 皇都：今天五場 萬梓良·青木祐子主演 挑情 ／ 翠華龍奪寶
南華 新城①②：今天六場 拳霸天下 ／ 映獻院① 天使行動之鳳凰狂火 ／ 映獻院② 三人世界
岳華：第三週獻映 楢山節考 ／ 今天五場 挑情
彩鳳 翠鳳：今天盛大獻映 七六淫慾 賤貴妃
麗聲 總統：今天盛大獻映 天使行動Ⅱ 大風暴 ／ 警特市城
民樂 樂聲：今天盛大獻映 天使行動Ⅱ ／ 警特市城
鴻基 鴻基 金聲：今天盛大獻映 天使行動Ⅱ ／ 警特市城
新光 5-632959：今天 拳霸天下
京都①：今天加映四場 妖獸都市
京都② 大華：三人世界 ／ 妖獸都市 ／ 雌雄大盜
屯門A B 大光明：映獻院A 童黨 ／ 今天五場 七六淫慾 賤貴妃 ／ 映獻院② 突擊尼加拉瓜
華都·福星·油麻地：七淫六慾 ／ 褲甲天下 ／ 天使行動之狂鳳
凱都 寶石 富都：今天五場 天使行動Ⅱ ／ 警特市城
雅都 美都：今天五場 天使行動Ⅱ ／ 警特市城
鴻基 新聲 金門：大滿今天五場 褲甲天下 ／ 江湖接班人
凱都 新樂 影都：大滿今天五場 褲甲天下 ／ 江湖接班人
快樂 新都：大滿今天五場 褲甲天下 ／ 江湖接班人

文學筆記

遐昇繼續談《布拉格之戀》的原著。

電影改編後，莎翩娜這角色處理得最弱。莎翩娜與法蘭克的一段感情，好像顯得莎翩娜善變、任性，完全是一種時髦的類型，「謎一樣的女人」。比方說，那頂黑色小圓禮帽罷。在電影裏是性愛的道具，在小說裏它是更重要的，因為它令她想起了祖父，十九世紀一個波希米亞小市鎮的市長；它令她想起父親，當她哥哥奪去所有遺產，她嘲諷地宣稱只要這頂帽子作為紀念；它是她與湯瑪士的愛情的一個紀念；它顯示了她的獨創個性，移民時帶了這不實際的東西，表示她得放棄其他實際的事物；現在身處外國，它又是觸動感情的信物，惹起對舊日的思念。

這黑色圓帽是莎翩娜生命樂章裏不斷出現的一個主題，它隔一段時間又重現，每次帶來不同的意義。它是漢爵克利圖斯的河床，每次涉足都不是同一條河，新的意義累積起來，令它更豐富了。

黑色圓帽

也斯

所以當莎翩娜戴起那頂帽子，望進鏡子裏，知道她的湯瑪士立即有共鳴，異地的法蘭克卻茫然了。她與法蘭克在某些方面可以溝通，他明白字面上的邏輯意義，但卻聽不見那弦外之音。莎翩娜的帽子是後現代意義上的能指，並不包含一個穩定的所指。

莎翩娜與法蘭克之間有一列誤解的詞彙：女人、忠誠、背叛、音樂、光與黑暗、遊行、紐約之美、故鄉、墳墓、力量、真誠……這些詞彙對他們各有不同，有時甚至相反的意義。電影裏的莎翩娜只是個午餐時嫌音樂太吵的女人，小說裏莎翩娜不喜歡響亮的音樂是因為那令她想起過去國內擴音器由早到晚播個不停的噪音，共產主義或商業社會裏把音樂變成專橫的噪音，是一件醜陋的事。對法蘭克來說，音樂卻是超越盲詞的狂喜。又比方說「真誠」的觀念吧，法蘭克認為要公開的世界才有真誠可言；莎翩娜認為只有把愛情秘密收藏才可以真誠生活；法蘭克則認為一切要開誠佈公，要把他們的事和莎翩娜的名字告訴他太太。莎翩娜覺得私隱的門被人打開了。

電影與小說不同。我不是說什麼不忠於原著的問題，我是說：它們之間有一列誤解的詞彙……

羅曼・羅蘭的一部軼稿

羅大岡

我們拿勃萊克女士的英譯本一核對，可以看出吳譯是一字一句按照勃萊克的英譯本轉譯的。我們細看羅曼・羅蘭的法文原稿，發現原文雖然分為四大章（節），但每章並無小標題，只有第一章有小標題：《彌萊的人品，他作品的品格，以及他在法國藝術界的地位》。很可能這並不是第一章的小標題，而是全文的總標題《若望－弗朗索瓦・彌萊》下邊的副標題。英譯者勃萊克女士把全文的副標題移作第一章的小標題，於是她不得不給第二、三、四章各擬一個小標題，而這三個小標題在羅曼・羅蘭原稿上是不存在的。吳達志的中譯稿上，四章均有和英譯稿一模一樣的小標題，說明吳譯完全根據勃萊克的英譯本轉譯沒有參考羅曼・羅蘭的原稿。

吳達志曾經當面對我說，他的譯稿是根據勃萊克女士的英譯稿，也就是說，根據一九二〇年倫敦達克華茲公司再版的彌萊畫冊的序言轉譯。他有一個友人從巴黎帶回這篇英譯序言的復印件，借他使用，翻譯成中文。吳達志說他在中譯稿上本來清清楚楚地注明此稿是根據勃萊克的英譯稿轉譯的。可是人民美術出版社出版此書時，不知道為什麼刪去了中譯者這條重要的聲明。

筆者曾經把勃萊克的英譯本（復印品）和法國國家圖書館收藏的羅曼・羅蘭《彌萊傳》原稿（復印品）核對過，發現英譯是嚴肅認真，基本上沒有差錯的。筆者也把吳達志的中譯本和他根據的英譯本核對過，發現吳譯是仔細可靠的。所以我們認為，如果僅僅從研究法國美術史的角度出發，那麼我們閱讀了吳譯《米萊傳》，已經足夠理解羅曼・羅蘭對著名田園畫家彌萊的人格和藝術風格的深刻分析和評論，不必一定非讀羅曼・羅蘭的法文手稿不可。但是筆者研究的專題是羅曼・羅蘭，不是彌萊。作為羅曼・羅蘭的專題研究者，筆者有責任把羅曼・羅蘭的一切著述，包括日記、信札、回憶錄等等，不論已發表的和從未發表的，盡可能全部過目。這是一個研究工作者應有的認真負責態度。

從本世紀五十年代開始，筆者就立下必須閱讀一遍羅曼・羅蘭手稿《彌萊傳》的意願。羅蘭在本世紀初應倫敦某出版公司之約請，寫了一篇洋洋數萬言的彌萊評傳，他把手稿寄給倫敦去，難道自己不留一篇底稿？這是不可能的。而且他讓倫敦出版人把自己的文稿譯成英語發表之後，也有可能向倫敦索還他的手稿，以便自己保存，作為參考。因此我固執地想設法見到這篇聽說「找不到了」的軼稿。

（二）

莎翁故居

赤奇

英國大文豪莎士比亞的故居，無論英文及中文名字都十分長，名叫艾瑪河畔斯特拉福特（Stratford Upon-Avon）。顧名思義，這個小鎮位於艾瑪河畔。

到了莎翁故居，首先映入眼簾的是一座古舊的暗紅色建築物，即莎士比亞紀念戲院，它建於一九三二年，經常有劇團演出莎翁名劇。據說不少莎翁迷，早就在倫敦訂座，到小鎮度宿一宵，為的是欣賞一齣名劇。

莎翁故居所在的小街名叫希利街，整座建築物都是木造的，古樸典雅。每天到這裏參觀的遊客絡繹不絕。莎翁故居到底是十五世紀時的「古董」，幾經修葺才保持今天的面貌。

參觀過莎翁故居的遊客，一定會記得出入處有一本厚厚的簽名冊。這種構想頗見心思，因為負責人擔心遊客不守規矩，胡亂在壁上塗鴉，故特別想出這個辦法，或者可以說是一種對策吧！

中國領導人胡耀邦兩年前訪英期間，曾經特別安排遊覽莎翁故居半天。小鎮的居民很多都不能識他，記得他在街上遊逛的時候，居民都爭相探問這位貴賓的情況。最令人印象深刻的是胡耀邦一行從莎翁故居步行至艾瑪河畔一處青草地，他坐在草地上與兒童交談，引來大批旁觀者。

從倫敦駕車北行往這個小鎮，約需兩個半小時，對於在倫敦過着緊忙生活的英國人來說，這也是一個消閒好去處。至少人們可以呼吸一下新鮮空氣，發發思古之幽情。

我看《基督的最後試探》

盧因

最近在美國掀起軒然大波的問題電影《基督的最後試探》（The Last Temptation of Christ），八月十二日在北美洲九大城市首映，轟動東西兩岸，引起了教會內思想保守的福音派信徒強烈的抗議。抗議者中的絕大部分人未看先評，腦子裏只着重耶穌的神性，忽略了人性的一面，立論淺薄，甚至無知，連教會內的開明分子，也不齒這輕率浮躁的杯葛行動。

《基督的最後試探》就在一片反對聲中上映了。西雅圖和溫哥華，相距僅兩小時半車程，環球影片公司卻是厚彼薄此，漠視溫哥華引頸企望的廣大影迷。到八月十四日才透過傳播媒介宣佈，決定十八日在西十八街／康比街的公園戲院（Park Theatre）公映。溫哥華是加拿大西岸唯一可以欣賞這部影片的城市，總算不讓多倫多專美了。

《基督的最後試探》是根據希臘現代作家尼科斯・卡贊札基（Nikos Kazantzakis）一九五一年特別獻給耶穌的同名小說改編的。原作的主題強調耶穌人性中最軟弱的一環——靈肉的衝突，情感和理智的矛盾。根據《新約全書・四福音》的記載，耶穌由聖靈感孕，藉童貞女馬利亞降生，構成肉身，是基督教信仰的基礎。耶穌既生而為人，自然具有人的弱點。導演馬汀・史哥塞斯（Martin Scorsese）所強調的，正是有血有肉的人性。影片一開始，描寫耶穌當木匠謀生，替羅馬政府製造十字架供囚犯行刑。但想不到自己的精工巧藝，最後竟然成了自己服刑的工具。

全片既然不是根據《四福音》改編，而是出自小說的豐富想像，因此，我看不出反對公映的實際理由。如果說，娼妓抹大拉馬利亞（Mary Magdalene）——她是典型的《四福音》人物——的淫行，不能硬將耶穌和她拉在一塊，這還勉強說得過去。抹大拉馬利亞生意滔滔，是名實相符的淫婦。顧客人種複雜每日川流不息。芙蓉帳裏的旖旎風光，盡入觀衆的眼簾。幾十名嫖客繞膝而坐，耶穌也混在尋芳客的行列中，加上鏡頭大膽，演員的動作逼真，所謂褻瀆上帝，大概也包括這組鏡頭。

影片的最後四十五分鐘，描寫耶穌受刑做夢，由一名少女替他拔除鐵釘，將他帶離刑地，領回家裏和抹大拉馬利亞團聚。先是替他塗抹血迹，繼而造愛生子。轉眼間妻子死了，耶穌續弦再生下子女，此後年逐漸老邁，倘論段，釘十字架死去和老死病死，基本上並無分別。而此刻就刑，卻是為世人贖罪，怎麼抉擇呢？這是最後試探的本源。後來大夢初醒，耶穌一命嗚呼，上帝以他為祭牲的計劃也完成了，這麼一位有血有肉的耶穌，收徒傳教以後，更說服門徒猶大，趁法利賽人和文士合謀捉拿自己的轉捩時刻出賣他，這是全片最震撼人心的對劇。傳統基督教絕不容許這樣的異端，表明耶穌不是完美無疵的，也曾凡事受過試探，靈肉掙扎是必然的事實。他一再懷疑自己的身份、一再逃避十字架的悲劇，只有這樣才讓我們看到真正的耶穌。

馬J・史哥薩斯懂得包裝，因此，《基督的最後試探》採取反傳統的方式，詳細描述食盡人間煙火的耶穌，其間沒有絲毫褻瀆的野心。抗議的頑固分子未免心胸太狹窄了。

（於溫哥華）

大公園

漢城報紙談奧運

張散

美國黑人短跑選手、洛杉磯奧運四金牌冠軍劉易斯、黑人女短跑選手，只穿單腿運動褲的弗洛倫絲・喬娜等人，在漢城奧運開幕前兩天，才從日本飛到漢城，準備出場比賽。

對於這件事，漢城報紙很不滿意，而且發表了社評予以抨擊。不過，抨擊的對象不是這批運動員，而是日本傳播媒介。

據統計，在前往漢城之前先在日本落腳的外國運動員共包括四十四國選手，一百多人。與參加本屆奧運的一萬多運動員比較起來，數目並不算多。但這批人都是精英，金牌候補者，他們的一舉一動都受人注意，很有影響。

他們的集訓地點是距離東京不遠的千葉縣一家運動中心。理由是從歐洲、美國遠道來，先在一個環境較好的地方適應時差，調整體態，然後奔赴前線。

《韓國日報》等家漢城報紙卻不這樣看。它們認為，南朝鮮付出了大量金錢與心血，興建了非常完善的運動場、練習場，而這些選手卻留在日本進行調整，完全與日本官方和日本新聞界對漢城局勢強加渲染有關。

《韓國日報》社論說，日本政府曾一再宣布，赤軍派將強襲奧運會；日本報紙和電視也使用大量篇幅報道漢城大學生示威，以致外國對於漢城情況的認識有了「偏差」。

不過社論的最後結論還是放在學生示威問題上，要求示威在奧運期間必須停止，以免影響觀瞻。也許這才是社論的真正用意。

風暴之碑（油畫）　鄧平祥

「三神器」的功成

黃天

戰敗後的日本，經過四十年的辛勤重建，飛躍發展，騰升為世界第一經濟大國，成為歐美各國所爭相研究、學習的對象。

五十年代，日本大量引進歐美的先進科技和器材，從事生產改革。但公司、企業內的人事業務政策，卻沒有盲目引進，保留着日本固有的傳統方法，使職工以公司為家，對公司忠心耿耿，上下齊心，為公司的業績而奮鬥。

儘管戰後日本國家安定，亦在朝鮮戰爭、越南戰爭中發了一筆財，但有這樣條件的國家亦不少，如泰國、馬來西亞便是。至於教育普及和有相當基礎的國家如英國、法國、澳洲等國家，戰後亦總算安定（美國因參加了朝鮮戰爭和越南戰爭，姑且不算其內），但卻沒有創造出經濟飛躍的奇蹟，反而被戰敗國的日本摘下了最富有國的桂冠。

打從五十年代開始，已有歐美學者研究日本的經營方式，如美國 James C. Abegglen 的 The Japanese Factory: Aspects Of Its Social Organization（一九五八），法國 Robert Guillein 的 Japan, Troisième Grand（一九六九）。最為哄動的當然是近年那本美國社會學家艾茲拉・沃格爾（Ezra F. Vogel）寫的《日本名列第一》（Japan as Number One）。此外，經濟協力開發機構（OECD）亦於一九七〇年到日本進行調查研究。後來，他們在報告書中指出，日本的經濟飛躍在於他們的僱用制度中有「三種神器」。這「三種神器」分別是：①終身僱用制；②年功序列制；③各企業自立工會。

日本經濟的成功，是否就只有這「三種神器」？日本式的經營，其特色是否就是這三件法寶？而日本人對歐美學者這種論說又有何反響呢？筆者準備在本欄作詳細介紹，並會講述一下自己的親身體會。

布什夫人

海瀾

如果布什真的當選了美國總統，那麼，布什夫人便成了第一夫人。你有沒有興趣知道她的感想？

她生於一九二五年六月，比布什年輕了一年，但外貌則比布什蒼老了一點，這一件事也把巴巴拉・布什弄得有點尷尬，實影響到發脾氣，有一回她的兒子以此取笑她，她竟然猛烈還擊表示深受傷害。巴巴拉的頭髮是灰白色，所以看起來有着老的效果，而她不染頭髮的理由是——我寧願與布什多聚一會。

至於布什的輸贏問題，她說——我想他贏因為我知道他渴望如此，但如果他不贏，我仍很滿意，我無意做第一夫人。況且，一個女人也不會去競選第一夫人，又不是選美會。如果布什輸了我會失望，因為我知道他會非常之沮喪。但，如果他當選了總統，我們有很多事情便不可以一起做了。我們喜歡與兒女孫子們一起去旅行，讀多一些書。還可以在操作時做些園藝，我們夫婦都喜戶外活動。我很難想像住在一所房子中而又不可能常常跑出屋外與狗兒散步的。

布什夫人最關心無家可歸的人。

事實上她在婚後的二十年內都留在家中照顧孩子，她第一次出國時是三十五歲，之後便與布什同遊過六十七個國家，最令她不快的事是輿論傳她來自富裕之家。巴巴拉糾正說她的童年只是過得舒適而並非富戶。

很多報道說南西・列根太過左右列根的決定，恐怕布什夫人會有不同的表現吧！？她大半生都只管女人份內事。

中國最早採訪奧運的記者

文則

舊中國，內外交困，當時的政府對體育運動漠然視之。從一八九六年第一屆至一九二八年第九屆奧運會，中國從未參加比賽。當然也沒派過記者。直至一九三二年在美國洛杉磯舉行第十屆奧運會時，中國雖曾首次派出了三人組成的所謂代表團參加，而運動員僅有短跑選手劉長春一人。

到一九三六年八月在柏林舉行規模空前的第十一屆奧運會時，中國總算是派了一百三十餘人的代表團，但運動員僅五十四人，其餘是國術表演隊、體育考察團及職員等。關於派遣新聞記者的事，由當時的官方通訊社考慮。社長蕭同茲對物色人選頗費心思。因為「弱國無外交」加上中國體育十分落後，外國人看不起中國運動員，也看不起中國的記者，採訪工作難免到處碰壁。經考慮再三，蕭同茲等便想到當時擔任南昌分社主任的馮有真。因為馮有真能講一口流利的英語，學生時代是足球健將，並且曾於一九三四年隨中國選手前往菲律賓參加遠東運動會，單槍匹馬進行採訪，有過功勞。於是，馮有真便作為出國採訪的新聞記者，負責報道奧運會。

馮有真接受使命，心情不寧，憂喜交集。因為此行雖屬機會難得，但他的憂心和總社的顧慮相彷彿：我國國際地位低落，體育水準遠落人後，採訪工作困難重重。

據他說，在柏林的日子裏，由於能操熟練英語，在採訪中倒得到了一些方便。但中國運動員，每遇競賽，榜上無名。雖然有了「方便」，也無法向國內同胞和海外僑胞報告佳音，實在遺憾！

天南地北

看歌劇對於美國人來說，也不是普遍和經常參與的娛樂活動，而由於居住地點的分散，來回費時，看電影也不是那麼方便，所以說，如以人數比例計算，美國人看電影的次數一定少於香港人。使不少從香港去的人不習慣的還有看電影是到戲院才排隊買票，又沒有劃位，進場後自己找座位，可以說相當麻煩。接觸到的不論是華人還是美國人，看電影的都不多。日間要上班，晚上大都留在家中，這也是少看電影的原因之一。S夫婦說，如果他們要看電影，只能選擇周末，到一小時以上車程的電影院，希望有好一點的座位，還得提前去排隊，如果飯後起程，大概要午夜之後才能回到家中。

左右社會趨向的電視

——旅美寄東之十四

容舒

S夫婦還沒有孩子，還可以這樣享受周末，如果有了孩子，晚上要到外面去更難了。

晚上少看電影，也沒有「逛街」的習慣，親友往來上門探訪亦不符合社會的習慣，這正是電視在美國有強大影響力的原因。

美國人要知道大事，看電視（報紙是可看可不看的），要知道當前的話題是什麼，看電視，要了解流行的品味，看電視，要看電影、劇集，當然也看電視。電視台多，口味不一，所以兩夫婦的家庭有兩部電視機是普遍的，這可以減少「內鬨」。用香港人的眼光看，美國電視節目並不精彩，不過人們看慣了，又不見得有什麼特別好的選擇。說真的，美國電視的新聞節目相當頻密，每次播的時間也長（但中間可以插入廣告），只是內容主要是本州的、本國的或和本國有關的新聞，其他國家、地區的情況絕少在電視出現，這是美國人對於世界局勢實在不大了解的原因。不大了解還在其次，主要是不論國內還是國外的大事，觀衆很大程度受到電視新聞報告員在講述時的評論及暗示的影響。知名度大而受觀衆歡迎的報告員，往往可以左右整個社會的趨向，多年前的一部電影（電視台風雲）描述的就是這種情形，現在正是美國下屆總統競選期間，螢幕上經常出現布什和杜卡基斯的鏡頭，除了電視，我在華府及附近地區根本感覺不到競選的氣息。

對於老華僑或者新移民，即使有十個八個可以選看的電視台，也和他們沒有什麼關係，因為聽不懂所以更加不好看。長期以來，粵語錄映帶確實是他們的慰藉。自己看夠了之後，和親友們互相交換，互通有無，成為日常消遣時間的主要內容。近年有一家電視台和台灣一家電視台合作，每星期在華府附近地區提供兩個晚上的中文節目，包括新聞、專題、劇集，這可以說是華人的福音。不過一位老太太對我說：「可惜講的不是廣東話！」

人與事

毒品和毒梟

鄭傳良

毒品的名目繁多，為了牟利，毒販不惜花樣翻新，以廣招徠。比如有一種名叫「可利口」（Crack）的新毒品，以價廉、易用且又迅速過癮吸引顧客。近年來它在美國紐約市的大街小巷和公園的攤販中，此毒品是由可卡因提煉的，用特製的玻璃煙斗抽吸，抽時能聽到「悅耳」的爆裂聲。據說它是由西海岸擴散開來的，現在二十多個州，十多個大中城市，無不在泛濫。國家可卡因熱線研究所研究主任說：「一旦吸上『可利口』毒品，人們便拚死愛上了。」其傳播之快，危害之廣，令人吃驚！

毒品泛濫的結果，其危害性極大，造成許多嚴重的社會問題。首先，它摧毀了吸毒者的人格尊嚴，使之忘記廉恥。凡染上毒癮的人，大都臉色蒼白，精神萎靡、性情暴戾，如大麻，具有強烈的麻醉作用，對人體有嚴重危害，大麻含有的致癌物質多於煙草，會導致多種肺部疾病，同時，還會引起思維遲鈍，記憶喪失等現象。如今出售的大麻中的藥物作用大大高於十年前，青少年一旦抽上大麻，其生長發育必定受到抑制。許多沉溺於此的人不能自拔，以致像死而終。另一後果是毀壞千萬個家庭和睦生活，因為吸毒，使生產力下降，把飾物花盡，造成妻離子散，車禍增多，有的進而盜竊搶劫、賣淫成娼，造成社會犯罪率上升。據美國《時代》周刊報道：美國現在因吸用可卡因致死的，已比一九八一年多三倍。一九八三年為治療吸用毒品的病人花費五百九十七億美元醫藥費；監獄犯人滿為患，有百分之五十六至八十與毒品有關；因吸毒後麻醉駕車釀成車禍的，一年損失至少二百七十億美元，勞動生產率降低，一年損失三百億美元。

（十三）

坐井集

不使作孽錢

吳其敏

欣賞了一回鄭板橋的恬退生活，和他一份疏宕灑脫性格，與許多秀逸出衆的畫品，清雅閒易而不落俗套的詩文之後，想到曾有不少的人因此又向故作無理貶損的另一極端上貼金，把他說成好像是一個專門把作品反映民間疾苦，一一都是在為貧苦大衆服務的人。不禁又為之打了一陣寒顫。人往往就在過度非分褒貶之下失去了真相，叫人哭笑不得的。我想，這裏有一個可以使人誤會的事實存在。鄭燮在《靳秋田索畫》一文中，有過一段說話：「三間茅屋，十里春風，窗裏幽蘭，窗外修竹。此是何等雅趣？而安享之人不知也。懵懵懂懂，沒沒墨墨，絕不知樂在何處。惟勞苦貧病之人，忽得十日五日之暇，閉柴扉，掃竹徑，對芳蘭，啜苦茗，時有微風細雨，潤澤於疏籬仄徑之間。俗客不來，良朋輒至，亦適適然自驚為此日之難得也。凡吾畫蘭、畫竹、畫石，用以慰天下之勞人，非以供天下之安享人也。」有些人瞄準「勞人」，申其精神，主要是昧於對「勞人」這一概念之界定。這裏所謂勞人，當然是指的寒素之家的知識分子，他們寒窗課讀，磨穿鐵硯，飽盡飢寒，不是指的廣大勞苦大衆。家無寧日之輩，若是後者，便不會有甚麼閒對號寒，竹徑可掃，備苦茗以款良朋那樣的餘裕了。而且，板橋鬻賣書畫，有特定的潤格：「大幅六兩，中幅四兩，小幅二兩，條幅對聯一兩，扇子斗方五錢。」廣大貧苦大衆慢說付不出這個代價，根本就沒有求得書畫的動機。所以他所提示的意義，重在「非以供天下之安享人」，而所思慰天下勞人，則端在知識階級中的失落份子。窮到這裏，不由得想到了唐寅有詩：「不煉金丹不坐禪，不為商賈不耕田。閒來自寫青山賣，不使人間作業錢。」這裏的「作業」應讀作「作孽」。但唐寅畫所得不算作孽錢，買畫人所付是不是作孽錢就很難說了。

采對小書

「紅高粱現象」

仲慧

又是一篇值得重視的文章，才九百字，發表在十四日的人民日報上，題目《可喜的「紅高粱」現象》，是該報評論員文章。

《紅高粱》這部電影，在香港放映過，影評讚譽的多，在大陸則不然，譽毀不一，評價不同，頗有爭論。此片在國際得獎後，仍有人批評，甚至嚴詞斥責，但斥責之後，大讚之聲繼續不斷。人民日報說是「輿論界紅燈綠燈一齊開」，是一種「奇特效應」，乃稱之為「紅高粱現象」，認為是思想活躍、民主氣氛發揚的表現。該報把此事意義提升如此高度，看來是有來頭的。才一個星期前，中共總書記趙紫陽

城市脈搏

新界社團聯會會員衆多

——梁煜林認為漁農權益不容忽視

韋章

新界社團聯會是一個非常「年青」的組織，迄今只是成立了兩屆，但該會屬下卻有四十個社團，會員人數達五萬多人。

新界社團聯會也是一個十分活躍的組織，特別關注到新界居民的權利，例如漁農業、婦女界、勞工界等，積極參予社會事務，關注到居民權益與福利，時常舉辦各類課程和知識講座。更在八個新市鎮內設立諮詢點，方便居民發表意見。

特別是漁農業方面，梁煜林表示，在起草基本法的初期，漁農政策並未列入「草案」範圍內，引起該等行業人士及漁農團體的關注，會方便與漁農團體多次舉行聯席會議，彙集各方面的意見，向基本法諮詢委員會及起草委員會反映，認為漁、農的社會地位不應忽視。

「最後，基本法起草委員會經過專題小組在稍後的深圳會議中，經……

……三十多萬，可想而知其重要性是不能忽視的。

本身便是港九花卉職工總會理事長的梁煜林認為，目前本港正關注環境保護問題，而漁、農業都與環保政策有直接關連，故此會方的工作重點也放在為漁農業爭取合理權益問題上。

例如，動物廢物污染問題，會方提出過不少意見，促使當局對農業管制、禁制、補償等措施進行檢討，起到一定的作用。

對於收地拆遷的補償及安置問題，目前當局的政策有欠善的地方，會方亦已先後舉行問卷及聯席會議，促使當局對收地或遷拆的農民給予合理的補償。

漁民權益上，「水上新娘」問題……

……山工程影響的賠償問題，及關注婦女權益，爭取妻子有權獨立或與丈夫一起報稅的權利，又建議設立分娩福利基金等。

圖：關心漁農業前途的梁煜林（右一）在一個座談會上。

社會小說

何必有我

金依

（四十八）是個好意頭

「叫他們不要來，」阿佳道：「讓他們看見我這個樣子，傳了出去，人人以為我是個廢人，以後我怎樣去搵食，不要來，都不要來！」

「你不要躁急，包我替你說吧！」阿貞不願在的士上就惹起他的火，只好極力的遷就他。「回去就打電話給阿石，說你剛出來，精神未恢復，改期相聚就是了。」

「約了人，又改期！」阿佳道：「貪玩麼？」

阿貞明白他的心情，其實很矛盾，那是既想見朋友，又怕人家看見他已變成傷殘。

她不跟他理論，只希望回到家，高高興興的，使家庭氣氛好一點，讓阿佳的惡劣心情慢慢的緩解。

終於到家了，阿貞扶着阿佳上樓，阿佳推開她：「不要扶我！」

阿貞也明白，他是不願街坊看見他那樣子，以為他還走路要人扶。她就讓他自己走。

走一段路才到電梯，出了電梯，又要上一層樓，阿佳越走越慢，但他又不願攀扶樓梯的扶手。阿貞很清楚，剛剛重傷後出院，體力當然大差了，但他又不願人見到。

幸好未遇上相熟的鄰居。阿貞用匙開了門，阿佳急急就閃進去，並喊：「快些關門！」

阿貞已經把這一間狹小的公屋單位，收拾得整齊乾淨，床單被褥，全是洗了換過的，而且，買了一張圈手沙發椅，讓阿佳能坐得舒服。

「先坐下，飲一杯茶，給祖先上一炷香吧。」阿貞已倒過一杯香茶過來，杯子裏有桂圓子，糖蓮子，好像過年一樣。

阿佳呷了一口，又甜又香，有糖蓮子，他滿意了，他認為這是個好意頭，可以「連生貴子」，表示他沒有「廢」掉。

阿貞在神位前點了香，叫阿佳去上香，阿佳發覺神位上還有一瓶鮮花。

愛情小說

盟誓兩心知

卓盟

（十七）生理正常的男人

雅蘭離戲院很近，這一段路雪兒像小情人似的把手插到阿良臂彎。豐滿的胸脯不時不經意的挨到阿良身上。阿良興奮得幾乎控制不了自己。

他們的座位，在靠牆的一角的位置。

阿良靦覥的解釋：「生意很好，幾乎買不到票。」

雪兒含羞的笑笑，坐到最近牆的位置。

坐椅中間的扶手，原來可以拉起來的。阿良又解釋：「我不知道的？」

雪兒嬌笑的把身子全靠着阿良，「我又沒有問你。你不喜歡？」她在阿良耳畔說。

阿良大膽的擁着她，趁戲院的燈光暗下來，吻了吻她。這一回，不是吻她的臉，而是吻她嬌俏的紅唇。

雪兒的反應很大膽，阿良是輕吻，她回報阿良的是熱吻。阿良真想長久的把嘴停在她的紅唇上。林子祥出現了，他只好放開雪兒，幸福的望着她傻笑。

阿良始終是個普通男人，生理正常的男人。最初，他被雪兒的美貌吸引，守於傳統的道德，兼且並不相熟，還能壓抑得住男性的衝動。但在黑暗的電影院中，他看不到雪兒的羞態，又不怕她看見自己的尷尬樣，膽子越來越大了。或者說，他放任自己，不再壓抑自己了。他幾乎把雪兒半個身子抱着。那雙一直不敢越軌的手，不時，有意無意的輕碰雪兒的胸脯。

雪兒的頭挨在阿良肩膊，她沒有拒絕阿良越軌，偶爾還重重的舒了口氣，也不知她的眼睛是否看着銀幕。

至於阿良的眼，望雪兒多過望銀幕上的情情愛愛了。

離開戲院時，雪兒雖然挽着阿良的手，卻一直低下頭不敢望他。

歷史小說

武德頌

高旅

一九二、兇鬪糧船

「那不容易，」周進和說，「弟兄中間識水性的一定多得很。」

兩人心中有了數，回到堤岸下，對大家說明，要如此這般行事，恰好不遠處隱隱有一隊騎兵徐徐而來，約有二三十人，方知還有岸上巡路掩護的韃子，跟着大船在慢慢走。黃巡檢說：「我先上去，幹掉這幾十個韃子。」

「要幹就要幹個清光，」周進和說，「如今先把大船放開，讓他們過來，你在前面攔，我在後面截，大家貼緊在河堤上，不好露出一點形跡，到時聽我號令。」

衆人依言，殺戰即在眼前，枯草紛密，都伏得妥當了，聽得馬蹄聲響，越來越近，原來是韃騎排成了直行在走，不知死在臨頭，還似悠閒得很。過去了十幾騎，周進和便呵放火銃，「通」的一聲響，二百多弟兄，齊躍出，出現在河堤上，黃得標馬前一攔，手持法郎機，向着第一騎馬，轟然放了一槍，韃子應聲落馬，黃得標大叫：

「快快下馬投降，留了性命，否則法郎機無情，一個個都要打死在這兒！」

說着時把法郎機授給莊客，代他裝好子彈，又送回他手裏。黃得標第一回使法郎機，不禁讚嘆：

「這傢伙倒是管用！」

韃子第一騎已倒，後騎就不敢進，掉頭回竄。可是後面周進和一行也發動，向着尾巴上的一騎韃子開了一槍，也是法郎機，敵騎應聲而倒，敵衆見凶猛，策馬向前飛奔，吳家莊和鹽城弟兄們在堤岸下紛紛跳上去，馬槍齊發，幾騎馬嘶叫着倒翻，幾騎馬則驚得往運河裏跳，餘下的尚在堤上打轉，弟兄們一湧而上，舉刀矛亂刺，河堤上刀槍相擊人嘶馬嘶，那消一會工夫，周進和也不曾費人力氣，這一行騎隊後半截已經收拾乾淨，前隊經黃得標打了一槍，正回過頭來，周進和率隊沿運河堤衝上去，迎個正着，周進和又端起法郎機來，瞄準了一槍，當頭一騎給打着了，伏在河堤下的弟兄跳上來，又是一頓刀矛，餘騎有滾下河堤裏岸的，脫韁的馬都逃開了，幾個韃子兵滾翻在地上，挨了一頓亂刀，黃得標聽得後面馬蹄響，也叫點火放射，砰砰碰碰一陣響，也把敵騎收拾乾淨。

（一八六三）

第七十六回　霹雄紛起誅奸細　一死何辭謝本幫

皇叔鬥天驕

只聽得「蓬」的一聲，公孫奇給武士敦的掌力震翻，變作了滾地葫蘆。

赫連清雲一推武林天驕道：「我沒受傷，你快去擒奸賊！」

武林天驕在武士敦前面，距離公孫奇不到五丈。他放開了赫連清雲，展開八步趕蟬的功夫，幾個起伏，已是追到了公孫奇的背後，公孫奇尚在地上打滾，當然跑不過他。

眼看武林天驕就可以把公孫奇手到擒來，忽見一騎快馬飛奔來到，馬上的軍官竟然是金國的主將，具有皇叔身份的完顏長之。

完顏長之喝道：「檀羽冲，你身為金國貝子，何等尊榮，竟與叛丐為伍，羞也不羞？」口中喝罵，手上已在張弓放箭，他是金國數一數二的高手，若只論功力之深，他還要比武林天驕稍勝一籌。

新城市小說

新城故事

海辛

二〇一：對親家

老潘夫婦笑得更痛快，還笑出眼淚，對胡氏老太爺的說法，不但沒有排斥，相反卻有共識欣賞。

守業說：「好極了！一首提醒我，就選輕便鐵路通車後三天，胡潘兩家通婚。」

「我不曉得屯門老爺，和元朗的未來親家怎麼樣？」潘太太說。

「這樣一個有意思的日子，誰都贊成的！」

過一段時間，炎炎夏季來臨，七月初，由屯門至元朗的輕便鐵路開始試車，為此新式的、有冷氣設備的電氣化車子，已在屯門區至元朗區的軌道上行走，並未正式搭載客人。

而胡潘兩家展開對話，商談兒女婚事，商談的地點，雙方爭持不下，潘守業提議在他尖沙咀大酒店的中菜部，他開一個房間，設大圓桌，讓男家女家開其婚姻圓桌會議。

長於潘家在港中的名氣與財勢，排場，胡家只好移樽候教，一個男家婚姻委員會代表團、老太爺、胡碧、曉秋（文才因為坐輪椅不參加），還有胡堯和樂平，「浩浩蕩蕩」地乘車到九龍尖沙咀潘氏大酒店。

潘家的代表團，潘老爺、老太，他們早已在貴賓室擁入圓桌，十一時，胡家代表團和未來新姑爺抵達。

他們填滿半張圓桌。

守業夫婦，還有鄺麗絲和鄺父母、他身為大酒店總經理的鄺麗絲二舅父，然後上小食，有中式點心、鹵味、燒滷，有西式鹹仔牛柳、法國蝸牛、澳洲生蠔，極盡高貴。

「事到頭來」

履福

「忙亂」二字，使人聽起來便皺眉頭。我們是既不想見人忙亂，也不想自己陷於忙亂。

有時自己一陷此境，便會認真提高警惕：「不要弄壞了事情」。

也就是盡可能做到「忙而不亂」。要能夠「忙而不亂」，也有點竅門，可以說是長期經驗教訓的累積，必須堅持的，是「心靜」二字。

一大堆事情、問題，忽然都到了頭上，不少人是會「變得發慌」。

一發慌，便是「亂字當頭」，非亂不可，甚麼事情都足以變為一塌糊塗。

到此關頭，惟一辦法，是先靜下心來，冷靜一陣，以最快時間抽絲剝繭，看看那一件事或那一點可以先做、快做得來，然後才是「快」。

而且必須全力以赴，每一分鐘，都必須真正掌握，絕不放過。

許多時候，還必須「看時鐘的分鐘做人」。

或者有人以為，這種做法，會不會因緊張致病？可以說是「不會！」因為此心一靜，便無內體的緊張，何來病侵？

新界社團聯會會員眾多

——梁煜林認為漁農權益不容忽視

韋章

新界社團聯會是一個非常「年青」的組織，迄今只是成立了兩周年，但該會屬下卻有四十個社團，會員人數達五萬多人。

新界社團聯會也是一個十分活躍的組織，特別關注到新界居民的權利，例如漁農業、婦女界、勞工界等，積極參予社會事務，關注到居民權益與福利，時常舉辦各類課程和知識講座。

該會理事長梁煜林表示，目前該會最關心的是日後與市民息息相關的「基本法（草案）徵求意見稿」的內容，會方先後舉辦專題講座二十多次，更在八個新市鎮內設立諮詢點，方便居民發表意見。

特別是漁農業方面，梁煜林表示，在起草基本法的初期，漁農政策並未列入「草案」範圍內，引起該等行業人士及漁農團體的關注，會方便與漁農團體多次舉行聯席會議，彙集各方面的意見，向基本法諮詢委員會及起草委員會反映，認為漁、農的社會地位不應忽視。

「最後，基本法起草委員會經濟專題小組在稍後的深圳會議中，經過充分討論，一致通過把漁農業政策列入基本法結構草案第五章的經濟項目內。」梁煜林又表示，漁農業的生產總值達到二十多億元，從業人口也有三十多萬，可想而知其重要性是不能忽視的。

本身便是港九花卉職工總會理事長的梁煜林認為，目前本港正關注環境保護問題，而漁、農業都與環保政策有直接關連，故此會方的工作重點也放在為漁農業爭取合理權益問題上。

例如，動物廢物污染問題，會方提出過不少意見，促使當局對農業管制、禁制、補償等措施進行檢討，起到一定的作用。

對於收地拆遷的補償及安置問題，目前當局的政策有欠善的地方，會方亦已先後舉行閭巷及聯席會議，促使當局對收地或遷拆的農民給予合理的補償。

漁民權益上，「水上新娘」問題，會方協助各區漁民團體設法解決和奔走，使此問題得到重視和關懷，促使中港雙方同意於短期內全部解決她們的居留問題。

另外會方亦支持蠔民爭取受流浮山工程影響的賠償問題，及關注婦女權益，爭取妻子有權獨立或與丈夫一起報稅的權利，又建議設立分娩福利基金等。

關心漁農業前途的梁煜林（右一）在一個座談會上。

溝通了解

麥洛新

香港在九七年主權回歸，成為中國一個特別行政區，並獲保證維持資本主義制度，五十年不變。

制度不變，行政立法司法享有高度自治，基本上是由港人治港，這一保證是讓香港居民對未來產生信心，能夠持續現有和進步的經濟和生活水平。

信心是一個複雜的問題，涉及個人的心理因素和客觀的條件，特別是內地的政治社會經濟制度與香港的畢竟是大相逕庭，而國內過去數十年在發展上頗見反覆，難免令香港部分居民對前途有所憂慮。

建立信心，首要是消除疑慮，因此，也就需要增強香港和內地之間的溝通。透過直接的交流，在香港方面是希望加深了解內地的情況及發展，對香港的政策、領導層中特別是年青一輩對香港問題的態度和觀點，而內地方面，在與香港各階層各行業人士的接觸過程中，透視和掌握香港社會的脈搏，居民的想法和期望，適當地把持對香港的政策和做法。

傑出青年協會這次應中華全國青年聯合會的邀請，組團訪問北京，目的除建立兩地青年組織之間的聯繫外，也抱着促進相互的溝通和了解而出訪。

《個人的體驗》

郁德芬

當兒子出生後，大江健三郎夫婦已經感到兒子有點兒不對勁。稍長，發現兒子不肯說話，對周圍的環境都沒有甚麼反應。經診斷後得悉兒子原來是患有精神障阻症。

一家人當即陷入混亂中，內心亦起了很大的憤怨、猜疑。大家努力的要去證明醫生的診斷是錯誤的。結果只是徒然，反增加了夫婦的失望。

怎麼辦才好呢？

大江健三郎先生是東京大學文學部的教師，本人是一位作家。他所寫的多部小說，包括《個人的體驗》、《靜默的呼喚》等等，都是從他如何與這位有精神障阻的兒子建立關係，了解他，接納他的經驗所得的啟發而來的。

在第十六屆國際復康聯會全球會議的研討會上，大江健三郎先生就「從文學看復康工作」與參加者分享了他二十多年來的生活體驗。

他說在一個偶然的情況下，他發覺他的兒子對雀鳥的聲音非常感興趣。此後他就以雀鳥的鳴音為出發點，逐步的訓練兒子，了解他的內心世界，建立他個人獨特的個性。

在野外，在森林中，在涼涼的山澗旁，父子兩人渡過了無數的日子，開啟了二人的心靈交往。「家有傷殘的孩子，是令人沮喪的。但你可曾發覺傷殘孩子美麗的人格？」大江健三郎問道。

新園地

「花餅」贈品已淘汰

余也

今年的月餅，價錢實在驚人，看了其中一份價目表，「雙黃白蓮蓉」每盒售價九十二元，「四黃」者賣至一百一十八元，什麼「七星伴月」，價錢更厲害，竟賣二百四十元，難怪茶樓和餅店有句行內話，說是「一年之計在中秋」矣。

月餅逾三十多種

五、六十年代，香港人過中秋，也是無月餅不歡，但大多數人都以供會的形式來購買月餅，價錢方面，與今日相差頗遠。

手邊有一份一九五四年的月餅價目表，月餅種類繁多，細數了一下，竟有三十多種，較名貴的有「七星伴月」、「火腿蛋黃燒雞月」、「四黃蓮蓉月」等，最貴的不過是二十元一盒。至於中等貨式，如「雙黃蓮蓉月」、「丹鳳朝陽」等，每盒賣七元多。下等的「豆蓉」、「豆沙」月，每盒只賣三元六毫。

會銀每月只數元

五十年代，香港已逐漸流行供月餅會，每月所供的會銀，數目多少不一，大致可分五元、三元五角、三元、二元五角、二元等五種，由每年的農曆八月開始供會，供滿十二個月，到明年中秋之前，即可取餅。

花餅是兒童恩物

花餅，是用月餅皮的粉料製成形，是多仔佛、肥豬蝦等吉祥人物或動物，餅皮做成小豬形狀，還有竹籠或塑膠籠，中間無餡，豬仔，用白糖製成糖霜，再倒模塑成龍、鯉魚、雞公等，糖公仔，由月餅店兼做，都是用來送給顧客的兒童恩物。

月餅會漸遭淘汰

供月餅會的好處，除了分期付款，經濟上容易應付之外，還因為有孩子的恩物——花餅、燈籠之類的東西贈送，因此，一般的中下家庭，十之八九，都有供月餅會的習慣，一來應付過節送禮做人情，二來自己也可以享用，亦討孩子歡心，一舉三得也。

供月餅會所得月餅的多寡，和餅質的優劣，完全視所供會銀多少而定，大致的情形是這樣：伍元會可得五仁燒雞蛋黃月二盒，五仁金腿蛋黃月二盒，雙黃蓮子蓉月二盒，蛋黃蓮蓉月二盒，雞油蛋黃月二盒，[illegible]蓮子蓉月二盒，[illegible]一盒，臘脂花餅二盒，[illegible]一盒，並贈送鐵[illegible]各兩個。

供滿六十元而有十多盒月餅，五十年代物價之便宜，亦不難想像矣。

近幾年來，供月餅會已漸遭淘汰，而隨餅奉送的趣怪贈品，例如花餅、豬仔餅、糖公仔之類，更早成絕跡，故有必要介紹一下。

我的人生

林擒

一個文藝欄徵求作家為電台寫「豐盛人生」，因為是電台，所以只能播送，不能播映。

電台也向我徵求寫一段「豐盛人生」。

由於我一把年紀，人生、社會經驗多，聽過、看過經歷過的事情，大事小事都連結着生活，連結着人生，足以成為話柄，或令後輩們思索。我活了幾十個寒暑，面對疾病有大半日子，其間由於重風濕病，臥床不能動彈達一年多。又因胃潰瘍曾多次進醫院，最後還是把一個胃割去一大半。後來又患上肺氣腫，醫治連年，直到今天還在調理中。

生命就是生命，我的人生雖不豐盛，但疾病對我的壓力使我的思想、意識不斷在戰鬥。我的疾病經歷，可能引起大家的思索的。

外江鹹菜勝本地

人有三衰六旺，地有風水輪流轉，你信不信連區區食物，亦有時運得失這一說法？

說是邪門，恐怕又不大貼切，因為食物是用來吃的，吃的口味各有不同，受到不歡迎因而淘汰，那又何怪之有？這些，亦不必爭論了，我今日所說的只不過是低微得不能再低微的：鹹菜。

你可不能說不識或者是未吃過，因為鹹菜如今依然有得賣，你要吃，很多地方都有。

在舊時來說，香港式的鹹菜是常見用於家常小菜之上，配件魚腩來煮煮，或者是加幾片牛肉來炒炒，都大可吃得你津津有味，只因那時的鹹菜真好吃。

也許有人以為香港如今仍有靚鹹菜吃，尤其是你只須上到任何一間潮州酒家，有當泡菜一樣的，也有可炒三絲的，甚至還有用來作燉湯用的，一來太貴，一小碟往往在五元，其他就更無須說了，潮州鹹菜雖好，也不是我個人所作家常小菜的舊時模樣，沒有菜葉，太鹹太酸。

我喜歡吃鹹菜，近年來，久已沒有吃本地的，要吃亦只有吃外江來的。我們都知道外省人口中的雪菜，亦即是香港人慣叫的鹹菜，我尤其喜歡青色的那一種，非常爽口。假如你不喜歡吃爽口的，黃色的一種較柔。此中有從天津來的一種，每斤十二元，比什麼菜都貴。

雪菜可用的方法很多，可以炒，可以煲湯，我甚至用來與豬肉拌和作為餃子的餡，吃起來都有特殊的風味，比本地的好。

地方戲曲的欣賞

陳青楓

「中國地方戲曲展八八」，經已開始，第一台戲，是上海滬劇院的演出，之後有四川的川劇，福建的高甲戲，壓軸的則是紀念梅蘭芳的京劇演出。

這對地方戲曲迷來說，又一次難得盛會。

曾經多次地與內地演出團體的成員談到觀眾問題，大家都有一個隱憂：戲曲的演出，觀眾似乎越來越少，特別是一些年輕觀眾，更加「買少見少」的。

怎麼回事？有些問題其實是應該面對的，是傳統與革新問題。對戲曲演出來說，「傳統」兩字特別重要，沒有了這傳統的根，離開了這傳統而講革新，似乎又是很不實際，但如果「死抱住傳統不放」，也同樣不切實際的。

那種分寸感，對從事戲曲藝術者來說，真是十分的考功夫了。

對其他地方戲，筆者不懂，不過，自己到底是廣府人，對粵劇還是多少有點接觸的，也多次與大老倌談過粵劇的改革問題。

曾經看過一位很有名氣的紅伶演出，事後表示自己的意見，我認為是不是可以多唱一些「小曲」，這會吸引觀眾。

這位紅伶的看法則是：唱小曲不是「大道」，真正能表現出粵劇藝術的，是一些古腔古調。

矛盾似乎也出在這裏，「小曲」動聽，但大老倌認為是小兒科，那麼，如果我們把「小曲」作為能吸引觀眾的手段，作為帶出年輕觀眾興趣的手段，是不是也可以呢？最重要的是先把大家的興趣提出來，在普及基礎上提高，觀眾的欣賞力提高了，那時便會要求作更高境界的追尋。

這只是一個門檻外的人的看法，我看地方戲曲一半是好奇，另一半則視為戲劇處理，注重的是故事鋪排，與整個情節的調度。

也許這也是各取所需吧！但總覺得，地方戲曲的發展潛力還是有的。只是現在的改革、推廣還是來得「樸素」罷了。

首次在北歐舉辦奧運

彭光中

第十五屆奧運（一九五二年）由赫爾辛基主辦，屬於奧運會首次在北歐國家舉行。

主辦國芬蘭未雨綢繆，先在一九五一年十一月發行了兩款郵票——分別以跳水及運動場為圖案；然後又在第二年，即一九五二年二月發行了另兩枚紀念郵票——足球與賽跑為圖案。

其實，奧運是那年七月才舉行。像這樣提前發行郵票的辦法，無非是為了籌募資金。所以這四枚郵票都增收附加費。

（奧運郵票之十五）

「紅高粱現象」

仲慧

又是一篇值得重視的文章，才九百字，發表在十四日的人民日報上，題目《可喜的「紅高粱」現象》，是該報評論員文章。

《紅高粱》這部電影，在香港放映過，影評讚書的多，在大陸則不然，譽毀不一，評價不同，頗有爭論。此片在國際得獎後，仍有人批評，甚至嚴詞斥責，但斥責之後，大讚之聲繼續不斷。人民日報說是「輿論界紅燈綠燈一齊開」，是一種「奇特效應」，乃稱之為「紅高粱現象」，認為是思想活躍、民主氣氛發揚的表現。

該報把此事意義提升如此高度，看來是有來頭的。才一個星期前，中共總書記趙紫陽對十位美國出版商說過，對電影的批評，中國的黨和政府將不加干預，今後的方針是「少干預」。此話乾脆、明確，對中國多年來文藝評論方面存在迷迷濛濛的局面，是一帖澄清劑、清醒劑。時代在發展，許多問題要敢於探索、創新，否則就沒有生氣。文藝興旺，應該是思想活躍的一大表現，過多干預實在是對文化發展的一種窒息。

共渡中秋

王修齡

中環的一家海鮮酒家用「共渡中秋」四個字專門設計製作了一張菜牌，豎在桌上，在那裏吃飯，自然而然要拿起這張菜牌來看，一看才知道是推銷他們的月餅以及特色精心，很有廣告意義，而且也的確起了作用。

這張廣告牌內一個古色古香的邊框，底面是海水藍色，表現這家酒家的名字，還有萬年樹，都為體現酒家本身，然後有額外的圓月，桌上大小月餅，瓜果，是很有匠心的設計。

而且，另一面就是在「共度中秋」大標題下列各種特色點心，比如「金橋飛渡」「雪山藏珍寶」「瑤池碧玉」「四季玉如意」「柳浪聞鶯」等等，名字也起得別緻得體。

中秋節是中國傳統的大節日，一些有經驗的商家都在動腦筋緊緊圍繞這個節日做自己的廣告。月餅店和酒家都在競相廣告，而其他商品也在做，人人都在以「中秋」為意念在設計吸引人的廣告。我想，以節日為主的推廣如果能好好運用意念，也可以收到很好效果的。

粉底顏色繽紛

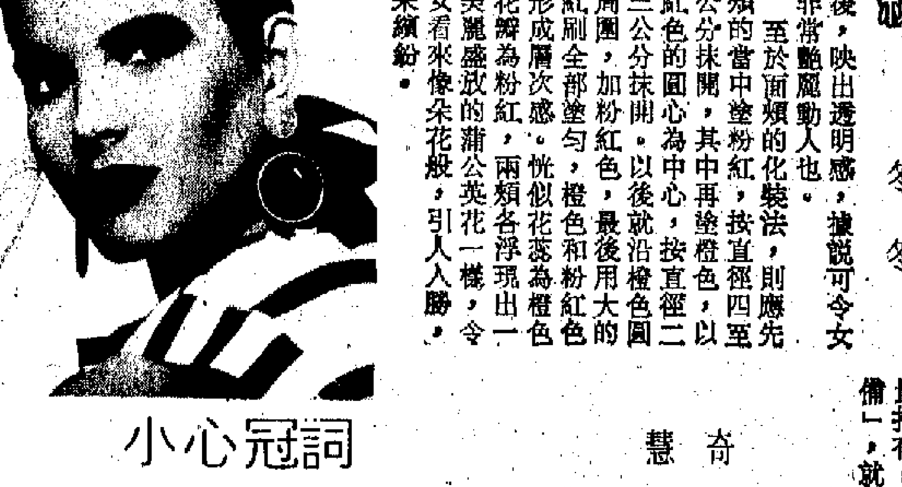
冬冬

撲粉底，可以說是化粧的第一部，亦是非常重要的一個步驟。粉底打得好，皮膚看來完美無缺，可掩蓋臉部一切瑕疵，令面孔光滑幼嫩，神采飛揚。一直以來，粉底的顏色只圍繞着粉紅、桃紅、古銅啡等顏色，不過，今年則有一個大突破，但未必為一般女性所接受。

藍色，綠色，甚至紫色的粉底，陸續出現了，據說這些色彩可令皮膚有透明感，黃色和橙色的粉底則使皮膚顯柔和。傳統的粉紅就有華麗溫柔的味道。

今年將會流行花瓣透明感，所以美容師主張用幾種色彩的粉底來作臉部打底。首先，在額部，鼻樑，下巴塗油色，頰部塗粉紅，眼蓋塗紫色，眉頭的下方塗橙色。再用粉撲自然地塗抹，避免出現分界線。五種色相配，相混，遂有花瓣透明感。上面塗了頰紅後，映出透明感，據說可令女性非常艷麗動人也。

至於面頰的化裝法，則應先在頰的當中塗粉紅，按直徑四至五公分抹開，其中再塗橙色，以粉紅色的圓心為中心，按直徑二至三公分抹開。以後就沿橙色圓的周圍，加粉紅色，最後用大的頰紅刷全部塗勻，橙色和粉紅色遂形成層次感。恍似花瓣為橙色，花瓣為粉紅，兩頰各浮現出一朵美麗盛放的蒲公英花一樣，令少女看來像朵花般，引人入勝，姿采繽紛。



小心冠詞

慧奇

昨天談到，芝加哥唐人街一家銀行擠提，極可能是因誤用冠詞（article）引起。這使筆者記得，幾年前馬尼拉也發生過一宗類似的小風波，由於謠傳Hong Kong Bank有財政問題，客戶便紛紛湧往當地分行提款。

在香港，大家都知道，Hong Kong Bank 或 The Hong Kong Bank 是代表甚麼。事實上，這專有名稱已成為「獅子銀行」（The Hong Kong and Shanghai Banking Corporation）的簡稱。

當時有財政問題的，是香港一家規模較小的銀行，英文應寫成 a Hong Kong bank。如果報紙編輯誤用冠詞，把a這個不定冠詞（indefinite article）寫成the這個定冠詞（definite article）或不使用任何冠詞，a Hong Kong bank因而變成the Hong Kong Bank或Hong Kong Bank，那不引起誤會才怪呢？

其實，我們翻譯時，經常會碰到同樣的毛病。美國有 the Bank of America（美國銀行），東京有the Bank of Tokyo（東京銀行）。如果外國電訊說 an American bank或a Tokyo bank發生某某事情，切記要把a 和an這兩個不定冠詞譯出來，是「美國一家銀行」或「東京一家銀行」，不然讀者便會誤以為是「美國銀行」或「東京銀行」了。

金價走勢轉弱

羅奇

金價回至每兩四千元以下，一些朋友躍躍欲試，很想買點黃金。

我的看法是：無妨再看一下，因為近期金價的走勢已明顯轉弱，中、長線的投資，也許還有更佳的入市機會。

對於持有黃金作投資，我不以為是保值的主要工具，原因是影響金價的因素實在太多、太複雜，而黃金本身，是不能生息的，它能賺錢，全憑金價的炒上炒落，所以，在和平時期，黃金不宜作為長期持有的項目。當然，少量持有，作為家庭或個人的「儲備」，就無可厚非。

上面說過，金是用來「炒」的。所以，只有「低入高沽」，才可以賺利。目前，影響金價最大的是石油價格。近期金價之跌，亦與此有莫大關係。

石油輸出國組織能否就遏止油價下跌達成真正可行的協議？現在仍言之尚早，但市場分析家的看法則頗傾向於不對此寄厚望，加上金價技術性走勢欠佳，四二〇至四二五已形成新的阻力位，故未來金價的低位，可能還要再受考驗。

小戶買金，多以持有實金為主，既然短期金價大升的可能性不大，則與其博小小的反彈，不如等待走勢明朗後再決定不遲。

休班

簡而清

除了港島中區的傳統英國式店舖以外，別的百貨商店，幾乎沒一所是在星期日關上門來，不做生意的。

因為香港有不少階層的人，養成了一個已經相當根深蒂固的生活習慣，那就是每個星期由星期一到星期六，在本身的工作崗位上，拚命地工作賺錢。對家庭生活的一切東西與事物，則只有星期日那一天，才有空閒去處理。

像到百貨公司去逛逛購物，當然是這種節目中的一部份。

所以假如香港師承歐美澳洲等地方那樣，星期日是什麼店子都關上了門的話，那許多人就不知可以在什麼時間到百貨店去購物了。

香港人的工作時間，是越來越延長了，「朝九晚五」不過是一個名稱，早已失去了原來的意義，真正能夠於下午五時便放工的人，數目只佔了一個很少的比率。

所以平日的百貨商店仿效海外那樣，五時半至六時即關門，而星期日又全日休息的話，則有許多人根本沒空閒時間去做這種事。

日商百貨公司，現在有些則在週三或週四那些日子休息，有些則根本上是全週沒有一個固定休息日的，與工分日夜休班，那是為了方便顧客而起的一種特殊制度。

揭幕戰心水馬

戴公

今天賽馬揭幕戰在沙田舉行，季初的關係，上陣馬匹十分踴躍，場面熱鬧。

季初選馬，最重要是馬匹狀態，因為，這是爭勝的本錢。如果沒有狀態支持，任由馬匹潛質多高，騎師技術多優，亦難以發揮水準來。

另一點就是對著名騎師的選擇，一些「因人而熱」的馬匹，切要忍手，還有被捧到乏味的馬匹，盲目跟風，亦非明智。

今次賽事，個人比較喜歡的馬匹，包括「飛勁」、「綽綽有餘」及「龍東萬歲」，取其操練足夠，馬匹有佳績支持也！

「飛勁」上季跑千二米季軍，肯定此程合腳法，「綽綽有餘」上季跑千六米取勝，沙田直路跑道長，千四米路程影響不大。「龍東萬歲」也有千六米的頭馬紀錄，馬匹質新，實力未盡露，跑千四米路程亦未可輕侮。

而且，這三匹馬都不會太熱損，因同場不少名氣馬及名騎師「飛」，說不定都是半冷門，所以更值得一敲。

至於簡廐主帥雷誠人師傅，今次策騎七匹簡廐馬上陣，勢必成為熱捧對象，而以此等馬匹的勢力，亦足與同場對手較量。比較而言，個人取「雙鷹環宇」、「花心大少」及「查理英雄」，此等馬匹操練功夫不差，而且都是報跑首本路程，配搭又完整，以簡廐的作風，再加上雷誠的鬥志，應該可以捧場吧！

狂俠・天驕・魔女

武俠小說　梁羽生

第七十六回：群雄紛起誅奸細　一死何辭謝本幫

皇叔鬥天驕

只聽得「蓬」的一聲，公孫奇給武士敦的掌力震翻，變作了滾地葫蘆。

赫連清雲一推武林天驕道：「我沒受傷，你快去擒奸賊！」

武林天驕在武士敦前面，距離公孫奇不到五丈。他放開了赫連清雲，展開八步趕蟬的功夫，幾個起伏，已是追到了公孫奇的背後，公孫奇尚在地上打滾，當然跑不過他。

眼看武林天驕就可以把公孫奇手到擒來，忽見一騎快馬飛奔來到，馬上的軍官竟然是金國的主將，具有皇叔身份的完顏長之。

完顏長之喝道：「檀羽冲，你身為金國貝子，何等尊榮，竟與群丐為伍，羞也不羞？」口中喝罵，手上已在張弓放箭，他是金國數一數二的高手，若只論功力之深，他還要比武林天驕稍勝一籌。只聽得弓如霹靂，箭似流星，武林天驕只差一步就可以抓着公孫奇，利箭已經射到。武林天驕揮舞撥箭，箭雖撥落，虎口竟也隱隱發麻。

武林天驕冷笑道：「丐幫豪傑，都是響噹噹的漢子，我與他們為友，勝於你陪伴暴君，為虎作倀！」

完顏長之怒道：「我以為你只是不服前皇，才犯上作亂的，那知你竟是甘為叛逆，我非殺你不可！」

弓弦三響，說時遲，那時快，武士敦經已趕了到來。

武士敦邁步向前，噼啪兩刀，打落了兩枝箭，第三枝箭來不及用兵器打落，引身一閃，這枝箭幾乎是貼身射過。原來武士敦的內力勝於武林天驕，而身法靈活則有所不如，故所以他能夠打落兩支，不感吃力，但却險被第三枝箭所傷。

完顏長之見他面不紅，氣不喘，心中也自一驚：「這臭叫化氣力倒是很大。」

武士敦險給射中，大怒喝道：「來而不往非禮也，你也接我一刀！」一把匕首擲出，但却不是向馬上的完顏長之飛來，而是瞄準了馬腳貼地掃去。

完顏長之俯伏雕鞍，長鞭一撩，因部位不對，功力難以盡量發揮，鞭梢雖然捲着了匕首，但馬腿已給刀鋒割傷。他的坐騎是久經訓練的戰馬，登時人立長嘶，不敢再向前跑。完顏長之吃了一驚，「下馬步戰，我與檀羽冲不過打個平手，加上這個臭叫化，我是必敗無疑。好漢不能吃眼前虧！」

（一〇五四）

新城故事

新城小小說　海辛

二〇一：對親家

老潘夫婦笑得更痛快，還笑出眼淚，對胡氏老太爺的說法，不但沒有排斥，相反却有共鳴甚欣賞。

守業說：「好極了！一直提醒我，就邏輕便鐵路通車後三天，胡潘兩家通婚。」

「我不曉得屯門老爺，和元朗的未來親家怎麼樣？」潘太太說。

「這樣一個有意思的日子，誰都贊成的！」

過一段時間，炎炎夏季來臨，七月初，由屯門至元朗的輕便鐵路開始試車，為此新式的、有冷氣設備的電氣化車子，已在屯門區至元朗區的軌道上行走，並未正式搭載客人。

而胡潘兩家展開對話，商談兒女婚事。商談的地點，男女家有了爭持。

胡家認為最好在元朗源興大酒家，那是胡家基業所在地嘛。

潘家的老爺認為最好在屯門，因為他的一條腿不大靈活。

雙方爭持不下，潘守業提議在他尖沙咀大酒店的中菜部，他開一個房間，設大圓桌，讓男家女家開其婚姻圓桌會議。

長於潘家在港中的名氣與財勢、排場，胡家只好移樽候教。一個男家婚姻委員會代表團，老太爺、胡碧、曉秋（文才因為坐輪椅不參加），還有胡堯和樂平，「浩浩蕩蕩」地驅車到九龍尖沙咀潘氏大酒店。

潘家的代表團，潘老爺、老太、守業夫婦，還有娜麗絲和舅父母。他們早已在貴賓室佔據大圓桌的一半。

胡家代表團和未來新姑爺抵達，他們填滿半張圓桌。

身為大酒店總經理的娜麗絲之舅父，一聲令下，侍者彬彬有禮，替各人斟酒或斟茶，然後上小食，有中式點心、鹵味、燒烤，有西式鱸仔牛柳、法國焗牛、澳洲生蠔，極盡高貴。作為經營地方酒家的胡碧、曉秋目睹如此高格調、大氣派場面，無話可說。

婚姻談判開始。

先說話的是潘守業，他說着女兒和樂平的在美相戀，歸港仍然互愛！

意氣風發

都市小說　每日短篇　莎千里

阿林仔這幾天，意氣風發，一派神采飛揚似的。

此等「神采」，在他們的朋友圈裏，是見慣的了。

阿明說：「林仔，你每年最低限度有三幾次這樣神氣！」

林仔曰：「有冇搞錯？一年才三幾次？」

阿明曰：「我係話最低限度也！嗱，六合彩每一年都有三、四次金多寶巨獎，千幾萬元派彩者，你每次臨近攪珠時，總係神采飛揚也！可惜！可惜……」

「可惜什麼？」林仔見阿明陰陰嘴，笑得鬼咁陰濕。

「可惜神采過後，你就一落千丈，非常之無厘神氣也！」

「車，輸咗之後，係人都冇厘神氣啦！不過咁，常言道，有賭未為輸，年年都有希望，我年年都有巨獎三合彩，年年都會神采飛揚也！」

「你現在又打算去博巨獎耶？見你意氣風發咁嘅！」

林仔曰：「馬季開鑼，我攪會又來了！一季賽馬六十幾次，我有六十幾個博彩機會，梗係意氣風發啦！」

「噢。我慘啦！」林仔身旁的「小東西」有話說。

這「小東西」，是阿林的小女兒，今年八歲！今天與朋友飲茶，阿林帶埋這「小東西」一起上茶樓。

「阿女女，你點解話慘？」

阿明奇而問曰。

「小東西」說：「馬季一來，我老豆就好少帶我飲茶，好少同我買玩具，阿爸說等佢贏咗大錢，買一座玩具城俾我，但係等咗三、四年，都唔見喎！」

阿林無話可說。

阿明曰：「不如實際啲啦，阿林，你每次扣起百分之二十賭本，一馬季下來，你女女肯定有幾件大型玩具。」

「小東西」精乖伶俐，「多謝叔叔關照！」

……發表了社評予以抨擊。不過，抨擊的對象不是這批運動員，而是日本傳播媒介。

據統計，在前往漢城之前先在日本落腳的外國運動員共包括四十四國選手，一百多人。與參加本屆奧運的一萬多運動員比較起來，數目並不算多。但這批人都是精英，金牌候補者，他們的一舉一動都受人注意，很有影響。

他們的集訓地點是距離東京不遠的千葉……

……些選手如留在日本進行調整，完全與日本官方和日本新聞界對漢城局勢強加渲染有關。

《韓國日報》社論說，日本政府曾一再宣布，赤軍派將破壞奧運會，日本報紙和電視也使用大量篇幅報道漢城大學生示威，以致外國對於漢城情況的認識有了「偏差」。

不過社論的最後結論還是放在學生示威問題上，要求示威在奧運期間必須停止，以免影響觀瞻。也許這才是社論的真正用意。

不使作孽錢

吳其敏

……哭笑不得的。我想，這裏有一個可以使人誤會的事實存在。鄭燮在《新秋田家畫》一文中，有過一段說話：「三間茅屋，十里春風，窗裏幽蘭，窗外修竹。此是何等雅趣？而安享之人不知也。懵懵懂懂，沒沒墨墨，絕不知樂在何處。惟勞苦貧病之人，忽得十日五日之暇，閉柴扉，掃竹徑，對芳蘭，啜苦茗，時有微風細雨，潤澤於疏籬仄徑之間。俗客不來，良朋輒至，亦適適然自驚為此日之難得也。凡吾畫蘭、……

一兩，小幅二兩，條幅對聯一兩，扇子斗方五錢。」廣大貧苦大眾慢說付不出這個代價，根本就沒有求得書畫的動機。所以他所提示的意義，重在「非以供天下之安享人」，而所思慰天下勞人，則端在知識階級中的失落份子。寫到這裏，不由得想到了唐寅有詩：「不煉金丹不坐禪，不為商賈不耕田。閒來自寫青山賣，不使人間作業錢。」這裏的「作業」，應讀作「作孽」。但唐寅畫所得不算作孽錢，買畫人所付是不是作孽錢就很難說了。

卓靈

愛情小說

……阿良醜陋的解釋，「生意很好，幾乎買不到票。」

雪兒含羞的笑笑，坐到最近牆的位置。

坐椅中間的扶手，原來可以拉起來的。阿良又解釋，「我不知道的？」

雪兒嬌笑的把身子全靠著阿良，「我又沒有問你。你不喜歡？」她在阿良耳畔說。

良真想長久的把嘴停在她的紅唇上。林子祥出現了，他只好放開雪兒，幸福的望着她傻笑。

阿良始終是個普通男人，生理正常的男人。最初，他被雪兒的美貌吸引，守於傳統的道德，……雪兒的胸脯。

雪兒的頭挨在阿良肩膊，她沒有拒絕阿良越軌，偶爾重重的舒了口氣，也不知她的眼睛是否看着銀幕。

至於阿良的眼，望雪兒多過望銀幕上的情情愛愛了。

離開戲院時，雪兒雖然挽着阿良的手，却一直低下頭不敢望他。

……運河裏跳，餘下的尚在堤上打轉，弟兄們一湧而上，舉刀矛亂劈亂刺，河堤上刀槍相擊人喊馬嘶，那消一會工夫，周進和也不曾費大力氣，這一行騎隊後半截已經收拾乾淨。前隊經黃得標打了一槍，正回過頭來，周進和率隊沿運河堤衝上去，迎個正着。周進和又端起法郎槍來，瞄準了一槍，當頭一騎給打着了。伏在河堤下的弟兄跳上來，又是一頓刀矛。餘騎有渡下河堤裏岸的，脫韁的馬都逃開了，幾個韃子兵滾翻在地上，挨了一頓亂刀。黃得標騎得後面馬槍響，也叫點火放射，砰砰碰碰一陣響，也把敵騎收拾乾淨。

（一八六三）

本港金融外幣行情表（9月16日）

…金行情		本地倫敦金行情	
	下午	上午	下午
	3903	開市 418.5/419.0	417.3/417.8
	3905	最高 418.7/419.2	417.6/418.1
	3898	最低 416.8/417.3	416.8/417.3
	3904	收市 416.9/417.4	417.5/418.0
	升降 −34.00	升降 −3.90	

…100兩　同業拆息行情　隔夜 7.50　一月 8.0625　本地倫敦銀 6.48

買入 3420	賣出 3450	飄黃金幣	買入 3368	賣出 3376	
買入 3367	賣出 3375	廣場	買入 3372	賣出 3380	
買入 3367	賣出 3375	貿易場銀價	502	長城銀價	627-633
）4,180.00（−20.00）		飾白金（每兩）	5,200.00（−50.00）		

存款收市牌價及息率（滙豐銀行供稿）

買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
.60	781.40	8.125	澳洲元	624.00	625.00	12.375
.10	13.13	11.3125	新西蘭元	479.50	480.50	13.50
.30	583.30	4.75	瑞士法郎	494.00	495.00	2.8125
.50	417.50	4.625	加拿大元	638.00	639.00	9.5625
.30	864.30	7.0625	法國法郎	122.00	123.00	7.375

…每百　買入 47.49　賣出 47.72
…每百　買入 780.90　賣出 781.10

對港幣買賣價　港滙指數 103.2（−0.1）

單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
百	779.80	780.80	新西蘭元	每百	468.00	477.00
萬	13.05	13.15	日圓	每萬	580.90	581.90
百	415.50	416.50	新加坡元	每百	380.60	381.60
百	492.60	493.60	韓被索	每百	35.00	37.00
百	121.80	122.80	泰國銖	每百	30.00	31.00
百	368.10	369.10	印尼盾	每萬	40.00	43.00
千	5.50	5.60	新台幣	每百	26.10	26.50
百	637.00	640.00	澳門幣	每百	94.50	96.00
百	619.00	623.00				

人民幣滙價表（材料來源：中國國家外滙管理總局）

單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
萬	2767.12	2780.99	挪威克朗	一百	54.03	54.30
萬	941.37	946.08	荷蘭盾	一百	175.29	176.16
萬	933.67	938.36	香港元	一百	47.49	47.72
百	51.98	52.25	新加坡元	一百	181.54	182.45
百	302.15	303.66	奧地利先令	一百	28.13	28.28
百	199.81	200.82	意大利里拉	一萬	26.54	26.67
百	58.14	58.43	瑞士法郎	一百	234.76	235.93
百	623.37	626.50	瑞典克朗	一百	57.74	58.03
百	371.27	373.14	澳洲元	一百	295.03	296.50
百	410.39	412.44				

…LIFORNIA SATURN	美國	9月23	日郵
…RDO	日本	9月23	寶隆
…RY HUDSON BRIDGE	美國	9月23	川崎
…SE MAERSK	新加坡	9月23	馬士基
…EAN JACEWON	美國	9月23	利洲
…IGATOR TRIUMPH	美國	9月23	大阪
…CHANG	台灣	9月23	緯利
…NT HEALTHY	釜山	9月23	海柏
…SDRECHT	新加坡	9月23	渣華
…RSK PINTO	高雄	9月23	馬士基
…RSK TANGO	馬尼拉	9月23	馬士基
…TAI PRINCESS	台灣	9月24	海欣
…IONAL DIGNITY	釜山	9月24	海豐
…AYSIA GLORY	釜山	9月24	東宇
…BEISHU MARU	美國	9月24	山下
…. AMERSFOORT	台灣	9月24	渣華
…UKI	基隆	9月24	日郵
…LEDRA	地中海	9月24	寶隆
…S. MONROE	美國	9月24	總統
…WOO FRONTIER	釜山	9月24	港興
…O KING	沙巴	9月24	國光
…APTOR GOLUBKINA	日本	9月24	華林
	南通	9月24	華夏
…YAN	天津	9月24	輝騰
…MASEVERETT	釜山	9月24	福來
…ARTJUKH	日本	9月24	華林
…ELVA	日本	9月24	日郵
…TRAN	上海	9月24	輝騰
…GANG GLORY	釜山	9月24	東宇
…D MAERSK	西北太平洋	9月24	馬士基
…AKORAM	台灣	9月24	大榮
…EXPRESS	歐洲	9月24	捷成
…R TRUST	台灣	9月24	利達
…R GLEAMY	台灣	9月24	利達
…ABIDJAN	西非	9月24	沙暉
…TRALIA ADVANCE	澳洲	9月25	怡和
…CENICE	湛江	9月25	達行
…LD LION	馬尼拉	9月25	海隆
…AKAWA MARU	基隆	9月25	日郵
…SYDNEY	台灣	9月25	新興
…N	武漢	9月25	華運

…海汽船株式會社
…航川輪新快
…EGENT KAPUAS" VOY.5
…月六日　啓航：十月八日
…UNNY VENTURE" VOY.32
…三日　啓航：九月十四日
…試菜、納閩、亞庇、山打根、斗湖
…收20呎集裝箱貨）
…源街八號利高貨倉　電話：3-402911
…414　電話：0-4507800
…港）有限公司　香港統一中心33樓
…38　文件部：5-8615571

BLOOMING LINES
…SAN ⇌ KEELUNG ⇌ HK ⇌ ZHUHAI
香港直放釜山
釜山／基隆——香港——轉口

CLS

VESSEL	VOY	LCL	FCL	ETA HK	ETD
…EIADES	8809	—	—	17/9	18/9
…EIADES	8810	16/9	16/9	17/9	18/9
…EIADES	8811	—	—	28/9	28/9

General Agent: 大影航運有限公司
BLOOMING LINES LTD.
5-489398 (6 lines)
香港中環干諾道中168-200號信德中心2106室
Freight Agent: WESTERN SHIPPING AGENCIES
Tel: 5-8685639

…告廣刊惠
…一五

娛樂

影評

《戀戀山城》據說是法國有史以來最賣座的電影，的確是有其原因，影片有十分出色的攝製技巧，有兩個法國最紅的男演員——伊芙．蒙丹和謝勒．狄柏度，而導演哥爾迪．巴里亦是個很懂得說故事的人，加上影片故事本身有豐富的戲劇性，可謂是有齊所有的賣座保證。

不過，這部影片只能稱得上是個製作精巧而優美的工藝品（雖然已算難得），其中最大的缺憾是少了一份內在的精神和張力，而使影片未能達到更高的層次，不過這只是個人的苛求而已。

空想主義者的悲劇
——談《戀戀山城》

石晉

影片的故事基本上屬於一個通俗劇，可簡單地說是一個奪產陰謀，這樣的故事若落入電視人的手中，大概可發展成一個長篇劇。

影片中有三個主要人物，除伊芙．蒙丹和謝勒．狄柏度外，還有丹尼．奧維爾，一個好，一個忠，另一個則是還有點良知的奸人。

丹尼．奧維爾演一個退伍軍人，他回到鄉間要發展一番事業，他的計劃是種植康乃馨，但他所缺乏的是一幅有充足水源的肥沃土地，而伊芙．蒙丹演他的叔父，一個富有的地主，他為協助這個姪兒，想盡辦法奪取鄰居的良田。

導演哥爾迪．巴里最大的優點，是讓情節自然流露，充份掌握戲劇效果而不流於煽情，當然亦有很多地方是得力於演員的出色表現，像蒙丹所演的角色是那樣極端平面，但依然十分有說服力，其中蒙丹「誤殺」鄰人的一場，導演以很輕描淡寫的手法來表現，而同時呈現著各個角色的性格和心態，其後那個出殯場面更是富於幽默感，這份功力亦是很少導演能及的。

而影片最不足之處，是謝勒．狄柏度這個人物，他承繼了蒙丹想奪取的那幅土地，他是個城市人（一個稅務官）卻要回歸田園做一個農人，甚至為此而喪生，但是這個角色只給人覺得他是一個不切實際的空想主義者，似乎一早就註定要失敗。

不該再為兒童炮製夢想

談藝篇

兒童電影在大城市中完全失敗，這是成人最擔憂的事情，他們所看到的兒童，並不如想像般的天真無邪，或者如早兩代那樣單純可愛，他們所追求的正如成人一般所需官能刺激，絕不再鍾情於神仙童話故事。

其實，成人這種想法，也有點自欺欺人，連環圖的暴力色情，難道不在四、五十年代瘋魔，武俠小說的暴力與艷情小說的色情，又在那個年代停止過。古已有之，於今為烈。成年人又可故作恐慌，也可以說是過份擔心孩子學壞所引致，卻落入一個自我塑造的幻想世界中。

神仙童話故事隨着年代的轉變，經已鮮能再作為精神逃避之所，和路迪士尼的畫家們，五十年不變，下文怎不危機重重，暑假重映《睡公主》能收近二十萬的票房，經已可以燒香還神，還能期望什麼？年代告訴我們，今日的神仙童話，只能作為變戲法的樂趣，宮崎駿的《龍貓》，只是利用傳統的故事來展現全新的視覺效果。影片中的寓意並不為兒童所接受，奇巧怪趣與美術精緻才是最吸引的地方。

城市兒童的口味越來越接近成人，這與傳播媒介發達有關，成人再不能在兒童面前編織他們信服的故事，兒童經已非常逼近成人的生活世界，而我們還希望透過純屬虛構的兒童電影來吸引他們，以為他們應該在慢節奏的影像中娛樂，在簡單而絕對的理念世界中夢想，那只是成人想當然的結果，不是兒童的真正所需。

今日兒童的早熟，是因為生活壓力催迫的結果，他們喜歡看大部份成人所看的電影，是他們急需尋求成人生活的精神宣洩的一面，以解決他們在壓力下的出路。

成人恐怕他們學壞，強迫他們走出宣洩精神的一面，無異於加強他們的精神壓力，成人拚命製作他們心目中的兒童電影，結果卻在市場中證明缺乏價值，引不起兒童注意，他們所希望的兒童電影，實際上與普通成人所喜歡的一樣，實在值得注意。

八十年代的電影

靳仕森

觀賞隨筆

在香港電台電視作品展揭幕放映會上，我有點相逢不相識的感覺。這次放映八十年代初期製作的《江湖再見》及《我家的女人》。兩齣影片當年都錯過了，今次補看亦可算機緣巧合。畢竟影片距今有近十年的歷史，與社會現實性的銜合上，始終有點脫節，不過，看這些回顧展，必須把它置於歷史座標上，我們才能認定其意義，否則，胡亂將時空背景搞亂的比較，肯定沒有甚麼積極作用。

看《江湖再見》時，自然教人想到《靚妹仔》。後者當年面世時，引起社會上一陣轟動，教育界人士甚至羣起攻之。但《江湖再見》卻面世早於《靚妹仔》，題材頗為接近，於單慧珠的處理手法純熟，有部份場景設計頗見心思，但仍難擺脫一點煽情味道，其拿捏標準稍遜於近作《天生我才》。

至於《我家的女人》屬「老掉大牙」的粵語片橋段，仍是以反對封建作為主題，但黃敬強的焦點在暴露農村大戶的封建作風之餘，似乎更有興趣去捕捉一個已沒落社會的種種細節，如棟樑壁瓦、婆妾習俗、吞雲吐霧、鄉間野台戲等，這種屬於「鄉野奇談」式的取景描述手法，幾乎無處不在，反而對封建的撻伐卻淪為一種手段。除非這齣作品因屬於「歲月河山」系列，因而才以這種角度處理，否則，我倒覺得影片過於實弄，深沉及張力均不足，但無可否認，在捕捉那份鄉野趣味方面，成績實屬不俗。

陳潔靈繼續拍拖

陳潔靈對愛情執着 與男友繼續拍長拖

紫平

摘星錄

陳潔靈的新歌《星星月亮太陽》月前已開始流行，推出時剛巧有部片名相若的電影上映，很多人都誤會她是為那部影片唱主題曲。對此她幾番作過解釋，不過是巧合而已，兩者並無關連。

此曲收錄在她的第二張華納新唱片裏，新碟遲至日前才推出，問她：「這麼遲才出碟，不怕過時？」依麗莎．陳說：「我不知道公司怎樣分配檔期，但相信是他們的一套計劃，九月期也不錯嘛，聞說十月周潤發出新碟，在這個情況下，要避避發哥的風頭。」

同一唱片公司，發仔與她是隸屬，以他現時的氣勢聲勢，避風頭無疑是有所需要。

以前，依麗莎予人的感覺是開放豪爽，很洋化的一個女歌星。現時她的作風也很爽，不過，總嫌她少了一些放的感覺，不說別的，就以此碟的套封她只露後不露前，似是有所保留，而且保留得來又帶點刻意。

「那位攝影師問我身上那一個部位是我本人最感滿意，我說是背脊，於是乎他就替我揀了這個角度，不錯嘛！也拍出我心目中的要求。」她邊想邊說。

「前面那一部位是妳最滿意？」

「眼睛啦，我覺得自己的眼神幾吸引，有時份外顯得有神采，我是指抖足精神之時。其他還有皮膚啦，以我這個年紀，又經常要捱夜，但皮膚質地還不算太差，比起有些人，三十歲不到經已有皺皮現象，又不可以苛求甚麼。」

「那一部位的皮膚你是最感滿意呢？」

「我揀一把。」她聽得出是開著玩的口吻，就以瞟了一眼作答。

無線近期積極留人而提早與影視藝人續約，效力多年如陳潔靈，也是被斟洽之列，如她所言：「做生不如做熟，何況無線待我不薄，早前提出的續約條件不差，如無意外我仍然會効力無線。」

「不考慮跳槽亞視轉換環境？」據知亞視和新城電台也曾斟過她加盟，以配合綜合節目發展所需。

「我是念舊的人，而且舊有的環境一切都熟落，比較有保障，那時我為改簽華納放棄華星，也是經過一番思想鬥爭，考慮到很多方面。」她頗有感慨的表示。

對於愛情，她也是堅守這個信條，同樣抱以新不如舊的信念，她與林子祥的弟弟拍拖近五年，彼此都甚有信心繼續維繫這段感情，只是，兩個都是工作狂，對婚事，總不着急，依然大唱慢板，倒是使人為她擔心不已！

不打是高明

阿帆

多咀篇

最近一連看了三齣鄭裕玲的電影。一部是袁和平拍的《侍警屠龍》，鄭裕玲演的是侍警。阿帆看得很辛苦，也覺鄭裕玲演得很辛苦。嘟嘟之辛苦原因之一是她本來是個不會打的人，卻要她打，而又要打得令人相信，實在難為佢。嘟嘟的長處是演，不是打，而「侍警」這部戲，又沒有機會讓她發揮。

第二部是林德祿的《女子監獄》，鄭裕玲演得很放。可惜的是阿帆始終有點發仔的陰影，覺得她是發仔的女子版本。

最看得舒服的是《三人世界》。能演的鄭裕玲充份發揮了演的長處。戲不只曲折有趣而且感情戲不少，有條件給她發揮。

聽說嘟嘟以後不會再拍打戲，不知真還是假，阿帆以為，她不打是高明。

望星

李謨如

紙上談歌

不少歌手都嘗試自己寫曲寫詞，麥潔文是最新近的一位，在新唱片中，她為自己寫了一曲《望星》，曲與詞都一手包辦，不假手於人。

《望星》是較抒情的旋律，但不算太感人，而歌詞，是勵志的題材，構思上也略有獨特之處，開始寫星光倒映在池塘上，映入眼簾竟有受冷眼的感覺，然而抬頭望天上的星光，令壯志動搖，卻又是另一種感受，溫柔而燦爛，是鼓勵而不再是譏諷。

作為麥潔文的處女作，《望星》是頗不俗的，未知下張唱片她會否再接再厲，寫第二首。

麥潔文的新唱片中，尚有另一首勵志歌，那就是許冠傑作曲、小美填詞的《我忍》，音樂是很具傳統的中國小調風味的，而小美的詞，內容寬和許冠傑的近作《沉默是金》頗相類，《我忍》末段就是如此的寫：「開始學會忍，做百鍊的真金，到俗世風塵，齊演過路人」。不過，是比《沉默是金》多點積極性，如《我忍》中尚有這樣的句子：「日子怎變遷，始終也望前」。

小美在這《我忍》中還用了頂真的手法，讓詞讀來亦深具音樂美，對她而言可謂信手拈來。

袁翠霞與電台有緣

潘冰嫦

袁翠霞屬於香港電台的青春派女藝員，這位溫柔清純的姑娘，是「開心新航線」的台柱之一。她除了主持這個逢星期一至五的午間重頭節目之外，還在星期六及星期日主持一個音樂節目「一點陽光一點翠」。

在港台當了兩年DJ的袁翠霞，不但主持廣播節目，而且還替電視部當節目主持，上季的「路上公民路」就是她與張業宗聯合主持的了。最近她又再為電視部拍了十三輯的「路上公民路」，準備安排推出。

原來袁翠霞還未正式踏足社會工作時，已經嘗試過拍電視的滋味了。多年前，她還在學校唸書，正值暑假，港台拍攝一個少年週記節目，在報章上徵求主持人。袁翠霞便寫信去應徵，經過試鏡後，終於被取錄了。

暑期結束後，她又再返回學校上課，從此離開了港台。畢業後，她卻考進亞洲電視去，當資料搜集員。她對資料搜集的工作，甚感興趣，而且從中認識了很多不同階層的人物，學會很多有趣的事物。但唯一令到她覺得辛苦的，就是要兼任撰稿，她最怕寫作，唸書時要作文是迫不得已，放下書包還要寫作就划不來了，最後她還是忍受不了，便辭去那份職務。剛好遇上港台的「業餘DJ大賽」，她被選入頭八名的位置，從此便開始了她電台廣播的生涯了。

患難見真情

康堤

彩幕雜談

街上戰場，而且正面相對，和褲店在同一條街上，《褲甲天下》裏這對男女主角，一開始就是這樣的冤家。你做的，也免不了大打，「商場如戰場」嘛。

《褲甲天下》，男的「褲甲」，女的「做褲」……和褲店的「商場」……

（以下為本欄正文）

天下」男的「褲甲」，女的「做褲」，……

[illegible]

可以說十分老套，但患難見真情，這句說話，卻往往在這個世界上，流露出人情味。在少有不打動人心的情節中，而片中解結這場戲不算很新鮮，卻仍見效果。

楊麗菁獲得厚待

阿混

湘吉記

楊紫瓊的接班人楊麗菁，樣子真有幾分酷似楊紫瓊，她自台灣來港，住在楊紫瓊初來甫到的舊址，德寶對她很好，現安排她入住一幢二百萬的房子，三房兩廳，師姐已上岸，絕不虧待師妹咀。

楊紫瓊住的舊址，地方很狹小，看來師妹的待遇比師姐優厚多了。

口痕友話：「梗係啦，楊紫瓊有得嫁潘迪生嘛，楊麗菁已有希望嫁潘迪生，梗係要住得好啲啦。」

師妹楊麗菁聽罷羞得面紅耳赤，忙不迭說：「唔好咁樣比較啦，人比人，比死人。」

楊麗菁芳齡二十歲，看上去卻似廿二、三歲，師妹對此頗為緊張，阿混安慰她：「成熟啲先至似師姐嘛！」麗菁領悟道：「咁又係喎！」

「蝙蝠俠」（右）與「羅賓」

「不咬弦」

蝙蝠俠羅賓交惡 針鋒相對卻合作

齊齊

域外影壇

蝙蝠俠與羅賓的電視片集，多年前風行。當時的片集中「超自然」的除了日本的《超人》、卡通《雷鳥》外，相信就數蝙蝠俠與羅賓了。

這片集由一個較高大威猛的演員阿當威斯飾演蝙蝠俠，另一個較矮小的名為畢華特的扮演羅賓，是蝙蝠俠的助手。兩人每遇到哪裏有需要幫助的，便都不約而同一齊飛去救助。二人戴了面具，披上翅膀，就有超人的力量。

然而，這些「超人」，原都是凡人。幕下的他們，都合作得不太愉快，兩者雖然都是男性，但仍有不少部份女性的弱點——小器，並滋盲表，針鋒相對。

打從一九六五年開始，他們便拍檔。飾蝙蝠俠的威斯今年已經六十歲，認為自己的演技比畢華特優勝，就是他們一起開始合作時，他的經驗已比對方多出不知多少倍。

目下，威斯與第二任太太一起住，有兩個孩子。

四十三歲的畢華特卻以諷刺的口吻說：「蝙蝠俠發得富有」。畢華特的職業除演戲外，還搞一些教育性電影，也搞鈕扣和T恤的生意。「他不用工作，我要。」畢華特的心情是酸溜溜的，「他以為自己是明星，但我也一樣有很多影迷的。」

縱然兩人不咬弦，但威斯仍在畢華特的教育性製作中投資。有人說，在螢幕上，他們也有互相開玩笑之時，但職業上沒有了對方是難以生存的。他們演戲時的合作，有「化學成份」，缺一不可。

一對不咬弦的藝人竟然可以合作無間，實在令人難以置信的。

「蝙蝠俠」認為「羅賓」永遠臣屬於他，相反地後者又認為前者是極端主義者，令人啼笑皆非。

差異報道

董行

馬前馬後

星期四傍晚收看電視新聞，發覺兩台報道南韓學生示威消息，竟會出現不同情況！

先行播出的亞視新聞，報道南韓學生不滿政府舉辦奧運會，在一間醫院門外集體坐在街上吶喊抗議，還企圖攔截傳送奧運火炬的運動員，又有學生不斷向防暴察警擲汽油彈，畫面所見情況混亂緊張。

隨後播出的無線新聞，有該台記者在漢城實地報道，內容大致謂激進學生示威範圍縮細，在校園內作抗議行動，但得不到大多數學生支持，滿城市面則充滿節日氣氛，街上有遊行慶祝奧運即將開幕。

亞視新聞令董行覺得南韓氣氛緊張，無線新聞卻又使人覺得情況已受控制，學生搞不出樣來。不過，再看深夜的最後新聞，兩台的報道又有所轉變，原先報道氣氛緊張的，加入了和緩氣氛的新畫面，本來情況平靜的報道，卻加添示威暴亂的新資料。

伊娃·蓮演唱斯特勞斯圓舞曲

艾樂

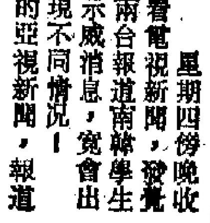
只應天上有

菲利浦這款一九八六年十月在維也納灌錄最新發行的音帶，題名為《春之聲》（Fruhlingsstimmer），輯錄了斯特勞斯兄弟等人的圓舞曲八首，但卻與一般的演奏不同，除樂隊外，有女高音及合唱團詠唱。實際上，這是女高音新秀依娃．蓮（Eva Lind）的演唱特輯。維也納國家歌劇院合唱團及樂團合作。

「圓舞曲之王」約翰．斯特勞斯的作品，有《春之聲圓舞曲》、《愛之歌圓舞曲》、《檸檬花開之國圓舞曲》、《皇帝圓舞曲》等以及他的輕歌劇選曲兩首。

弟弟約瑟夫．斯特勞斯佔一首，那是他的名作《奧地利鄉村燕子圓舞曲》（Dorfschwalben aus Osterreich）。它是約瑟夫幾首最著名圓舞曲之一。

另有一首《Parla—Walzer》則與斯特勞斯兄弟無關，作者為阿迪悌．阿迪悌（Luigi Arditi，一八二二——一九〇三）是意大利綱琴家、作曲家，代表作有歌劇《海盜》、歌曲《接吻》等等。這是他的一首圓舞曲，旋律也很美，此曲錄音不多。



PHILIPS出品，音帶：420246—4

娛樂　金聲
今天五場請早　笑到你褲甲拉甩嘅喜劇　褲甲天下　吳耀漢　盧冠廷　張艾嘉　沈殿霞　主演　陳明劍　編導
娛樂早場：狂瀾嗜鳳　四點場：淫娃集中營　金聲早場：夜驚魂

蘭宮　聯華　0-755733　0-4922946
今天五場　寶座巨片　魔宮妖姬　｜　今天五場　真人真事　拳霸天下
聯華四點場：青春差館　蘭宮早場：師家姐　四點場：東方艾妮

帝國　明月　牛頭角
第二週映　色魔姦淫實錄　｜　今天獻映　七淫六慾賤貴妃

南昌　樂宮　0759660
今天七場　妖獸都市　｜　今天五場　童黨　極度寫實電影
加映四點午夜場　南昌四點場：方世玉　樂宮早場：執法者

華懋　廣場　尖東　1 2 3
①院獻映：挑情　②院獻映：墮落花　③院獻映：天使行動之火鳳狂龍
四點場：三人世界　獸女　褲甲天下　午場：群龍奪寶　江湖接人　城市特警

荷李活　元朗
今天獻映　孩子王　陳凱歌執導　早場：警察故事

國都（2）　國都（1）
本院改裝　暫停放映　｜　本院改裝　暫停放映

海運　3-7245444
今天六場　加映四點　魔界人神爭霸戰　妖獸都市　粵語傳神　兒童不宜　午場：群龍奪寶

香港仔　H551449　國際　K820749
加開四點場　桃情　萬梓良　吳耀漢　主演　不宜兒童　嘉禾公司獻　今晚午夜場：群龍奪寶

淘大　碧麗宮　K7962177　3-895900
今天六場　加映四點　妖獸都市　粵語傳神　兒童不宜　｜　六天接映　布拉格之戀　九點　六點　兩點　十一時　不宜兒童　午場：群龍奪寶

凱聲　百樂　華聲
今天五場獻映　盟落花　狄龍國際公司發行　一個黃毛雛妓的血淚史　午場：凱華　城市特警　江湖接人

國泰　ABC
加映四點場　妖獸都市　性中有情　今加四點　檀山節孝　大丈夫日記　主演　午場：群龍奪寶

凱旋　銀星　0-4161419
第四週　三人世界　妖獸都市　天下褲甲　吳冠延　盧冠廷　吳耀漢　主演　今午場：江湖接人　九十點：幽女情魂　四點：江湖龍虎門

UA6 院線
六院今天獻映　妖獸都市　挑情　三人世界　天下拳霸　懵山節孝　群龍奪寶　大雄雌盜

好景　0-4822925　珠江
今天六場　加開四點　挑情　萬梓良　吳耀漢　｜　今天六場加開四點　挑情　不宜兒童　大寨盜雄　四點

帝后　奧斯卡　香港仔　旺角
今天獻映　火爆激刺　高潮迭起　天使行動之火鳳狂龍　城市特警　早場：火爆浪子　四點場：火鳳狂龍

銀都　江珠
今天五場獻映　尚格雲頓　再現江湖　天下霸拳　兒童不宜　早場：群龍奪寶

南洋　新華　5-737388　H730291
今天六場　真人真事改編　天拳下霸　｜　映今　奇花　苦海　不宜兒童

康城　1 2　5-8854589
今天獻映　笑到你褲甲拉甩嘅喜劇！　褲甲天下　三人世界　午場：大盜雄　江湖接人

百老滙　③②①
今天獻映　恩怨情天　穿好燈的男人　挑情　早場：猜情　四點場：挑情

利舞台　華盛頓
今獻映　中美洲　激烈　戰士　不宜兒童　午場：群龍奪寶

大公報

Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
督印：大公報(香港)有限公司
第三萬三零四百八十九號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七一五七一八一一至七
圖文傳真：五七一四一〇八七
CABLE: 8778 TELEX: 72659 HKTKP HX
今日出紙五張半 零售壹元五毫
香港利有印務有限公司承印

千紅萬紫頌友誼

漢城奧

一百六十國

薩馬蘭奇

昨在京會見李光耀

鄧小平論國際形勢

指集團政治臨末日

全球由對抗轉向對話已成明顯趨勢

【據新華社北京十七日電】鄧小平主席今天在會見新加坡總理李光耀時說，集團政治、霸權主義不管是全球性的還是地區性的，都到了該結束的時候了。

鄧小平是在向李光耀介紹當前中美、……

……緊張轉向緩和。這一趨勢是明顯的，今後還會發展。其中的道理就是，超級大國誰也不敢發動戰爭。誰搞霸權主義，誰侵略別的國家，最終都得收縮回來。絕對優勢也沒有用，到頭來還得搞和平共處五項原……

……原則是處理國際關係的最好原則。中國同蘇聯、同美國、同日本和同東盟國家之間的關係都是根據這一原則來處理的。

談到中國的國內問題時，鄧小平說，中國的十年發展和改革總的說來是不錯的。但良好的發展也帶來了一些問題。「我們對存在的一些問題要謹慎對待。目前，我們正在總結十年的經驗，制定進一步發展的政策。規劃和措施也正在落實。」

鄧小平在向客人們介紹今後中國的發展步驟時強調，中國發展的總目標不變。當前出現的這樣或那樣的問題是早已預料到的事情。他說，今天，中國缺乏經驗，但本領是可以學會的，其中包括向新加坡學習。

當鄧小平詢問李光耀這次訪華觀感時，李光耀說，他三年後再來中國訪問，發現中國發生了很大變化，不僅城市面貌大……

……月曆
……月曆•粉紙月曆
……台月曆•枱墊月曆
……頁日曆•日記簿
……各種8月前大量定印另有折扣
……廣告、國內提貨、價平
……印刷廠5-8931897 5-751881
……51 FAX:5-8381259 門市部：
……加里26號地下(京都戲院側)

李光耀將訪深圳

李鵬赴賓館送行

【中新社北京十七日電】新加坡總理李光耀和夫人一行，今天下午結束在北京的三天活動，前往成都、昆明、廣州、深圳繼續訪問。中國總理李鵬到國賓館送行。

【據新華社成都十七日電】新加坡總理李光耀和夫人於今天下午乘專機到達四川省省會——成都參觀訪問。

高薪請文員
……達40，男女均可，獨立……一切進出口文件，中英……信，懂國語更佳，新晨……工作，8.30AM至5.30PM……午膳，高薪，年底雙薪……獎金，視工作經驗或能……快委重職。請親書寫中……簡歷及要求待遇寄九龍……尚郵箱83058號王先生……號上7-11時電5-646122……生洽。

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
協和早戶	CONCORD HAYATO	地中海	9月19	日郵
長德	EVER GALLANT	歐洲	9月19	利達
海星水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	9月19	港恒
羅曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	9月19	麗信
海洋美利堅	OCEAN AMERICA	地中海	9月20	港怡
安達馬士基	ANDERS MAERSK	歐洲	9月20	馬士基
赫佗	ASD HEKTOR	地中海	9月20	海柏
明和	MING PEACE	遠打	9月21	華海
怡華	YVER	地中海	9月21	怡和
長盛	EVER LOADING	遠打	9月23	利達
加爾福夫	KAP.GAVRILOV	歐洲	9月23	華林
洛河	LUO HE	英國歐洲	9月23	招商局
江戶	SD.EDO	地中海	9月23	寶隆
利航	NIHON	歐洲	9月23	寶隆
鳳康山	FENG KANG SHAN	地中海	9月24	招商局
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	9月24	大阪
華大	WADAI	地中海	9月24	大阪
高納堅拿	SKULPTOR GOLUBKINA	地中海	9月24	華林
拿士灣	LARGS BAY	歐洲	9月24	太古
長明	EVER GLEAMY	歐洲	9月25	利達
中華貨櫃	CHINA.CONTAINER	歐洲	9月25	港鄭
阿士馬士基	AXEL MAERSK	歐洲	9月25	馬士基
新悉尼	ZIM SYDNEY	歐洲	9月26	新興
莫斯先尼士	MOSCENICE	地中海	9月26	港行
明航	FAIR BRIDGE	地中海	9月27	港怡
	GEDIZ	地中海	9月27	海洋
新星加坡	ZIM SINGAPORE	地中海	9月28	新興
明樂	MING PLEASURE	歐洲	9月28	華海
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	熱那亞	9月28	華林
維里士星	VILLE DE SATURN	地中海	9月29	鮑特
香港快輪	H.K.EXPRESS	歐洲	9月29	捷成
長衡	EVER LEVEL	地中海	9月29	利達
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	9月30	港鄭
歌仙奧士基	J.C.KORZENIOWSKI	歐洲	9月30	天祥
風河	FEN HE	英國歐洲	9月30	招商局
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	9月30	寶隆
伊塔利亞	SD.ITALIA	地中海	9月30	寶隆
韓國勝利	KOREAN SENATOR	歐洲	10月1	怡和
愛堡堤城	CITY OF EDINBURGH	歐洲	10月2	達行
長行	EVER GOING	歐洲	10月2	利達
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	歐洲	10月2	馬士基
	G.CEGIELSKI	歐洲	10月2	天祥
高麗斯基	KAP.KOZLOVSKIY	歐洲	10月2	華林
制海美人	TRIDENT BEAUTY	地中海	10月3	大阪
羅孟達沙	NORASIA AL MUNTAZAH	歐洲	10月3	麗信
美遜耐夫	KAP.MEZENTSEV	地中海	10月4	華林

印•巴•中東線

船名		開往港口	月日	公司
協和早戶	CONCORD HAYATO	紅海	9月19	日郵
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	阿拉伯灣	9月20	馬士基
派蘭	PIRAN	馬德拉斯卡拉奇	9月20	亞邁
斯里馬尼	LANKA SRIMANI	科倫坡	9月20	東亞
明和	MING PEACE	遠打	9月21	華海
柯米卡布	AL MIRQAB	阿拉伯灣	9月22	怡和
長盛	EVER LOADING	遠打	9月23	利達
立茂	UNI SUMMIT	阿拉伯灣	9月23	利達
格蘭總統	PRES.GRANT	阿拉伯灣	9月23	總統
江戶	SD.EDO	紅海	9月23	寶隆
旋莊露	AL SWAMRUZ	吉大港加爾各答	9月24	麗信
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港印度	9月25	福來
門羅總統	PRES.MONROE	阿拉伯灣	9月26	總統
明樂	MING PLEASURE	遠打	9月28	華海
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	馬德拉斯科倫坡	9月28	華林
長衡	EVER LEVEL	遠打	9月29	利達
山盛輪	YS PROSPERITY	阿拉伯灣	9月29	山下
胡佛總統	PRES.HOOVER	阿拉伯灣	9月30	總統
	TRIDENT BOND	紅海	9月30	金輪
伊塔利亞	SD ITALIA	紅海	9月30	寶隆
柯馬納	AL MANAKH	阿拉伯灣	10月2	怡和
馬拉金	MALAKAND	科倫坡卡拉奇	10月2	東海
大韓怡美利	HUGHEVERETT	吉大港印度	10月2	福來
基亞華利	KIA WALEED	紅海	10月3	怡和
制海美人	TRIDENT BEAUTY	紅海	10月3	大阪
羅斯福總統	PRES.ROOSEVELT	阿拉伯灣	10月3	總統

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
運到	VENTO	南非	9月20	怡和
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	東非	9月20	馬士基
安達馬士基	ANDERS MAERSK	西非	9月20	馬士基
太平洋丸	PACIFIC MARU	南非	9月23	大阪
亞斯繁榮	ALS PROSPERITY	南非	9月24	欣洋
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	9月24	海欣
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西非	9月25	馬士基
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	9月25	日郵
晨惠	MORNING GRACE	西非	9月28	大阪
利來萬力	NL VAN NECK	西非	9月30	渣華
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	達班	10月1	太古
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	西非	10月2	馬士基
富士高	OVE SKOU	杜班	10月4	天祥
奧富	OH FU	南非	10月4	亞聯
平頂山	PING DING SHAN	西非	10月6	華怡

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
熊岳城	XIONG YUE CHENG	曼谷	9月19	招商局
華盈	HAI YING	雅加達新加坡巴生	9月19	東宇
鷹城	KOTA EAGLE	新加坡印尼	9月19	太平
高城	GAO CHENG	新加坡	9月19	招商局
世界之虎	WORLD TIGER	馬尼拉	9月19	海陸
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	新加坡巴生庇能	9月20	馬士基
納卿	RATIH	新加坡印尼	9月20	港鄭
興勝	HING SON	曼谷	9月20	琛江
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	9月20	怡和
艷陽天	SUNNY SKY	巴生新加坡	9月20	中央
陶南九號	DONAM NO.9	新加坡巴生	9月20	港興
立裕	UNI HANDSOME	曼谷	9月20	利達
海龍	SEA DRAGON	新加坡巴生	9月20	太平
愛順	AYSEN	馬尼拉	9月21	港恒
海星綠玉	NEP.BERYL	新加坡	9月21	港恒
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉宿務	9月21	新興
飛鷹	FLYING EAGLE	新加坡	9月21	輝騰
海昇	MARINE SHINE	曼谷	9月21	永裕
錢塘江	QIAN TAN JIANG	曼谷新加坡巴生	9月21	招商局
海星碧玉	NEP.JASPER	新加坡	9月21	港恒
東方	DOS ORIENTE	新加坡巴生	9月21	中央
北戴河	BEI DAI HE	新加坡庇能	9月21	招商局
友誼十二號	YOU YI 12	曼谷	9月21	三寶
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	9月22	寶輝
嫩江	NEN JIANG	馬尼拉	9月22	招商局
實利雅士	BONITA ACE	曼谷	9月22	日郵
柯米卡布	AL MIRQAB	新加坡	9月22	怡和
泰國琥珀	THAI AMBER	新加坡印尼	9月22	港鄭
松山	SEKI MATSUYAMA	新加坡巴生	9月23	三利
樂迅	NORDSUND	馬尼拉宿務	9月23	日郵
航行者	SL.VOYAGER	新加坡	9月23	海陸
	YUWAKI MARU	新加坡巴生	9月23	山下
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	新加坡	9月23	大阪
長信	EVER TRUST	曼谷	9月24	利達
維嘉	VEGA	曼谷	9月24	港興
美上美	BOONKRONG II	曼谷	9月24	振盛行
國昌	KUO CHANG	新加坡曼谷	9月24	緯利
	MALAYSIA GLORY	雅加達巴生新加坡	9月24	東宇
歌舞伎	KABUKI	新加坡雅加達	9月24	日郵
香港怡美利	TOMAHSEVERETT	新加坡	9月25	福來
廣河	GUANG HE	曼谷	9月25	招商局
陶南六號	DONAM No.6	新加坡巴生	9月26	港興
士必金	SPECO KING	沙巴山打根斗湖	9月26	國光
惠華	HUI HUA	曼谷	9月26	琛江
世界之獅	WORLD LION	馬尼拉	9月26	海陸
實利加四號	No.4 BINEKA	新加坡巴生	9月26	益高
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	9月27	港興
雅莉斯	IRIS	新加坡庇能	9月27	山下
德順	TAKSUN	印尼	9月28	聯航
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	新加坡巴生	9月28	華林
海王綠玉	NEP.BERYL	新加坡	9月28	港恒
海運	MARINE FORTUNER	曼谷	9月28	永裕
威利威	WILLIS WAVE	納閩古晉宿務	9月29	國光

中國內地

船名		開往港口	月日	公司
順江	SHUN JIANG	大連	9月19	招商局
廈水運二十五	XIA SHUI YUN 25	廈門	9月19	華閩
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	9月19	招商局
高城	GAOCHENG	上海	9月20	招商局
馬蘭	MALAN	海口	9月20	招商局
運豐	YUN FENG	大連	9月20	輝騰
新海利	NEW HAI LEE	上海	9月20	金發
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月20	金發
天翔	SKY HOVER	天津	9月20	華運
泉州一號	QUAN ZHOU 1	泉州	9月20	華閩
崇安	CHONG AN	福州	9月20	華運
華佳	HUA JIA	汕頭廈門	9月21	招商局
閩海一〇五	MIN HAI 105	福州	9月21	華閩
新海寧	NEW HAI NING	上海	9月21	金發
壽山	SHOU SHAN	上海	9月21	輝騰
汀江	TING JIANG	上海	9月21	輝騰
育志三號	YU ZHI 3	廈門	9月21	華閩
天躍	TIAN YUE	天津	9月21	華運
明城	MING CHENG	新港北京	9月21	招商局
上海	SHANGHAI	上海	9月22	招商局
蘇航	SU QI	張家港南通	9月23	華夏
運聯	MILD UNION	上海	9月23	輝騰
濱城	BIN CHENG	上海新港	9月23	遠運
浙麟	ZHE LI	寧波	9月23	招商局
易津	TRADE RELISH	天津	9月23	華運
閩海二二五	MIN HAI 225	廈門	9月23	華閩
金虎泉	JIN HU QUAN	青島	9月24	華夏
北峯山	BEI FENG SHAN	福州	9月24	華閩
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	9月24	華閩
新海羅	XINHAIYUE	上海	9月24	金發
華盈	HUA YING	張家港	9月25	招商局
天燕	TIAN YAN	天津	9月25	華運
三江	SAN JIANG	上海	9月25	輝騰

台灣省線

船名		開往港口	月日	公司
昌盛	RATU KONSORTIUM	台灣	9月19	昌宏
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	9月19	保威
海珍珠	SEA PEARL	高雄基隆	9月19	太平
光大二號	KWANG TA 2	高雄	9月19	永裕
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	9月20	永裕
興華	HSING HWA	高雄	9月21	永裕
光榮貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	9月21	保威
信春	SHIN CHUN	台灣	9月21	大榮
國偉	KUO WEI	高雄基隆	9月21	緯利
海星碧玉	NEP.JASPER	高雄基隆	9月21	港恒
錦春	CHIN CHUN	台灣	9月22	大榮
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月22	永裕
國雄	KUO HSIUNG	高雄基隆	9月22	緯利
泰來	TAI LAI	高雄	9月23	永裕
萬春	WAN CHUN	台灣	9月25	大榮

日本•南朝鮮線

船名		開往港口	月日	公司
陶南七號	DONAM No.7	釜山	9月19	港興
海珍珠	SEA PEARL	日本	9月19	太平
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月19	美邦
南江	NAMGANG GLORY	釜山	9月20	東宇
信春	SHIN CHUN	日本	9月21	大榮
國偉	KUO WEI	日本釜山	9月21	緯利
安陶江	ANTAOJIANG	日本	9月21	招商局
珍珠凍	PEARL REEFER	日本	9月21	麗信
錦春	CHIN CHUN	日本	9月22	大榮
和平南進	HP NAMJIN	釜山	9月22	港興
國雄	KUO HSIUNG	日本釜山	9月22	緯利
康泰曼尼亞	CONTI ALMANIA	釜山	9月22	港興
萬安	MOUNT ENTERPRISE	釜山	9月23	港興
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	9月23	新興
康山	MOUNT HEALTHY	釜山	9月24	海柏
力士星	REX STAR	釜山	9月24	東發
南華	NAN HWA	釜山	9月24	東宇
合春	KARAKORAM	日本	9月25	大榮
萬春	WAN CHUN	日本	9月25	大榮
漢江	HANGANG GLORY	釜山	9月26	東宇
海和號	HAEWOO FRONTIER	釜山	9月26	港興

北美洲線

船名		開往港口	月日	公司
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	西北太平洋	9月19	利洲
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	紐約	9月19	大阪
百保圖	BARBER TOBA	西北太平洋紐約	9月19	百保利
金寶島	CAMPBELL ISLAND	西南太平洋	9月19	香島
東方信仰	ORT.FAITH	美國東加拿大	9月20	港鄭
長成	EVER GROWTH	紐約	9月21	利達
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	9月21	川崎
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	9月21	怡和
長智	EVER GENIUS	美國西岸	9月22	利達
松城	SONG CHENG	美國東加拿大	9月22	招商局
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	西南太平洋紐約	9月22	馬士基
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋紐約	9月22	海陸
東京勝利	TOKYO SENATOR	美國	9月23	怡和
利是馬士基	LEISE MAERSK	西南太平洋紐約	9月23	馬士基
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE	西南太平洋紐約	9月23	大阪
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	9月23	太古
山明丸	YAMAAKI MARU	西北太平洋	9月23	山下
比良	HIRA II	洛杉磯	9月23	日郵
格蘭總統	PRES.GRANT	西北太平洋紐約	9月23	總統
亞利達馬士基	ARILD MAERSK	西北太平洋紐約	9月24	馬士基
榮衛	NATIONAL DIGNITY	洛杉磯三藩市	9月24	海豐
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	西南太平洋紐約	9月24	川崎
自由	SL.FREEDOM	西北太平洋紐約	9月24	海陸
新米州丸	SHINBEISHU MARU	西北太平洋	9月25	山下
加州土星	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	9月25	日郵
寶島	PRECIOUS ISLAND	西南太平洋	9月26	香島
門羅總統	PRES.MONROE	西北太平洋紐約	9月26	總統
新蒙特利爾	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	9月26	新興
韓國元勳	KOREAN WONIS SEVEN	西北太平洋	9月26	利洲
東方友誼	ORT.FRIENDSHIP	美國東加拿大	9月27	港鄭
長宏	EVER GRAND	紐約	9月27	利達
	MORELIS	西南太平洋	9月28	偉特
雷灣橋	BAY BRIDGE	西南太平洋紐約	9月28	川崎
益河	YI HE	美國東加拿大	9月28	招商局
明星	MING STAR	洛杉磯紐約	9月29	華海
雅拉馬士基	ARTHUR MAERSK	西南太平洋紐約	9月29	馬士基
	ASO PROSPERITY	紐約	9月29	大阪
耐能	SL.ENDURANCE	西北太平洋紐約	9月29	海陸
長華	EVER GIANT	美國西岸	9月29	利達
胡佛總統	PRES.HOOVER	西北太平洋紐約	9月30	總統
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	西南太平洋紐約	9月30	大阪
拿士馬士基	LARS MAERSK	西北太平洋紐約	9月30	馬士基
先鋒	HYUNDAI PIONEER	西北太平洋	9月30	太古
月向丸	HYUGA MARU	洛杉磯	9月30	日郵
中華普慶	ORT.EXPLORER	西南太平洋紐約	9月30	港鄭
馬士基渥倫	MAERSK OAKLAND	西北太平洋紐約	10月1	馬士基
麥堅納橋	MACKINAC BRIDGE	西南太平洋紐約	10月1	川崎

中南美洲線

船名		開往港口	月日	公司
渣華利鍵	NL.LINGE	南美	9月19	渣華
百保圖	BARBER TOBA	巴拿馬	9月19	百保利
福他星加坡	FROTA SINGAPORE	南美	9月20	豐利行
長成	EVER GROWTH	加勒比海	9月21	利達
莎寶高	SABOGAL	秘魯	9月21	天祥
洛斯德治	LOOSDRECHT	加勒比海	9月23	渣華
太平洋丸	PACIFIC MARU	南美	9月23	大阪
渣華安美士福	NL.AMERSFOORT	南美	9月25	渣華
	UNISELVA	中美	9月25	日郵
永大	EVER GRAND	加勒比海	9月27	利達
渣華萬力	NL.VAN NECK	加勒比海	9月30	渣華
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南美	10月1	太古
豪富士高	OVE SKOU	南美	10月4	天祥

澳洲•新西蘭線

船名		開往港口	月日	公司
大銀行	TEYBANK	新幾內亞	9月19	華林
馬西里亞	NL.MARSEILLES	新西蘭	9月20	太古
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	9月20	寶隆
艾禹根遜	KHUD.IOGANSON	澳洲	9月21	華林
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	澳洲	9月22	香島
騎士	ACRITAS	新西蘭	9月22	澳迅
寶嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	9月23	遠初
阿祖卡船長	KAP.ARTJUKH	新西蘭	9月24	華林
澳洲先進	AUSTRALIA ADVANCE	澳洲	9月26	怡和
喜峯口	XIFENGKOU	澳洲	9月27	遠運
明和	MING HOPE	澳洲	9月28	華海
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲	9月30	新興
天代丸	TENDAI MARU	新西蘭	9月30	太古
阿列基	ARIAKE	澳洲	10月2	太古

特效化痰丸 新型速效化痰消炎鎮咳劑 化痰特別快 純中藥製劑 絕無副作用
特效收腹減肥丸 經300例臨床驗證降壓，降脂作用顯著總有效率達95.4%。適應：降脂健美 活血強身 調節新陳代謝
龜蛇解癢丸 適應：全身性各種皮膚搔癢病，皮膚紅疹發癢，風濕性皮膚搔癢，過敏性皮炎，濕熱陰癢，疥瘡等。
中華人民共和國製造 國貨公司 藥行有售 經銷處：新中醫藥有限公司 電話：3-883783
福星牌 麝香田七風濕止痛膏 主要成份：麝香、田七、紅花、桂枝、獨活、冰片、薄荷等。適應：風濕關節炎、肌肉痛、扭傷。
收腹降脂減肥丸 適應：降脂健美、活血強身、平衡新陳代謝，體重減輕結實。純中藥製，藥性平和，宜長期服用，保持健美身材。
辛夷花丸 功能：祛風逐濕 清熱消炎 減輕過敏性鼻炎頭痛、鼻塞不通感冒流涕等症狀
經銷處電話：5-710775 5-669960 國貨公司 藥行有售
國貨介紹專欄 新豐廣告有限公司 惠刊廣告請電 五一七四六三二一四
神醫華佗故鄉民間秘方 降血壓、減脂肪、收腹部、藥效特顯。令您恢復美好的身段！
華佗牌 華佗收腹降壓片 民間驗方、純中藥製劑、絕無副作用 經148例臨床驗証，總有效率達93.2%。
功能：收腹降壓，減脂降膽固醇，寧心安神，清腦明目，養陰息風，通經行氣。
適應：肥胖臃腫，高脂血症，腹部肥大，頭暈目眩，怔忡驚悸。
安徽省醫藥保健品進出口公司經營出口 國貨公司·藥行有售
總經銷：長江(中國)藥業公司 地址：沙田第一城32座地下 電話：0-6460511(6線) 電傳：32652 CKMED HX 圖文傳真：0-6371416
高效夏天無片 功能：驅風逐濕、舒筋活絡。適應：腰腿疼痛、關節僵硬、步履艱難等。國貨公司·藥行有售 ease
高效三多丸 本品為最新發明對多飲、多食、多尿的病者有迅速改善症狀的高效中成藥。而且長期服用無明顯副作用，在療效上優於一般傳統方劑及成藥，更能標本兼顧。
正南行有限公司經銷 香港北角屈臣道2-8號屈臣氏大廈B座814室 電話：5-782522
月鈴牌 一噴·好晒！ 膚輕鬆皮膚噴射劑
主治：足癬（香港腳），手癬（香港手），腿癬（大腿近陰囊兩側）及各種局部性皮膚癢癬和各類皮膚頑癬等。
本品特點：（一）臨床實驗平均總有效率達97.5%（二）"止癢"之臨床有效率高達98.5%（三）用者一般無腫痛刺激及無皮膚過敏現象（四）純中藥提煉，無副作用。
每瓶HK$48 國貨公司、葯行有售
腳癬（香港腳） 手癬（香港手） 腿癬（大腿近陰囊兩側） 滋生於頭頂或髮際等各類局部性癬症
總經銷：大眾行 電話：5-471617、5-471648 通訊：香港郵政總局信箱12203號 澳門分銷處：維康藥房 電話：84784、566389
中國醫藥保健品進出口公司 廣西梧州窯公司經營出口

★華粵汽車有限公司★ 全新 左軚
●五十鈴八座位超級豪華型冰箱電視WFR12-DWLC
●豐田YH61LB-JR12座原廠前後冷氣收錄機
●五十鈴NHR64E雙排座農民車冷氣收錄機
歡迎來電查詢 ☎3-7135191
陳列室：土瓜灣譚公道115號地下·歡迎參觀·

日發機器供應有限公司 香港軒尼詩道188號二樓 ☎5-754356 0-752388 現貨
全新左軚豐田12座、15座、F型豪華型麵包車原裝空調收音機，1.5噸豐排座農夫車，的士頭六座位農夫車，皇冠高級轎車，26座高頂旅遊巴士，DYNA三噸平板貨車，9座、10座吉普車。三菱豪華型吉普車。五十鈴新款12座麵包車。日本翻新日野、實力、五十鈴五至十二噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、挖坑機、吊機、剷車、發電機。

商業
分類廣告 每天有個位可排大字四個 細字三十六個，收費12元

鑫泰公司 ATTA 桑拿館、按摩池設備 ·音樂噴泉 ·泳池設備 ·熱水系統 ·健身設備 ·廚房設備 ·電機、機械、空調
香港中環皇后大道中30號娛樂行1108室 電話：5-255152（5線）

香港最平 文具

琴島—夏普 國內提貨價格特惠 香港亦有現貨發售 全自動雙桶洗衣機 愛情號洗衣機 夏普牌洗衣機
中日合作琴島—夏普全自動單缸（型號XQB30-2）、半自動雙缸（XPB33-1S）用大波輪容量特大(3.3公斤)對衣物不纏繞，磨損輕，三段水調節，噪音低，節水電，保用3年，質高價廉，請到榮華貿易公司參觀。電話：0-6980060，0-6061830（夜間） 地址：沙田火炭黃竹洋街1-3號裕昌中心一樓K座

工模出讓 多款電動玩具工模廉讓，有意者可到深圳水貝一路一棟三樓接洽（備辦關稅自負，所付人民幣）深圳23324 07 香港441181

出讓

本公司中國部業務經理孫偶光先生已於一九八八年九月一日離職。今後孫偶光先生在外一切華洋轇轕概與本公司無涉特此聲明 科寶洋行有限公司 寶金半島貿易公司 一九八八年九月十六日

聲明

文件資料翻譯 專業人員 準確快捷 〇一四八〇六九四

暢銷中國 [illegible]

德信汽車公司 三菱七座豪華型吉普車，3-5噸貨車 專營日本汽車轉口中國業務 豐田18座豪華、12座麵包車，雙排座農夫車 常備各類左軚現貨全港最平 皇冠超級豪華轎車，十座8座豪華麵包車
[illegible] 電話：3-387119 3-386062 [illegible]

聯邦偵探 ★由局長梁仁專責★ (3)939007 (3)939989 [illegible]39彌敦道8 F

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
褔士貨櫃	BLESS CONTAINER(上午三時半)	台灣	B	保威
古北口	GUBEIKOU(上午六時)	上海	現代橋	遠運
利是馬士基	LEISE MAERSK(上午三時)	美國	現代橋	馬士基
長頌	EVER LYRIC(上午二時)	台灣	A	利達
國隆	KUO LUNG(上午十一時)	台灣	A46	緯利
江安	JIANG AN(上午十一時)	鎮江	西區	招商局
馬蘭	MALAN(上午七時)	海口	油蔴地	招商局
福興二號	FOO HSING 2(上午一時)	高雄	油蔴地	永裕
金和	PLEIADES(下午六時)	基隆	B1	大彭
協和早戶	CONCORD HAYATO(上午一時)	基隆	A	日郵
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE(下午四時)	馬尼拉	A	國光
上海	SHANGHAI(上午七時)	上海	A6	招商局
新海疆	XIN HAI YUE(下午五時)	上海	灣發碼頭	金發
普樂總統	PRES.POLK(上午六時)	美國	國際橋	總統
碧波	GLOBE EMERALD(下午四時)	日本	B	山下
雅士貨櫃	ACE CONTAINER(上午七時)	台灣	B	保威
阿拔馬士基	ALBERT MAERSK(上午九時)	美國	現代橋	馬士基
海皇明珠	NEP.PEARL(中午)	美國	國際橋	港恒
若比蘭	RUEBELAND(下午五時)	日本	國際橋	東亞
新愛比利亞	ZIM IBERIA(上午八時)	美國	現代橋	新興
伊塔利亞	SD.ITALIA(下午五時)	地中海	國際橋	實隆
海雄	SEAMASTER 1(上午六時)	日本	A29	川崎
士得羅夫	MIKHAIL SVETLOV(上午八時)	新西蘭	A45	華林
東方專家	ORT.EXPERT(下午)	台灣	國際橋	港郵
海皇水晶	NEP.CRYSTAL(下午八時)	高雄	國際橋	港恒
渣華利緯	NL.LINGE(下午二時)	台灣	A13	渣華
汀江	TING JIANG(上午八時)	上海	吉列島	輝騰
海先鋒	SEA PIONEER(上午四時)	基隆	A23	日郵
昌盛	THUBAN(上午八時)	台灣	B23	昌宏
雁蕩山	YAN DANG SHAN(下午四時)	溫州	油蔴地	招商局
通聯	MILD UNION(下午十時)	上海	B	輝騰
可立馬	COLIMA(半夜)	美國	黃埔塢	偉特

今日出口船隻

船名		往港口	停泊地點	公司
海皇鑽石	NEP.DIAMOND(上午)	歐洲	國際橋	港恒
協和飛鳥	CONCORD ASKA(下午)	地中海	A44	大阪
長頌	EVER LYRIC(下午)	遠打地中海	A	利達
春日丸	KASUGA MARU(上午)	歐洲	現代橋	日郵
普魯頓	VILLE DE PLUTON(下午)	地中海	A51	偉特
海興	HAI XING(下午三時)	上海	A11	招商局
威利	VELAY(下午)	智利	A10	大阪
曼赫頓橋	MANHATTAN BRIDGE(上午)	西南太平洋紐約	現代橋	川崎
國隆	KUO LUNG(下午)	新加坡曼谷	A46	緯利
成都	CHENG TU(下午)	新幾內亞	B18	太古
波堤馬	BALTIMAR SATURN(下午)	釜山	油蔴地	港興
雅士貨櫃	ACE CONTAINER(下午)	基隆	B	保威
海王	HAI WANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
褔士貨櫃	BLESS CONTAINER(下午)	基隆	B	保威
玫瑰	CRYSTAL ROSE(下午)	新加坡	B5	益高
長環	EVER LINKING(上午)	美國西岸	國際橋	利達
利是馬士基	LEISE MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
路易馬士基	LOUIS MAERSK(下午)	西南太平洋紐約	現代橋	馬士基
馬士基探戈	MAERSK TANGO(下午)	馬尼拉	現代橋	馬士基
海皇明珠	NEP.PEARL(下午)	西南太平洋紐約	國際橋	港恒
伊塔利亞	SD.ITALIA(半夜)	日本	國際橋	實隆
昌盛	THUBAN(下午)	基隆	B23	昌宏
怡春	YI CHUN(上午)	高雄日本	國際橋	大榮
馬蘭	MALAN(上午)	廣州	油蔴地	招商局
亞洲勇士	ASIAN VENTURE(下午)	西北太平洋	國際橋	大阪
蘇鶴	SU HE(上午)	張家港	A40	華夏
	CEMKING(上午)	花蓮	B38	大榮
阿爾斯信心	ALS CONFIDENCE(上午)	基隆	西區	亞聯
利來得	NL.DEJIMA(下午七時)	歐洲	國際橋	實隆
海珍珠	SEA PEARL(下午七時)	日本	A	太平
海隆	HAI LONG	基隆	西區	永裕
長健	EVER GALLANT(下午四時)	台灣	國際橋	利達
怡華	YVER(半夜)	日本	B	怡和

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
海陽	MARINE BRIGHT	台灣	西區	永裕
金尼夫斯基	KAP KANEVSKIY	歐洲	國際橋	華林
萊滋加	RIJEKA(下午)	歐洲	A	遠行
海富	MARINE CONTAINER	台灣	西區	永裕
鷹城	KOTA EAGLE(下午二時)	台灣	A	太平
風德山	FENG DE SHAN	寧波	B	招商局
士必信	SPECO TRUST(下午七時)	沙巴	吉列島	國光
翡翠	EMERALD (上午八時)	日本	黃埔塢	美邦
拿士灣	LARGS BAY(半夜)	歐洲	現代橋	太古
光大二號	KWANG TA 2(中午)	高雄	油蔴地	永裕
明多	MING PLENTY(下午十時)	美國	國際橋	華海
南非瓦爾	VAAL(下午八時)	南非	現代橋	怡和
陶南七號	DONAM NO.7(下午六時)	釜山	西區	港興
閩富	MINFU	汕頭	油蔴地	華運
韓國元首	KOREAN WONIS ONE(上午五時)	美國	海陸橋	利洲
挪孟達沙	NORASIA AL MUNTAZAH(上午九時)	歐洲	黃埔塢	歷信

明日出口船隻

船名		往港口	停泊地點	公司
海陽	MARINE BRIGHT	台灣	西區	永裕
古北口	GU BEI KOU(下午)	澳洲	現代橋	遠運
利航	FAIR BRIDGE(上午)	釜山	友聯塢	新興
新愛比利亞	ZIM IBERIA(上午八時)	洛杉磯紐約	現代橋	新興
可立馬	COLIMA(上午)	西南太平洋	黃埔塢	偉特
新華十號	XIN HUA 10(下午)	曼谷	B	三寶
碧波	GLOBE EMERALD(下午)	新加坡巴生	B	山下
金和	PLEIADES(下午)	釜山	B1	大彭
翡翠二號	EMERALD 2(下午)	日本	黃埔塢	美邦
東方專家	ORT EXPERT(下午)	高雄日本	國際橋	港郵
海雄	SEAMASTER I(下午)	加勒比海	A29	川崎
協和筑摩	CONCORD CHIKUMA(下午)	地中海	A41	大阪
海先鋒	SEA PIONEER	東非	A23	日郵
阿拔馬士基	ALBERT MAERSK(上午)	西北太平洋紐約	現代橋	馬士基
金尼夫斯基	KAP.KANEVSKIY	歐洲	國際橋	華林
韓國元首	KOREAN WONIS ONE(下午)	西北太平洋	海陸橋	利洲
馬士基細桃	MAERSK PINTO(下午)	高雄	現代橋	馬士基
海富	MARINE CONTAINER	高雄	西區	永裕
海皇水晶	NEP.CRYSTAL(上午)	歐洲	國際橋	港恒
挪孟達沙	NORASIA AL MUNTAZAH(下午)	台灣	黃埔塢	歷信
太平洋鷹	PACIFIC EAGLE(下午)	關島	A	國光
若比蘭	RUEBELAND(上午)	歐洲	國際橋	國光

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
安國	ANGUO	B	招商局
飛鷹	FLYING EAGLE	B8	輝騰
海達	HAI DA	A8	招商局
壽山	SHOU SHAN	A26	輝騰
運豐	YUN FENG	A38	華夏
白雲山	BAI YUN SHAN	A16	華運
友誼十二號	YOU YI 12	B2	三寶
興勝	HING SON	A28	珠江
蘇龍	SU LONG	A	招商局
蘇雲	SU YUN	A33	招商局
華昌	HUA CHANG	油蔴地	華運
揚子江六號	YANGZI JIANG 6	吉列島	輝騰
派蘭	PIRAN	B12	亞運

本港金融外幣行情表 (9月16日)

九九金行情			本地倫敦金行情	
	上午	下午	上午	下午
開市	3912	3903	418.5/419.0	417.3/417.8
最高	3915	3905	418.7/419.2	417.6/418.1
最低	3898	3898	416.8/417.3	416.8/417.3
收市	3900	3904	416.9/417.4	417.5/418.0
急情	-7.00	升降 -34.00	升降 -3.90	

場內交收盤 2,100兩　同業拆息行情 隔夜 7.50 一月 8.0625　本地倫敦金 8.48

熱鍊金幣 買入 3420 賣出 3450　飾金金幣 買入 3368 賣出 3376

港足金 買入 3367 賣出 3375　鷹·揚 買入 3372 賣出 3380

美國金幣 買入 3367 賣出 3375　貿易場銀價 502　最低銀價 627-633

倫黃金(美元) 4,180.00(-20.00)　倫白金(美元) 5,200.00(-50.00)

外幣存款收市牌價及息率 (實生銀行供稿)

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	780.60	781.40	8.125	澳洲元	624.00	625.00	12.375
英鎊	13.10	13.13	11.3125	新西蘭元	479.50	480.50	13.50
日圓	582.30	583.30	4.75	瑞士法郎	494.00	495.00	2.8125
西德馬克	416.50	417.50	4.625	加拿大元	638.00	639.00	9.5625
ECU	863.30	864.30	7.0625	法國法郎	122.00	123.00	7.375

人民幣 每百 買入 47.49 賣出 47.72

美鈔 每百 買入 780.90 賣出 781.10

外幣對港幣買賣價　港匯指數 103.2(-0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	779.80	780.80	新西蘭元	每百	468.00	477.00
英鎊	每鎊	13.05	13.15	日圓	每萬	580.90	581.90
西德馬克	每百	415.50	416.50	新加坡元	每百	380.60	381.60
瑞士法郎	每百	492.60	493.60	菲披索	每百	35.00	37.00
法國法郎	每百	121.60	122.80	泰國銖	每百	30.00	31.00
荷蘭盾	每百	368.10	369.10	印尼盾	每萬	40.00	43.00
意里拉	每千	5.50	5.60	新台幣	每百	26.10	26.50
加拿大元	每百	637.00	640.00	澳門幣	每百	94.50	96.00
澳洲元	每百	619.00	623.00				

外幣對人民幣匯價表 (材料來源:中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	2767.12	2780.99	挪威克朗	一百	54.03	54.30
比利時法郎C	一萬	941.37	946.08	荷蘭盾	一百	175.29	176.16
比利時法郎F	一萬	933.67	938.36	香港元	一百	47.49	47.72
丹麥克朗	一百	51.98	52.29	新加坡元	一百	181.54	182.45
加拿大元	一百	302.15	303.66	奧地利先令	一百	28.13	28.28
西德馬克	一百	199.81	200.82	意大利里拉	一萬	26.54	26.67
法國法郎	一百	58.14	58.43	瑞士法郎	一百	234.76	235.93
英鎊	一百	623.37	626.50	瑞典克朗	一百	57.74	58.03
美元	一百	371.27	373.14	澳洲元	一百	295.03	296.50
E.C.U	一百	410.39	412.44				

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
金寶島	CAMPBELL ISLAND	美國	9月19	香島
海勇	HAI YONG	台中	9月19	永裕
大銀行	TEYBANK	日本	9月19	華林
鱷魚獨立	ALLIGATOR INDEPENDENCE	美國	9月19	大阪
艷陽天	SUNNY SKY	日本	9月19	中央
福他星加坡	FROTASINGAPORE	新加坡	9月19	豐利行
世界之虎	WORLD TIGER	馬尼拉	9月19	海陸
海鷹	HAI YING	釜山基隆	9月19	東宇
渣華馬賽	NL. MARSEILES	新西蘭	9月19	太古
百保圖	BARBER TOBA	新加坡	9月19	百保利
運到	VENTO	基隆	9月19	怡和
昌盛	RATU KONSORTIUM	台灣	9月19	昌宏
馬士基東京	MAERSK TOKYO	歐洲	9月19	馬士基
海龍	SEA DRAGON	新港	9月19	太平
挪曼達	NORASIA SAMANTHA	台灣	9月19	歷信
東方信仰	ORT. FAITH	美國	9月19	港郵
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	9月19	川崎
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月19	美邦
金虎泉	JINHUQUAN	青島	9月19	華夏
昌欣	MIRZAM	台灣	9月19	昌宏
馬蘭	MALAN	廣州	9月19	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	9月19	永裕
渣華安曼士福	NL. AMERSFOORT	南美	9月19	渣華
基亞華烈	KIA WALEED	紅海	9月20	怡和
明新	MING SUN	歐洲	9月20	華海
東方	DOS ORIENTE	日本	9月20	中央
天躍	TIAN YUE	天津	9月20	輝騰
	OCEANUS TOKYO	地中海	9月20	日郵
南灣灣	LAMON BAY	高雄	9月20	川崎
愛順	AYSEN	馬尼拉	9月20	港恒
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	9月20	怡和
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	日本	9月20	馬士基
莎寶高	SABOGAL	基隆	9月20	天祥
納締	RATIH	台灣	9月20	港郵
立裕	UNI HANDSOME	台灣	9月20	利達
冠利	QUEENLY	日本	9月20	益高
惠華	HUI HUA	曼谷	9月20	珠江
安達馬士基	ANDERS MAERSR	新加坡	9月20	馬士基
信春	SHINCHUN	台灣	9月20	大榮
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	9月20	新興
興華	HSING HWA	高雄	9月20	永裕
斯里曼尼	LANKA SRIMANI	基隆	9月20	東亞
文度莎	MENDOZA	南美	9月20	太古
陶南九號	DONAM NO. 9	釜山	9月20	港興
海皇碧玉	NEP. JASPER	基隆	9月20	港恒
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	9月20	實顯
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國	9月20	川崎
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	新加坡	9月20	馬士基
馬士基神戶	MAERSK KOBE	新加坡	9月20	馬士基
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA	基隆	9月21	實隆
解放者	SL. LIBERATOR	美國	9月21	海陸
金石	GAMZAT TSADASA	澳洲	9月21	華林
坪洲	PING CHAU	澳洲	9月21	香島
美上美	BOONKRONG II	曼谷	9月21	振盛行
艾奧根遜	KHUD JOGANSON	日本	9月21	華林
和平南進	HP NAMJIN	釜山	9月21	港興
	H CEGIEL SKI	歐洲	9月21	天祥
立山	LISHAN	天津	9月21	招商局
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	9月21	保威
珍珠帆	PEARL REEFER	日本	9月21	歷信
明和	MINGPE ACE	台灣	9月21	華海
柯米卡布	AL MIRQAB	台灣	9月21	怡和
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月21	永裕
基亞華烈	KIA WALEED	紅海	9月21	怡和
康寶曼尼亞	CONTI ALMANIA	釜山	9月21	港興
光榮貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	9月21	保威
珍珠泉	ZHENZHUQUAN	青島	9月21	華夏
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	馬尼拉	9月21	怡和
長成	EVER GROWTH	新加坡	9月21	利達
通洋	MILD OCEAN	上海	9月21	輝騰
國偉	KUO WEI	曼谷	9月21	緯利
長智	EVER GENIUS	美國	9月22	利達
易津	TRADE RELISH	上海	9月22	輝騰
拿士灣	LARGS BAY	高雄	9月22	太古
爾南加夫	KAP GAVRILOV	歐洲	9月22	華林
	YUWAKI MARU	日本	9月22	山下
泰國琥珀	THAI AMBER	台灣	9月22	港郵
三江	SAN JIANG	上海	9月22	輝騰
騎士	ACRITAS	新西蘭	9月22	捷迅
松山	SEKI MATSUYAMA	日本	9月22	三利
檳城	BINCHENG	澳洲	9月22	遠運
寶利雅士	BONITA ACE	日本	9月22	日郵
錦江	JINJIANG	上海	9月22	金鋼
長冠	EVER LAUREL	美國	9月22	利達
萬安	MOUNT ENTERPRISE	釜山	9月22	港興
慶榮	QING RONG	[illegible]	9月22	華夏
威利金星	VILLE DE MARS	地中海	9月22	偉特
國雄	KUO HSIUNG	曼谷	9月22	緯利
山昭丸	YAMAKI MARU	美國	9月22	山下
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	9月22	利洲
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	歐洲	9月22	馬士基
鱷魚好運	ALLIGATOR FORTUNE	新加坡	9月22	大阪
泰來	TAI LAI	高雄	9月22	永裕
太平洋丸	PACIFIC MARU	日本	9月22	大阪
浙勝	ZHEPENG	寧波	9月22	招商局
東京勝利	TOKYO SENATOR	新加坡	9月22	怡和
賓嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	高雄	9月22	遠和
華大	WADAI	日本	9月22	日郵
利樂	RAYA HAPPINESS	釜山	9月22	新興
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西南太平洋	9月22	太古
比良	HIRA II	美國	9月22	日郵
格蘭總統	PRES. GRANT	美國	9月22	總統
航行者	SL. VOYAGER	美國	9月22	海陸
力士星	REX STAR	釜山	9月23	東發
魯裕	LUYU	青島	9月23	華夏
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	9月23	大阪
立茂	UNI SUMMIT	台灣	9月23	利達
長盛	EVER LOADING	台灣	9月23	利達
亞斯繁榮	ALS PROSPERITY	基隆	9月23	亞聯
力康	NIHON	日本	9月23	實隆
維嘉	VEGA	釜山	9月23	港興
拿士馬士基	LARS MAERSK	美國	9月23	馬士基
施旺露	AL SWAMRUZ	釜山	9月23	歷信
東江	TONG CHIANG	高雄	9月23	永裕
南華	NANHWA	釜山	9月23	東宇
樂迅	NORDSUND	台灣	9月23	日郵
加州土星	CALIFORNIA SATURN	美國	9月23	日郵
江戶	SD EDO	日本	9月23	實隆
軒利赫臣橋	HENRY HUDSON BRIDGE	美國	9月23	川崎
利是馬士基	LEISE MAERSK	新加坡	9月23	馬士基
韓國好運	KOREAN JACEWON	美國	9月23	利洲
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	美國	9月23	大阪
國强	KUO CHANG	台灣	9月23	緯利
康山	MOUNT HEALTHY	釜山	9月23	海柏
洛斯德治	LOOSDRECHT	新加坡	9月23	渣華
馬士基細桃	MAERSK PINTO	高雄	9月23	馬士基
馬士基探戈	MAERSK TANGO	馬尼拉	9月23	馬士基
南泰王子	NANTAI PRINCESS	台灣	9月24	海欣
榮街	NATIONAL DIGNITY	釜山	9月24	海豐
	MALAYSIA GLORY	釜山	9月24	東宇
新米州丸	SHINBEISHU MARU	美國	9月24	山下
渣華安曼士福	NL. AMERSFOORT	台灣	9月24	渣華
歌舞伎	KABUKI	基隆	9月24	日郵
烈拿	SD. LEDRA	地中海	9月24	實隆
門羅總統	PRES. MONROE	美國	9月24	總統
海和號	HAEWOO FRONTIER	釜山	9月24	港興
士必金	SPECO KING	沙巴	9月24	國光
高碧露賓	SKULPTOR GOLUBKINA	日本	9月24	華林
穗祺	SUQI	南通	9月24	華夏
天燕	TIAN YAN	天津	9月24	輝騰
香港怡美利	THOMASEVERETT	釜山	9月24	福來
阿祖卡始民	KAP. ARTJUKH	日本	9月24	華林
	UNISELVA	日本	9月24	日郵
通運	MILD TRAN	上海	9月24	輝騰
漢江	HANGANG GLORY	釜山	9月24	東宇
亞烈馬士基	ARILD MAERSK	西北太平洋	9月24	馬士基
台春	KARAKORAM	台灣	9月24	大榮
香港快輪	H.K. EXPRESS	歐洲	9月24	捷成
長信	EVER TRUST	台灣	9月24	利達
長明	EVER GLEAMY	台灣	9月24	利達
阿比讓	CR. ABIDJAN	西非	9月24	沙暉
澳洲先進	AUSTRALIA ADVANCE	澳洲	9月25	怡和
莫斯先尼士	MOSCENICE	湛江	9月25	遠行
世界之獅	WORLD LION	馬尼拉	9月25	海陸
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	9月25	日郵
新悉尼	ZIM SYDNEY	台灣	9月25	新興
知音	ZHIYIN	武漢	9月25	華運

PIL 太平船務 香港 有限公司

[illegible] 5 2261/4

定期特快貨柜服務

特快直航星加坡、巴生港及印尼

船名	航次	截貨	離港	星加坡	巴生港	雅加達	泗水
☆SEA DRAGON	02SB	15/9	20/9	24/9	27/9	—	—
KOTA EAGLE	17SB	19/9	20/9	24/9	—	27/9	29/9
☆萬花閒	27SB	2/10	4/10	8/10	—	11/10	13/10
☆高華	31SB	16/10	18/10	22/10	—	25/10	27/10

[illegible]及日本—北海道

船名 航次	截貨	離港	高雄	基隆	釜山	宜蘭	日立	橫濱	名古屋	神戶	釜山
SEA PEARL 21NB	17/9	19/9	20/9	21/9	24/9	27/9	30/9	—	—	—	—
☆高華 30NB	25/9	27/9	28/9	30/9	—	—	—	4/10	5/10	7/10	10/10
SEA PEARL 23NB	3/10	5/10	6/10	7/10	9/10	12/10	15/10	—	—	—	—

入口船期表

船名/港口		耶加達	泗水	新加坡	PASIR GUDANG	抵港	提貨日期
☆高華	V-30NB	14/9	17/9	21/9	22/9	26/9	28/9
KOTA EAGLE	V-18NB	30/9	2/10	6/10	8/10	14/10	16/10

船名/港口		日本	釜山	台灣	抵港	提貨日期
SEA PEARL	V-21NB	7/9	8/9	5/9	18/9	20/9
KOTA EAGLE	V-17SB	11/9	13/9	15/9	18/9	20/9
SEA PEARL	V-23NB	20/9	14/9	11/9	26/9	28/9

☆CY/TRS:茂聯貨運有限公司(長沙灣) 3-7250322
☆CFS:茂聯貨運有限公司(亞洲貨運大廈) 0-4806133
CY/CFS:大榮東業貨倉有限公司 0-4970425

大公報(香港版)
大公報(美洲傳真版)
大公報(海外航空版)
增見聞 鮮鄉思

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
[illegible] 5 437393 [illegible]

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢七、十七、廿七
	北峯山(貨櫃)	每旬一航次
廈門	廈水運25	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十
石碼(東山、下寨)		逢農曆初六、二十

NYK LINE
香港——中東貨箱航線
十天直達刁拜
山盛輪 九月廿九日落貨 九月廿九日開行
M.S."Y. S. PROSPERITY"
杜爾灣 十月六日落貨 十月六日開行
M.S."TOR BAY"
東京橋 十月十八日落貨 十月十八日開行
M.S."TOKYO BRIDGE"
總代理 日本郵船(香港)有限公司
海富中心一座卅一樓 電話:5-8645100

聯航船務有限公司
JOINT MARITIME CO., LTD
香港—印尼定期航線
直放:椰加達、三寶壟、泗水
威順 M.V.WISUN V8805 9月7日到港 9月12日開行
德順 TAKSUN V8805 9月20日到港 9月26日開行
恒星 WISING V8807 9月26日到港 9月30日開行
新海和二號 M.V.NEW HERO NO.2 V8806 10月1日到港 10月6日開行
散裝貨及全貨櫃服務
貨櫃站:大榮貨倉、青衣島聯合船塢內
總辦事處:聯航船務有限公司
地址:香港干諾道西21-22號 [illegible]
辦公時間:上午九時至一時 下午二時至五時
電話:5-485144

川崎近海汽船株式會社
特快新輪川航
M/V "REGENT KAPUAS" VOY.5
到港:十月六日　啓航:十月八日
M/V "SUNNY VENTURE" VOY.32
到港:九月十三日　啓航:九月十四日
直航:古晉、汶萊、納閩、亞庇、山打根、斗湖
(兼收20呎集裝箱貨)
收貨站:油塘灣東源街八號利高貨倉　電話:3-402011
貨櫃站:大欖地段414　電話:0-4507800
總代理:川崎(香港)有限公司 香港統一中心33樓
接艙部:5-8611538　文件部:5-8615571

摩登收買
現金收買退貨
回頭貨·夜冷拍賣
燕梳貨·倉底存貨
辦公 (3)865778 (3)7204052

M.S."BOONKRONG I" 美上美 九月廿二日落貨 九月廿四日下午開行 直達:曼谷
M.S."MAE IV" 美西美 九月廿八日落貨 九月三十日下午開行 直達:曼谷
貨客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司
船務部直線電話:③437149　八十八道西 ③404590

BLOOMING LINES
BUSAN⇄KEELUNG⇄HK⇄ZHUHAI
香港直放釜山
釜山/基隆—香港—轉口

VESSEL	VOY	LCL	FCL	ETA HK	ETD
PLEIADES	8809	—	—	17/9	18/9
PLEIADES	8810	16/9	16/9	17/9	18/9
PLEIADES	8811	—	—	28/9	28/9

General Agent: 大彭航運有限公司 BLOOMING LINES LTD.
5-489398 (6 lines)
香港中環干諾道中168-200號信德中心2108室
Freight Agent: WESTERN SHIPPING AGENCIES Tel: 5-8685839

惠刊廣告請撥電話
八一二六三七一五